

# BEST OF

## KANTON GRAUBÜNDEN

GRATIS ZUM  
MITNEHMEN



Andri Ragetti Seite 19

Andrea Vogel Seite 93

Flavio Bundi Seite 131



## Die beste Adresse für beste Adressen regional national international

Suchen Sie ein neues Zuhause in Graubünden? Oder reizt Sie doch eher eine Ferienimmobilie in den Bergen? Dann schauen Sie doch auf unserer Website unter [www.engelvoelkers.com/chur](http://www.engelvoelkers.com/chur) vorbei und entdecken Sie Ihre Traumimmobilie. Oder beschäftigen Sie sich mit dem Gedanken Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann kontaktieren Sie uns telefonisch oder besuchen Sie uns in einem unserer Shops in Chur, Davos oder Flims. Wir freuen uns auf Sie!

Chur · Davos · Flims  
Masanserstrasse 21, 7000 Chur · Promenade 83, 7270 Davos · Promenade 37, 7018 Flims  
+41 (0)81-250 55 85 · [chur@engelvoelkers.com](mailto:chur@engelvoelkers.com) · [www.engelvoelkers.com/chur](http://www.engelvoelkers.com/chur)



**ENGEL & VÖLKERS®**

# Editorial

Liebe Leserinnen,  
liebe Leser

Vielleicht kennen Sie Graubünden aus Ihren Ferien, denn Graubünden ist ja bekanntlich eine der führenden Ferienregionen der Schweiz. Für die Schnee-begeisterte Gäste gibt es 2200 Kilometer Ski- und Snowboardpisten, 1800 Kilometer Loipen und dutzende Snowparks. Urlaubsorte wie Davos Klosters, Flims Laax, Arosa Lenzerheide, St. Moritz oder Samnau gehören zu den Top-Wintersportgebieten weltweit. Sommerurlauber erfreuen sich an 1000 Berggipfeln, 150 Tälern und 615 Seen. Das Angebot für Aktivitäten auf dem Fahrrad oder zu Fuss ist in Graubünden riesig.

## Was ist nun das Beste in Graubünden?

### Sind es die bekannten Seiten wie,

- Der Schweizer Nationalpark: Wilde Tiere – vom Hasen über den Steinbock bis zum Bartgeier – im 172 Quadratkilometer grossen Nationalpark, dem grössten unberührten Gebiet der Schweiz.
- Die Rhätische Bahn: Mit den schmalen, roten Zugkompositionen der Rhätischen Bahn hat der Kanton Graubünden ein Verkehrsmittel, das sich von vielen anderen abhebt. Die kleine Rote, wie wir unsere Bahn nennen, ist so grossartig in die Landschaft gelegt, dass die Albula-Bernina-Linie als Welterbe in die UNESCO Liste der bedeutenden Kulturgüter aufgenommen wurde. Die Kunstbauten dieser Linie, die kühnen Viadukte wie das Landwasserviadukt, die Kehrtunnels oder das Kreisviadukt bei Brusio begeistern nicht nur Bahnfans.
- Die Dreisprachigkeit und die Kulturgüter: Nirgendwo sonst stehen drei Sprachräume und Kulturen so harmonisch nebeneinander wie in Graubünden. Mittelalterliche Kirchen neben Schlössern und Ruinen im Domleschg. Sakrale Baukunst und intakte Bauerndörfer in der Surselva. Italienisch inspirierte Palazzi im Valposchiavo. Das romanische Kloster Müstair, das zum UNESCO Welterbe gehört. Peter Zumthors Therme in Vals. Das Kunstmuseum Chur mit Bilderwelten Segantinis und der Giacometti-Familie. In der Kirche Zillis zeugt eine eindrücklich bemalte Kassetendecke vom Bilderreichtum vergangener Zeiten.
- Der Rhein: Dieser entspringt in Graubünden und hat gleich zwei Quellen. Auf 2344 m ü. M. oberhalb von Disentis-Sedrun, liegt ein bescheidener Bergsee, der Lai da Tuma. Als kleiner Bergbach entspringt dort der Vorderrhein, der wenige Kilometer weiter bereits zur Erlebniskulisse wird. Noch bevor der Vorderrhein bei Reichenau mit dem Hinterrhein zusammenfliesst, durchquert er unweit der Alpenarena von Flims Laax Falera eine der schönsten Schluchten Europas, die Ruinaulta, auch «little Swiss Grand Canyon» genannt.
- Die Events: Die alpinen Skiweltmeisterschaften und Weltcups, die Tour de Ski, der Spenglercup, das World Economic Forum Davos, der Mountainbike Weltcup Lenzerheide, der Swissalpine Marathon, der Engadiner Skimarathon, das Slopestyle LAAX OPEN, das Arosa Humor Festival, White Turf St. Moritz und viele mehr.
- Die Tektonikarena Sardona: Diese liegt im Grenzgebiet der drei Kantone Graubünden, Glarus und St. Gallen. Nirgends sonst auf der Welt sind die Zeugnisse der Gebirgsbildung so deutlich sichtbar wie hier. Aufgrund der weltweit einmaligen Sichtbarkeit dieser geologischen Phänomene wurde die Tektonikarena Sardona im Jahr 2008 in die Liste der UNESCO-Welterben aufgenommen.



Graubünden ist nicht das Einzelne,  
sondern die Gesamtheit von Vielfalt,  
Einzigartigkeit und Schönheit.

- Die Geschichten: Überall in Graubünden schwingen Geschichten mit. Die bekannteste spielt am Tor zum Ferienkanton, im Dorf, wo die berühmteste aller Bündnerinnen wohnte: Heidi, das Mädchen aus Johanna Spyris Roman, das in Frankfurt an Heimweh erkrankte und schliesslich auf ihre geliebte Alp oberhalb von Maienfeld zurückkehren durfte. In einer ganz anderen Ecke Graubündens, im Engadin, lebte der Schellenursli, auch er einer der bekanntesten Bündner, der eine abenteuerliche Wanderung hinauf zur winterlichen Alphütte wagt, um sich für das Frühlingsfest Chalandamarz die grösste Kuhglocke zu sichern.

Die Frage, was die BEST OFs von Graubünden sind, könnten am ehesten die über fünf Millionen Gäste beantworten, die jedes Jahr Graubünden besuchen.

Letztlich machen die BEST OFs als Ganzes Graubünden aus: Die Vielfalt, die Einzigartigkeit und einfach die wunderbare Landschaft. Liebe Leserinnen und Leser, lassen Sie sich bei der Lektüre von BEST OF Graubünden inspirieren und kommen Sie auf Entdeckungstour.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Barbara Janom Steiner  
Regierungspräsidentin, Vorsteherin des Departements für  
Finanzen und Gemeinden Graubünden

# Inhaltsverzeichnis

## Überregional

- 7 Engel & Völkers
- 8 CSEM Landquart
- 10 Kantonsspital Graubünden
- 12 Dr. Castelberg Optometry
- 13 Realplan AG
- 14 Elektro-Raetus AG
- 16 swisspro AG
- 19 Andri Ragetti
- 20 MENTALVA Privatklinik Resort & Spa
- 22 Schöpf Living
- 23 Emil Frey AG
- 24 Kunstglaserei Chur GmbH

- 52 CONRAD AG
- 53 Garage Bayer AG
- 54 F. Preisig AG Bauingenieure und Planer SIA/USIC
- 55 Foppa Informatik
- 56 Goldschmiedeatelier
- 57 CC Bodenbeläge GmbH
- 58 AHA-Mode & Alles für die Hausarbeit
- 59 CADONAU – Das Seniorenzentrum
- 60 KOHMA AG
- 62 Rubatech GmbH

## Stadt Chur

- 25 Merz Gastro AG
- 26 Autcomp AG
- 27 Muzzarelli Fashion
- 28 Ralbau AG
- 30 ChinaMed Zentrum Chur
- 32 Schöpf Living
- 33 Zumstein Car-Reisen AG
- 34 Simon Safe Sicherheitstechnik AG
- 36 Treuhand Center AG
- 38 GZ Treuhand AG
- 40 Schreinerei Kiebler AG
- 41 mephisto bar & club
- 42 Nay Engineering AG
- 43 Sonnbau AG
- 44 Babyhaus Klapperstorch
- 45 Tscholl Integration GmbH
- 46 Metzgerei Künzli AG
- 47 Restaurant Rätushof Chur
- 48 Zentralwäscherei Chur
- 49 Rätische Gerberei AG
- 50 Norbert Joos Bergsport AG
- 51 Brüniger + Co. AG

## Churer Rheintal

- 63 Chawi's Malanser Stube
- 64 STAG AG
- 66 glasmetail Zanolari
- 67 Bluamazaina
- 68 Buchli Orthopädie und Rehaklinik AG
- 69 Gerber Frei AG
- 70 Malergeschäft Di Donato
- 71 UWT 2000 GmbH
- 72 Amando Maissen AG
- 73 Alterszentrum Serata
- 74 Wursteria Graubünden
- 76 BIKE4FUN
- 77 Imkerhof Imkereibedarf GmbH
- 78 Schloss Brandis
- 79 Weingut Schnell AG
- 80 MIVO – Ivo Nigg
- 81 Robofix AG
- 82 Daniel Huber Architektur GmbH
- 84 Clement Elektro AG
- 85 Cargo Grischa AG
- 86 Weinbauverein Maienfeld
- 87 Walser Systeme AG
- 88 Schaniel Gartenbau Floristik AG | Malans, Maienfeld, Landquart
- 90 Weinkellerbau Tobler

### IMPRESSUM

swissportrait

#### Herausgeberin

Miplan AG · Fabrikstrasse 10 · 4614 Hägendorf  
Telefon 062 210 10 10  
www.miplan.ch  
www.swiss-portrait.ch

gedruckt in der  
schweiz

Schweiz Tourismus  
MySwitzerland.com



#### Redaktion, Fotograf

Franco Brunner, Birgit Eisenhut,  
Thomas Lüthi, Maximilian Marti,  
Patrick Stämpfli, Claudia Vieli Oertle

#### Gestaltung/Layout

www.werbekonzepte.ch  
Regula Allemann, Nicolas Amsler, Kathrin Wenderlein  
swiss-portrait@miplan.ch

#### Druck

Swissprinters AG · Brühlstrasse 5 · 4800 Zofingen

#### Erscheinungsweise

3. Ausgabe (Jahr 2017)

Alle Rechte vorbehalten. Die vom Verlag gestalteten Portraits mit Fotos, Texten und Logos dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages reproduziert und nachgedruckt werden.

#### Weitere Magazine

Aargau, Appenzell, Bern, Luzern, Nordwest,  
Solothurn, St. Gallen, Thurgau, Zürich und Zug

## Region Davos – Klosters – Prättigau

---

- 93 Andrea Vogel
- 94 Hartmann Solartechnik
- 95 BierVision Monstein AG
- 96 Hochgebirgsklinik Davos
- 98 InterContinental Davos
- 100 Alp Lampertschalp
- 102 wieland innen und aussen ag
- 104 Turmhotel Victoria
- 105 Adventure Hostel Klosters
- 106 Lötscher & Co. AG
- 107 J. Fretz GmbH
- 108 Flury Stiftung Spital Schiers

## Region Surselva – Flims – Laax

---

- 109 Gasthof/Hotel Seehof Laax
- 111 Pirmina Caminada
- 112 MC Oberflächen GmbH
- 113 Hardegger Maler GmbH
- 114 Wehrli Innenausstattungen AG
- 115 Berghaus Bargis
- 116 Flims Electric AG
- 117 Gemeinde Flims
- 118 Hofmann + Durisch AG
- 119 Miraselva Immobilien
- 120 Gästeinformation Flims Laax Falera
- 122 Backpacker Deluxe Hotel Capricorn
- 123 Restaurant Riva al Lag
- 124 Sinfonia d'aua – Flims Electric AG
- 126 En Colur – Sascha Muff
- 127 surs it ag
- 128 Coiffeur Riva – Michaela Elvedi
- 129 Ustria e Pensiun Péz Terri
- 131 Flavio Bundi
- 132 Länta Hütta SAC

## Region Albula – Lenzerheide – Arosa Region Hinterrhein – San Bernardino – Calanca

---

- 134 FIBA Holzbau AG
- 136 Schamser Heilbad Andeer AG
- 137 Lenzerheide Sptzentrum
- 138 Lussmann Spneglerei und Bedachungen AG

## Region Engadin (Oberengadin – Unterengadin)

---

- 139 Drogerie & Apotheke Parc Rom  
Sebastian Conrad AG
- 140 Koller Elektro AG
- 143 Moreno Rinaldi
- 144 Fereienregion Scuol Samnaun Val Müstair
- 146 SENNEREI SAMNAUN
- 147 Miplan AG

## Aus der Nachbarschaft

---

- 148 Thomann Nutzfahrzeuge AG
- 150 Lisignoli AG
- 151 NOE-Schaltechnik
- 152 Blue Climate AG
- 154 Belmot Swiss

## Umschlagseiten

---

- U2 Top Living Immobilien AG
- U3 Stressler GmbH | Holzwerkstatt
- U4 ZOPPI | Juwelier Chur





Andrea Vogel Seite 93



Pirmina Caminada Seite 111



Flavio Bundi Seite 131



Moreno Rinaldi Seite 143

# Ihre Immobilienwünsche liegen uns am Herzen

Mit den Büros in Chur, Davos und Flims ist Engel & Völkers einer der grössten Immobilienvermarkter im Bereich hochwertige Immobilien in Graubünden. Auch international zählt Engel & Völkers zu den Top-Immobilienunternehmen.

Eine auf jeden Kunden individuell ausgerichtete Beratung rund um Immobilienangelegenheiten gehört bei Engel & Völkers zur Selbstverständlichkeit. Hinzu kommt höchste Diskretion, Professionalität, Teamgeist und das Feingefühl für die Materie. Dynamisches Engagement und Leidenschaft sind weitere Facetten des Erfolgsrezeptes von Engel & Völkers.

Das wissen auch die Mitarbeiter, welche in der Engel & Völkers Academy regelmässig aus- und stets weitergebildet werden und den Markt in der Region bestens kennen. «Unsere Mitarbeiter sind nicht nur stark und professionell im Verkauf, sondern bezeichnen sich zugleich als Dienstleister. Die Liegenschaften unserer Kunden betreuen unsere Mitarbeiter wie ihre eigenen», sagt

Jan Christmann, Inhaber von Engel & Völkers Chur, Davos und Flims.

## Wir setzen auf Erfolg!

«Klarer Vorteil: Engel & Völkers wird nur bei erfolgreichem Verkauf Ihrer Liegenschaft honoriert! Ansonsten tragen wir alle Kosten selbst,» fügt Jan Christmann hinzu, «das wissen viele Kunden nicht. Des Weiteren besitzen wir eine grosse Datenbank mit solventen Kunden, weshalb wir die Immobilie, vor Veröffentlichung, diesen Kunden zuerst anbieten können.» Ein weiterer Pluspunkt: Engel & Völkers arbeitet mit einem internationalen Netzwerk: «Auch wenn Sie Ihre Liegenschaft im Ausland suchen oder verkaufen möchten, können wir Ihnen vor Ort behilflich sein.»

Die marktorientierte Bewertung ist bei Engel & Völkers in Chur, Davos und Flims eine kostenlose Dienstleistung. Sie bietet Ihnen die Möglichkeit, uns persönlich kennenzulernen und sich von unserer Fachkompetenz und Erfahrung überzeugen zu lassen.

Lassen Sie sich auch von unserer grossen Auswahl an exklusiven Immobilien überzeugen und kommen Sie doch einfach mal in unseren Shops in Chur, Davos oder Flims vorbei. Wir freuen uns über Ihren Besuch und stehen Ihnen jederzeit gerne für allfällige Fragen zur Verfügung.



Shop Davos



Shop Flims



## ENGEL & VÖLKERS

Engel & Völkers

Shop Chur

Masanserstrasse 21, 7000 Chur  
Telefon +41 81 250 55 85  
E-Mail [chur@engelvoelkers.com](mailto:chur@engelvoelkers.com)

Shop Davos

Promenade 83, 7270 Davos  
Telefon +41 81 410 00 30  
E-Mail [davos@engelvoelkers.com](mailto:davos@engelvoelkers.com)

Shop Flims

Promenada 37, 7018 Flims  
Telefon +41 81 911 33 82  
E-Mail [flims@engelvoelkers.com](mailto:flims@engelvoelkers.com)

[www.engelvoelkers.com/chur](http://www.engelvoelkers.com/chur)  
[www.engelvoelkers.com/davos](http://www.engelvoelkers.com/davos)  
[www.engelvoelkers.com/flims](http://www.engelvoelkers.com/flims)



Shop Chur

# CSEM – angewandte Forschung für die Industrie

CSEM ist ein führendes Schweizer Forschungs- und Entwicklungszentrum mit den Schwerpunkten Mikro- und Nanotechnologie. «Wir machen neue Technologien für die Industrie nutzbar und unterstützen die Firmen dabei, ihre Wettbewerbsfähigkeit mit innovativen Produkten zu stärken», so Dr. Dieter Ulrich, Vice-President und Leiter des CSEM-Standortes in Landquart. Geballtes Wissen von 450 hochqualifizierten Ingenieuren und Wissenschaftlern konzentriert sich auf fünf Standorte in der Schweiz. Das CSEM-Regionalzentrum in Landquart fokussiert auf Lösungen in den Bereichen Gesundheit, Umwelt/Ernährung und Produktsicherheit.

## CSEM Landquart – regionale Verankerung

Das starke Technologieunternehmen CSEM mit Standorten in Neuchâtel, Zürich, Alpnach, Muttetz und Landquart unterstützt die industriellen Unternehmen in ihren Innovationsvorhaben. Mit den regionalen Zentren möchte das CSEM den Unternehmen vor Ort einen einfachen Zugriff auf seine Expertise ermöglichen und damit den Weg für bahnbrechende Neuerungen freimachen.

«Wir verstehen uns als Innovationskatalysator mit dem Ziel, neue Technologien in Produkte einzubringen und die Unternehmen damit wettbewerbsfähiger und marktführend zu machen», macht Dr. Dieter Ulrich deutlich. In Landquart liegt der Fokus vor allem auf der Entwicklung von biochemischen und optischen Sensoren für den Life-Science-Bereich sowie auf neuen Verfahren zur Extraktion und Charakterisierung von Nanoteilchen. Das Team in Landquart steht in direktem Kontakt zu regionalen Unternehmen, um auf deren branchenspezifische Bedürfnisse einzugehen. Die regionalen Firmen haben dabei jeweils auf das gesamte Netzwerk des CSEM Zugriff.

## Das intelligente Wundpflaster

Ein speziell innovatives Projekt wird vom CSEM mit Effort vorangetrieben: die Entwicklung eines optischen Messsystems für Wundpflaster, das dem Pflegepersonal Informationen über den Heilzustand einer Wunde liefert. Diese Entwicklung erfolgt in Zusammenarbeit mit der Empa (Forschungsinstitut für Materialwissenschaften und Technologie). Wieder ist die Sensortechnologie ausschlaggebend. Fluoreszenzsensoren sind direkt im Pflaster integriert und leuchten unterschiedlich hell, wenn sich der pH-Wert der Wunde verändert. Mit dem optischen Messsystem von CSEM ist es möglich, die pH-Werte zu messen und somit den Zeitpunkt eines notwendigen Verbandwechsels zu bestimmen. Das Überwachen chronischer Wunden könnte somit auch zuhause erfolgen. Das wäre eine deutliche Entlastung für Pflegepersonal und Patient, insbesondere bei pflegeintensiven Patienten mit chronischen Wunden.

## Entwicklung und Markteinführung des Schadstoff-Analysegerätes

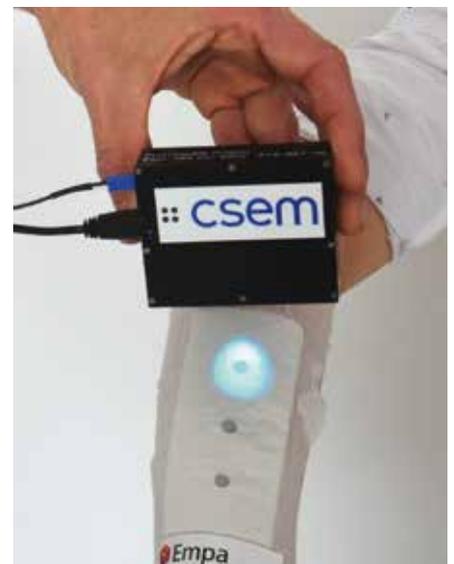
### «identifier c1»

Mitarbeiter können in Produktionsbetrieben Schadstoffbelastungen in der Luft ausgesetzt sein, beispielsweise durch Kohlenstoffnanoröhren. Diese werden zur Materialverstärkung in der Herstellung von Autoreifen, Kabeln, Batterien oder Druckertinte verwendet. Während der Produktion können solche Nanopartikel in die Luft gelangen und die menschlichen Atemwege belasten, sodass ernsthafte gesundheitliche Schäden die Folge sein können.

Das Unternehmen Stat Peel in Glarus hat in Zusammenarbeit mit CSEM ein revolutionäres Analysegerät entwickelt, den «identifier c1». Das Gerät misst die Konzentration von Kohlenstoffnanoröhren in der Luft in bisher unerreichter Empfindlichkeit. Bisherige Messgeräte konnten nicht unterscheiden, ob es sich um gesundheitsbeeinträchtigende oder um harmlose Luftpartikel handelt. Dieses neue Gerät besitzt diese Fähigkeit und ist einfach in der Handhabung. Produktionsmitarbeiter nehmen beim Eintritt in den Betrieb ihre Mess- und Filtriereinheit in Smartphone-Format aus der entsprechenden Vorrichtung und tragen diese während des Tages bei sich. Innenliegend befindet sich ein spezieller, austauschbarer Filter, der die Nanoteilchen einfängt. Beim Verlassen des Betriebes steckt der Mitarbeiter seinen «Badge» in die Lade- und Lesestation, wel-



Dr. Dieter Ulrich, Standortleiter CSEM Landquart



Intelligentes Wundpflaster



Jüngste CSEM Entwicklung: Solarpanels mit integrierten, hochauflösenden Fotos

che die Konzentration von Kohlenstoffnanoröhren misst und die registrierten Daten auswertet und speichert.

**Wenn Photovoltaik ästhetisch wirkt**

Die Photovoltaik revolutionierte einst den Energiesektor, doch Solarzellen bestachen bislang durch eine sehr dominante, schwarzblaue Optik. Mittels innovativer

Technologien hat das CSEM weisse und farbige Solarmodule auf den Markt gebracht, wodurch die Ästhetik in gebäudeintegrierten Systemen gänzlich neu definiert wird. Die Solarzellen sind nunmehr völlig unsichtbar und wandeln dennoch wie gewohnt die Infrarotstrahlung im Sonnenlicht in Elektrizität um: denn das gesamte sichtbare Lichtspektrum wird gestreut und nur

das entscheidende infrarote Licht wird auf die Zelle übertragen. Jede Photovoltaik-Technologie auf Basis von kristallinem Silizium eignet sich zur Herstellung dieser neuartigen Solarmodule. Für Architekten, Designer und die Konsumgüterindustrie eröffnen sich hierdurch völlig neue Märkte.



Hochmotivierte Forscher unterstützen die regionalen Unternehmen mit neuartigen Technologien für innovative Produkte



CSEM Landquart  
 Dr. Dieter Ulrich, Vice-President  
 .....  
 Bahnhofstrasse 1, 7302 Landquart  
 Telefon +41 81 307 81 11  
 E-Mail landquart@csem.ch  
 .....

 [www.csem.ch](http://www.csem.ch)

# Frauenklinik Fontana – Geburtsbegleitung mit Ambiance

Es gibt wohl kaum eine intensivere und einschneidendere Lebensphase als die Geburt eines Kindes. Sei es während der Schwangerschaft oder bei der Geburt – eine umfassende, kompetente und zuverlässige Betreuung sind das A und O für jede werdende Mutter.



Das Kantonsspital Graubünden hat die Geburtshilfe in der Frauenklinik Fontana neu eingerichtet und mit freundlichen Farben, grosszügigen Zimmern und vorzüglichem Service eine grossartige Wohlfühl-Atmosphäre für werdende Mütter und ihre Familien geschaffen.

Während 24 Stunden, an 365 Tagen im Jahr begleiten im Kantonsspital Graubünden Fachärzte und hoch qualifiziertes Pflegepersonal über 1000 Geburten. «Bereits während der Schwangerschaft beraten und betreuen wir Frauen jeglichen Risikos. So können sie sich frühzeitig auf die Geburtsvariante vorbereiten, welche ihnen zusagt», erklärt PD Dr. med. Kurt Biedermann, Chefarzt Geburtshilfe der Frauenklinik Fontana. Für ihn sind die wichtigsten Grundsätze der Geburt Natürlichkeit, Sicherheit und Selbstbestimmung. Besonders der letzte Punkt liegt ihm sehr am Herzen, denn schlussendlich soll die werdende Mutter gut informiert den Entscheid fällen, welche Art der Geburt sie will.

Die freundlich gestalteten Gebärmutter bieten die Möglichkeit einer individuellen Geburt. «Sei es eine natürliche Geburt, die Geburt im Wasser oder, falls notwendig oder gewünscht, ein Kaiserschnitt – wir haben rund um die Uhr das Fachpersonal zur Verfügung, welches eine sichere Geburt, auch in Risikosituationen, sicherstellt», sagt Dr. med. Peter M. Fehr, Chefarzt Gynäkologie und Departementsleiter an der Frauenklinik Fontana. An einen Gebärsaal oder Operationsraum erinnert in den hellen und geräumigen Gebärmutter nichts mehr. Hier fühlen sich auch Väter wohl, die während der Wehen an der Seite ihrer Partnerin bleiben und die Geburt miterleben möchten.

## Wochenbett mit privater Wohlfühl-ambiance

Auf einem eigenen Stockwerk sind Familienzimmer eingerichtet, in welchen das Neugeborene während 24 Stunden in privater Atmosphäre bei seiner Mutter bleiben



kann. Die moderne und farbenfrohe Einrichtung mit allem Komfort lässt vergessen, dass man sich in einem grossen Zentrums-pital befindet. «Unsere Idee bei der Neugestaltung war es, dass die Wochenbett- abteilung jungen Eltern und allfälligen Geschwistern die Möglichkeit bietet, ihr neugeborenes Kind in der Geborgenheit der Familienzimmer kennenzulernen und gemeinsam als Familie zu starten», sagt Sylke Schwarzenbach, Pflegeleitung der Frauenklinik Fontana. Mit der freundlichen Zimmerausstattung, dem fantastischen



Die freundlich eingerichteten Gebärmutter bieten viel Platz.



Sie stehen für natürliche, selbstbestimmte und sichere Geburten in Chur:

(v.l.n.r.) PD Dr. med. Kurt Biedermann, Sylke Schwarzenbach und Dr. med. Peter M. Fehr



Die Familienzimmer sind nicht nur komfortabel und geräumig, sie bieten auch eine tolle Aussicht.



Im Aufenthalts- und Frühstücksraum können sich die Jungmütter austauschen und Besucher in lockerer Atmosphäre empfangen.

**Kantonsspital**  
Graubünden

Kantonsspital Graubünden  
Loëstrasse 170, 7000 Chur  
Telefon +41 81 256 61 11

[www.ksgr.ch](http://www.ksgr.ch)



Die Stillberatung – kompetente Beratung in stilvoller Umgebung.

Blick über das Rheintal und einem Aufenthaltsraum mit reichhaltigem Frühstücksbuffet ist ein guter Start ins Familienglück garantiert!

### Stillberatung mit Stil

Auch nach der Geburt unterstützt das Kantonsspital Graubünden die jungen Mütter aktiv. Die Still- und Laktationsberaterinnen bieten im Stillambulatorium von Montag bis Samstag eine umfassende und individuelle Begleitung und Beratung an, unabhängig davon, wo sie gebären. Speziell beim Auftreten eines Milchstaus, einer Mastitis, wunden Brustwarzen, Gewichtsverlust des Kindes oder weiteren akuten Problemen besteht die Möglichkeit einer kontinuierlichen und professionellen Beratung. Bereits vor der Geburt beantwortet das Fachpersonal Fragen rund um das Stillen und die Ernährung des Kindes und bietet zusätzlich einen Stillvorbereitungskurs an. Diverse Stillhilfsmittel und elektrische Milchpumpen stehen zum Kauf oder zur Miete bereit.

Das Kantonsspital Graubünden hat in der Geburtshilfe der Frauenklinik Fontana ganz neue Wege beschritten und sich von der typischen Spitalatmosphäre befreit. Mit viel Ambiente und Service mit Hotelcharakter können die werdenden Mütter ihre selbstbestimmte Geburt mit professioneller Unterstützung und die ersten Tage mit ihrem Kind in privater Umgebung geniessen und nach der Niederkunft auf eine kompetente Stillberatung zählen. Für das Neugeborene und seine Familie bietet die Frauenklinik Fontana so einen optimalen Start in das neue Leben!

# Die Gesundheitsoptiker der Dr. Castelberg Optometry AG

Als erstes Optometrie-Geschäft seit 1991 in Graubünden bietet Dr. Castelberg Optometry AG in Landquart komfortable und umfassende Sehlösungen betreffend dem Auge und dem visuellen System.

Dank dem wissenschaftlichen Background des Inhabers, seinem Bezug zu Forschung und Wissenschaft und der aussergewöhnlichen Vernetzung zu anderen Gesundheitsanbietern, profitieren Kunden und Patienten von einem optometrischen Knowhow, das in der Region Graubünden bis ins St. Galler Rheintal einzigartig ist.

Wer Schwierigkeiten hat mit dem Sehen, beansprucht häufig als Erstes die Dienstleistungen eines Optikergeschäfts. Was aber gibt die Gewissheit, ob es sich bei visuellen Schwierigkeiten nur um eine normale, herkömmliche Fehlsichtigkeit handelt? Deshalb führte Dr. Christoph Castelberg vor rund zwölf Jahren an seinem Standort in Landquart als erstes Fachgeschäft in Graubünden die Optometrie nach angelsächsischem Vorbild ein. Er erkannte schon damals, dass schöne und modische Brillen an die Frau bzw. an den Mann zu bringen zwar ein wichtiger Aspekt ist, aber damit die Frage nicht beantwortet wird, wie es mit der Gesundheitsvorsorge um das Auge und um das visuelle System steht.

Die Optometrie ist nach Dr. Christoph Castelberg eine wunderbare zusätzliche Option, seiner Kundschaft ausser den modischen



Aspekten einer Sehhilfe auch die Vorteile einer optometrischen Augenuntersuchung zukommen zu lassen. Die Optometrie Praxis ist eine Institution, die sich mit der Gesundheit und den Funktionen rund ums Auge und mit dem visuellen System als Ganzes befasst.

Die Augen und das Augenlicht sind etwas sehr Wertvolles und verdienen nur das Beste. Dr. Castelberg Optometry AG hat sich deshalb im Jahr 2014 zusätzlich dem Zertifizierungsprozess zum Gesundheitsoptiker unterzogen. Das damals neu im Schweizer Markt eingeführte Gütesiegel «Gesundheitsoptik» hat sich zum Ziel gesetzt, die Konsumenten für die Bedeutung der Augen und vor allem für die Augengesundheit zu sensibilisieren. Träger des Zertifikats «Gesundheitsoptiker» sind dipl. Augenoptiker und Optometristen, die den Anspruch erfüllen, Kunden

kompetent und umfassend zu allen Fragen rund um das Auge und dessen Gesundheitsvorsorge beraten zu können. Auch hinsichtlich der technischen Ausstattung weisen sie einen sehr hohen Standard aus.

Dr. Castelberg Optometry AG in Landquart präsentiert sich seit Dezember 2016 in neuen, modernen Räumlichkeiten. Das Team um Dr. Castelberg freut sich, in dem jetzt mit noch mehr Ambiente gestalteten Geschäft weiterhin Kunden und Patienten gewissenhaft zu allen Aspekten des Sehkomforts, des perfekten Sehens, der Augengesundheit und natürlich des Gut-Aussehens zu betreuen.

DR. CASTELBERG  
OPTOMETRY

Dr. Castelberg Optometry AG

Bahnhofstrasse 38, 7302 Landquart

Telefon +41 800 805 560

E-Mail mail@dr-castelberg.ch

 [www.dr-castelberg.ch](http://www.dr-castelberg.ch)



# Digitale, fachliche und menschliche Transparenz

Bauen kostet Nerven und sehr schnell, sehr viel Geld – wenn während der Planungsphase Schwachpunkte übersehen werden, die sich dann in der Bauphase manifestieren. Denn der Bauherr ist von den gezeichneten Plänen oft überfordert. Er übersieht die Lichtschalter hinter der Türe und kann die Konsequenzen suboptimaler Raumaufteilungen nicht korrekt einschätzen. Die Mehrkosten für Änderungen fallen dann auf ihn zurück.

Beim Zürcher Architektur- und Designbüro REALPLAN AG mit Zweigniederlassung in Laax verlaufen diese Prozesse anders – Transparenz ist dort oberstes Gebot. So setzt die Firma in allen Phasen eines Bauprojektes auf BIM (Building Information Modeling), einer revolutionären Software und Arbeitstechnik, bei der alle relevanten Daten digital modelliert, kombiniert und erfasst werden. «Das hat riesige Vorteile», schildert Inhaber Markus Peter, «denn schon während einer Baueingabe bietet die Software eine exzellente Beurteilungsbasis. In der Anfangsphase muss von den verschiedenen Gewerken zwar ein Extraeffort geleistet werden. Dieser Mehraufwand macht sich später aber doppelt bezahlt. Dank 3D-Visualisierungen können Defizite frühzeitig erkannt, sofort behoben und angepasst werden.»



Bauvorhaben Miragion

Bau von 15 Einfamilienhäusern übertragen. Ich wurde quasi ins kalte Wasser geschmissen, war für restlos alles zuständig, machte Verträge, entwarf die Strategie, Bau- und Terminplanung.» Dabei sammelte Markus Peter auch Erfahrung im Umgang mit der Bürokratie – Beamte und Baukommissionen benahmen sich Anfang der 70er Jahre noch wie kleine Könige – eine gute Gelegenheit für den späteren REALPLAN-Chef, sein Durchsetzungsvermögen auszutesten.

Der EFH-Bauherr muss deshalb nicht mehr über orakelhaften Elektro- oder Sanitärplänen brüten. Er bewegt sich dank 3D-Technik durch sein virtuelles Eigenheim, kann seine Entscheidungen leibhaftig verifizieren: Passen die ausgewählten Fenster zur Fassade oder Raumaufteilung? Taugt der Badezimmergrundriss? Sind Steckdosen und Lichtschalter dort, wo ich sie brauche?

Doch auch die beste Software ist nur so gut, wie die Menschen, die sie einsetzen. Markus Peter selber bringt vier Jahrzehnte Berufserfahrung in sein Mitarbeitendenteam ein. Die REALPLAN AG war bisher auf die Sanierung und Modernisierung von Altbauten und energetisch vernachlässigten Objekten spezialisiert, bringt ihr Knowhow aber zunehmend bei Neubauten ein. Markus Peter hat sein Metier von der Pike auf gelernt: «Mein Vater hat mir als 22-jähriger die Komplettverantwortung für den

Selbstbewusstsein, Geradlinigkeit und natürlich die Fachexpertise zeichnen Markus Peter, ja sein ganzes Team aus. Diese Qualitäten in Kombination mit ihrem revolutionären Arbeitstool machen die REALPLAN zur erstklassigen Wahl für das nächste Bauprojekt.



**REALPLAN AG**  
ARCHITEKTEN UND PLANER

Realplan AG

Realplan AG Büro Laax  
Via Fandrels 8, 7031 Laax

Realplan AG Büro Zürich  
Schaffhauserstr. 473, Postfach, 8052 Zürich

Telefon +41 44 306 70 00

Mobile +41 79 445 55 57

E-Mail [m.peter@realplan-ag.ch](mailto:m.peter@realplan-ag.ch)

 [www.realplan-ag.ch](http://www.realplan-ag.ch)



Mit jedem neuen Bauprojekt lernen wir dazu, denn jedes Gebäude oder Projekt hat seine ganz individuelle Geschichte. Wir setzen uns mit dem Bau ganzheitlich auseinander unter Berücksichtigung der Bauherrenwünsche.

Markus Peter



# Vom Kraftwerk zur Steckdose...

...heisst das Leitmotiv unserer Firma seit ihrer Gründung. Bereits über 40 Jahre ist die Firma Elektro-Raetus AG auf Erfolgskurs und sorgt, strukturiert in 3 Abteilungen, für die zuverlässige Stromversorgung der industriellen, gewerblichen und privaten Verbraucher.

«Als Miteigentümer und Verwaltungsratspräsident der Firma ist es für mich ein Privileg, Sie auf eine Zeitreise in die Vergangenheit mitzunehmen und aufzuzeigen, warum wir vertrauensvoll in die Zukunft blicken dürfen.»

1973 von Armin Wüthrich als rein bündnerische Firma mit 12 Mitarbeitern in Chur und Bonaduz gegründet, wuchs das Unternehmen inzwischen auf eine durchschnittlich 70-köpfige Belegschaft. Am 1. Januar 2001 übernahm das bereits bestehende Kader die Firma durch ein Management-Buy-Out, um die Zukunft der Elektro-Raetus AG als selbständiges Unternehmen zu sichern. Der Firmengründer Armin Wüthrich wirkte bis zu seinem Ableben im Jahre 2005 in beratender Funktion. Wir arbeiten in den drei Bereichen Freileitung, Kabelbau und Installation. Im Bereich Installationen kommen die meisten Kundenkontakte zustande, deshalb kommen hier der flächendeckende Bekanntheitsgrad und die, getreu unserem Motto «Vom Kraftwerk bis zur Steckdose», allumfassende Leistungsfähigkeit des Betriebs am meisten zur Geltung.

Der nervöse Markt und die ständig ändernde wirtschaftliche Umgebung verlangen laufende Selbstkritik und Anpassung, damit unsere Firma die vielfältigen Bedürfnisse der Kundschaft kompetent beantworten kann. Die Hausinstallationsarbeiten beinhalten Montage-, Service- und Unterhaltsarbeiten und die Telekommunikation. Ein wichtiges Standbein sind daneben auch die Tunnel- und Industrieinstallationen.



Das Firmengebäude von Elektro-Raetus AG



Unser Bestreben ist, zu den besten Anbietern am Markt zu gehören. Von diesem hohen Niveau profitieren nicht nur unsere Kunden, sondern auch die 17 Lehrlinge, die wir jährlich zu wertvollen Fachleuten ausbilden. Auch die ständige Weiterbildung und Schulung unserer Belegschaft ist unabdingbar, um stets auf dem neuesten Wissens- und Leistungsstand zu sein.

Unsere Stärken sind die lokale Verankerung unserer Firma, unsere Fachkompetenz und der grosse Pool an Referenzen in allen drei Bereichen, das professionelle Knowhow unserer Belegschaft, unsere grosse Flexibilität und, als wichtigstes, das Qualitätsbewusstsein jedes einzelnen Mitarbeiters.

Mit herzlichen Grüssen  
Arno Balestra

## Elektro-Raetus AG



Elektro-Raetus AG – Hauptsitz  
Pulvermühlestrasse 93,  
7004 Chur

Telefon +41 81 286 90 90

Bonaduz – Werkhof  
Industriestrasse 7 / 10, 7402 Bonaduz

Telefon +41 81 641 18 79

Domat/Ems – Stark- und Schwachstrom  
Via Nova, 7013 Domat/Ems

Telefon +41 81 633 23 23

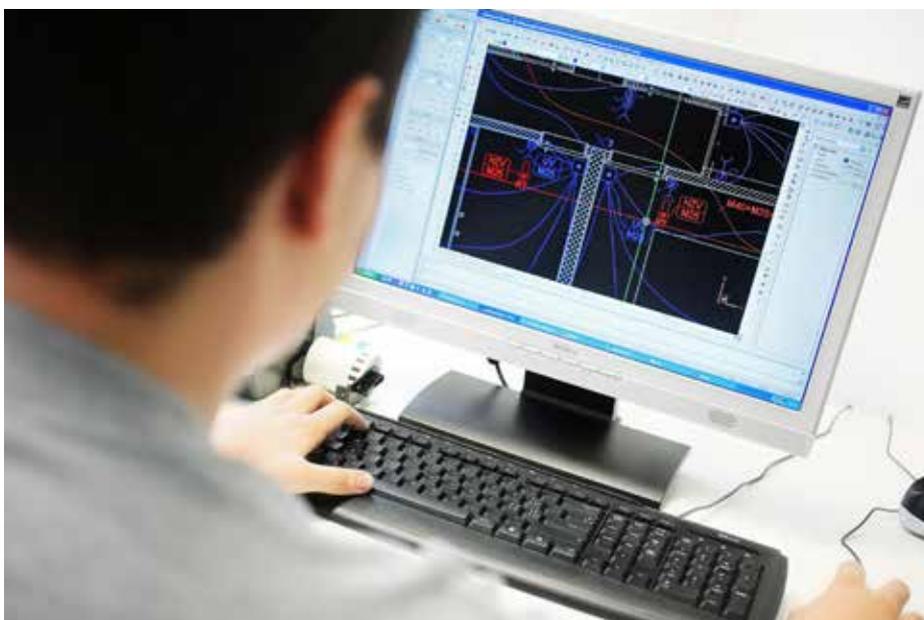
Valbella – Stark- und Schwachstrom  
Voa Tgpalotta 11, 7077 Valbella

Telefon +41 81 384 22 88

St. Peter – Stark- und Schwachstrom  
7028 St. Peter

Telefon +41 81 374 13 54

E-Mail [info@elektro-raetus.ch](mailto:info@elektro-raetus.ch)



# Integrierte Gesamtlösungen von swisspro: Die interaktive Wandtafel im Klassenzimmer

Die swisspro ist ein kompetenter Lösungspartner für sämtliche Anforderungen in den Bereichen Energie, Daten und Sprache. Sie evaluiert, installiert und betreut Systeme und Anlagen: von integrierten Kommunikationsanlagen über fortschrittlichste Sicherheitslösungen bis zur modernen Präsentationstechnik. Dabei wird jedes Projekt von einem spezialisierten Projektleiter betreut. Die swisspro agiert schweizweit an 18 Standorten.

## Interactive Whiteboard – Multimediales Lernerlebnis im «vernetzten Klassenzimmer»

Der Umgang mit digitalen Medien gehört für Kinder heute zum Alltag. Mit innovativen Lösungen knüpft swisspro mit Produkten von Samsung an die veränderten Bedürfnisse des heutigen Bildungswesens an und setzt diese bewusst im Klassenzimmer ein. Wie die Umsetzung in verschiedenen Schul-



gemeinden zeigt, trägt das Interactive Whiteboard zu einem positiven Lernerlebnis bei, indem die Aufmerksamkeit der Schüler gefördert und die Interaktivität des Unterrichts gesteigert wird.

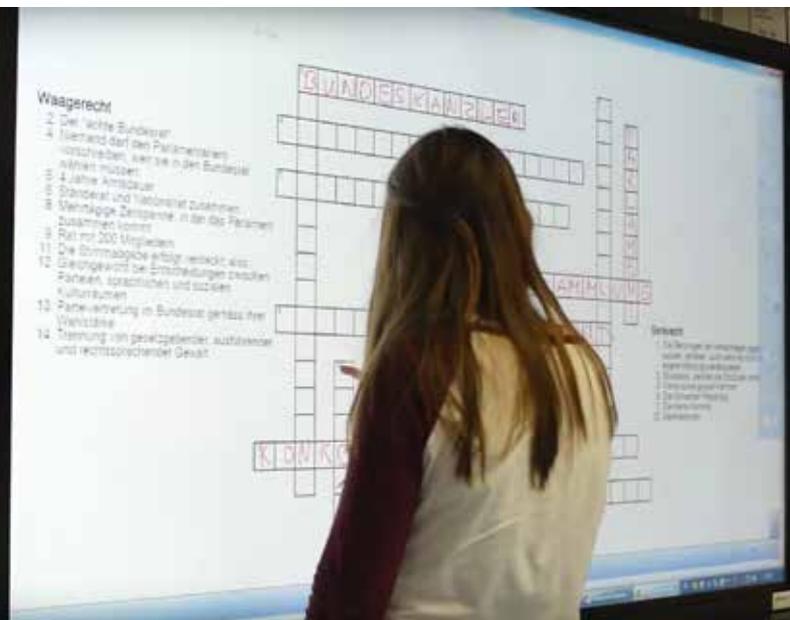
## Die Anforderungen des Kunden

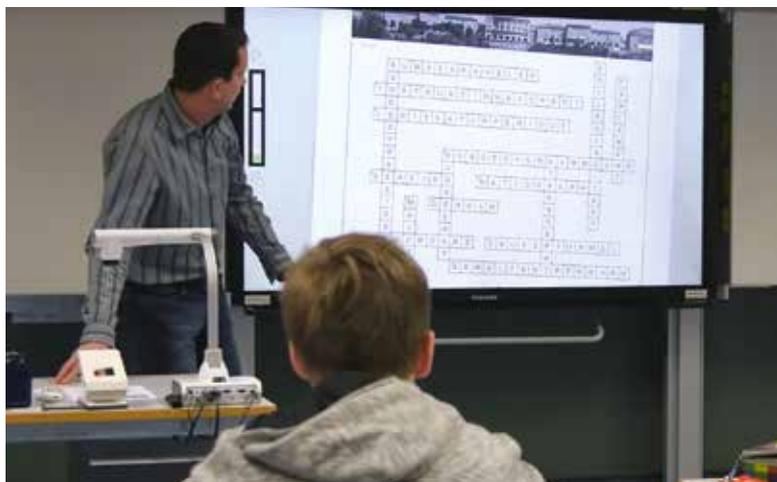
Aufgrund eines neuen Konzept-Beschlusses für den Informatik-, Kommunikations- und Medienbereich in Schulen mit über 50 Klassenzimmern wurde nach einer neuen, digitalen Ausrüstung gesucht, die den heutigen Anforderungen an Technik und Lernmethoden entspricht. Gefragt war eine interaktive

Lösung, die sowohl die Lehrer unterstützt, abwechslungsreiche Unterrichtsstunden zu halten, wie auch auf das veränderte, digitale Nutzungsverhalten der Kinder eingeht.

## Die Lösung: Das Interactive Whiteboard

swisspro ist dafür ein idealer Partner. Als Integrator von individuellen Lösungen steht swisspro für technische Innovationen und speziell dafür, flexibel auf Kundenwünsche einzugehen. Im Fall von Schulen heisst der Lösungsansatz «vernetztes Klassenzimmer». Ein zentrales Element dafür bildet das





Interactive Whiteboard, ein grosses Display, das an die klassische Wandtafel anknüpft.

Dank seinen Zusatzfunktionen geht es aber weit über deren Anwendungsbereich hinaus. Lehrpersonen können beispielsweise Filme direkt aus dem Internet via Computer auf dem Interactive Whiteboard abspielen. Durch diese Multifunktionalität werden andere Geräte, wie der Fernseher oder der DVD-Player, obsolet und schaffen Platz für Neues. Aus dem Schulzimmer verbannen lässt sich zudem auch der Hellraumprojektor, der durch den Visualizer ersetzt wird. Bilder, Texte und sogar Gegenstände lassen sich damit direkt auf der «Wandtafel» abbilden. Ansonsten lässt sich das Display wie eine klassische Wandtafel benutzen, entwe-

der mit einem speziellen Stift oder direkt mit dem Finger. Zudem ist die gleichzeitige Benutzung durch mehrere Schüler möglich.

Die Freeze-Funktion ist ein nicht wegzudenkender Zusatz, der es Lehrpersonen ermöglicht, das Bild auf der Tafel einzufrieren, um ungestört am eigenen Computer weiter zu arbeiten, während dessen sich die Schüler am Platz nach wie vor auf das eingefrorene Bild auf dem Display konzentrieren können. Dabei setzt swisspro alle nötigen Anforderungen um und gewährleistet den benötigten Support, auch nach Abschluss des Projektes.

#### Das Resultat

Kinder wachsen mit digitalen Geräten auf und lernen, diese intuitiv und spielerisch zu nut-

zen. Die swisspro knüpft daran an und setzt mit dem Interactive Whiteboard die moderne Technik bewusst in der Lernumgebung des Klassenzimmers ein – zum Wohle der Schüler und Lehrpersonen. So wird der Unterricht dank der «All-in-One»-Lösung und deren verschiedenen Anwendungsbereichen abwechslungsreicher und fördert gleichzeitig die selbstständige Zusammenarbeit der Klasse.

Der Ansatz des «vernetzten Klassenzimmers» entspricht dem digitalen Umfeld, in welchem Kinder heute aufwachsen. Durch innovative Lösungen knüpft swisspro also direkt an die Bedürfnisse heutiger Schüler an und trägt damit zu einem positiven Lernerlebnis bei.



swisspro AG

Triststrasse 8, 7000 Chur  
Telefon +41 81 286 60 60

Untergasse 5, 7206 Igis  
Telefon +41 81 330 60 60

E-Mail info@swisspro.ch

 www.swisspro.ch





# Randsportarten

Text und Interview: Maximilian Marti

Als die heute omnipräsenten Publikums-sportarten jeweils in ihren Anfängen steckten, wäre vermutlich jede von ihnen als Randsportart bezeichnet worden. Aber dieser Begriff existierte damals noch nicht, so wurden die Ersten, die sich mit allen Mitteln einen Ball abjagten, aus Spass auf schmalen Brettern verschneite Abhänge hinabsausten oder sich für Geld gegenseitig die Nase polierten, als Spinner belächelt oder als Taggediebe und verrückte Haudegen abgetan.

Randsportarten wird es immer geben, weil immer wieder Leute die Szene betreten, die einen Weg suchen, im experimentellen sportlichen Bereich neue Grenzen auszuloten. Aus Spass wird Ernst wenn sich die Ambition meldet, ihrem Talent und Können Geltung zu verschaffen und sich im Wettkampf messen zu lassen. Besonderen Respekt und Anerkennung verdienen Sportler, die es verstehen, trotz den harten Bedingungen im Spitzenbereich ihren Spass an der Sache nicht zu verlieren und diesen mit ihrem oft noch spärlich anwesenden Publikum zu teilen. Ein solcher Sportler ist der Freeskier Andri Ragetti aus Flims. Seit 2011 Profi, fährt er seit 2013 im Weltcup mit, wurde 2016 Gesamtweltcupsieger im Slopestyle und als Publikumsliebling zum Bündner Sportler des Jahres 2016 gewählt.

Im März 2017 schrieb Andri Ragetti anlässlich des Nine Royals Events im italienischen Watles mit einer Weltpremiere Sportgeschichte. Dort trifft sich alljährlich die Weltelite und dort flog und stand er als erster Athlet der Welt einen Quad Cork 1800!



Mit anderen Worten: auf einem 35-Meter-Flug schaffte er vier Rückwärtssalti sowie fünf Umdrehungen um die eigene Achse. Im Video-clip kann das Auge kaum mitzählen und wer den Ablauf in Slow-motion, sieht wird den Eindruck nicht los, dass Andri einen Weg gefunden hat, um das Gesetz der Schwerkraft temporär ausser Kraft zu setzen.

## Mit Deinem Quad Cork 1800 hast du etwas schier Unmögliches geschafft. Was hast Du, was andere nicht haben?

Andri: Ich bin sehr ehrgeizig. Wenn ich mir vornehme, etwas zu erreichen, das mir mit den verfügbaren Mitteln machbar scheint, gebe ich keine Ruhe, bis ich das Ziel in Sichtweite habe. Einmal in dieser Position arbeite ich unermüdlich an jedem Detail, bis ich möglichst als Erster am Ziel ankomme.

Zu den verfügbaren Mitteln gehören eine objektive Selbsteinschätzung, der Respekt zu Trainern und Betreuern, knochenhartes Training rund ums Jahr und die richtige mentale Fokussierung. Etwas Talent hilft natürlich auch und, da einige Elemente im Freestyle Skiing nicht exakt messbar sind, müssen wir auf die Fairness der Jury vertrauen, die entscheidenden Punkte verdient zu vergeben. Ich denke nicht, dass ich anderen Freestylern etwas voraus habe, sondern etwas verbindendes, nämlich den Spass an einem ganz besonderen Sport, weil dieser die pure Freude am Leben ausdrückt.

## Was hat die Wahl zum Bündner Sportler des Jahres in Deinem Leben verändert?

Andri: In der Freestyle Skiing-Szene wird genauso intensiv und hart trainiert, wie überall im Spitzensport, deshalb freut mich ganz besonders, dass Freestyle Skiing jetzt auch in der Presse mehr Beachtung findet. Mit einer solchen Ehrung wird man plötzlich ernst genommen und anerkannt, wovon auch die Popularität der Sportart des Athleten profitiert, wenn diese noch nicht ihren berechtigten Stellenwert hat. In unseren Shows und Wettkämpfen geben wir alles und bieten dank dem spannenden Mix an leistungssportlich, athletisch und akrobatisch geprägten Disziplinen einen Unterhaltungswert, der dem Vergleich mit jeder Massensportart standhält.



© Foto: Ruggli

# Eine Rückzugsmöglichkeit für Seele, Geist und Körper

Die MENTALVA ist eine psychiatrische Privatklinik der Psychiatrischen Dienste Graubünden mit den Schwerpunkten Psychotherapie und Komplementärmedizin in Cazis. Sie zeichnet sich durch hohen Komfort und Serviceleistungen aus, bei denen die Patienten mit ihren Bedürfnissen und Anliegen im Zentrum stehen.

Die Behandlung stützt sich auf die neusten Erkenntnisse der klassischen psychiatrischen Behandlungsmethoden und auf psychotherapeutische und komplementärmedizinische Verfahren wie der Traditionellen Chinesischen Medizin oder der Energietherapie.

Das Angebot umfasst Behandlungen für Menschen mit psychischen und psychosomatischen Beschwerden. Zur Behandlung werden Frauen und Männer mit folgenden Erkrankungen aufgenommen:



- Depression und bipolare Störung
- Belastungs- und Erschöpfungszustand
- Burnout und Lebenskrise
- Angst- und Panikstörung
- Chronische Schmerzen
- Schwergradiger Tinnitus
- Posttraumatische Störung
- Schizophrenie
- Substanzabhängigkeit
- Persönlichkeitsstörung

Das Behandlungsprogramm wird auf die individuellen, therapeutischen Bedürfnisse des Patienten abgestimmt und zusammengestellt. Die Therapie ist zielorientiert,

stärkt die Ressourcen und aktiviert die Selbstheilungskräfte.

Die Privatklinik liegt am Fusse des Berges Piz Beverin. Die Region Domleschg / Heizenberg ist bekannt für ihre Ruhe und ihre schöne Natur inmitten der Bündner Bergwelt. In der Nähe der Klinik befinden sich die tief im Fels liegenden Viamala- und Roffla-Schluchten, welche Zeuge der imposanten Wasserkraft des Rheins sind.

Für den Aufenthalt stehen Einzelwohnräume sowie Suiten zur Verfügung. Im klinikeigenen Sinnesgarten atmen die Patienten





ten die frische Bergluft, finden im Spa- und Wellnessbereich Erholung und Entspannung und geniessen jeden Tag die vorzügliche MENTALVA-Küche.

Geleitet wird die MENTALVA durch Dr. med. Andres R. Schneeberger, Chefarzt und Eduard Felber, Pflegedirektor.



# MENTALVA

Privatklinik Resort & Spa

MENTALVA Privatklinik Resort & Spa

La Nicca Strasse 17, 7408 Cazis

Telefon +41 58 225 33 50

Fax +41 58 225 33 99

E-Mail [info@mentalva.ch](mailto:info@mentalva.ch)

 [www.mentalva.ch](http://www.mentalva.ch)



schoepf

living

# living in the alps



# Ausgebaute Präsenz in Chur

Der Weg zur Emil Frey AG, Rheintal-Garage Chur, führt neuerdings durch einen Kreisel. Dessen Gestaltung weist unmissverständlich auf den nahen Auto-Fachmann hin. Auch sonst hat sich im Garagenbetrieb einiges getan.

Im Innern des neuen Kreisels an der Sommerau-/Rossbodenstrasse stehen Autos und Menschen aus Stahl. Die dekorative Gestaltung scheint den Churern zu gefallen: Kürzlich kürten sie die Verkehrsbaute bei der Autobahnausfahrt Chur-Süd mit Abstand zum schönsten Kreisel des Kantonshauptortes.

Auch auf Führungsebene gibt es Veränderungen zu vermelden: Thomas Vrabec, der die Rheintal-Garage seit sechs Jahren erfolgreich führt, hat seit Anfang 2017 auch die Leitung der Dosch-Betriebe in Chur, Landquart, Thusis und St. Moritz inne.

Die beiden Emil-Frey-Garagen beschäftigen zusammen rund 140 Mitarbeitende und verfügen über ein Portfolio von 18 Auto- und Nutzfahrzeugmarken. Thomas Vrabec sieht in der neuen Grösse nicht nur intern Synergienmöglichkeiten und Chancen, sondern insbesondere auch Vor-



teile für die Kunden: «Bei uns findet man eine weitherum einzigartige Modellvielfalt. Dazu modernste markenspezifische Werkstattinfrastruktur, ein umfangreiches Ersatzteil- und Zubehörangebot sowie ausgebaute automobiler Dienstleistungen bis hin zu massgeschneiderten Finanzierungs- und Versicherungslösungen.»

In der Tat: 2010 als neues Zuhause für die Marke **Toyota** entstanden, präsentiert die Rheintal-Garage heute in seinen modernen Verkaufsräumen auch die Marken **Ford, Ford Nutzfahrzeuge** und **Fiat Professional**. Dieses Portfolio ergänzt die Emil Frey AG, Dosch Garage Chur mit den Marken **Alfa Romeo, Jaguar, Jeep, Kia, Land Rover, Maserati, Mitsubishi, Opel, Subaru** und **Suzuki** sowie den Nutzfahrzeugmarken **DFSK, Isuzu** und **Piaggio**. «Ob wendiger Stadtflietzer, geräumiger Familienvan, luxuriöse Businesslimousine oder rassistiger Sportwagen, bei uns findet jeder Kunde das passende Auto», verspricht Thomas Vrabec.

Um Gewerbetreibende, die auf der Suche nach einem **Nutzfahrzeug bis 3,5 Tonnen** sind, kümmern sich eigens geschulte Verkaufsbereiter. Für individuelle Aufbauwünsche finden sie (fast) immer eine Lösung. Jederzeit haben die Garagen auch eine grosse Auswahl an jungen, geprüften **FreyOccasionen** mit der exklusiven zwölfmonatigen Garantie auf Lager.

Die Emil-Frey-Betriebe unter einer Führung an der Churer Automeile sollen als homogene Einheit wahrgenommen werden. «Aber trotz der Grösse hat für unser top ausgebildetes Team die persönliche Beziehung zum Kunden oberste Priorität», erklärt Vrabec. Speziell herausstreichen möchte der Geschäftsführer zudem die geballte 4x4-Kompetenz. Dieser Faktor ist im Bündnerland, wo drei von vier zugelassenen Fahrzeugen mit Allrad ausgerüstet sind, entscheidend. «Jede unserer Marken hat mindestens einen Allradler im Angebot», sagt Vrabec. «Wie geschaffen für die hiesigen topografischen und klimatischen Verhältnisse sind insbesondere die Modelle der 4x4-Kultmarken Land Rover und Jeep.»



Freundlich, kompetent und mit viel Know-how: das Team der Rheintal-Garage in Chur



Emil Frey AG  
Rheintal-Garage Chur  
.....  
Rossbodenstrasse 2, 7004 Chur  
Telefon +41 81 286 29 29  
  
Öffnungszeiten Verkauf  
Mo – Do 8.00 – 12.00 / 13.30 – 18.30 Uhr  
Freitag 8.00 – 12.00 / 13.30 – 18.00 Uhr  
Samstag 08.00 – 12.00 Uhr  
.....

[www.emilfrey.ch/de/rheintalgarage](http://www.emilfrey.ch/de/rheintalgarage)

# Fenster mit Geschichte und Zukunft

Feingefühl, Geschick für historische Bleiverglasungen und ein Weitblick für aktuelle Raumwelten prägen die Arbeiten der Kunstglaserei Chur GmbH. Diese spannende Kombination lässt Inhaberin Laraine Redmond Möhle in die tägliche Arbeit einfließen.

«Von meinem Schwiegervater, Kunstglaser und Maler Willi Möhle, habe ich seit jungen Jahren alle Geheimnisse eines Kunstglasers erfahren. Bereits mit sechzehn Jahren lungerte ich bei ihm in seiner kunterbunten Werkstatt herum und schaute ihm über die breiten Schultern. Es gab viel Spannendes zu sehen, Bleiverglasungen mit Heiligenbildern, fröhliche Blumenranken, Butzen- und Mondscheiben. Es war faszinierend, dabei sein zu dürfen und zu sehen wie ein komplett zerfallenes oder zerstörtes Bleiglasfenster endlich, nach vielen Stunden Geduld und handwerklichem Geschick, wieder satt im Blei sass.

Gerne war ich Handlanger und habe ihm bei Reparaturen in den Kirchen geholfen. Ein besonders abenteuerliches Gefühl hatte ich, wenn die restaurierte Bleiverglasung ganz hoch oben im Kirchenschiff auf einer langen Holzleiter eingebaut werden musste. Zum Glück bin ich schwindelfrei. Nach getaner Arbeit wurde auf dem Altar ein sauberes Küchentüchlein ausgebreitet, einen Nussgipfel aufgeschnitten und Instantkaffee eingegossen. Leise Schlürf- und Schmatzgeräusche unterbrachen die kühle Stille der Kirche und andächtig wurde dann auf das erfolgreich eingebaute Werk angestossen. Für mich war das der Himmel auf Erden.»

Vom Schwiegervater zur Schwiegertochter weitergegeben. Im Jahr 2007 wurde das **Glas Studio Willi Möhle** zur **Kunstglaserei Chur GmbH** und zügelte von Ems nach Chur.

Das Angebot umfasst: Restaurierung, Reparatur, Rekonstruktion und Neuanfer-



Frisch renoviertes Bleiglasfenster der Baselia s. Antoni, Cavadiras

tigung von historischen Glasfenstern, ganz im Sinne der Denkmalpflege.

Neu dazugekommen sind moderne Verglasungen. Ein schönes Beispiel dazu sind die Kirchenfenster der St. Moritzer Dorfkirche. Eine Dreier-Kombination von Verbundsicherheitsglas, Teilspiegel und einer edlen Ätzung, welche je nach Lichteinfluss verschiedenste Muster aus Licht und Schatten ins Kircheninnere und in die mondäne St. Moritzer Nachtluft wirft.

Zu den Kunden gehören Schreiner, Baufirmen, Maler und Fensterbauer, Architekten, Schlossherren, Gemeinden, Kirchengemeinden und Privatpersonen.

Jugendstil Balkonverglasungen und alte Holzfenster mit Butzen- oder 6-Eckchen



Moderne Glasfenster, Dorfkirche St. Moritz.

sind zurzeit im Trend. Verständlicherweise, denn die wunderschönen Häuser kommen nun in ein Alter, wo eine Gesamt-Renovation unumgänglich wird. Wenn gewünscht, werden nicht nur die Bleiverglasungen in der Werkstatt renoviert, sondern auch gleich die Metall- und Holzrahmen.

Seit Jahren arbeitet die Kunstglaserei mit sorgfältig ausgewählten Partnern aus benachbarten Fachkreisen zusammen. Diese gebündelte Erfahrung bietet dem Kunden das beste Resultat aus einer Hand.

Für Auskünfte können Sie sich jederzeit bei der Kunstglaserei Chur GmbH melden. Schicken Sie eine E-Mail mit einem Foto des betroffenen Fensters und wir nehmen schnellstmöglich Kontakt mit Ihnen auf.

**KUNSTGLASEREI CHUR GMBH**  
RESTAURIERUNG & NEUANFERTIGUNG

Kunstglaserei Chur GmbH

Hohenbühlweg 4, 7000 Chur

Telefon +41 81 633 18 60

E-Mail [info@kunst-glaserei.ch](mailto:info@kunst-glaserei.ch)

 [www.kunst-glaserei.ch](http://www.kunst-glaserei.ch)

# Merz

DAS FLAGGSCHIFF  
HAT SEGEL GESETZT...



... und befindet sich seit dem 9. Juli 2015 auf grosser Fahrt.



Das umgebaute Flaggschiff **«Café Merz Bahnhofstrasse»** beherbergt auf rund 600 m<sup>2</sup> einen **Verkaufsladen** mit dem bekannten Merz-Sortiment sowie einer grossen Auswahl an Snacks und Take-Away-Köstlichkeiten und das grosse, wunderschöne Café mit rund 160 Sitzplätzen. Das **«Café Merz Bahnhofstrasse»** befindet sich neu noch auf einer Ebene im Erdgeschoss und bildet zusammen mit dem Gartencafé eine einladende, grosszügige Bäckerei-, Konditorei-, Confiserie- und Café-Oase direkt an der Bahnhofstrasse in Chur.

**Eine weitere Neuheit** befindet sich ganz hinten im neuen Verkaufsgeschäft: **Die Praliné-Bar**. Dort kann sich die Kundin oder der Kunde seine bevorzugten Pralinés selber aussuchen und entweder im Café nebenan geniessen oder mit nach Hause nehmen.

Mehr über die Merz Welt, das neue «Café Merz Bahnhofstrasse» sowie alle acht weiteren Standorte erfahren Sie unter [merzchur.ch](http://merzchur.ch) oder [Facebook.com/merzchur](https://www.facebook.com/merzchur).

# Automationspezialist für Gebäude, Industrie und Tunnelsysteme

Ob kommunale Infrastruktursysteme, integrale Gebäudeautomationssysteme, Industrieanlagen oder Betriebs- und Sicherheitsanlagen von Tunnel, die Autcomp AG kümmert sich um das komplette Automationssystem.

## Schweizweit führend bei der Tunnelüberwachung

«Unser Team entwickelt Systeme und Prozesse, die einen lückenlosen und sicheren Tunnelbetrieb ermöglichen. Mit unserem Leitsystem werden im Kanton Graubünden dauernd 250 000 Datenpunkte und über 100 000 Alarmmeldungen überwacht, koordiniert und im Notfall die lebensrettenden Massnahmen ausgelöst», erklärt Donat Simeon von Autcomp AG. Die Software steuert und überwacht Tunnelventilation und erkennt Rauch- oder Brandquelle. Nebst bestehenden Tunnelsystemen in Graubünden betreut das Ingenieurunternehmen neugebaute Strassentunnel in der ganzen Schweiz und internationale Projekte z. B. in der Slowakei. Die Firma war bei Sanierungen am Gotthard-, Seelisberg- und San-Bernardino-Tunnel tätig sowie aktuell bei den Strassentunnel in Murg-Walenstadt und Silvaplana. «Dank hochqualifizierten Ingenieuren in Elektrotechnik zählen wir europaweit zu den führenden Experten auf diesem Gebiet», sagt Donat Simeon.



Auf dem Bildschirm können verschiedene Parameter in einem Tunnel, einem öffentlichen Gebäude oder einer anderen Anlage abgerufen und gesteuert werden.

## Energieoptimierung in Gebäuden

Die Autcomp AG entwickelt auch Softwarelösungen für die Gebäudeautomation. «Es werden Storen, Licht, Heizung, Lüftung und Klimaanlage so gesteuert, dass der Energieverbrauch reduziert und der Komfort optimiert werden kann», sagt Donat Simeon. Zusätzlich können auch Systeme wie Brandmelde-, Überwachungs-, und Notstromversorgungsanlagen eingebunden und angesteuert werden. Die ganze Visualisierung lässt sich webbasiert übersichtlich darstellen und die Bedienung erfolgt ortsunabhängig. Mit dem nachhaltigen Einsatz von Ressourcen wird gleichzeitig der Komfort erhöht und die Energiekosten gesenkt.

## Partner für kommunale Infrastrukturen

Die Autcomp AG ist ebenfalls langjähriger Automationspartner der industriellen Betriebe Chur, dem städtischen Energie- und Wasserversorger der Stadt Chur und von einigen angrenzenden Gemeinden. Zudem konnten Anlagen für die Regelung des Erdgasnetzes im Bündner Rheintal zusammen mit der Erdgas Ostschweiz AG realisiert werden. Auch Sportanlagen, wie zum Beispiel die Obere Au in Chur mit Sportplätzen und Hallenbad zählen auf das Know-how der Autcomp AG. Dank des Gebäudeleitsystems können die Beleuchtungsanlagen des Hallenbades, der Sportplätze und der Finnenbahn gesteuert und so der Energieverbrauch optimiert werden.

## Komplexe Prozesse überwachen und steuern

Auch bei erhöhten Anforderungen an die Steuerung eines Produktionsprozesses ist die Autcomp AG Ihr Ansprechpartner. Sowohl bei der Visualisierung des Prozesses für einen Operator der Produktionsanlage als auch bei der Messung, Steuerung und Regelungen von hochsensiblen chemischen Prozessen oder einer Rezepturenverwaltung entwickelt die Autcomp AG kundenspezifische Softwarelösungen. Es zählen Grossfirmen wie die EMS-Chemie AG in Domat-Ems oder die Flumroc AG in Flums auf ihre Expertise.



Gasdruckreduktionsstation Erdgas Ostschweiz AG, Maienfeld: Autcomp-Leitsystem für die Gasversorgung im Rheintal

**autcomp**  
automation.

Autcomp AG

Hauptsitz: Tittwiesenstrasse 29, 7001 Chur

Niederlassungen:

Unter Sagi 10, 6362 Stansstad  
Wilstrasse 57, 5610 Wohlen

Telefon +41 81 286 99 11

E-Mail [info@autcomp.com](mailto:info@autcomp.com)

 [www.autcomp.com](http://www.autcomp.com)

# Die Massbekleidung für den anspruchsvollen Herrn

ist eines der Kennzeichen für Individualisten und wird als Ausdrucksmittel des persönlichen Stils getragen. Merkmale guter Massarbeit sind der perfekte Sitz, erlesene Stoffe von bester Qualität mit hohem Tragkomfort und geringem Pflegeanspruch, spezielle Finessen im Detail, wie Knöpfe oder Taschen, die tadellose Verarbeitung und, besonders im Freizeitbereich und nach Wunsch, einmalige Farbkombinationen zwischen Sakko, Hose und Accessoires.

## Geschätzte Leserinnen und Leser

Herzlich willkommen bei Muzzarelli Fashion. Seit 2013 führen wir in Chur das Fachgeschäft für erstklassige Massbekleidung zu einem fairen Preis. In unserem Atelier in der Churer Altstadt beraten wir Sie gerne und zeigen Ihnen unsere Stoffauswahl der weltweit besten Webereien. Wie Ihr Massanzug, Ihr Hochzeitsanzug, Hemd oder Mantel aussehen soll bestimmen Sie allein, schliesslich soll Ihr ureigener Stil erkennbar sein. Es gibt fast keinen Wunsch, den wir Ihnen nicht erfüllen können. Und natürlich führen wir Stoffe der weltbesten Webereien wie:

- Loro Piana
- Holland and Sherry
- Cerruti
- Vitale Barberis Canonico



## Der perfekte Anzug



Reservieren Sie sich online eine unverbindliche Stilberatung, oder rufen Sie uns an. Wenn Ihnen gefällt, was Sie sehen und hören, entwerfen wir gemeinsam Ihre Massbekleidung. Im hauseigenen Atelier werden Ihre Masse festgehalten. Vier bis fünf Wochen dauert es bis Ihr Massanzug zur ersten Anprobe bereit ist. Wenn notwendig, werden durch unsere Schneiderin die letzten Feinkorrekturen vorgenommen.

Und Massbekleidung muss nicht teuer sein. Massanzüge gibt es bereits ab einem Preis von CHF 790.- und Masshemden ab CHF 159.-.

Neben der Massbekleidung führen wir auch Anzüge der bekannten Marke Digel. Einen Digel-Herrenanzug im Baukastensystem gibt es bei uns ab CHF 300.-.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
Jrene und Andrea Muzzarelli**



**MUZZARELLI**  
FASHION

Muzzarelli Fashion

Storchengasse, 7000 Chur  
Telefon +41 81 250 70 51  
E-Mail [andrea@aadam.ch](mailto:andrea@aadam.ch)

 [www.aadam.ch](http://www.aadam.ch)

# Leben für die Baukultur



Wenn ein Unternehmen mehr gibt als konsequent gute Leistung, dann aus Leidenschaft. Bestes Beispiel ist die Ralbau AG. Sie hat sich ihre Haltung auf die Fahne geschrieben. Mit jedem Bauprojekt und jedem Mitarbeiter zeigt sich ihre ausgeprägt starke Motivation, Mehrwert zu schaffen. Für den Bauherren, für die Nutzer und für die Umwelt.

Hinter der Mission, immer einen Schritt weiter zu denken, steht allen voran der Inhaber und Geschäftsführer Albert Raimann. Sein Massstab ist hoch. Doch bei immer komplexer werdenden Aufgaben hilft seine klare Sicht der Dinge, den Überblick für alle transparent zu halten. «Bauen beginnt nicht erst am Grundstück. Die gemeinsame Planung mit den Bauherren bestimmt die Zielvereinbarungen; sie einzuhalten, garantiert unser Qualitätsmanagement ralbau alphaqm. In 100 % der realisierten Projekte beweist die Ralbau AG ihre Verlässlichkeit. Denn innerhalb des Unternehmens sorgt ein gut eingespieltes Team für reibungslose Abläufe. Und ausserhalb ist der Umgang mit Partnern durch Respekt und Anerkennung geprägt.

Unsere für partnerschaftliches Miteinander weitreichend bekannte Unternehmenskultur ebnet jedem neuen Bauvorhaben das Fundament für eine erfolgreiche Umsetzung.»

Dass sich diese Grundhaltung seit der Gründung 2011 auszahlt, beweist einmal mehr die erneute Zertifizierung ISO 9001:2015 der Schweizerischen Vereinigung für Qualitäts- und Management-Systeme SQS und IQNet. Das stabile Fundament des Unternehmens ist sehr vielschichtig. Mit ausgeprägt tiefgreifendem Wissen, einem reichen Erfahrungsschatz und seinem starken Engagement für neue Ideen bietet die Ralbau AG solide Grundvoraussetzungen, auf die es sich gut aufbauen lässt. Einige Beispiele:

An steiler Hanglage fügt sich die Anlage mit ihrem freistehenden Volumen in die offene Bebauungsstruktur des Dorfes ein.





**DAVOS** Neubau SymondPark (Wohnen): Raumhohe Fensterfronten geben die Sicht auf die wunderschöne Umgebung frei und zaubern eine sonnige, heimelige Atmosphäre. Bauherr: Mettler2Invest AG, St. Gallen



**JONA** Überbauung BühlPark: Die neuen Bauvolumen ergänzen die Stadtstruktur zwischen dem neuen Bahnhofplatz und der bestehenden Bebauung Jonaport. Bauherr: St. Galler Pensionskasse



**OPFIKON** Neubau Wohnhaus Min Max: Im Erdgeschoss des quadratischen Komplexes stehen überhohe Räume für Gewerbe zur Verfügung. Bauherr: Careal Immobilien AG, Zürich



**ALTSTÄTTEN** Areal Freihof: Das Projekt bietet im Erd- und Sockelgeschoss attraktive Flächen für Detailhandel und Dienstleistung, für die oberen Geschosse Büro und Wohnungen. Bauherr: Mettler2Invest AG, St. Gallen



**OPFIKON** Wohnüberbauung «Jardin Dufaux»: Durch die spielerisch, rhythmisch gestaltete Fassade werden interessante Ansichten entlang der Strasse erzeugt. Bauherr: Migros Pensionskasse, Schlieren



**BAD RAGAZ** Neubau Clubhaus, Golf Club: Das neue Clubhaus wird in seiner Funktionalität und Ambiente den höchsten Erwartungen des Grand Resort Bad Ragaz gerecht. Bauherr: Grand Resort Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz

**ralbau**  
Raum aus Leidenschaft

Ralbau AG  
Generalunternehmung

Ringstrasse 14, 7004 Chur  
Telefon +41 81 286 01 86

Schönbüelpark 10, 9016 St. Gallen  
Telefon +41 71 280 83 10

E-Mail [info@ralbau.ch](mailto:info@ralbau.ch)

 [www.ralbau.ch](http://www.ralbau.ch)



**SAMEDAN** Neubau «Pro Vivaint»: Die Architektursprache des Projektes Pro Vivaint setzt einen Kontrapunkt zu den traditionellen Engadiner Häusern. Die versetzten Fassadenelemente verleihen den Gebäuden ihre lebendige Struktur. Bauherr: PAX Wohnbauten AG, Sachseln

# Die Zungendiagnose...

...ist eine der Diagnostikmethoden in der Chinesischen Medizin, bei uns bekannt geworden als Traditionelle Chinesische Medizin (TCM). Nach anfänglicher Skepsis seitens der Bevölkerung (Was der Bauer nicht kennt..) findet das ganzheitliche, auf über 5000 Jahren Erfahrung beruhende Chinesische Verständnis für gesundheitliche Probleme und deren Behandlung auch in der Schweiz als Alternative zur Schulmedizin zunehmenden Anklang.

Zu den «fünf Säulen» der Chinesischen Therapie gehören die profunde Arzneitherapie, Akupunktur, Moxibustion, unterschiedliche Massagetechniken wie Shiatsu und Tuina Anmo, dazu eine dem Wirkungsprofil der Arzneien angepasste Diätetik und Bewegungstherapie wie Qi Gong oder Taijiquan (Tai Chi).

Obschon einzelne Elemente (z.B. Akupunktur) bereits im Fundus unserer evidenzbasierten Medizin auftauchen ist nachvollziehbar, dass die fernöstliche Heilkunde bei unseren Schulmedizinern umstritten ist und nicht auf helle Begeisterung stösst, schließlich muss das Territorium verteidigt werden.

Unumstritten ist die Tatsache, dass Patientinnen und Patienten, denen hier in Chur und Landquart bei ChinaMed mit der TCM geholfen werden konnte, von der positiven Wirkung dieser Alternative überzeugt sind und sie gerne weiterempfehlen. Hier sind einige dieser Stimmen:

## **Frau Annatina Badrutt, Kindergärtnerin**

Mein Beruf verführt im Umgang mit den Kleinen oft zu einer mehr oder weniger gebeugten Haltung. Hier hilft man schnell beim An- und Ausziehen von Schuhen und Überkleidung, dort beim Basteln und Spielen, tröstet über den kleinen Kummer hinweg oder schlichtet



den Streit um den Sandeimer. So entstanden im Lauf der Jahre ernsthafte Rückenprobleme, die mir dermassen Schmerzen bereiteten, dass ich mit der Aufgabe meines Berufs rechnen musste. Bei ChinaMed wurde mir geholfen. Zuerst war ich beeindruckt über die intensive Befragung und die ganzheitliche Bestandsaufnahme meiner gesundheitlichen Situation. Nach der Diagnose wurde mein Therapieprogramm zusammengestellt. Die kombinierte Wirkung von Naturarzneien, Massagen und Akupunktur führte zu einem Erfolg, den ich nie erwartet hätte. Jetzt achte ich auf meine Haltung, mache meine Gymnastik, komme regelmäßig in Behandlung und kann meinen wundervollen Beruf wieder schmerzfrei ausüben.

## **Frau Erika Merz, Rentnerin**

Ich litt jahrelang unter schweren Migräneanfällen, deren Ursache nicht herauszufinden war. Mit den immer wiederkehrenden, unerträglichen Schmerzen konnte ich keine nennenswerte Lebensqualität mehr erkennen, vor allem nachdem ich nach einer Reihe von Fussoperationen kaum noch gehen konnte. Ich verlor meinen Lebensmut, meinen Appetit und rutschte in Richtung Depression. Von meinem Hausarzt bekam ich den Rat, mich nach alternativen Therapiemöglichkeiten umzusehen. Eine Bekannte gab mir die Adresse von ChinaMed. Nach gründlicher Befragung und Untersuchung begann die Behandlung. Es brauchte Zeit, aber langsam nahmen diese Schmerzattacken ab, ich begann, wieder normal zu essen und damit kehrte auch die Lebensmotivation wieder zurück. Mit den Massagen und der



Annatina Badrutt (links), Erika Merz (mitte) und Martin Guyan (rechts) wollen nicht mehr auf ChinaMed verzichten.

Akupunktur verbesserte sich auch die Beweglichkeit meiner Füsse. Nach erstaunlich kurzer Zeit konnte ich meine Schmerzmittel absetzen und habe jetzt wieder Spass am Leben.

#### Herr Martin Guyan, Profi Radsportler

Ich kam zu ChinaMed weil ich Probleme mit der Atmung feststellte. Ein kitzelnder Reiz in der Brust zwang mich dauernd zu Husten, was mein Atemvolumen reduzierte. Weniger Sauerstoff, weniger Leistung, eine fatale Situation besonders für mich als Profisportler. Ich begann zu recherchieren gelangte bald auf die Website von ChinaMed, arrangierte einen Termin und bin heilfroh, diesen Schritt gemacht zu haben. Nach der Diagnose entschied sich der Arzt für die Akupunktur, offenbar die effizienteste Therapie für mein Problem. Eine Kräutereinnahme wurde mir auch verschrieben, aber davon musste ich absehen aufgrund möglicher

Auswirkung auf die Dopingkontrollen. Parallel zu einer schulmedizinischen Therapie begann ich mit Akupunktur und registrierte bald eine bemerkenswerte Besserung. Jetzt bin ich wieder auf meinem Leistungsniveau und voll im Training. Was jede der beiden Behandlungsmethoden für sich allein gebracht hätte weiss ich nicht, aber die Kombination war für mich genau das Richtige. Ich besuche ChinaMed jetzt regelmässig als vorbeugende Massnahme.

#### YANG Shuguang, TCM Spezialist:

Patientinnen und Patienten übersehen leider nur allzu oft die ersten Anzeichen einer physischen oder auch psychischen Unregelmäßigkeit und konsultieren ihren Arzt erst dann, wenn akute gesundheitliche Störungen oder sogar Notfälle auftreten. In der TCM wird viel auf die Sprache ihres Körpers, auf psychische Warnsignale und auf die Funktion ihrer Organe geachtet. Auch gering erscheinenden Unregelmässigkeiten wird nachgegangen, um die Ursachen der Störung zu behandeln. Diese verstecken sich oft in einem komplett anderen Bereich als die Symptome vermuten lassen. Unerklärbare Ermüdungserscheinungen können genauso durch psychische, oft unbewusste Angstzustände oder verdrängte Sorgen entstehen wie eine Hauterkrankung durch Stress oder falsche Ernährung.

Das ist der Grund, warum in der Chinesischen Heilkunde die Ganzheit des Menschen eine übergeordnete Rolle spielt. 5000 Jahre gesammelte Erfahrung, meistens von den Eltern in Arzt- und Apothekerfamilien an ihre Nachkommen überliefert, sind eine unschätzbare Quelle des Wissens, das sich durch den kollegialen Austausch mit anderen Ärzten und Spezialisten vervielfacht. Diese Grundlage bietet uns Chinesischen Ärzten die enorme Vielfalt an Anwendungen und Techniken, aus denen die kombinierte Therapie abgeleitet wird, die dem Krankheitsbild passgenau gegenübersteht und die erwünschte Genesung unterstützt. Über alle diese Zusammenhänge muss man Bescheid wissen, wenn man in die Reihe aufgenommen werden will, die dazu befähigt ist, dieses Wissen an die nächste Generation weiterzugeben. Ich sehe, wie sich die Schulmedizin mehr und mehr öffnet und alternative und Natur-Therapien akzeptiert. Dadurch wird mit der Zeit eine unorthodoxe medizinische Kompetenz entstehen zum Wohl der zukünftigen Generationen.

Wichtig ist zu wissen: Alles, was wir unserem Körper und Geist in jungen Jahre zukommen lassen, holt uns im Alter ein.

#### Übersetzerinnen:

Lianying Truog und Silvia Gartmann



#### ChinaMed Zentrum Chur

Alexanderstrasse 1, 7000 Chur

Telefon +41 81 330 25 00

Fax +41 81 330 26 01

E-Mail chur@chinamed.com

#### Öffnungszeiten

Mo – Fr 09.00 – 12.00 / 13.00 – 18.00 Uhr

#### ChinaMed Zentrum Landquart

Bahnhofstrasse 1, 7302 Landquart

Telefon +41 81 533 48 98

Fax +41 81 533 48 99

E-Mail landquart@chinamed.com

#### Öffnungszeiten

Di, Mi, Fr 08.45 – 11.45 / 13.00 – 18.00 Uhr

Partnerschaft mit CSS



Arzt Herrn Yang Shuguang, Petra Dejanovic Mitarbeiterin MPA/Stellvertretung, Übersetzerin Lianying Truog

schoepf

fashion

# living in the alps



Schöpf living, Kornplatz 2, 7000 Chur

T +41 81 252 64 16, F +41 81 252 22 04, [info@schoepf-living.ch](mailto:info@schoepf-living.ch), [schoepf-living.ch](http://schoepf-living.ch)

# Zumstein Car-Reisen AG – Persönlicher und kompetenter Reiseanbieter

Mit viel Herzblut und Erfahrung planen die Inhaber von Zumstein Car-Reisen AG das 35-Jahr-Jubiläum im kommenden Jahr. In 2018 werden wiederum abwechslungsreiche Reisen in ganz Europa und mehrere Highlights als Jubiläumsreisen angeboten.

Das Car-Unternehmen aus Chur wird von Sepp und Annemarie Zumstein mit viel Herzlichkeit geführt. Vom Anfang an war die Zusammenstellung und Ausarbeitung von Car-reisen mit einem eigenen Reiseprogramm ein grosses Anliegen für das Unternehmer-Ehepaar und die Firma hat sich mit den Jahren in Graubünden als Spezialist auf diesem Gebiet entwickelt. Seit 45 Jahren ist Sepp Zumstein selber als Car-Chauffeur unterwegs. Seine Begeisterung für das Fahren und für die so entstandenen persönlichen Kontakte mit Kunden, Partnern und Kollegen ist immer noch spürbar. «Wir haben schon immer auf Qualität statt Quantität gesetzt, auch bei den Hotels und Restaurants», stellen die Zumsteins fest.



Seit Jahren bietet Zumstein Car-Reisen AG eine Reise nach Holland an.



Ferien auf der Insel Elba – füllen Sie Ihren Energie-Speicher auf!

## Tagesfahrten und Ferienreisen

Das Angebot von Zumstein Car-Reisen AG ist breit: Musikkreisen zu Musicals und Operetten, zu den Bregenzer Festspielen und zu den Opernfestspielen in Verona sind ein fester Bestandteil des Programms. Tagesausflüge, sowie Fahrten zu diversen Weihnachtsmärkten wie Erfurt, Ulm, Konstanz, Stuttgart, Salzburg, Bozen/Meran und Rothenburg ob der Tauber sind im aktuellen Herbstprogramm.

Im Jubiläumsjahr sind mehrere interessante Jubiläumsreisen geplant. Zum Beispiel die Flugreise nach Madeira mit Zumstein-Reisebegleitung, welche seit einigen Jahren mit Erfolg durchgeführt wird. «Seit 35 Jahren ist Holland im Frühling ein festes Reiseziel im Ferienprogramm. Der Anblick der blühenden Tulpenfelder ist immer wieder ein grossartiges Erlebnis und unser Hotel in Holland liegt direkt an der Nordsee», sagt Reisebegleiterin Annemarie Zumstein. Vor 35 Jahren führte die allererste mehrtägige Reise im Zumstein-Car zur Insel Krk. Ein guter Grund um dieses



Sepp und Annemarie Zumstein führen das Car-Unternehmen seit bald 35 Jahren mit Herzblut.

Reiseziel mit einem Spezialangebot im Zumstein-Jubiläumsprogramm 2018 aufzunehmen. Ein weiteres Highlight ist die Reise nach Skandinavien, welche durch Schweden und Norwegen zur Inselgruppe der Lofoten führen wird.

## Verschiedenste Destinationen

Sehr gefragt sind immer wieder Car-Reisen auf die Insel Elba. Die Reisenden können vor Ort Badeferien geniessen und nach Lust und Laune an den organisierten Tagesausflügen oder Wanderungen teilnehmen. Aktuelle Reisen von September bis November 2017 führen unter anderem nach Seefeld, Pertisau, ins Südtirol und nach Abano. Das detaillierte Programm ist auf der Webseite ersichtlich. Im Büro freuen sich Melanie Capaul und Annemarie Zumstein auf Ihre Kontaktaufnahme.



Zumstein Car-Reisen AG

Salvatorestrasse 90, 7000 Chur

Telefon +41 81 252 29 67

Fax +41 81 252 12 44

E-Mail zumsteinreisen@sp.ch

 [www.zumstein-reisen.ch](http://www.zumstein-reisen.ch)



# *Sicherheitssysteme*



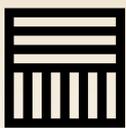
Wertschutztresore



Alarmanlagen



Brandschutzanlagen



Mechanische Sicherungen  
für Türen, Fenster und Kellerschächte



Videoüberwachungen



Zutrittssysteme

# Simon Safe – Ganz sicher

Die Simon Safe Sicherheitstechnik AG, 1992 in Chur gegründet, ist ein erfahrenes Generalunternehmen, welches auf viele erfolgreich umgesetzte Projekte im Bereich Sicherheitssysteme und Alarmanlagen zurückblickt. Letztendlich geht es nicht nur um die persönliche Sicherheit, sondern auch um ein gutes Sicherheitsgefühl!

Zum Angebot gehören sowohl eine umfassende Beratung, der Verkauf von Sicherheitssystemen wie Tresore, Sicherheitstüren usw. sowie die Gesamtkonzeption von Alarm- und Videoanlagen.

Einbruchschutz ist ein sehr aktuelles Thema, sei es für das Eigenheim oder Geschäftslokalitäten. Wer für den persönlichen Schutz oder die sichere Aufbewahrung von Wertsachen auf Sicherheitssysteme setzt, kann auf Nummer sicher gehen und sich an die Spezialisten von Simon Safe in Chur wenden. «Bei mechanischen und elektronischen Sicherheitssystemen ist es wichtig, dass diese von Beginn an professionell geplant, installiert und fachmännisch gewartet werden – damit diese exakt die erforderlichen Sicherheitsbedürfnisse erfüllen und auch noch Jahre nach ihrem Einbau zuverlässig funktionieren», erläutert Ivo Simon, Geschäftsführer und Inhaber der Simon Safe Sicherheitstechnik AG.

Nach 25 Jahren Geschäftstätigkeit kann die Firma als Generalunternehmer auf viele Projekte zurückblicken, mit denen sie in der ganzen Schweiz vom Einbruchschutz am Einfamilienhaus über die Videoüberwachung im Gewerbe bis zur umfassenden Sicherheitsplanung im Grossbetrieb für Sicherheit gesorgt haben.

«Der Mix zwischen mechanischer und elektronischer Sicherheit hat auch in der Schweiz Einzug gehalten. Während man sich früher «nur» einen Tresor oder «nur» eine Einbruchmeldeanlage angeschafft hat, wird jetzt mehr die grösstmögliche Sicherheit in Form von Kombinationen dieser Komponenten gesucht», so Ivo Simon.

In den letzten Jahren haben sich die Projekte im Bereich Einbruchmeldeanlage, Videoüberwachung, Türen- und Fenstersicherungen massiv gesteigert. «Das beliebteste System ist sicherlich unsere Einbruch- und Brandmeldeanlage. Dieses System besticht durch sein Top-Preis-Leistungsverhältnis, ist extrem vielseitig und kann für fast alle Gefahrenmeldearten, wie Wasser, Gas, Brand, Einbruch, etc., verwendet werden. Durch den modularen Aufbau ist das System sehr flexibel und eignet sich somit sehr gut für Nachrüstungen bei bestehenden Objekten», betont Ivo Simon.

Ivo Simon und sein Team sind Profis und lösen vielfältige Aufgabenstellungen im Sicherheitsbereich.

## Unsere Stärken – Ihre Vorteile

- **Wir sind in der Nähe** – Sie profitieren von kurzen und somit günstigeren Anfahrtswegen.
- **Qualität** – wir vermarkten nur Produkte, welche unseren höchsten Qualitätsansprüchen genügen.
- **Know-How** – 25 Jahre Erfahrung und umfassendes Wissen im Sicherheitsbereich.
- **Flexibilität** – wir sind schnell auf der Baustelle oder für eine Besprechung bei Ihnen.
- **Showroom** – Eine stets aktuelle Auswahl an Tresormodellen sowie Alarm- und Videosystemen steht für Sie bei uns bereit. Für eine unverbindliche Besichtigung bitten wir Sie, einen Termin mit uns zu vereinbaren



Ivo Simon, Geschäftsführer der Firma Simon Safe Sicherheitstechnik AG



Simon Safe Sicherheitstechnik AG

Kasernenstrasse 36, 7000 Chur

Telefon +41 81 253 61 21

E-Mail [info@simonsafe.ch](mailto:info@simonsafe.ch)

Showroom

Für eine unverbindliche Besichtigung bitten wir, einen Termin zu vereinbaren.

 [www.simonsafe.ch](http://www.simonsafe.ch)

# Kompetenz in allen Facetten

Seit über 10 Jahren ist das Treuhand Center Chur eine der ersten Adressen, wenn es um fundierte Beratungen in verschiedensten Bereichen geht. Das Bündner Unternehmen zeichnet sich durch ein facettenreiches Angebot, die Dauerhaftigkeit der Partnerschaften und ihr klar strukturiertes, transparentes Vorgehen aus. Ein markanter Bergkristall symbolisiert das und macht auf die kristallklaren Vorteile für die Kunden aufmerksam.



René Bärtsch und Beat Bardill



Seit 2005 ist das Treuhand Center Chur eine Plattform regional verankerter Treuhandfirmen. Der Erfolg liess nicht lange auf sich warten, denn das Center-Konzept bringt klare Vorteile: Die Kunden werden von einem persönlichen Ansprechpartner individuell betreut, profitieren aber gleichzeitig vom breitgefächerten Fachwissen der verschiedenen Partner. Die Grösse des Centers garantiert gleichzeitig eine lückenlose Beratung und kontinuierliche Betreuung.

«Der Wissens-Pool und der Erfahrungsschatz, auf den sich ein Team von qualifizierten Spezialisten abstützt, ist natürlich immer grösser als das Wissen eines Einzelnen. Das ist nicht der ganze, aber ein grosser Teil unseres Erfolgsrezepts. Ein vernetztes und gut eingespieltes Team weiss nicht nur mehr, es findet auch schneller zur besten Lösung, arbeitet also wesentlich effizienter», sagt Beat Bardill, Geschäftsführer und Mitglied des Verwaltungsrats der Treuhand Center AG in Chur. Die zeitraubenden Aktenstudien und langwierigen Recherchen fallen im Treuhand Center oft weg, denn im Team der Spezialisten steht das Wissen quasi auf Abruf und ohne Umwege zur Verfügung: Steuern und Recht, Buchhaltung, Wirtschaftsprüfung, Unternehmens-



beratung, Unternehmens-Nachfolge und Immobilien. Für einen Einzelnen ist es nicht möglich, in all diesen Disziplinen immer auf dem neusten Stand zu sein. Für ein hochspezialisiertes Team ist das kein Problem. Oft als langfristiger Partner, manchmal aber auch als kurzfristiger Problemlöser – das Treuhand Center begleitet und berät Kunden immer effizient und praxisorientiert. Das Wissen besteht aus einer Kombination aus jahrelanger Erfahrung und kontinuierlicher Weiterbildung. Gerade in Fachbereichen wie **Steuern und Recht** ist es oft entscheidend – was Regelungen und Gesetzesänderungen betrifft – immer auf dem allerneusten Stand zu sein. Eine der Hauptaufgaben des Treuhand Centers sind **Buchhaltungen**. Das Spektrum reicht hier von flexiblen und temporären Stellvertretungen bis zur kompletten Übernahme einer Buchhaltung von der Datenerfassung bis zum Abschluss. Durch effiziente interne Abläufe ist es in der Lage, finanziell interessante Lösungen anzubieten. Als versierte **Wirtschaftsprüfer** begleiten die Spezialisten des Treuhand Centers Revisionskunden partnerschaftlich über Jahre. Dadurch sind sie mit allen relevanten Aspekten vertraut. Bei sehr komplexen Strukturen oder branchenspezifischen Fragen steht zusätzlich ein Netzwerk von qualifizierten ex-

ternen Spezialisten zur Verfügung. Das Treuhand Center unterstützt Kunden auch bei allen Aspekten und Fragen rund um **Immobilien**: Vom Kauf über den Verkauf im Auftrag bis zu Analysen und Baubegleitungen oder Verwaltungen bestehender Liegenschaften. Immobilien sind langfristige und kapitalintensive Anlagen. Die Kunden profitieren von den fundierten Marktkenntnissen und einem gut ausgebauten, spezifischen Netzwerk. Ein in den letzten Jahren stark wachsendes Segment ist die Regelung von **Unternehmens-Nachfolgen**. Bei den nicht selten komplexen familiären und unternehmerischen Konstellationen bringt eine professionelle Beratung oft die Lösung. Wer sich rechtzeitig mit dem Thema auseinandersetzt, kann oft Weichen stellen, die später nicht mehr möglich sind. Sehr breit ist auch das Feld **Unternehmensberatung**. Das Spektrum reicht dabei von Organisationsberatungen, Strategieentwicklungen bis zur Erstellung von Businessplänen, dem Coaching bei Neugründungen, der Übernahme von Interims-Managements oder Verwaltungsrats- und Stiftungsratsmandaten. Für das Treuhand Center heisst es immer, sich eine ganzheitliche Sicht zu verschaffen, um die richtigen Ansätze zu finden und erfolgreich umzusetzen.

Spezialisten, die durch Synergien Lösungen finden, schätzen die Mandanten des Treuhand Center Chur AG seit Jahren. Der Anspruch des Centers geht noch weiter: Es geht nicht nur darum, Lösungen zu finden, sondern für die Kunden alle Möglichkeiten auszuschöpfen und das Optimum herauszuholen. Mit dem Wissen und der Kompetenz, wie es nur ein starkes Team garantieren kann.



**TREUHAND CENTER CHUR**

Treuhand Center AG

Quaderstrasse 8, 7001 Chur

Telefon +41 81 258 50 40

E-Mail [info@tcagchur.ch](mailto:info@tcagchur.ch)

 [www.tcagchur.ch](http://www.tcagchur.ch)

# Mit Profil und Kompetenz, effizient gut beraten

Durch unsere langjährige Erfahrung, unser gegenseitiges Vertrauen und partnerschaftliches Verhältnis zueinander und unseren Kunden gegenüber, wissen wir worauf es in der Praxis ankommt.

Die konsequente Weiterentwicklung unseres Fachwissens ist geprägt von unserem Verantwortungsbewusstsein und unserer Leidenschaft. Werte wie Tradition, Beständigkeit, langfristiges Denken und Handeln und gegenseitige Verbundenheit sind für uns die Grundlage für einen dauerhaften und nachhaltigen Erfolg im Unternehmen. Dabei ergreifen wir die Initiative, eine effiziente, langfristige und vertrauensvolle Partnerschaft mit unseren Kunden wachsen zu lassen.



Für Ihre Anliegen stellen wir Ihnen jederzeit einen erfahrenen Treuhänder und Unternehmensberater zur Seite, der Sie persönlich und langfristig betreut und berät.



Als erfahrenes Treuhandbüro mit grossen Fachkenntnissen, können wir unkompliziert, flexibel und individuell auf die Bedürfnisse und Anforderungen unserer Kunden reagieren.

Mit zielgruppenspezifischen Dienstleistungsangeboten bieten wir unseren Kunden intuitiven Zugang zu reichhaltigen Informationen und sorgen für eine persönliche und fachgerechte Betreuung mit der klaren Fokussierung auf die Ansprüche jedes Einzelnen. Ob Privatperson oder Unternehmen: wir begleiten Sie treu und zeigen Ihnen Verbesserungspotenziale auf in der Buchführung, Steuer- und Unternehmensberatung, der Nachfolgeplanung sowie in der Immobilienverwaltung und im Immobilienhandel. Einfach, individuell und lösungsorientiert. Wobei wir ein besonderes Augenmerk auf die Persönlichkeit, Loyalität, Diskretion und Zuverlässigkeit legen.



Für Privatpersonen...



GZ Treuhand AG

Marco Grünenfelder & Livio Zingg  
St. Martinsplatz 8, 7000 Chur

Telefon +41 81 544 60 60  
Fax +41 81 544 60 61  
E-Mail info@gztreuhand.ch



...sowie für Firmen und Agenturen ist die GZ Treuhand AG der optimale Partner.

# Sie wissen was, wir wissen wie

## Herr Lanicca, was sind die wichtigsten Merkmale Ihres Betriebs?

Unser breit gefächertes Fachangebot, der hohe Ausbildungsstand des gesamten Teams und das Niveau des handwerklichen Könnens jedes Einzelnen. In unserem 10-köpfigen Teams verfügen über höhere Abschlüsse, wie zum Beispiel ich in Bauzeichnung und Innenarchitektur. Deshalb reichen unsere Dienstleistungen weit über die Grenzen der Standard-Schreinerei hinaus und dank dieser Konstellation können wir für jeden Auftrag einen Komplett-Service bieten.

Meisten weiss unsere Kundschaft genau, was sie will. Zusammen analysieren wir die individuelle Vorgabe, dann lassen wir unsere professionelle Beratung einfließen und setzen den Auftrag um. Bei Bedarf übernehmen wir die Bauführung und verbinden alle beteiligten Parteien. Dazu gehören das Einholen der Bewilligungen bei Behörden und Ämtern, die Koordination mit den anderen Handwerkern bis zur termingerechten Fertigstellung und der Bauabgabe.

## Welches Segment hat sich im Bausektor in letzter Zeit am stärksten entwickelt?

Gemessen am Auftragsvolumen, eindeutig der Um- und Ausbau im privaten Wohnbereich, was hinsichtlich der Ertragslage auf dem Finanzmarkt nicht überrascht. Im Hinblick auf keine bis Negativ-Zinsen sind Investitionen in die Werterhöhung einer Liegenschaft die logische Alternative. Deshalb sind solche Umbauten, aber auch bauliche Massnahmen zur Verbesserung des Wohnkomforts, Renovationen und die Er-



Domenic Lanicca, Geschäftsführer

Wir sind bekannt als innovatives Team von Spezialisten für Zimmerei, Bau- und Möbelschreinerei, Innenarchitektur und Design

schliessung von bisher ungenutztem Raum ein aktuelles Thema. Weil bei solchen Projekten oft unerwartete Komplikationen auftauchen, sind unser Knowhow und unsere vielseitige Erfahrung hier ganz besonders wertvoll.

## Wie gross ist Ihr Radius?

Grundsätzlich arbeiten wir überall, wo man in einer Stunde hinkommt. Natürlich gibt es immer wieder Aufträge von Bauherrschaften im Unterland, die von unserer Arbeit an ihrem Ferienhaus in Arosa begeistert sind und unsere Dienste auch zu Hause in Anspruch nehmen wollen. Für uns ein grosses Kompliment, deshalb nehmen wir den Weg gerne in Kauf.

## Was ist Ihre Prognose für die Zukunft?

Umbauten werden noch für längere Zeit populär bleiben. Innerbetrieblich werden wir weiter die individuellen Talente jedes einzelnen fördern und fordern, was für eine kontinuierlich hohe Leistung garantiert, zum guten Betriebsklima beiträgt und unseren Ruf stärkt. Wer gerne arbeitet, arbeitet gut. Als Prüfungsexperte bei der höheren Fachprüfung für Schreiner werde ich weiterhin grössten Wert auf personelle Aus- und Weiterbildung legen. Die Schreinerei Klieber AG genießt einen sehr guten Ruf, deshalb blicke ich vertrauensvoll in die Zukunft.



Bau- und Möbelschreinerei   
**Schreinerei Kiebler AG**

Industriestrasse 21 | 7000 Chur | +41 81 284 49 19 | +41 81 284 49 74  
info@kiebler.ch | www.kiebler.ch

Schreinerei Kiebler AG

Industriestrasse 21, 7000 Chur

Telefon +41 81 284 49 19

E-Mail info@kiebler.ch

 www.kiebler.ch

# Mephisto – the place to go, a place to stay

Die ideale Lage in Parkingnähe beim Obertor Lindenquai, unser aufgestelltes Team, ein cooles Ambiente und passende hang-outs für jedes Wetter sind die Highlights, die Mephisto & Club zum erklärten Treffpunkt machen für gesellige Leute und solche, die es gerne werden möchten.



Welcome in your home away from home!  
Felix Sutter and Team



Insgesamt betreiben wir unter einem Dach vier unterschiedliche Bars, was für Abwechslung sorgt und erklärt, warum wir für ein Generationen-übergreifendes Publikum attraktiv sind. Bei schönem Wetter ist unsere Gartenlounge mit Boulevard-Bonus der perfekte Ort zum Pause machen und chillen, solo oder zusammen mit Freunden das Leben, die Sonne oder den Schatten zu geniessen und einen guten Tag mit einem Sun-downer zu belohnen. Im neu gestylten Interieur bedienen wir Sie in zwei grosszügig gehaltenen Nichtraucherzonen und im gut belüfteten Fumoir.

Zusammen mit meinem Team und unseren Top-DJs ist es mein Ziel, Leuten, die sich auf ihre individuelle Art amüsieren wollen, die passende Kulisse zu bieten, eine Umgebung, wie ich sie selber gerne mag. Mein Motto «meet the world» inspiriert mich als Gastgeber seit vielen Jahren, weil ich darin das sehe, wofür Unterhaltungs-Gastronomie stehen soll. Und genau das passiert im Mephisto: noch jung trifft auf immer jung, man hört italienisch, englisch, französisch und alle Sprachen, die gesprochen werden, wenn Freunde sich treffen oder gerade neu kennen lernen.



**mephisto**   
bar & club

mephisto bar & club

Lindenquai 10, 7000 Chur  
Telefon +41 81 250 48 90  
E-Mail [info@mephisto-bar.ch](mailto:info@mephisto-bar.ch)

Öffnungszeiten

Di – Do 17 bis 24 Uhr  
Fr – Sa 17 bis 02 Uhr  
So – Mo Geschlossen

 [www.mephisto-bar.ch](http://www.mephisto-bar.ch)

# Kompetenz in Elektrotechnik seit 1978

Das 1978 gegründete Ingenieur-Unternehmen Nay Engineering AG arbeitet an fünf Standorten für private und öffentliche Auftraggeber. Im gesamten Bereich des Elektro-Engineerings konnten in den letzten bald 40 Jahren renommierte Aufträge ausgeführt werden.

## Erfahrener Gesamtanbieter

Die Nay Engineering AG in Chur verfügt über langjährige Erfahrung in der Projektierung von elektrischen Anlagen und ist der Fachpartner für objektspezifische Planung. Das Planungsbüro ist Gesamtanbieter – vom Einfamilienhaus, über Wohnüberbauungen, Industrieanlagen bis zu Kraftwerken, Rechenzentren und Tunnelversorgung. «Unsere Kompetenzen liegen beim gesamten Spektrum der Elektroplanung für Neu- und Umbauten sowie Sanierungen. Unser Know-how setzen wir für angewandte Elektro- sowie Gebäudeautomationsplanung in einer Vielzahl an öffentlichen, privaten und industriellen Projekten ein. Die Bedürfnisse der Bauherrschaft, verbunden mit optimalen, technisch ausgereiften Konzepten, stehen im Zentrum unserer täglichen Arbeit», erklärt Dominik Nay. Die Projektvielfalt des Unternehmens ist beeindruckend. Es sind dies zahlreiche Grossprojekte in Graubünden wie das Alters- und Pflegeheim Ilanz, das Bürgerheim, das Alterszentrum Bodmer in Chur oder die Überbauung Pulvermühle. Ebenfalls anzumerken sind die Projekte zur



Im Jahr 2017 erfolgt der Abschluss der Sanierung des Tunnels Viamala und die Inbetriebnahme des neu erstellten Sicherheitsstollens.

Sanierung des Strassentunnels Viamala auf der San Bernardino-Route bei Thusis oder des Neubaus des Umfahrungsstrassentunnels Silvaplana. Auch ausserkantonale Entscheidungsträger setzen auf die Expertise von Nay Engineering AG. So werden in den vier Niederlassungen Netstal, Stansstad, Wohlen und Schaan ebenfalls Grossprojekte betreut. Das sind zum Beispiel die grossen Alterszentren Mathysweg und Eichrain in Zürich, die Garage der Verkehrsbetriebe Zürich an der Herdernstrasse in Zürich, die Umfahrungstunnel im Ostast von Biel, des Rathausen-Tunnel vor Luzern oder diverse Umbauprojekte bei internationalen Industriekonzernen, um nur eine Auswahl aufzuführen.

## Sichere Elektro- und Automationslösung

«Jedes Projekt hat seinen individuellen Charakter und spezifische Bedürfnisse. Unsere projektierten und eingesetzten elektrotechnischen Anlagen entsprechen den modernsten Standards und werden auf die Bedürfnisse des Kunden angepasst. Sei es für die Erschliessung der gesamten Energieversorgung, Notstromanlagen, Kommunikationsanlagen, der Gebäudeautomation oder

Multimediaanlagen. Unsere Kunden schätzen unsere Expertise und Verlässlichkeit innerhalb unserer Projekte. Genau deshalb unterstützt die Nay Engineering AG ein Schweizer Telekommunikationsunternehmen bei der Planung ihrer Rechenzentren. Heutige Bauherren haben einen hohen Anspruch an Flexibilität, Komfort und Zuverlässigkeit», erklärt Dominik Nay. «Aus diesem Grund gilt es, auf solche Anliegen konkret einzugehen und in die Planung einfließen zu lassen». Wer bei Sanierung oder Neubau von Industrie-, Gewerbe- oder Wohnbauten auf die Erfahrung und das Fachwissen von Nay Engineering AG setzt, bekommt nicht nur eine perfekte Beratung und Planung, sondern auch eine optimal umgesetzte und zukunftssichere Elektro- und Automationslösung.

# nay.



Die 2017 bezugsbereite Wohnüberbauung und neue Kletterhalle an der Pulvermühlestrasse in Chur

Nay Engineering AG

Hauptsitz: Tittwiesenstrasse 29, 7001 Chur

Niederlassungen:

Unter Sagi 10, 6362 Stansstad

Landstrasse 2, 8754 Netstal

Wilstrasse 57, 5610 Wohlen

In der Ballota, FL-9494 Schaan

Telefon +41 81 286 99 00

E-Mail [info@nay.ch](mailto:info@nay.ch)

 [www.nay.ch](http://www.nay.ch)

# Ihre persönliche Energiewende mit Sonnenkraft!

Lautlos rollt Jürg Zürcher von Sonnbau AG mit seinem elektrobetriebenen Renault Kangoo an. Er ist begeistert vom fokussierten Fahrgefühl welches das Elektroauto bietet.

«Aber noch mehr freut es mich, dass ich mit meinem eigenen, selber produzierten Strom herumfahren kann. Mit 12 m<sup>2</sup> Photovoltaikfläche mache ich rund 10000 km pro Jahr, leise und umweltschonend. Das ist ein Gefühl, wie das Gemüse aus dem eigenen Garten zu geniessen», erklärt er.

Mit seinem Unternehmen Sonnbau AG ist er auf dem Platz Chur einer der sich für eine elektrische Zukunft einsetzt. Der grosse Teil der Energiewende ist, dass wir eine Wirtschaft betreiben, die nicht auf Kompromisse von billiger Energie angewiesen ist. Weg vom Öl, das anscheinend nur durch Konflikte so günstig zu haben ist, und weg vom Atom, das unseren nachfolgenden Generationen eine strahlende Zukunft besorgt. Wir können viele Bedürfnisse unseres Lebens mit elektrischer Kraft abdecken, und dabei den Strom vor Ort produzieren.

Sonnenstrom ist günstig und kostet nur gerade 50% des Netzstroms! In unserem von der Sonne verwöhnten Kanton erzeugt eine normale Anlage gut 8000 kW/h pro Jahr.



Ohne Heizung verbraucht ein Einfamilienhaus zwischen 3000 und 5000 kW/h jährlich. Es bleibt also mindestens die Hälfte zur anderweitigen Nutzung übrig. Dieser Überschuss lässt sich entweder in das Netz speisen, was vom Stromlieferanten vergütet wird, oder für ein Elektroauto zur Aufladung der Batterie nutzen. Mit 2000 kW/h können 10000 km gefahren werden. Weiter kann der Strom in einen Batteriespeicher eingelagert, und abends genutzt werden.

Mit der Energiestrategie 2050 bekennen wir uns für eine vernünftige Schweiz und stehen für einen schonenden Umgang mit Ressourcen in der Weltgemeinschaft ein. Werden auch Sie Teil dieser Haltung, indem Sie Ihr Eigenheim oder Ihre Firma mit einer Photovoltaikanlage ergänzen.

Die Branche der Sonnenkraft ist innovativ und bietet gestalterische Produkte für die Architektur von Ihrem Eigenheim. Module werden zum Dachfenster und die Dachformen sind nun frei, und können mit sogenannten Blindmodulen ergänzt werden. Balkone können statt mit Glas einfach mit Photovoltaikmodulen belegt werden. So erreichen wir auch optisch einen Mehrwert, das ein Zeichen in die Zukunft setzt, und alt und neu raffiniert verbindet.



Fotovoltaik in freier Form



Eines dieser Module ist ein Dachfenster



Sonnbau AG

Jürg Zürcher, Saluferstrasse 7, 7000 Chur  
Mobile +41 78 875 00 73

 [www.sonnbau.ch](http://www.sonnbau.ch)

# Klapperstorch, das individuelle Kinderfachgeschäft

Unser Fachgeschäft für Kleinkinder deckt neu die Bedürfnisse an Kleidung und Spielsachen für Kinder bis fünf Jahre. Wir freuen uns darauf, Sie kompetent beraten und unterstützen zu dürfen.

## Liebe Mamis und Papis,

In unserem Fachgeschäft finden Sie alles, was das Leben von Ihnen mit Kindern bis fünf Jahre leichter, und das der Kinder schöner macht. Unser Sortiment umfasst Baby- und Kleinkinder-Produkte wie Kleider, Krabbel- und Kuschetextilien, Spielsachen, Verbrauchsmaterial, Zubehör und vieles mehr, was Mütter mögen und Babys lieben. Dabei setzen wir vermehrt auf biologische und in Europa produzierte Produkte.

## Klapperstorch –

### mehr als nur ein Fachgeschäft

Der Klapperstorch ist angegliedert an unsere Integrationsfirma. Hier werden Menschen mit psychischen Beeinträchtigungen in ihrer Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt aktiv gestärkt und unterstützt. Wir bieten ein professionell assistiertes Belastbarkeits- und Aufbautraining an. Gleichzeitig bilden wir Lernende als Detailhandelsassistenten und -innen EBA aus.



Babyhaus Klapperstorch

Obere Gasse 6, 7000 Chur

Telefon +41 81 252 11 70

E-Mail [babyhaus@tscholl-integration.ch](mailto:babyhaus@tscholl-integration.ch)

Öffnungszeiten

Mo – Fr 09.00 – 18.30 Uhr

Samstag 09.00 – 16.00 Uhr

 [www.babyhaus-klapperstorch.ch](http://www.babyhaus-klapperstorch.ch)

# Wir fördern und stärken Mitmenschen in Graubünden

Es kann uns alle treffen – Arbeitsplatzverlust, Beziehungskrise, unerwartete Todesfälle. Nicht alle überwinden Krisen aus eigener Kraft. Manche erkranken ernsthaft. Betroffene brauchen deshalb oftmals professionelle Hilfe.

## Unsere Kompetenzen

Wir beraten und begleiten Mitmenschen in Krisen und schwierigen Lebensphasen. Zusammen mit unseren motivierten und engagierten Mitarbeitenden arbeiten wir prozess-orientiert und aus Freude am Umgang mit Menschen. Dabei bedienen wir uns unter anderem moderner Instrumente des supported employment, systemischer Ansätze und der Phämoberatung®.

## Phämoberatung®

Die Phämoberatung® wurde von Joachim Lempert, Psychologe, für die Gewaltberatung vor über 25 Jahren in Hamburg entwickelt und fortlaufend verfeinert. Als Phämoberater® arbeitet Bruno Tscholl in der Krisen- und Gewaltberatung.

## Job Coaching

Unsere Jobcoaches betreuen und begleiten Betroffene im Auftrag von IV, Sozialämtern und der Suva. Der Prozess beinhaltet unter anderem die Erarbeitung der Bewerbungsdossiers, die Vorbereitung für Vorstellungsgespräche und der Begleitung während der Anfangszeit am neuen Arbeitsplatz. Ebenso unterstützen wir Lernende während ihrer



Manuela Tscholl, Geschäftsführerin

Ausbildungszeit. Dank unserer Erfahrung in der allgemeinen Wirtschaft kennen wir auch die Bedürfnisse der Arbeitgebenden und beraten Sie bei der nachhaltigen Integration unserer KlientInnen.

## Psycho-soziale Alltagsbegleitung

Als diplomierte Pflegefachfrau HF im psycho-sozialen Bereich unterstützt Manuela Tscholl psychisch beeinträchtigte Mitmenschen. Sie begleitet sie auf ihrem Weg durch den Alltag. Sie bietet Hilfe beim Aufbau von geordneten Tagesstrukturen an. Gemeinsam mit dem behandelnden Arzt und ihr lernt der Klient Strategien zur Alltags- und Krisenbewältigung. Wichtig: Die Kosten der psycho-sozialen Betreuung werden durch die Grundversicherung gedeckt. Dazu wird eine Verordnung des behandelnden Arztes benötigt.



Bruno Tscholl, Geschäftsführer

## Wenn Gefühle verletzen

Das Training emotionaler Kompetenzen (TEK) nach Prof. Dr. Berking ist ein Intensivprogramm zur Verbesserung der Stress-, Selbstwert- und Emotionsregulation. Es kann im Gruppen- und im Einzelsetting durchgeführt werden. Im TEK erhalten Sie umfassendes Wissen über Emotionen, Entstehung, Verlauf, Funktion und innere Logik der einzelnen Gefühle werden differenziert erläutert, so dass Sie sich im Umgang damit sicher fühlen können. Das TEK wurde auf der Grundlage neuester wissenschaftlicher Erkenntnisse entwickelt. Der Ansatz vereint Hilfreiches aus mehreren Therapierichtungen. Die positive Wirkung wurde in verschiedenen Kontexten mehrfach bestätigt.



Tscholl Integration GmbH

Obere Gasse 6, 7000 Chur

Telefon +41 81 252 90 90

E-Mail [info@tscholl-integration.ch](mailto:info@tscholl-integration.ch)

[www.tscholl-integration.ch](http://www.tscholl-integration.ch)

# METZGEREI KÜNZLI

Qualität seit Generationen

künzli

einfach besser



## GASTRONOMIE METZGEREI

Führend in Belieferung von Hotel- und Gastronomiegewerbe kennen wir die hohen Ansprüche, die Ihre Kunden an Sie stellen. Wir sind für unseren hohen Kundenservice, rasche Lieferung und ein ausgezeichnetes Preis-/Leistungsverhältnis bekannt. Metzgerei Künzli ist die erste Adresse, wenn es um auserlesene Fleischsorten wie SwissExcellent Beef & Veal, Black Angus Rindfleisch, US Beef oder qualitäts Geflügel geht.



## VOLLSORTIMENT FÜR IHRE METZGEREI

Als Hersteller von Fleisch- und Wurstwaren sind wir stolz auf eine fast 60-jährige Tradition. Mit Ehrgeiz, Begeisterung und Kreativität schaffen wir ein vielfältiges Fleisch- und Wurstangebot sowie altverwurzelte Spezialitäten „us em Burerauch“. Hierbei lassen wir uns sowohl von traditionellen Rezepturen als auch von zeitgemässen Ernährungsbedürfnissen inspirieren und verarbeiten ausschliesslich Qualitätsfleisch aus besonders artgerechter Tierhaltung.



## DETAILHANDEL

Für unsere Handelspartner sind wir ein verlässlicher Lieferant hochwertiger und erstklassiger SB-Produkte für das Kühlregal im Selbstbedienungs-Segment. Wir bieten Vielfalt und Geschmack, Qualität und Frische in einem Sortiment absatzstarker Produkte. Das Sortiment besteht aus über 20 Produktkategorien und umfasst mehr als 600 Artikel im Bereich Frischfleisch, Charcuterie, Geflügel, Wild und regionalen Spezialitäten.



Chur - Stallikon - Zürich

METZGEREI KÜNZLI AG

Seilerbahnweg 7  
7000 Chur  
Tel. 081 566 70 80  
chur@metzgereikuenzli.ch

Mülistrasse 7  
8143 Stallikon  
Tel. 044 701 80 80  
info@metzgereikuenzli.ch

Letzigraben 149  
8047 Zürich  
Tel. 044 492 16 56  
zuerich@metzgereikuenzli.ch

# Ein Gruss direkt vom Herd



## Allegra, Freunde traditionell gepflegter Gastronomie, liebe Gäste aus nah und fern

Herzlich willkommen in einem der älteren Lokale in Chur. Seit 1924 geniesst der Rätushof den guten Ruf, auf gutbürgerliche Art gekochte, schmackhafte Gerichte preiswert anzubieten. Als Gastgeber mit Herzblut halten meine Frau Carmen und ich diese Tradition in hoher Ehre und bemühen uns jeden Tag aufs Neue, Gastronomie so zu leben, wie sie von den Gästen im Rätushof seit bald 100 Jahren geschätzt wird.

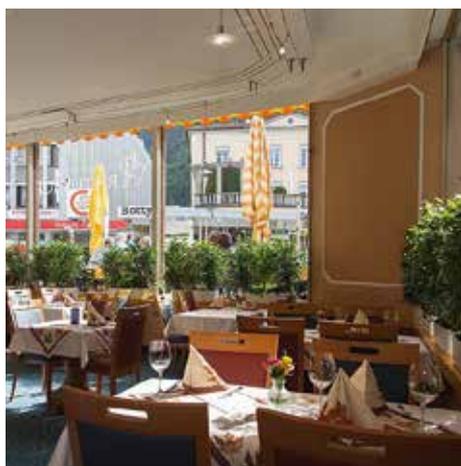
Carmen ist an der Front, motiviert und leitet das Service- und Buffet-Personal und sorgt generell für das Wohl unserer Gäste. Mein Reich ist die Küche, meine Leidenschaft gutes Essen, deshalb kochen in der Rätusküche Chef und Patron in Personalunion. Zusammen mit meiner Brigade lege ich grossen Wert darauf, für Sie täglich wechselnde, preiswerte Menus vorzubereiten.

Unser grosses à la carte Angebot lässt keine Wünsche offen und wird Ihnen reichhaltig serviert. Zu den Highlights gehören die wöchentlichen Empfehlungen und der Beweis, dass hier schneller, freundlicher Service kein Fremdwort ist. Der Tradition folgend präsentieren wir im Frühling eine Karte mit auserlesenen Spargelgerichten, im Sommer kommt die leichte Küche zum Zug, im Herbst führen wir unsere legendäre Wildkarte und im Winter verwöhnen wir Sie mit Währschafem aus Küche und Keller.

Als Gastwirt muss man heute innovativ denken, um à jour zu bleiben. Gelegenheiten bieten sich immer wieder – zum Beispiel inspirierte mich die Fussball EM 2016 dazu, eine Karte mit einer Gourmetreise quer durch Frankreich anzubieten. Ein Riesenspass für unsere Gäste, aber auch für uns in der Küche. Besonders für Wirte heisst Tradition nicht, sich auf den Lorbeeren auszuruhen, sondern ständig an sich selber und damit an der Zukunft des Hauses zu arbeiten.

Bei uns haben Sie die Wahl zwischen einem Indoor-Wintergarten, einer gemütlichen Gaststube, einem Raucherstübli und der schönen Boulevard-Terrasse. Ihre Anlässe, Feste und komplette Feiern werden von unserem erfahrenen Bankett-Service betreut. Wir sind gerne 365 Tage im Jahr Ihre Gastgeber und freuen uns sehr, Sie in unserem Restaurant begrüßen zu dürfen!

Mit herzlichen Grüßen aus der Küche, Horst Salutt und Sektionspräsident von Gastro Chur und Umgebung



 **SPEISERESTAURANT  
RÄTUSHOF CHUR**

Restaurant Rätushof Chur

Bahnhofstrasse 14, 7002 Chur

Telefon +41 81 252 39 55

E-Mail [info@raetushof.ch](mailto:info@raetushof.ch)

 [www.raetushof.ch](http://www.raetushof.ch)

# Zentralwäscherei Chur – eine saubere Sache!

Endlose Reihen von T-Shirts bewegen sich an Kleiderbügeln wie von Geisterhand durch die Halle, in riesigen Waschmaschinen und Tumblern drehen sich grosse Tischtücher und an überdimensionalen Bügelmaschinen glätten und falten flinke Hände Tücher und Hosen. In der Zentralwäscherei Chur herrscht zu jeder Zeit Hochbetrieb.

«Hygienische und gepflegte Textilien sind die Grundvoraussetzung im Gesundheitswesen und die Visitenkarte jedes Hotel- oder Gastrobetriebs. Unsere Haupttätigkeit besteht im Waschen von Bett-, Bad- und Tischwäsche für regionale Spitäler, die Hotellerie und das Gastrogewerbe, die Bewohnerwäsche von Alters- und Pflegeheimen und der Berufskleidung aus Gewerbe, Industrie und dem Gesundheitswesen. In unserem modern ausgerüsteten Betrieb werden pro Tag bis zu 10 Tonnen Wäsche gewaschen, getrocknet, gebügelt, gefaltet, verpackt und durch den hauseigenen Abhol- und Lieferservice pünktlich geliefert», erklärt Claudio Hauser, Geschäftsführer der Zentralwäscherei Chur. Die



neueste Dienstleistung kommt vor allem sämtlichen Privatpersonen zugute. Mit der Abteilung TexClean ist eine der modernsten Textilreinigungen in der Südostschweiz entstanden. Hier können Kunden sämtliche Textilien wie Hemden, Hosen, Jacken usw. aber auch spezielle Produkte wie Inhalte von Duvets, Teppiche oder wertvolle Anzüge sowie Hochzeitskleider während 24 Stunden direkt an der Pulvermühlestrasse 84 abgeben.

Eine saubere Textilreinigung erfordert vor allem Wasser und Wärme. Für den schonenden und effizienten Umgang dieser Komponenten setzt die Zentralwäscherei Chur auf neueste Technologie. «Bei der Auswahl der Waschmittel achten wir auf die Hautverträglichkeit unserer Produkte und verzichten auf umwelt- und gesundheitschädigende Substanzen. Diese werden streng nach gesetzlichen Vorschriften gehandhabt und sind nach neuesten umwelttechnischen Richtlinien geprüft. Gleichzeitig legen wir Wert auf höchste Energieeffizienz. Wir setzen auf modernste Maschinen mit hohem Wirkungsgrad, nutzen die Restwärme und reduzieren den Wasserverbrauch auf ein Minimum», so Claudio Hauser.

Aber nicht nur mit der Energie und der Ressource Wasser geht man in der Zentralwäscherei Chur pfleglich um, auch die Mitarbeiter geniessen einen hohen Stellenwert. Denn Claudio Hauser ist überzeugt, dass nur aus zufriedenen Mitarbeitern auch zufriedene Kunden resultieren: «Wir dürfen auf einen grossen Stamm langjähriger Mitarbeiter mit viel Erfahrung zählen. Das kommt nicht nur uns, sondern auch unseren Kunden zugute.»

Wer sich als Gastro- oder Hotelbetrieb lieber um die Gäste, als um die Wäsche kümmert, kann diese wichtige Aufgabe also ab sofort vertrauensvoll in die erfahrenen Hände der Fachleute der Zentralwäscherei Chur legen. Diese machen aus Ihrer Wäsche schnell, effizient und umweltschonend eine saubere Sache!



Claudio Hauser, Geschäftsführer der Zentralwäscherei Chur: «Aus zufriedenen Mitarbeitern resultieren zufriedene Kunden!»



Mit viel Einsatz waschen, trocknen, bügeln, falten und verpacken die Mitarbeiter der Zentralwäscherei Chur die Textilien ihrer Kunden.

## ZENTRALWÄSCHEREI Chur

Zentralwäscherei Chur

Pulvermühlestrasse 84, 7000 Chur  
Telefon +41 81 286 03 03

Öffnungszeiten

Mo – Do 07.00 – 12.00 / 13.00 – 17.00 Uhr  
Fr 07.00 – 12.00 / 13.00 – 16.30 Uhr

 [www.zwc.ch](http://www.zwc.ch)

# Vergleichbar mit einem Eisberg

Wer im Verkaufsladen «Rätische Gerberei» an der Engadinstrasse 30 in Chur steht, kann sich kaum vorstellen, dass sich darunter auf zwei Etagen das wohl grösste und bestsortierte Angebot an Schaf-, Lamm- und anderen Fellen aller Art befindet.

In ehemaligen Weinkellern ist ein Riesenspeicher an Fellen und Fell-Produkten untergebracht, wie Pantoffeln, Einlegesohlen, wärmende Lammfell-Säcke für Rollstühle und Kinderwagen, Sitzauflagen für Stühle und Loungemöbel, sowie Fell-Kissen, Hocker und vieles mehr.

Wer ein echtes Fell sucht, findet in der Rätischen Gerberei AG nicht nur die grösste Auswahl weit und breit, sondern auch eine fachmännische Beratung. Dank der Betriebseigenen Näherei können auch Sonderwünsche erfüllt werden. Es werden aber nicht nur Privatpersonen bedient, sondern auch zahlreiche Wiederverkäufer in der ganzen Schweiz. «Wie bei ei-



nem Eisberg, ist der Grossteil unseres Geschäfts unsichtbar» erklärt Jürg Flütsch, Inhaber in zweiter Generation des 1949 von seinem Vater, Gaudenz Flütsch, gegründeten Familienunternehmens.

Schaf- und Lammfelle, Kuh- und Kalbfelle sind am meisten gefragt. Sie sind ein Nebenprodukt der Nahrungskette. Wo Fleisch produziert wird, sind Felle zu haben. Diese importieren wir gegerbt und zum Teil eingefärbt, von zertifizierten Vertrauens-Lieferanten weltweit, immer unter Einhaltung der hier und dort geltenden Gesetze und Vorschriften. Ausser Fellen gehören handgefertigte Tiere aus Leder und Fell zu unserem Angebot. Die Miniaturen von



der Maus bis zum Elefanten sind sehr beliebt als Themen-Dekoration, insbesondere Kamele und Dromedare zur Ausstattung von Weihnachts-Krippen. Schliesslich haben wir noch eine grosse Glocken- und Schellenabteilung, wo vor allem Weidschellen für Kühe und Kälber mit Riemen nach den Wünschen der Kunden angeboten werden.



**Sich wohlfühlen mit echtem Lammfell**



**Rätische Gerberei AG**

Rätische Gerberei AG

Engadinstrasse 30  
7001 Chur

Telefon +41 81 252 52 42  
Fax +41 81 252 37 66  
E-Mail gerberei@felle.ch

... oder besuchen Sie den Fellshop in Flims

 [www.felle.ch](http://www.felle.ch)

# Norbert Joos BERGSPORT Chur – persönlich und professionell

Wir sind das Bergsport- und  
Outdoorfachgeschäft mit der  
besten Auswahl in Graubünden!



Jeder der unser Bergsportgeschäft betritt, darf eine kompetente, sehr freundliche und praxisbezogene Beratung erwarten. Wir sind ein kleines, aufgestelltes Team, welches Eure Wünsche nach besten Möglichkeiten erfüllt. Wir sind immer offen für Neues und unsere Lust am Testen neuer Geräte und Materialien ist schier unermesslich. Dadurch können wir auch mit gutem Gewissen hinter unseren Produkten stehen.

Immer mehr Menschen nutzen ihre Freizeit um zu laufen, zu wandern, zu klettern oder einfach um in der Natur neue Energie zu tanken und den Alltagsstress hinter sich zu lassen. **Unsere Spezialitäten im Sommer:** Wandern, Klettersteig gehen, Klettern, Hochtouren, Trekking, und Expeditionen. **In der Winterzeit konzentrieren wir uns auf:** Winterwandern, Schneeschuh gehen, Skitouren, Freeride, Eisklettern und Indoor-climbing.

Mit der richtigen Bekleidung von Mammut, Norrøna oder Ortovox bist Du bestens für Deine Lieblingsaktivität gerüstet. Fehlt Dir dazu der passende Schuh, ein bequemer Rucksack oder suchst Du noch ein Zelt, ein Kocher oder eine Trinkflasche als Wegbegleiter für Deine Abenteuer? Die Marken Scarpa, La Sportiva, Exped, Black Diamond, MSR, Grivel, Petzl, Hydroflask und einige mehr warten auf Dich. **Stets bringen wir unsere Verkaufsfläche und unser Wissen auf den neusten Stand.** Mit diversen Produkteschulungen und bei verschiedenen Testanlässen erweitern wir unser Wissen stetig.

Im Herbst 2016 haben wir den Norrøna Shop im Shop neu gebaut. Norrøna ist ein Familienunternehmen aus Norwegen und stellt seit 1929 farbenfrohe Outdoorbekleidung her. In der Schweiz hat sich die kleine, aber hoch innovative Outdoor-Marke seit der Markteinführung schnell einen Namen als Premium-Hersteller für anspruchsvolle Outdoor- und Skibekleidung gemacht. In Norwegen hat das Familienunternehmen seit über 80 Jahren einen exzellenten Ruf als führender Traditions-Anbieter für Outdoor-Equipment. Mittlerweile wird die Marke in vierter Generation vom Ur-Enkel des einstigen Gründers geführt. Der Erfolg liegt in der Liebe zum Detail. Die outdoor- und naturverbundene Familie Jørgensen lebt seit jeher die Firmenphilosophie «welcome to nature» selbst aus. Der CEO ist Firmenchef und leidenschaftlicher Produktetester mit dem Hang zur Perfektion in einer Person. Die Marke ist sich in ihren Zielen bis heute treu geblieben und verfolgt die Intention, maximale Funktionalität und Qualität im Minimalistischen und Design umzusetzen.

Mammut – über 150 Jahre Tradition und Erfahrung. Ab Herbst 2017 kannst Du Dich in unserem neu eingerichteten Mammut Shop inspirieren lassen. Mit der Umgestaltung des Shops bieten wir Dir eine bessere Waren- und Produktepräsentation und somit können wir Dich noch besser beraten. Startschuss ist der 1./2. September 2017. Dies ist gleichzeitig auch der Start der neuen Eiger Extreme Kollektion! **Lass Dich überraschen...** Bei uns bist Du an der richtigen Adresse und findest bestimmt Dein neues Lieblingsteil, wo-

mit Du viele unvergessliche Momente draussen in der Natur erleben darfst. Komm vorbei, wir beraten Dich gerne und verraten Dir auch einige Tipps und Tricks.

#### Weitere Serviceangebote:

- Hosen kürzen (auswärtig)
- Wander-, Berg- und Tourenskischuhe ausdrücken
- Einlegsohlen für Wander-, Berg- und Tourenskischuhe
- Steigfelle neu kleben
- Tourenbindungen montieren / ummontieren
- Skiservice (auswärtig)
- Eisschrauben schleifen
- verschiedene sonstige Reparaturen



Norbert Joos Bergsport AG

Kasernenstrasse 90, 7000 Chur  
Telefon +41 81 253 74 14  
E-Mail joos@bergsport.ch

#### Öffnungszeiten

Di–Fr 09.00–12.00 / 14.00–18.30 Uhr  
Sa 09.00–16.00 Uhr

 [www.bergsport.ch](http://www.bergsport.ch)

# Brüniger + Co. AG – Seit über 50 Jahren unter Strom

Kompetent und unabhängig plant und koordiniert die Brüniger + Co. AG alles rund um Energie und Information.

Mit rund 40 Mitarbeitenden ist das Ingenieurbüro eines der grössten im Kanton Graubünden, 2014 durfte das Unternehmen das 50-Jahr-Jubiläum feiern und die Geschäftsleitung mit einer jüngeren Führung besetzen. Eigenständigkeit ist dem Planungs- und Bauleitungs-Dienstleister wichtig, dies garantiert eine unabhängige und neutrale Beratung. «Wir sind an Projekten in der ganzen Schweiz und im nahen Ausland beteiligt», erklärt Geschäftsführer und Ingenieur Claudio Roffler.

## Kompetente Elektroplanung

Bei den Produkten des Ingenieurbüros handelt es sich um Dienstleistungen in allen Bereichen der Elektrotechnik, von der Energieproduktion (Wasser-, Wind- und Solarstrom) über die Energieverteilung bis zur Gebäudeplanung. Die Brüniger + Co. AG tätigt dabei alle Management- und Elektroplanungsarbeiten, von den ersten Vorabklärungen über Konzept- und Projektstudien, Planung, Bauleitung bis zur abgeschlossenen Realisierung.

## Gebäudetechnik, die überzeugt



Das Führungsteam der Brüniger + Co. AG (v.l.n.r.): Reto Camenisch, Claudio Roffler (CEO) sowie Jürg Brunner, der seit 2017 in der Geschäftsleitung ist.

Ein nicht alltäglicher Auftrag war die Planung und Bauleitung der Gebäudetechnik des Erweiterungsbaus Bündner Kunstmuseum in Chur. Licht, Kraft, Klima und Zugangsberechtigungen können zentral gesteuert und gemessen werden. Weitere Arbeiten im Bereich Elektroplanung und Gebäudetechnik wurden z.B. beim Bogn Engiadina Scuol, beim Altersheim casa val lumnezia in Vella, beim Neubau des Gipfelrestaurants auf dem Weisshorn in Arosa und bei der TRUMPF Grünsch AG in Grünsch geleistet.



Erweiterungsbau Bündner Kunstmuseum mit Anbindung an die bestehende Villa Planta, enge Zusammenarbeit mit Lichtplaner, Intrusionsschutzplaner sowie MSRL-Planer. Foto Ralph Feiner.



Neubau Panorama-Gipfelrestaurant auf dem Weisshorngipfel Arosa (2653 m ü. M.), eröffnet 2012

## Spezialgebiete:

### Automation und Tunnelinfrastruktur

Die als Bündner KMU erbrachten Planerleistungen umfassen unter anderem die Automation bei kommunalen Anlagen, z.B. bei Abwasserreinigungsanlagen. Die bestens ausgebildeten Ingenieure und Fachplaner entwickeln Steuerungen und Regelungen für den einwandfreien Betrieb sowie eine benutzerfreundliche Überwachung und Bedienung der Anlagen. Langjährige und umfassende Erfahrungen hat die Firma auch bei der Tunneltechnik, so setzten und setzen sie ihr Fachwissen bei den Umfahrungen Küblis und Saas sowie am Gotschna- und aktuell im Gotthardstrassentunnel ein.

## Vom Einfamilienhaus bis zu Industriebauten

Alle elektrischen Installationen werden vor Baubeginn im Detail geplant und mit den ausführenden Unternehmen bis zur fertigen Installation und Inbetriebnahme umgesetzt. Die Mitarbeitenden der Brüniger + Co. AG erstellen auch Expertisen oder analysieren mit Messgeräten sowie Wärmebildern bestehende Liegenschaften und entwickeln geeignete Massnahmen zur Erhöhung der Sicherheit, Energieoptimierung oder Reduktion der Strahlenbelastung. Die Kunden sind Bund, Kanton, Gemeinden, Energieversorgungsunternehmen, Konsortien, Architekten oder auch private Liegenschaftsbesitzer.

Ingenieurbüro für elektrische Anlagen  
**Brüniger + Co. AG**

Brüniger + Co. AG  
Ingenieurbüro für elektrische Anlagen

Kasernenstrasse 95, 7007 Chur

Telefon +41 81 257 00 20  
Mail mail@brueniger.com

 www.brueniger.com

# Die individuelle Transportlösung für jedes Fahrzeug

Sie wollen Ihr Transportfahrzeug mit einem auf Mass zugeschnittenen Aufbau, Einbau, einer Kippbrücke oder einer Festbrücke ausstatten? Dann müssen Sie unbedingt beim Fahrzeugbauer CONRAD AG in Chur vorbeischaun. Das Unternehmen von Thomas und Elvira Conrad steht seit 1983 für individuelle, zuverlässige und langlebige Qualitätsprodukte.

Im Hause CONRAD in Chur wird der Fahrzeugbau mit viel Leidenschaft und Hingabe betrieben. Daraus entstehen immer wieder Innovationen und individuelle Lösungen, mit dem Ziel, die optimale Transportlösung für jeden Kunden zu finden. «Damit unsere Kunden kostengünstig, effizient und gleichzeitig profitabel arbeiten können, bauen wir jedes Fahrzeug exakt nach spezifischen Anforderungen. Bei uns gibt es nichts «von der Stange» oder aus vorgefertigten Teilen, sondern wir entwickeln jedes Fahrzeugkonzept individuell», erklärt der diplomierte



Betreiben Fahrzeugbau aus Leidenschaft:  
Thomas und Elvira Conrad

Maschinenbauingenieur, Thomas Conrad. Egal welches System, alle Fahrzeugbauten werden aus erstklassigen Materialien gefertigt und von hoch qualifizierten Fachkräften mit viel Geschick be- und verarbeitet. Das stabile, dickwandige Aluminium stammt ausschliesslich aus Schweizer Produktion und sämtliche Stahlmaterialien werden von regionalen Partnern einzeln verzinkt, pulverbeschichtet oder anderweitig behandelt. «Bei CONRAD AG setzen wir konsequent auf Langlebigkeit und hohen Nutzwert zu sehr attraktiven Konditionen. Bei höchster Stabilität muss das Gewicht des Aufbaus möglichst niedrig gehalten werden, damit die höchstmögliche Nutzlast des Fahrzeugs erreicht werden kann. Gleichzeitig müssen die Aufbauten täglich härteste Belastungen aushalten, was eine äusserst stabile Konstruktion erfordert. Diese Gratwanderung erfordert grosses



Know-how in der Fahrzeugtechnik aber auch bezüglich gesetzlicher Vorschriften», erklärt Thomas Conrad seine hohen Anforderungen an die Qualität in seinem Unternehmen. Dies gilt ebenfalls für die qualitativ hochwertige Anhängerpalette, welche ebenfalls in der grossen Ausstellung an der Rossbodenstrasse in Chur zu finden ist. CONRAD AG gehört auch zu den ersten Adressen, wenn es um Reparatur-, Unterhalts- und Schweissarbeiten von Fahrzeugen jeglicher Art geht.

Seien es Gewerbetreibende oder Industriebetriebe, Feuerwehren oder Gemeindeverwaltungen; bei CONRAD AG findet jeder Interessent die optimale und kostengünstige Transportlösung für sein individuelles Bedürfnis. Vorzüglich beraten durch Thomas und Elvira Conrad, fachmännisch gefertigt nach höchsten Qualitätsstandards und geliefert mit optimalem Preis-Leistungs-Verhältnis.



Bei CONRAD AG findet der Kunde sämtliche Formen, Grössen und Ausstattungen an Aufbauten für sein Gefährt.



CONRAD AG  
Fahrzeugbau und Engineering

Rossbodenstr. 37, 7000 Chur

Telefon +41 81 650 60 60

E-Mail [fahrzeugbau@conrad-chur.ch](mailto:fahrzeugbau@conrad-chur.ch)

 [www.conrad-chur.ch](http://www.conrad-chur.ch)

# Garage Bayer AG, Chur, Dacia und Renault, zwei starke Automarken

Seit 1985 führen Fritz Bayer, Geschäftsführer Bereich Verkauf, und Reto Bayer, Geschäftsführer Bereich Technik, gemeinsam erfolgreich die Garage Bayer in Chur. Als autorisierter Renault-Händler hat die Garage Bayer in Graubünden die Vertretung für Dacia, eine 100-prozentige Tochter von Renault. Durch ein unschlagbares Preis-Leistungsverhältnis sind die Modelle von Dacia am Markt eindeutig auf dem Vormarsch.

Dass die Marke Dacia in Graubünden sichtlich an Beliebtheit gewinnt, ist daran abzulesen, wie häufig neue Dacia-Modelle auf den Kantonsstrassen zu sehen sind. Dies ist sicher einer einfachen Tatsache geschuldet: Der Auto-Kunde, der auf Solidität und Qualität nicht verzichtet, dem aber überzogener Technik-Schnickschnack im Auto unwichtig ist, kann sich zu einem sensationell günstigen Preis einen Neuwagen nach seinem Geschmack leisten.

## Dacia – ein Neuwagen zum Occasionspreis ...

«Die Möglichkeit, sich ein nach individuellen Wünschen und Bedürfnissen konfiguriertes neues Auto bestellen zu können, ist für viele Kunden aus den Rand- und Berggebieten im Kanton ein gutes Gefühl», weiss Fritz Bayer aus seiner langjährigen Erfahrung im Verkauf von Neuwagen und Occasionen. Noch vor wenigen Jahren waren für diesen Kundentamm hauptsächlich Occasions-Fahrzeuge ein Thema. Der Dacia Duster ist das «Erfolgsmodell». Weltweit verkaufte er sich bereits 2014 eine Million Mal. Kein Wunder, denn in seiner Robustheit kann es der 4x4-SUV mit allen Statusmarken aufnehmen. Die Kosten, z. B. für den Sieben-Zoll-Touchscreen-Navigator, unterbietet der Dacia Duster im Ver-



Die Geschäftsführer der Garage Bayer, Chur. Reto Bayer (links) ist für den Bereich Technik zuständig. Fritz Bayer für den Verkauf. Sie sind Ihr Partner für Dacia in Graubünden.

gleich zu seinen Konkurrenten im Premiumsegment um das sagenhafte 15-fache.

## ... gebaut mit der Technologie von Renault

Ein Schachzug, der den enormen Preisvorteil bei Dacia für den Kunden transparent macht: Renault, die Muttergesellschaft von Dacia, hat schlicht ein modulares Baukastensystem zugrunde gelegt, bei dem die Dacia-Modelle mit bis zu 70 Prozent identischen Teilen für Motor, Getriebe und Radaufhängung gebaut werden – gleiches gilt auch im Innenraum bei Bedienelementen, Schaltern usw. Damit gelang Renault 2004 ein Wettbewerbs-Meisterstück. Dass Renault schon im 20. Jahrhundert der Protagonist unter den Autobauern war, merkt Reto Bayer, der Techniker im Geschäftsführungsteam, ganz nebenbei an. «Renault war in den 1960-igern der Autohersteller, der als Erster das Fließband mit Heckklappe baute, wofür sie seinerzeit belächelt

wurden.» Neben dem Standortvorteil durch die Hauptproduktionsstätten in Rumänien und Marokko ist es eben diese modulare Bauweise, die alle Modelle so kosteneffizient macht.

Spass macht auch die Webseite der Garage Bayer. Wo einem anderenorts gerne wegen der nervigen Sucherei bei der Konfiguration eines Neuwagenmodells die Vorfreude vergeht, ist diese ausgesprochen übersichtliche und nutzerfreundliche Klickfolge hier ein reines Vergnügen.



Die beiden Geschäftsführer mit dem 4x4-SUV-Modell von Dacia, dem Duster, im Showroom der Garage Bayer.

**GARAGE BAYER AG**  
Chur



## Garage Bayer AG

Emserstrasse 2, 7007 Chur

Verkauf +41 81 257 19 20  
Kundendienst +41 81 257 19 19  
Teile und Zubehör +41 81 257 19 18  
E-Mail [info@bayer-chur.ch](mailto:info@bayer-chur.ch)

## Öffnungszeiten Verkauf

Mo – Fr 8.00 – 12.00 / 13.30 – 18.00 Uhr  
Sa 9.00 – 12.00 Uhr

## Öffnungszeiten Annahme

Mo – Fr 7.30 – 12.00 / 13.30 – 18.00 Uhr  
Sa Geschlossen

 [www.bayer-chur.ch](http://www.bayer-chur.ch)

# F. Preisig AG - Die Experten im Infrastrukturbau

Die Churer Filiale des Zürcher Ingenieur- und Planungsunternehmens F. Preisig AG gibt es seit knapp drei Jahren. In dieser kurzen Zeit hat das Team um Standortleiter Christian Hofmann das kantonale Schienen- und Strassenerscheinungsbild bereits massgebend mit geprägt. Und nicht nur das.

«Wir bieten hier am Standort Chur die exakt gleiche Dienstleistungspalette an, wie unser Mutterhaus in Zürich», sagt Christian Hofmann, Standortleiter der Churer Filiale der F. Preisig AG Bauingenieure und Planer SIA /USIC. Dabei handelt es sich um eine Dienstleistungspalette, die sich sehen lässt. Das 1961 von Friedrich Preisig gegründete Ingenieur- und Planungsunternehmen ist gleich auf mehrere Themenbereiche spezialisiert. Auf die Planung, Projektierung und Bauleitung von Tiefbauten der öffentlichen Hand, auf konstruktiven Ingenieurbau im Brückenbau, Spezialtiefbau und Hochbau sowie auf den Bereich der Bauberatung und Bauplanung.



Beim Grossprojekt Umfahrung Küblis hatte die F. Preisig AG die Projektleitung inne. Das 210 Millionen-Franken-Projekt konnte im vergangenen Jahr eröffnet werden.

## Grossprojekte und Detailaufgaben

«Die Churer Filiale wurde 2015 mit Hauptaugenmerk auf die Tunnelanierungsprojekte der RhB eröffnet», erklärt Hofmann. Mittlerweile sind es jedoch nicht bloss die Bündner Bahntunnels, die das sechsköpfige Team auf Vordermann bringt. So hat das Unternehmen aktuell beispielsweise die Bauleitung des 30-Millionen-Franken-Projekts «Umbau Bahnhof Ilanz» inne. Auch im kantonalen Strassenbau ist die F. Preisig AG immer wieder federführend an kantonalen Projekten beteiligt. Etwa bei der Umfahrung Küblis, die im vergangenen Sommer nach einer achtjährigen Bauzeit eröffnet werden konnte.

«Wir beschäftigen uns jedoch nicht bloss mit komplexen Grossprojekten der öffentlichen Hand, sondern übernehmen auch Detailaufgaben bei privaten Kunden», führt Hofmann aus. Etwa im Entwässerungsbereich von Liegenschaften. Hier bietet man unter anderem die Behandlung versinterungsfähigen Wassers mittels einer Härtestabilisierung an. Ein Thema, das im Kanton Graubünden mit seinem kalkhaltigen Bergwasser von besonders grosser Bedeutung sei.

Ob nun im Grossen oder im Kleinen, die F. Preisig AG ist der ideale Ansprechpartner, wenn es um Bauberatungsfragen aller Art geht.



Der Ausbau des Bahnhofes Ilanz ist aktuell eines der wichtigsten Projekte der Rhätischen Bahn (RhB). Hier tritt die F. Preisig AG sowohl als Projektplanerin als auch als Bauleiterin auf.

## FPREISIGAG

BAUINGENIEURE UND PLANER SIA USIC

F. Preisig AG Bauingenieure und  
Planer SIA / USIC

Sägenstrasse 4, 7000 Chur  
Telefon +41 81 250 09 30  
E-Mail preisig.chur@preisigag.ch

 [www.preisigag.ch](http://www.preisigag.ch)

# FoppaIT – Kompetenter IT-Partner für KMU und Private

Schnelle Computerhilfe für KMU und Private. Auf Wunsch vor Ort in der Firma, zu Hause oder bequem über Fernwartung mit Teamviewer-Software auf PCs oder Smartphone (Android).

Die FoppaIT aus Chur bietet umfassende IT-Leistungen im Grossraum Chur, Graubünden und der deutschen Schweiz. Um alles, was auf dem Computer installiert, bearbeitet, verarbeitet, angeschlossen oder verbunden werden muss, kümmert sich Informatiker Robert Foppa.

Ob auf dem Computer, Tablet oder Smartphone, wenn es um IT-Infrastruktur, logische und physische Sicherheit, Netzwerke, Router, Internet, Drucker, Scanner, Datenträger, Speichermedien, Hardware, Software, TV-Gerät, Audio, Beamer und Multimedia geht, bietet Foppa Lösungen an.

## Die Dienstleistungen umfassen:

- Auditing und Sicherheitsüberprüfungen
- Beratung vor, während und nach dem Kauf von Hard- und Software
- Problemanalyse, Problembefhebung, Problemlösungen
- Leistungssteigerung durch Performance- und Tuning-Massnahmen von Computer und Internet
- Logischer Datenschutz, das heisst Schutz von Daten vor Zugriff und Manipulation durch Dritte
- Physischer Datenschutz, das heisst Schutz von Daten vor Verlust
- Entschlüsseln und Wiederherstellen von durch Ransomware verschlüsselten Daten
- Passwörter finden oder knacken
- Datenbackup und Datenwiederherstellung
- Datenrettung von gelöschten, verschlüsselten oder unauffindbaren Daten
- Viren-, Mal- und Ransomware-Entfernung
- Neuinstallation, Reinstallation, Refresh, Update, Upgrade, Migration von Windows, Soft- und Hardware
- Drahtgebundenes und drahtloses Netzwerk
- Computer-Reparaturen
- Beratung und Schulung
- Computer-Notfall und vieles mehr ...



Ihre Ansprechperson:  
Robert Foppa



KMU sollten sich nicht ausschliesslich nur auf einen IT-Partner verlassen. Holen Sie sich eine Zweitmeinung über den Zustand ihrer IT-Infrastruktur ein.

## Sicherheitsüberprüfung

Die IT-Infrastruktur regelmässig einer Sicherheitsüberprüfung zu unterziehen, lohnt sich mehr den je. Fahrlässigkeit wird bestraft und kann katastrophale Folgen für das Geschäft haben. Viele Sicherheitsmängel und Schwachstellen bleiben häufig unbemerkt. Optimierungspotenzial erkennt Geschäftsführer Robert Foppa innert kurzer Zeit und berät fachkundig. Anfragen können unverbindlich gestellt werden. «KMU sollten sich nicht ausschliesslich nur auf einen IT-Partner verlassen. Holen Sie sich eine Zweitmeinung über den Zustand ihrer IT-Infrastruktur ein,» empfiehlt Foppa. Seine Referenzen sind unter anderem kantonale, nationale und internationale Banken, Versicherungen, Transportunternehmen, IT-, Automobil-, Flugzeug- und Schwerindustrie sowie unterschiedliche Dienstleister.

**Der Kluge beugt vor und handelt jetzt. Wenn der Schadenfall eingetreten ist, dann wird es wirklich teuer.**



Foppa Informatik

Robert Foppa  
Bondastrasse 115 B, 7000 Chur

Telefon +41 81 534 78 00  
E-Mail info@foppait.ch

 [www.foppait.ch](http://www.foppait.ch)

# Goldschmiedatelier Phasouk Xayaboun, Chur

Goldschmied Phasouk Xayaboun hat seine Leidenschaft zum edelsten aller Metalle zum Beruf gemacht. «Gold ist wie für mich die Sonne. Es leuchtet von ganz allein.» Seine Schmiedekunst steht im Vordergrund für die von ihm kreierten Schmuckstücke. Er verarbeitet edles Feingold mit bodenständigen Eisen, so aussergewöhnlich, dass die alten Ägypter, Griechen und Römer, deren Schmuck den Goldschmied inspirieren, erblassen würden.

Mitten im Herzen der Churer Altstadt befindet sich das Schmuckatelier von Phasouk Xayaboun. Vor allem die un- und aussergewöhnlichen Eheringe, sofort als Unikate erkennbar, ziehen die Aufmerksamkeit auf sich. Sie erinnern an den hinreissenden Schmuck aus der Antike, wo Gold schon mit dem Hammer beschlagen wurde, um die unverwechselbare Erhabenheit des Metalls zur Geltung zu bringen.

Ungewöhnlich ist der Schmuck von Phasouk Xayaboun vor allem deshalb, weil er die teuren Edelmetalle wie Feingold, Feinplatin, Feinpalladium mit Eisen (!), das der Laie nur als Industriemetal kennt, verarbeitet. Die Trauringe, die durch die Schmiedekunst und die Oberflächenstrukturierung durch die Hand des Goldschmieds geschaffen werden, haben einen unverwechselbaren, einzigartigen Charakter. Gelbgold kommt durch die kunstvolle Verarbeitung mit schwarzem oder sogar rostigem Eisen ganz besonders prächtig zur Geltung. Aber auch die in Weissgold, Rotgold oder Platin gehaltenen Ringe schmiedet Phasouk Xayaboun zu wunderschönen Kunstwerken, die er auf Wunsch auch mit Diamanten oder anderen Edelsteinen besetzt. Der Goldschmiedekünstler nimmt sich im Voraus alle Zeit, um das



Paar und die es umhüllende Aura kennenzulernen. Paare, die sich Eheringe von ihm anfertigen lassen, können gewiss sein, dass sie sich mit diesem Symbol der Liebe die Einmaligkeit verleihen, die sie als Paar immer haben werden. Damit die Ringe nicht nur aussen, sondern auch nach innen hundertprozentig zu den beiden passen.

## Eine Auswahl der schönsten Trauring-Unikate. Wann kommt da nur endlich der Anlass?

Selbstverständlich fertigt Phasouk Xayaboun in seinem Atelier auch Damen- und Herrenschmuck, der getragen werden kann, auch ohne den Bund fürs Leben zu schliessen. Auch hier wird Individualität grossgeschrieben. Denn die zweite Leidenschaft des Goldschmieds gilt den Edelsteinen wie Turmalin oder Smaragd und den Tahiti-Perlen. Graue und schwarze glänzen in beeindruckender Grösse von bis zu 15 Millimetern und werden in atemberaubenden Kollern aufgereiht. Phasouk Xayabouns Kunst besteht nicht nur darin, Gold und Edelsteine zum Schönsten zu verarbeiten. Er bringt vielmehr durch seine Goldschmiedekunst das Schönste der Trägerin oder des Trägers zum Glänzen.

**Gold**schmiedatelier

Goldschmiedatelier

Obere Gasse 16, 7002 Chur  
Telefon +41 81 252 35 39  
E-Mail info@goldschmiedatelier-chur.ch

Öffnungszeiten

DI – DO 8.30 – 12.00 / 13.30 – 18.30 Uhr  
Freitag 8.30 – 12.00 / 13.30 – 20.00 Uhr  
Samstag 8.00 – 16.00 Uhr durchgehend

 [www.goldschmiedatelier-chur.ch](http://www.goldschmiedatelier-chur.ch)

# Hier finden Sie Ihre Wohlfühlwelt für zu Hause

Ob rustikal für das Ferien- und Landhaus oder elegant für die Stadtwohnung – CC Bodenbeläge hat für jeden Ort den richtigen Boden, Teppich oder Vorhang.

«Der Boden gibt einem Raum erst den unverwechselbaren Charakter. Sei es Eichenparkett oder ein praktischer Teppich; jedes Material hat seine speziellen Eigenschaften. Schlussendlich ist der Boden nicht nur das grösste Möbelstück in einem Raum, sondern auch dasjenige, welches am längsten hält. Darum sollte man sich gut überlegen, auf welchem Bodenbelag man sich über Jahre bewegen will», sagt Urs Casutt, Inhaber und Verkaufsleiter bei CC Bodenbeläge.

Bereits seit 2005 können die Kunden auf die Kompetenz von CC Bodenbeläge zählen. Mit viel Berufserfahrung aus der Bodenbelagsbranche machten Urs Casutt und Remo Cavelti damals den Schritt in die Selbstständigkeit und gründeten ihr Unternehmen mit Sitz in Falera. Nach mehr als 10 Jahren Tätigkeit kann das Unternehmen heute auf rund 15 motivierte Angestellte zählen, welche die Kundschaft nicht nur kompetent beraten, sondern auch für erstklassige Verlegearbeit stehen.



Nach dem 2009 eröffneten grossen Showroom in Ilanz ist 2014 der grosszügige und helle Ausstellungsraum an der Rheinfelsstrasse im Westen von Chur hinzugekommen. «In diesen Räumen mit viel Licht können wir den Kunden eine breite Auswahl an Bodenbelägen präsentieren, von verschiedensten umweltverträglichen Holzarten über Linoleum, Laminat und Kork bis zu einer Vielzahl an hochwertigen textilen Bodenbelägen», so Urs Casutt. Das breite Angebot ergänzt Vorhänge, welche von der Kundschaft passend zum Bodenbelag gewählt und von CC Bodenbeläge montiert werden.



«Der Boden gibt einem Raum den unverwechselbaren Charakter.»

Urs Casutt

Sie möchten Ihrem Haus, Ihrer Wohnung oder Ihrem Büro einen neuen Boden gönnen? Bei CC Bodenbeläge in Chur finden Sie bestimmt das passende und zweckmässige Material, mit welchem Sie glücklich werden. Seit Oktober 2015 können Sie uns auch im Showroom in Obersaxen besuchen (Termin nach Vereinbarung). Wir freuen uns auf Sie.



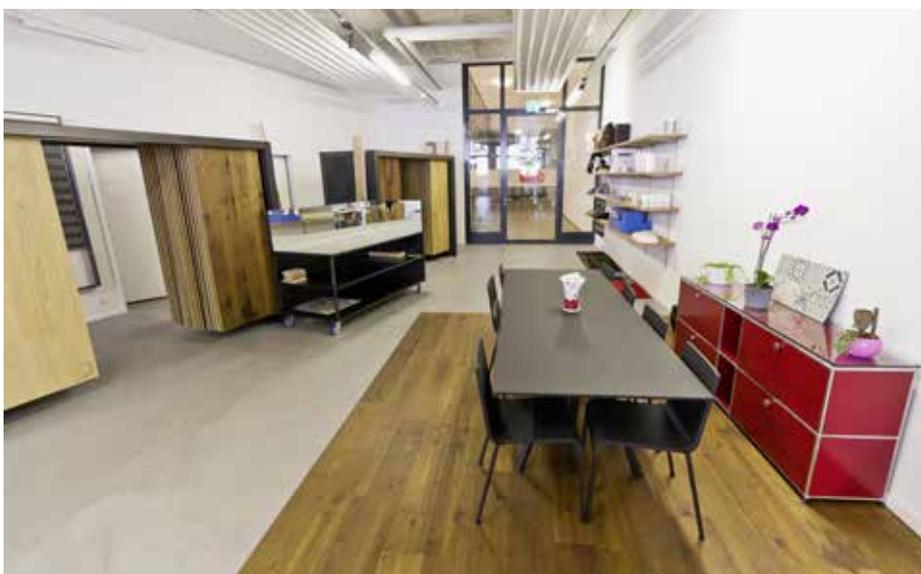
CC Bodenbeläge GmbH

Rheinfelsstrasse 39, 7000 Chur  
Telefon +41 81 921 58 08  
E-Mail info@bodenbelaege-cc.ch

Öffnungszeiten

Di – Fr 9.30 – 12 Uhr / 13.30 – 18 Uhr  
Samstag 9.00 – 14 Uhr  
Termine ausserhalb unseren Öffnungszeiten nach telefonischer Vereinbarung möglich

 [www.bodenbelaege-cc.ch](http://www.bodenbelaege-cc.ch)



# AHA-Mode & Alles für die Handarbeit in Chur

Bei AHA-Mode an der Kreuzgasse 1 in Chur können Sie in die Welt der Handarbeit eintauchen. Lassen Sie sich vom vielfältigen Sortiment begeistern. Stöbern Sie durch die Regale, spüren Sie die Materialien. Das nötige Know-how, um aus den trendigen Stoffen oder den wundervollen Strickgarnen

modische Eigenkreationen herzustellen, vermittelt Ihnen Geschäftsinhaberin Adriana Pianegonda gerne in einem ihrer Kurse.

Die Begeisterung von Adriana Pianegonda für Handarbeit ist ansteckend. Mit viel Leidenschaft fertigt sie mit Anfängern oder fortgeschrittenen Handarbeits-Cracks in ihren Kursen einzigartige Unikate aus Wolle und Stoffen an. Ein modischer Hingucker in der letzten Wintersaison war beispielsweise eine Earebel-Mütze. Was das ist? Eine gestrickte Mütze, in die herausnehmbare Kopfhörer eingesetzt werden. Damit lässt sich Musik vom Smartphone hören, ohne kalte Ohren zu bekommen.



Fahrrad und Stuhl schick in Strick! Die Kreativität mit Wolle kennt keine Grenzen.

Wer jetzt denkt, Stricken sei nur etwas für die ältere Generation ... weit gefehlt. Denn Stricken macht nicht nur Spass, sondern verbessert auch die Motorik und fördert die Konzentration. Stricken entspannt, befreit von Stress und fördert die Kreativität. Denn es handelt sich nicht einfach nur um einen Zeitvertreib. Muster, Farben und die Weichheit von Wolle haben eine positive Wirkung auf das Gehirn. In den Kursen von Adriana Pianegonda kann man zudem seinem Hobby in bester Gesellschaft frönen. Beim Fachsimpeln unter Gleichgesinnten wird Stricken zur Inspiration und trägt einfach zur guten Laune bei.

Natürlich können bei AHA-Mode in Chur nicht nur Strickkurse besucht werden. Das Kursangebot ist genauso vielfältig wie das Sortiment und reicht von Dessous-Nähkursen zu Softshell- bis hin zu Overlock-Kursen. Wer es noch ausgefallener mag, geht mit AHA-Mode auf eine Strickreise oder in eine Nähwoche.

Lassen Sie sich in den Geschäftsräumen in der Kreuzgasse 1 in Chur durch das professionelle Team beraten. Das gesamte Sortiment, alle Kursangebote und viele weitere aktuelle und wertvolle Informationen finden Sie auch auf der AHA-Website.

**AHA**  
Mode & Alles für die Handarbeit

AHA-Mode & Alles für die Handarbeit

Kreuzgasse 1, 7000 Chur  
Telefon +41 81 650 25 30  
E-Mail [info@aha-mode.ch](mailto:info@aha-mode.ch)

Öffnungszeiten  
Mo – Fr 9 – 18.30 Uhr  
Samstag 9 – 16 Uhr

 [www.aha-mode.ch](http://www.aha-mode.ch)

# CADONAU – Das Seniorenzentrum

Das Seniorenzentrum CADONAU liegt an erhöhter, sonniger Lage über Chur, mit Blick ins Oberland, ins Rheintal, die Stadt Chur und Haldenstein. Die sonnige Terrasse und der Erlebnispark mit schattenspendenden Bäumen laden zum Verweilen und Erholen ein. Der nahe Fürstenwald ist einfach erreichbar und bietet sich für gemütliche Waldspaziergänge an. Mit dem Bus ist das Stadtzentrum von Chur in wenigen Minuten erreichbar.

## Gesellschaftliches Leben im CADONAU

Die öffentliche Cafeteria mit einer grossen Terrasse und der CADONAUSAAL sind Treffpunkte für Jung und Alt. Kulinarische und kulturelle Anlässe machen sie zur Drehscheibe unseres Zentrums und bringen Abwechslung in Ihren Alltag. Verschiedene Gruppenaktivitäten zur Erhaltung der körperlichen und geistigen Selbstständigkeit wie z. B. Gleichgewichtsturnen, Gedächtnistraining und der Geburtstagstreff fördern das Gemeinschaftsgefühl und vervollständigen unser Angebot. In den hellen, modernen Infrastrukturen werden Sie sich beim vielfältigen Angebot an Aktivitäten und bei reichhaltigem und abwechslungsreichem Essen, bestimmt wohl fühlen.

## Lebensqualität durch Pflege

Für einen Menschen Sorge zu tragen, ist eine verantwortungsvolle Aufgabe. Das Grundverständnis von Qualität ist in der Pflege entscheidend. Wir verpflichten uns zur kontinuierlichen Qualitätssicherung und -entwicklung. Dabei setzen wir ein Qualitätsmanagementsystem um, das neben den gesetzlichen Vorgaben, die von ISO 9001:2008 erfüllt. Im Vordergrund stehen stets die Zufriedenheit und das Wohlbefinden unserer Bewohnerinnen und Bewohner.



## Lebensraum für Menschen mit Demenz

Unser Angebot der Pflege und Betreuung richtet sich auch an Menschen mit Demenz. Für diese besondere Pflege sind wir mit verschiedenen räumlichen und betrieblichen Konzepten speziell gerüstet. Auf der Station für Menschen mit Demenz bieten wir Ihnen eine Tages- und Nachtstätte an. Wir pflegen und betreuen Tages- und Nachtgäste an einzelnen ganzen Tagen oder Nächten.

## Unsere Ferienbetten

Einfach ausprobieren: Ein kurzer Aufenthalt im CADONAU lässt Feriengäste unser Verständnis von Pflege und Betreuung erfahren. Ein Aufenthalt kann als Brückenangebot zwischen einem Spitalaufenthalt und dem Übertritt nach Hause genutzt werden.

## Betreutes Wohnen – Ihr neues Zuhause

Immer mehr ältere Menschen möchten ihren Lebensabend selbständig und gut betreut verbringen. Diese Wohnform bieten wir Ihnen in unserem Seniorenzentrum CADONAU im Haus zur Linde an. Die Wohnungen sind für rüstige und mobile ältere Menschen geeignet. Mieterinnen und Mieter führen ihren Haushalt selbständig und unabhängig. Sie schätzen die Infrastruktur des Seniorenzentrums und sind gewillt, eine gute Hausgemeinschaft mit Toleranz und gegenseitigem Respekt zu pflegen. Das Angebot besteht aus einem Leistungspaket, das ganz Ihren Wünschen angepasst werden kann. Neben den festen Basisleistungen, können Sie verschiedenste Dienstleistungen à

la carte dazu bestellen. Für eine allfällige pflegerische, medizinische oder hauswirtschaftliche Unterstützung steht Ihnen die zentrumseigene Spitex – nach Bedarfsabklärung und ärztlicher Verordnung – gerne zur Verfügung.

Um das steigende Bedürfnis an Betreutem Wohnen zu befriedigen, erstellen wir zusätzlich 35 Wohnungen mit 2.5- und 3.5-Zimmern. Die Wohnungen werden im Herbst 2019 bezugsbereit sein. Anmeldungen nehmen wir heute schon entgegen. Den aktuellen Projektstand erfahren Sie auf unserer Homepage.



CADONAU – Das Seniorenzentrum

Cadonaustrasse 73, 7000 Chur

Telefon +41 81 354 54 54

E-Mail [info@cadonau-chur.ch](mailto:info@cadonau-chur.ch)

 [www.cadonau-chur.ch](http://www.cadonau-chur.ch)

# Bergbahnen, Schienenfahrzeuge, Garagen und Industrie

Diese vier Kundengruppen sind nur ein kleiner Auszug aus unserem Tätigkeitsfeld, in welchem wir, die Firma KOHMA AG mit Sitz in Chur, tätig sind.

Chur, Graubünden; Ein Kanton mit vielfältiger Industrie bewegt uns bereits seit bald 40 Jahren. Diese Plattform bot uns auch die Möglichkeit in den Bereichen Wälzlager, Hydraulik, Antriebstechnik, Garagenbedarf und Werkzeuge stetig zu wachsen. Natürlich beinhaltet unser Sortiment, für Sie als Fachkunde, noch weitere ausgewählte Produktbereiche. Getreu unserem Motto

«Der Partner für den Unterhalt Ihrer Anlagen» durften wir einen kontinuierlichen wachsenden Kundenstamm verzeichnen. Mittlerweile bedienen wir Industrie-Branchen in der ganzen Schweiz.

Spezifische Kundenschulungen für Mitarbeiter im Bereich Unterhalt und Betreuung vor Ort ist für uns so selbstverständlich wie



Hebebühnen für PKW, LKW & Busse



Kompressoren & Druckluftanlagen



Reifendienstgeräte für PKW und LKW



Betriebseinrichtungen



Schweissanlagen



|  |   |   |  |   |
|--|---|---|--|---|
|  |  |  |  |  |
| Wälzlager  | Antriebstechnik   | Hydraulik   | Werkzeuge  | Garageneinrichtungen  |

Der Partner für den Unterhalt Ihrer Anlagen



Beratung



Aussendienst



Schulungen



Service



vor Ort



Steckschlüssel (Sätze)



Werkzeugwagen



Drehmomentwerkzeuge



Handwerkzeuge



Druckluftwerkzeuge

eine einfache Frage am Telefon zu klären. Jeder Kunde wird bei uns gleich behandelt und unser Team versucht, wenn möglich, eine Lösung zu finden. Diese Grundeigenschaften lassen unsere Erfahrung immer weiter wachsen. Gemeinsam lernen, gemeinsam wachsen, diese Voraussetzungen können wir nur mit einer engen und langjährigen Zusammenarbeit zwischen Handelspartner, Lieferanten und Kunden erreichen.

Für uns als kleines mittelständiges KMU stand und stehen fachlich kompetente Beratungen im Mittelpunkt einer erfolgreichen Unternehmenskultur. Egal ob Privatpersonen, Einzelunternehmen oder grosse Industriebetriebe, Sie als Kunde sind bei uns jederzeit herzlich willkommen. Unser langjähriges Team im Verkaufsgeschäft oder an der Front versucht Ihre Anliegen kompetent umzusetzen.

### Sehr geehrte Kundinnen und Kunden

Ich bin stolz darauf, dass ich und mein Team etwas zu Ihrem Erfolg beitragen dürfen. Für die Treue und langjährige Zusammenarbeit will ich mich ganz herzlich bedanken. Das ganze KOHMA Team freut sich, auch in Zukunft für Sie da sein zu dürfen.

Corsin Demarmels  
Geschäftsführer



KOHMA AG

Pulvermühlestrasse 82, 7000 Chur

Telefon +41 81 286 90 10

E-Mail [info@kohma.ch](mailto:info@kohma.ch)

[www.kohma.ch](http://www.kohma.ch)

# Rubatech Architektur + Baumanagement, Landquart

Jan Rutzer, Geschäftsführer und Iginio Rutzer, Senior von Rubatech GmbH Architektur + Baumanagement ist der generationsübergreifende Wissenstransfer gelungen. Die Schnittstellenfunktion zwischen allen an einem Bauprojekt Beteiligten erlaubt bei kleiner betrieblicher Grösse optimalen Handlungsspielraum. Das schafft Nähe und Transparenz und vereinfacht diverse Prozessabläufe.



Jan und Iginio Rutzer vor dem zu sanierenden Altbau in Trimmis.

Schon als kleiner Junge «assistierte» der heute diplomierte Techniker HF Bauplanung Architektur Jan seinem Vater Iginio Rutzer, wenn dieser als Bauleiter auf den Baustellen den Fortgang der Bauarbeiten kontrollierte, koordinierte und selbst zupackte. Für Jan Rutzer stand bereits damals fest, dass er in die Fussstapfen seines Vaters treten will. Ziel gesetzt, Ziel erreicht. Nach erfolgreicher Ausbildung und einschlägiger Praxiserfahrung war es Anfang 2017 soweit. Jan Rutzer übernahm von seinem Vater Iginio Rutzer die Geschäftsleitung von Rubatech.



Realisierter Neubau in Felsberg, Kombination Eiche und Sichtbeton.

Die Firmenphilosophie, welche Iginio Rutzer bereits «in Stein gemeisselt» hatte, behält Jan Rutzer bei: Bauen ist eine Angelegenheit, die mit dem respektvollen Umgang von Ressourcen zu tun hat. Mit den finanziellen Möglichkeiten des Bauherrn, aber auch mit dem nachhaltigen Umgang von natürlichen Ressourcen wie Wasser, Boden und Energie. An der Besonnenheit, die Jan Rutzer bereits im Erstgespräch mit dem Bauherrn an den Tag legt, lässt sich messen, wie gewissenhaft er die gesetzten Ziele verfolgt. «Glückliche und zufriedene Bauherren von gestern sind unsere besten Werbebotschafter für die Zukunft», weiss er nur zu genau. So freut es Sohn wie Vater immer wieder, Bauherren «auf Empfehlung» im Planungsbüro willkommen heissen zu dürfen.

Die sich in sechs Projektphasen gliedernde Leistungserbringung von Rubatech orientiert sich an der Prozentuierung gemäss den SIA-Richtlinien. Eine Machbarkeitsstudie für ein geplantes Bauvorhaben gibt genauen Aufschluss darüber, ob sich zwischen Projektidee und Realisierung Lücken auftun. Für Rubatech und den Bauherrn ist dies der Moment, an dem offen über eine 1:1-Realisierung gesprochen wird. Rubatech zeichnet sich durch ihre offene und transparente Kommunikation mit den Bauherren aus und deren Mitspracherecht, insbesondere bei der Auftragsvergabe an die jeweiligen Unternehmungen.

Wie die Rubatech-Philosophie am Bau konkret aussieht? Hier ein Beispiel: Die Sanierung eines beinahe verfallenen Altbaus aus dem späten 19. Jahrhundert. Keine Abrissbirne droht mehr, sondern diesem wird neues Leben eingehaucht. Dank dem Know-how von Rubatech und der Weitsicht und dem Herzblut des Bauherrn. Der spezielle und einzigartige Charakter des Hauses soll dabei bewahrt und hervorgehoben werden. Das entsprechende Fachwissen ist für die intelligente und zukunftsorientierte Sanierung eines solchen baulichen «Sensibelchens» unabdingbar. Jan Rutzer und sein kleines Team wissen, aus einem bereits verloren geglaubten Bauwerk ein Juwel entstehen zu lassen.



Rubatech GmbH  
Architektur + Baumanagement

Bahnhofstrasse 54, 7302 Landquart  
Telefon +41 81 250 73 10  
E-Mail info@rubatech.ch

 [www.rubatech.ch](http://www.rubatech.ch)

# CHAWI'S Malanser-Stube, thailändische Küche in Malans

Am Tor zur Bündner Herrschaft befindet sich das gemütliche Restaurant Chawi's Malanser Stube, in dem Roger Hefti und die aus Thailand stammende Köchin Chawi ihre Gäste herzlich willkommen heissen. Thailändische Gerichte werden authentisch und nach Originalrezepten zubereitet. Dass der Gast zugleich schweizerische Landesküche geniessen kann, zeigt, dass sich zwei Essenkulturen harmonisch miteinander verbinden lassen.

Wer original thailändische Küche liebt und kennt, schätzt den Unterschied, den die Küche nach Originalrezept von anderen abhebt. Köchin Chawi, eine Abkürzung des thailändischen Namens Chaweewan, hat ihre Kochkunst aus ihrem Heimatland Thailand in die Schweiz mitgebracht. Sie kocht ausschliesslich mit original thailändischen und frischen Zutaten. Ihre bevorzugten Produkte bestellt sie direkt in ihrem Heimatland. Besonders die herzliche und familiäre Atmosphäre wird von Stammgästen und solchen, die es schnell geworden sind, sehr geschätzt.

### 3-Säulen-Konzept

Gastgeber Roger Hefti führt das Restaurant Chawi's nach einem 3-Säulen-Konzept. Danach kann der Gast erstens stets zwischen asiatischer, gutbürgerlicher und vegetarischer Küche auswählen. Zweitens stehen kulinarische Vielfalt, gute Portionen, sehr attraktive Preise und selbstverständlich ein ausgezeichneter Service im Mittelpunkt. Drittens orientiert sich das kulinarische Angebot nach den Gegebenheiten des Tages. Am Mittag wird Gästen, welchen für ein Mittagessen nur wenig Zeit bleibt, von Montag bis Freitag ein täglich wechselndes Tagesmenu in Buffetform geboten. Zur Wahl stehen asiatische, gutbürgerliche



und vegetarische Speisen. Am Abend speist der Gast à la Carte.

### Thailändische Küche à la Carte

Kulinarisch eingestimmt auf das thailändische Geschmackserlebnis wird der Gast mit einem ersten offerierten Amuse bouche, dem «Gruss aus der Küche». Ein besonderes, gemeinsames Tischenerlebnis ist das Servieren aller bestellten Speisen in der Mitte des Tisches, sodass jeder Gast von jedem Gericht kosten kann. Pfannengerührte Gerichte wie das Nationalgericht Pad Thai in all seinen Variationen sind für Auge und Gaumen ein besonderer Genuss. Der spezielle Vorteil der thailändischen Küche: sie ist sehr bekömmlich und lässt den Magen am Abend nicht schwer werden.

### Malanser Weine

Auch ein thailändisches Restaurant will nicht auf Wein aus der Bündner Herrschaft als Essensbegleiter verzichten, wenn es schon mitten in dieser Weinregion liegt. Deshalb hat Gastgeber Roger Hefti eine Auswahl an hervorragenden Weinen von



Der besondere thailändisch-asiatische Charme verströmt einen besonderen Zauber, den Gast beim Anblick in jedem Winkel des Restaurants Chawi's begegnet.

Malanser Weinbauern zusammengestellt, und das zu fairen Preisen. Sollte die Weinflasche am Abend nicht «geköpft» worden sein, hat der Gast nicht das Nachsehen. Die Flasche wird verzapft und zum Genuss daheim mitgegeben.

### Take-away-Service

Wer die thailändischen und alle anderen Speisen zu Hause geniessen möchte, kann telefonisch seine Bestellung durchgeben und diese zum vereinbarten Zeitpunkt im Restaurant abholen.

**Chawi's**  
**Malanser Stube**

Chawi's Malanser Stube

Karlihofstrasse 2, 7208 Malans

Telefon +41 81 322 40 61

E-Mail [info@chawis-malanserstube.ch](mailto:info@chawis-malanserstube.ch)

Öffnungszeiten

Mo – Fr 11 – 14 Uhr, Buffet

Di – SA 17 – 22 Uhr, à la carte

SO 11 – 22 Uhr, à la carte

50 Innenplätze, 50 Terrassenplätze



[www.chawis-malanserstube.ch](http://www.chawis-malanserstube.ch)

[www.facebook.com/chawismalanserstube](https://www.facebook.com/chawismalanserstube)

# STAG Maienfeld - vom lokalen Zulieferer zur Weltfirma



Martin Adam, Verkaufsleiter STAG AG

Martin Adam, Verkaufsleiter: Die Firmengeschichte der STAG begann in der zweiten Hälfte des letzten Jahrhunderts. Mit dem Bau der Staumauern und anderer alpinen Bauprojekte in den 60er Jahren erlebte die Region einen industriellen Bauboom sondersgleichen. Der Betrieb von vielen Grossbaustellen an schwer zugänglichen Orten war abhängig vom zuverlässigen Nachschub der Baustoffe. STAG war verantwortlich für die Sicherstellung der Zementlogistik und baute und betrieb die dazu nötigen Behälteraufbauten für LKW und Bahn sowie stationäre Umschlagsanlagen von Bahn auf LKW. Allein für die Staumauer Mapragg hinter Pfäfers wurden täglich enorme Mengen an Zement zu armiertem Beton verarbeitet. STAG beschäftigte zu dieser Zeit bis zu 80 Mitarbeiter für den Bau von Silo- und Fahrzeugbehältern, die für die Zementlogistik verwendet wurden. Die Fracht der aus dem Unterland anfahrenen Zementbahnwagen wurde auf unsere



Bauprojekt in den 60er-Jahren



Firma STAG AG in Maienfeld

Schüttgut-Transporter umgeladen und per LKW oder mit der Rhätischen Bahn weiter transportiert. Umschlags-Siloanlagen wie in Landquart oder im Engadin sind noch heute im Betrieb. Zudem betreute STAG noch bis in die 90er Jahre die Disposition und Logistik für das Strassensalz der ganzen Schweiz. Nach Rückgang der Bautätigkeiten betrieb STAG die Zement-Umschlagsanlagen noch bis in die 90er Jahre, orientierte sich aufgrund der gewonnenen Erfahrungen im Umgang mit Schüttgut neu und wandte sich dem Bau von stationären Förder- und Siloanlagen für diverse Branchen zu.

## Was bewirkt Ihre Firma in der Region?

Wir präsentieren uns ganz klar als Schweizer Firma mit den typisch helvetischen Eigenschaften, die mit der Schweiz in Verbindung gebracht werden und uns weltweit konkurrenzfähig machen.

Mit unserer Sachkompetenz und unserem überzeugenden Umgang mit der Materie haben wir uns international ein sehr gutes Renommee geschaffen.

Das ganze Knowhow, das wir einbringen, kommt aus Maienfeld. Hier sind unsere Zentrale und das Planungsbüro, hier betreiben wir unser Testlabor, die Versuchsanlage, die Entwicklungsabteilung und steuern sämtliche Aktivitäten unserer Firma. Unsere Präsenz stärkt das wirtschaftliche Image der Region, im Gegenzug wird unsere im Heidiland ansässige Firma von unseren indischen und japanischen, aber auch europäischen Kunden als

interessanter Besuchsort angesehen. Wir sind positioniert mit guten Zukunftsaussichten, was uns zum attraktiven Arbeitgeber macht.

## Was ist heute das Kerngeschäft der STAG?

«Kundenbetreuung von der Konzeptphase über den gesamten Anlagen-Lebenszyklus». Wir konzipieren, planen und bauen pneumatische und mechanische Förder- und Siloanlagen, begleiten den Betrieb der Anlagen im gesamten Lebenszyklus wo wir den Kunden mit unseren effizienten Anlagenservices, Anlagenoptimierungen und Ersatzteillieferungen vorausschauend hohe Betriebssicherheit garantieren. Weiter betreiben wir in Sargans erfolgreich ein Service-Center für diverse Schüttgut-Bahnwagen, was besonderes Knowhow und diverse Zertifizierungen voraussetzt.

Wir bieten massgeschneiderte Systemlösungen im Schüttguthandling in der Energie- und Kraftwerksindustrie (Kohle-, Müllheiz- und Biomassekraftwerke), die im Prozess der Rückgewinnung von wertvollen Materialien aus Verbrennungsrückständen, sowie in der Zement-, Baustoff-, Stahl- und anderen Industrien eine entscheidende Rolle spielen. Nebst dem Anlagenbau und kundenorientierten Service-Dienstleistungen entwickelt STAG zurzeit das neue Geschäftsfeld «STAG-Komponenten».

Für den Anlagenbau verwenden wir Standard-Komponenten, die auf dem Markt erhältlich sind und unseren Anforderungen genügen. Für hohe Ansprüche im Bereich der pneumatischen und mechanischen Förderung sowie Silierung von schwierigen Schüttgütern entwickelte STAG über Jahre eigene Komponenten, die vorwiegend für den Bau unserer Anlagen verwendet werden. Nur so können wir für höchsten Qualitätsanspruch bürgen. Mit dem neuen Geschäftsfeld vermarkten wir diese qualitativ hochstehenden Komponenten einerseits direkt an unsere bestehende Kundschaft und verschaffen uns andererseits Zugang zu neuen Märkten und Kunden.

**Wie mit dem neuartigen Schieber, den Sie 2016 präsentierten?**

Ja, das wurde eine Erfolgsstory. Effizienz, hohe Betriebssicherheit und Anlagenverfügbarkeit sind wichtige Entscheidungsfaktoren für unsere Kunden. Förderanlagen sind zum Teil schweren Bedingungen ausgesetzt. Widerstandsfähige, verschleissarme Schieber, die auch unter extremen Bedingungen, wie zum Beispiel bei hohen Temperaturen beim Transport von Asche aus Kohlekraftwerken und Verbrennungsanlagen oder schleissenden Produkte in der Stahlindustrie, etc., störungsfrei funktionieren.

Herkömmliche Schieber auf dem Markt können den gestellten Anforderungen nur bedingt standhalten. Wir erkannten eine Marktlücke im Hochqualitätsbereich, die uns dazu ermutigte, neu auch als Komponenten-Hersteller aufzutreten. Im eigenen Testcenter unterzogen wir unsere Prototypen harten Tests mit allen möglichen Schüttgütern, verbesserten die einzelnen Bauteile und arbeiteten an der Entwicklung weiter, bis wir restlos zufrieden waren. Die erste Produktionsreihe der neuen Schieber durften wir an verschiedenen Orten bei unseren Kunden in bestehende Förderanlagen einbauen und unter realen Langzeit-Bedingungen prüfen. Funktion und Qualität unseres Produkts überzeugten auf der ganzen Linie, der neu entwickelte Schieber von STAG ist inzwischen auf dem Markt, und wir verzeichnen bereits erfreulichen Bestelleingang. Das ist ein Wettbewerbsvorsprung, den wir anstreben.



Staubdichte, mechanische Förderung von Trocken-Schlacke

**Sie exportieren Ihre Anlagen und Services weltweit. Macht Ihnen der starke Franken nicht zu schaffen?**

Wie jede exportierende Firma traf auch uns die Frankenstärke. Das ganze STAG-Team war gefordert. Mit Anpassungen der Organisation, internen Prozesse und optimierten Beschaffungskanäle nahmen wir die Herausforderung an. Uns mit dem SWISS Label gegen die ausländische Konkurrenz durchzusetzen, betrachteten wir weiterhin als unsere Chance, was auch funktioniert. Wir setzen kompromisslos auf Schweizer Präzision und Qualität. Wo nur der Preis zählt, haben wir im Ausland keine Trümpfe in der Hand. Wir gewinnen dort, wo Erfahrung, Qualität und Leistungsausweis gefragt sind. Schweizer Produkte geniessen bei Anlagenbetreibern, die nachhaltig und langfristig denken, was in unserer Branche

ratsam ist, immer noch einen hervorragenden Ruf und grosses Vertrauen, dies ist für uns eine verlässliche Hilfe beim Steuern auf weiteren Erfolgskurs.



STAG AG  
 Industriestrasse 11, 7304 Maienfeld  
 Telefon +41 81 303 58 00  
 E-Mail office@stag.net

www.stag.net

Ein Unternehmen der GRISTON Gruppe

# Raumwelten in Glas, made by glasmetail Zanolari AG, Domat-Ems

Piero Sestito führt mit glasklarer Vision und Know-how die glasmetail Zanolari AG, die er von Firmengründer Franco Zanolari Anfang 2016 übernommen hat. Beim Generationenwechsel «verschmolz» langjähriges Praxiswissen mit neuem Wissen über die Gestaltungsmöglichkeiten mit dem Baumaterial Glas.

Dem menschlichen Bedürfnis nach Weite, Licht und Luft in Räumen kann kein anderes Material so entsprechen wie Glas. Es schafft Klarheit, Sanftheit, Identität, lässt Wohnräume mit der umgebenden Natur optisch verschmelzen, gibt Blicke frei und wahrt dennoch räumliche Abgeschlossenheit. Die glasmetail Zanolari AG ist Experte in der Realisierung dieses freien Wohn- und Lebensgefühls und erfüllt die Wünsche des Kunden nach einer individuellen Raumwelt.



Links Piero Sestito, neuer Geschäftsführer der glasmetail Zanolari AG, rechts Firmengründer Franco Zanolari.



Innenraumdesign aus dem Haus glasmetail Zanolari. Glas setzt Raumgefühle frei und geht harmonische Verbindungen mit jedem anderen Naturmaterial ein.



Die glasmetail Zanolari AG wurde aus den Firmen glasmetail.com und Zanolari AG gegründet. Beim Generationenwechsel war es sowohl Piero Sestito, dem neuen Geschäftsführer, als auch Firmengründer Franco Zanolari ein grosses Anliegen, die Arbeitsplätze und damit das wertvolle Fachwissen über den Werkstoff Glas und die Konstruktionsmöglichkeiten zu erhalten. Der vielschichtige Kundenkreis kann von diesem erweiterten Know-how nun profitieren. Das Team der glasmetail Zanolari AG weiss über die vielfältigen Eigenschaften des Naturprodukts Glas bestens Bescheid. Das Engagement eines jeden Einzelnen in der Firma ermöglicht es, die Kundenwünsche zu realisieren und immer wieder Exklusives zu kreieren.

Das Spezialgebiet der glasmetail Zanolari AG liegt darin, dem Kunden Massanfertigungen in folgenden Ausstattungsbereichen zu bieten:

- Duschverglasungen
- Ganzglasanlagen
- Küchenrückwände- und arbeitsplatten
- Schiebetüren
- Geländer und Brüstungen
- Balkonverglasungen und Überdachungen
- Wind- und Sichtschutzwände und vieles andere mehr.

Erst im direkten Gespräch mit dem Kunden kristallisiert sich die optimale Lösung für die Projektrealisierung heraus. Auf einen engen Informationsaustausch legt die glasmetail Zanolari AG daher grossen Wert. Denn dieser trägt massgeblich zu einer hohen Kundenzufriedenheit bei. Die Dienstleistung am Kunden sowie die Transparenz des Prozessablaufs sind der glasmetail Zanolari AG ein wichtiges Anliegen. Jeder Kunde erhält so eine hochstehende Gesamtleistung aus einer Hand zu einem fairen Preis.



glasmetail Zanolari AG

Via Plarena 5, 7013 Domat/Ems  
Telefon +41 81 650 32 00  
Fax +41 81 650 32 10  
E-Mail info@glas-mz.com

Flurstrasse 55, 8048 Zürich  
Telefon +41 44 820 72 20

[www.glas-mz.com](http://www.glas-mz.com)  
 [www.facebook.com/glasmetail](http://www.facebook.com/glasmetail)

# Bluamazaina – Blumenzauberland in Domat/Ems

Beim Anblick von Jréne Kurmanns Blumengeschäft Bluamazaina fühlen Sie sich in die Gartenpracht und das Ambiente eines englischen Landhauses versetzt. Der Blick schweift hin und her zwischen märchenhafter Blütenpracht aus schönsten Vasenblumen, Terrassen- und Balkonpflanzen, Garten- und Wohndekorationen und modischen Accessoires.



Bluamazaina schnöde als Blumenladen zu bezeichnen, käme fast einer Beleidigung gleich. Das, was Jréne Kurmann ihren Kunden bietet, ist eine einzigartige Inszenierung aus üppigst blühenden Topfpflanzen, dekorativsten Schnittblumen und tausend anderen schönen Dingen und Accessoires, die den Besucher auf eine Entdeckungsreise einladen. Dabei gibt sich die Besitzerin mit geradezu minutiöser Liebe zum Detail der Dekoration hin. Auch im Aussenbereich setzt sich das rankende, stehende, blühende und immergrüne Pflanzenfeuerwerk für Garten und Terrasse fort.

Das Gesamtarrangement und die Präsentation des Geschäftsraumes innen und aussen bezaubern mit ausgesuchter Landromantik, einer sorgsam abgestimmten Auswahl an zart blühenden Blumen der Saison und allem, was das Blumenherz begehrt. Zwischen variantenreichen, zierlich wachsenden Sukkulentenpflanzen bietet die Bluamazaina eine grosse Auswahl an prachtvoll gedeihenden Orchideen an. In winzig kleinen Blumenampeln baumelt Blühendes an Pflanzregalen, selbstverständlich harmonisch auf Farb- und Materialgebung abgestimmt, wie alle Gefässe, in welchen Blumen und Pflanzen präsentiert und zum Verkauf angeboten werden.

Geschäft oder für Ihr Zuhause an. Ihr Empfang, Ihre Büroräumlichkeiten oder auch Ihr Wohnzimmer – jeder Raum wird zu einem echten Hingucker und zu einem Ort, an dem sich auf angenehme Weise leben und/oder arbeiten lässt. Dieser Service ist als Einzelleistung oder durch das angebotene «Blumenabo» auch wöchentlich oder monatlich erhältlich. Über die Üppigkeit der Dekoration entscheidet der Kunde selbst – vom liebevoll arrangierten Gesteck bis hin zur floralen Ausgestaltung eines ganzen Geschäftes ist alles möglich.

PS: Ein «Blumenabo» eignet sich übrigens auch ideal als Geschenk für Ihre Liebsten.



**Der Blick auf das Blumenzauberland Bluamazaina ist aus jedem Winkel eine Augenweide.**

Wem die Vielfalt an floristischem Erleben nicht genügt, hat die Qual der Wahl an einer ebenso liebevoll arrangierten Auswahl von Lederhandtaschen, orientalisches bestickten Abendtaschen, Geldbörsen, wunderschönen Schals, Kerzen und vielen weiteren Geschenkideen. Hinzu kommen exklusiv ausgewählte Möbelstücke, wie sie nur bei der Bluamazaina erhältlich sind.

Die Bluamazaina – was auf Hochdeutsch «Blumenkorb» bedeutet – bietet über den normalen Ladenverkauf hinaus auch einen Dekorations- und Begrünnungsservice für Ihr

**BLUAMAZAINA**  
was immer sie vorhaben, wir verschönern es

Bluamazaina

Gassa sutò 42, 7013 Domat/Ems  
Telefon +41 81 630 33 63  
E-Mail info@bluamazaina.ch

Öffnungszeiten

Mo – Fr 8 – 12 / 13.30 – 18.30 Uhr  
Samstag 8 – 16 Uhr

 [www.facebook.com/bluamazaina](http://www.facebook.com/bluamazaina)  
 [www.bluamazaina.ch](http://www.bluamazaina.ch)



## **Buchli, Ihre Bündner No. 1 für Orthopädie- und Rehatechnik**

**Buchli Orthopädie- und Rehatechnik AG, Ihr Fachgeschäft für Orthopädie-Technik, Reha-Technik und Sanitätshaus mit Standorten in Chur und St. Moritz.**

1976 wurde unsere Firma in Chur gegründet. Die Filiale in St. Moritz führen wir seit 2005. Total sind 22 Mitarbeiter bei uns beschäftigt. Unser Einzugsgebiet beläuft sich über Graubünden hinaus, bis ins St. Galler Rheintal und nach Glarus. Unsere Hauptkompetenz ist die Anfertigung von Orthesen, Prothesen und Rollstühlen. Für die individuelle Herstellung von Schuheinlagen setzen wir seit Jahren auf elektronische Diagnostik und auf die neuste Frästechnik.

Buchli Orthopädie- und Rehatechnik AG verfügt über die grösste Reha-Ausstellung der Ostschweiz, mit grossem Showroom in Chur. Viele unserer Geräte für die Heimpflege kann man auch mieten. Unsere Orthopädie Abteilung führt mehrere Angebote für Sportler, für das ganze Jahr: von der Schuh-Einlage für Läufer bis zu passgenau geschäumten Skischuh-Schalen für den Winter beraten wir Sie sehr gerne.

Bei uns finden Sie zudem diverse Produkte für ihre individuelle Pflege zu Hause. Von entlastenden Freizeitschuhen, Geh-Hilfen bis zu Stützstrümpfen.

Für einen Augenschein unseres Produkte-Angebotes empfehlen wir Ihnen einen Besuch in einer unserer Filialen. Wir freuen uns auf Sie!

Chur – St. Moritz  
info@buchli.ch, www.buchli.ch

# «Jede Immobilie ist einzigartig»

Eine Immobilie birgt immer auch Emotionen. Sei es als Neubauprojekt, beim Verkauf oder Erwerb, als Sache in einem Gerichtsverfahren oder bei einer Erbschaft. Die Gerber Frei AG in Domat/Ems gibt diesen Emotionen mit Fakten und Zahlen ihren Wert.

Die Erfüllung heutiger Qualitätsanforderungen im Immobiliensektor erfordert auch im Bereich Immobilienbewertung (Immobilienerschätzung) eine hohe fachliche Qualifikation. Rund 450 Milliarden Franken an Hypotheken der Schweizer Banken und ein Grossteil von Gesellschafts- und Privatvermögen sind in Immobilien angelegt. Dies erklärt die enorme Bedeutung von Immobilienbewertungen.

Seit 2013 erstellt das erfahrene und kompetente Team der Gerber Frei AG als Nachfolgerin der Beccarelli AG in Domat/Ems Immobilienbewertungen für Liegenschaften. Im dreiköpfigen Team arbeiten Geschäftsleiterin Corina Gerber, Jürg Frei (VRP Gerber Frei AG und Schätzungsexperte) sowie Sekretariatsleiterin Doris Ardüser. Zu ihren Kunden zählen neben Privaten, Rechtsanwälten und Gerichten auch öffentliche Institutionen, die Post sowie verschiedene Banken.



Für Corina Gerber ist wichtig, dass jedes Objekt individuell betrachtet wird. «Jede Immobilie ist einzigartig, jede hat ihre Eigenheiten, eine Geschichte und eine Zukunft», sagt die eidgenössisch diplomierte Immobilienreuhänderin und Schätzungsexpertin. In Zusammenarbeit mit einem Partnerunternehmen deckt die Gerber Frei AG auch die Steuerberatung, die Vermittlung und den Verkauf, sowie die Verwaltung von Mietliegenschaften und Stockwerkeigentum ab.

Die Gerber Frei AG ist Mitglied des Schweizerischen Immobilienreuhändlerverbandes SVIT sowie dem Fachverband Schweizerische Schätzungsexpertenkammer SEK, der seit 1986 professionelle Anbieter von Bewertungsdienstleistungen vereint. Eine

Mitgliedschaft in der SEK erhalten ausschliesslich qualifizierte Bewertungsexperten, die über ein fundiertes Fachwissen verfügen.

Das Team der Gerber Frei AG steht Ihnen bei Fragen rund um Immobilienbewertungen und Bautreuhand gerne zur Verfügung!



**GERBER  
FREI**  
Bautreuhand Immobilien Bewertungen

Gerber Frei AG

Riel 2, 7013 Domat/Ems

Telefon +41 81 650 30 10

E-Mail [info@gerberfrei.ch](mailto:info@gerberfrei.ch)

 [www.gerberfrei.ch](http://www.gerberfrei.ch)



# di.do macht die Wände schön.

Seit 2005 führen Gabriele und Pia Di Donato das Malergeschäft Di Donato di.do in Domat/Ems. Der in der Region verwurzelte Betrieb steht für kundenorientierte Beratung und die professionelle Umsetzung von Maler- und Dekorationsarbeiten aller Art – neu auch mit Nano-Technologie.



Di Donato erledigt neben klassischen Malerarbeiten auch kleinere Gips-Umbauarbeiten. Dank dem kundenfreundlichen Service sowie einer hohen Zuverlässigkeit und Qualität, hat sich das kleine Malergeschäft mit drei Angestellten aus Domat/Ems unterdessen einen guten Namen in der Region gemacht. Zu den Kunden gehören vor allem Private, was Gabriele Di Donato besonders schätzt: «Für Privatkunden erledigen wir sehr viele filigrane und dekorative Arbeiten. Zudem planen und setzen wir, zusammen mit anderen Handwerkern, auch komplette Renovationen um. Das erspart dem Kunden in der Regel viel Arbeit.» Und natürlich erledigt di.do auch grossflächige Malereien immer perfekt und zur vollsten Zufriedenheit der Kunden.

Auch technisch ist man bei der Malerei Di Donato immer auf dem neusten Stand. Derzeit aktuell ist der innovative Bautenschutz mit Nano-Technologie. Nanotech-Produkte verfügen über Eigenschaften, die sich bestens für den Schutz von Oberflächen im Baubereich eignen. Unterschieden wird dabei hauptsächlich zwischen der dauerhaften Veränderung der Oberfläche und dem vorbeugenden Schutz, beispielsweise gegen Schimmelpilzbefall in Innenräumen oder Algen- und Pilzbefall an Fassaden. «Mit herkömmlichen Mitteln kann ein solcher Befall meist nicht zufriedenstellend beseitigt werden», erklärt Gabriele Di Donato. Zwar ist diese Technologie etwas teurer als herkömmliche Mittel, dafür hält sie aber auch wesentlich länger. Besonders

geeignet ist sie für den Einsatz in Hallen oder Räumen, die hygienisch einwandfrei sein müssen, weil darin beispielsweise Lebensmittel gelagert oder verarbeitet werden.

Fragen Sie unverbindlich nach den Möglichkeiten. Das Di Donato-Team berät Sie gerne!



# di.do

**MALERGESCHÄFT DI DONATO**  
7013 Domat / Ems · T. 081 633 35 69 · N. 079 336 22 87

Malergeschäft Di Donato

Crestas 6, 7013 Domat/Ems

Telefon +41 81 633 35 69

E-Mail [info@maler-dido.ch](mailto:info@maler-dido.ch)



[www.maler-dido.ch](http://www.maler-dido.ch)

# UWT 2000 – Top-Service in Domat-Ems

**Als Firma für Reinigungs- und Abwassertechnik arbeitet die UWT 2000 mit den besten Herstellern der Branche zusammen.**

Als offizieller Handelspartner von Kärcher AG Schweiz beraten wir gewerbliche und private Kunden im Bereich Reinigungen objektiv und kompetent in allen Belangen die mit Areal-, Betriebs- und Haushalt-pflege zu tun haben.

In unserem Ausstellungs- und Verkaufsraum in Domat-Ems führen wir eine grosse Auswahl an Kärcher Maschinen, neuestem Zubehör, Geräten und Verbrauchsmaterial. In der angegliederten Werkstatt garantieren wir Ihnen erstklassige Wartung und kompetente Reparatur Ihrer Reinigungsgeräte, ob Kärcher oder Fremdmarken.

**Unser zweites Kerngeschäft ist die industrielle Abwasserbehandlung.**

Im Bereich Abwassermanagement arbeiten wir mit der ENVIRO FALK AG zusammen, einer führenden Spezialfirma für Industrielles Waschen und Abwassertechnik.

Die umweltgerechte Entsorgung von Abwasser ist gesetzlich vorgeschrieben. Garagen, industrielle Produktionslinien, Kommunale Werkhöfe, Malerbetriebe etc. erzeugen unterschiedlich verunreinigtes Abwasser, das vor der Rückführung ins ÖKO-System individuell und chemisch-



Das UWT 2000-Team

physikalisch korrekt behandelt werden muss. Mit ENVIRO FALK lösen wir jede Anforderung und garantieren unter dem Label UWT 2000 Top Service einen erstklassigen Kundendienst, von der Beratung über die Montage der Anlage bis zur Inbetriebnahme und dem Service.

**SPLIT-O-MAT®**



**UWT 2000** GmbH

UWT 2000 GmbH  
Umwelt- und Reinigungstechnik

Plong Muling 10, 7013 Domat/Ems  
Telefon +41 81 633 15 62  
E-Mail info@uwt2000.ch

 [www.uwt2000.ch](http://www.uwt2000.ch)  
 [www.speedywash.ch](http://www.speedywash.ch)



# Hier werden Autoträume wahr!

Wer in Domat/Ems die Churerstrasse entlang fährt, kann sie nicht übersehen, die Garage Amando Maissen AG. Ob ein einfacher Service, eine aufwändige Restaurierung oder ein spezieller Umbau, der 1968 gegründete Familienbetrieb in Domat/Ems lässt keine Kundenwünsche offen.



Die Garage Amando Maissen AG baut aber nicht nur Fahrzeuge für Outdoor-Fans, sondern ist auch offizielle Toyota-Servicestelle, restauriert Oldtimer mit viel Liebe zum Detail und repariert jedes Fahrzeugmodell. Als Carexpert-Partner ist sie sogar berechtigt, bei jedem Modell einen Service in der Garantiezeit durchzuführen, ohne dass die Garantie danach verfällt. Um diesen Service durchgehend auf Topniveau anbieten zu können, bilden sich Amando Maissens Mitarbeiter jedes Jahr während insgesamt anderthalb Wochen in speziellen Kursen weiter.

Zur Amando Maissen AG gehören neben einer topmodern eingerichteten Werkstatt auch ein Autowaschcenter mit Portal- und Lanzenwaschanlage, eine Staubsaugerstation sowie eine gemütliche Cafébar. Und während die Erwachsenen mit einem Espresso in der Hand über Autos fachsimpeln, können sich die Kleinen in einer extra dafür eingerichteten Spielecke beschäftigen.

Auch bezüglich der neuen Mobilität mit Elektro-, Hybrid- oder Wasserstoffantrieben ist man bei der Amando Maissen AG gerüstet. «Da sind wir mit Toyota gut aufgestellt», erklärt Amando Maissen. Auch wenn der Slogan schon längst erneuert wurde, scheint bei Toyota also immer noch nichts unmöglich zu sein.



Amando Maissen

Mit 14 Jahren bekam Amando Maissen von seinem Vater einen Jeep geschenkt. Das war, wie er sagt, sein Einstieg ins Offroad-Geschäft. Unterdessen gehört die Garage Amando Maissen AG, zusammen mit ihrem Partnerbetrieb Casty Off-Road in Trin, zu den Top-Adressen im Kanton Graubünden, wenn es um den Bau und Umbau von Offroad-Fahrzeugen geht. Das hochwertige Material dafür kommt hauptsächlich aus Australien. «Material aus Down Under wird unter härtesten Outback-Bedingungen entwickelt und erprobt und hält daher, was es verspricht», erklärt Amando Maissen.



Amando Maissen AG

Churerstrasse 17, 7013 Domat/Ems

Telefon +41 81 633 38 47

E-Mail [info@toytec.ch](mailto:info@toytec.ch)

Öffnungszeiten Verkauf

Mo – Fr 07.30 – 12.00 Uhr

Samstag 08.00 – 12.00 Uhr

Öffnungszeiten Werkstatt

Mo – Do 13.30 – 18.00 Uhr

Freitag 13.30 – 17.00 Uhr



[www.toytec.ch](http://www.toytec.ch)

# Familiär und geborgen leben im Alter

Das Alterszentrum Serata der Stiftung «Gott hilft» in Zizers ermöglicht seinen Bewohnerinnen und Bewohnern ein selbstbestimmtes Leben in familiärer Atmosphäre. In den modern ausgestatteten Häusern des Heims werden Geborgenheit erfahrbar gemacht und christliche Werte gelebt.

Am nördlichen Dorfrand von Zizers liegt das Alters- und Pflegezentrum Serata. Es bietet 45 pflegebedürftigen Menschen ein Zuhause. Dazu gehören Betagte, Demenzkranke und Menschen mit Mehrfacherkrankungen. In einem zweiten Gebäude stehen 22 Alterswohnungen mit «Dienstleistungen nach Bedarf» zur Verfügung. Der Blick aus den Wohnungen und Zimmern geht weit ins Churer Rheintal und bis zum Calandamasiv. Umgeben ist die Anlage von Parkanlagen und Grünflächen. Für demenzkranke Menschen wurde eigens ein geschützter Garten eingerichtet, mit einem Weg, der sie dezent aber unweigerlich immer wieder zurück ins Heim führt.

«Wir unterstützen das Recht der Bewohner auf grösst mögliche Selbstbestimmung», erklärt Heimleiter Rolf Roider. «Wo möglich



wird die Fortsetzung bisheriger Lebensgewohnheiten unterstützt. Dank unterschiedlicher Angebote, wie tägliche Andachten, geselliges Zusammensein oder anregendes Tun wird der Alltag bereichert.»

Trotz allem ist ein Eintritt in ein Alters- oder Pflegeheim für Betroffene ein grosser Einschnitt in ihrem Leben. Umso wichtiger ist für sie und ihre Angehörigen ein begleiteter Übergang in den neuen Lebensabschnitt. Deshalb wird der Eintrittstag sorgfältig geplant. Auch für die letzten Monate, Wochen oder Tage ist man vorbereitet: Das Heim bietet alles, was die moderne Palliative Care vorsieht.

«Unser grosses Plus ist, dass wir ein kleiner Betrieb sind», sagt Rolf Roider. «Das ist wirtschaftlich zwar oft etwas ein Hochseilakt, führt aber zu einer sehr familiären Atmosphäre, in der man sich kennt. Zudem können wir so individuell auf Bedürfnisse eingehen – sei es beim Essen, der Reinigung der Kleider oder pflegerischen Wünschen.»



**Stiftung Gott hilft**  
sozial.engagiert.

**Serata Zizers**

Alters- und Pflegezentrum

Alterszentrum Serata

Kantonsstrasse 10, 7205 Zizers

Telefon +41 81 307 13 10

E-Mail [info@serata-zizers.ch](mailto:info@serata-zizers.ch)

 [www.alterszentrum-serata-graubuenden.ch](http://www.alterszentrum-serata-graubuenden.ch)



Rolf Roider, Heimleiter



# Wursteria Graubünden. Erstklassige Fleisch-Spezialitäten aus eigener Herstellung.

Claudio und Gabi Bieler haben wir auf dem Markt in Pontresina getroffen. Das Power-Duo aus Bonaduz verkauft seine exklusiven Bündner-Spezialitäten auf regionalen Märkten und über das Internet. Würziges Trockenfleisch, Salsiz und Möckli vom Hirsch, rassiger Wildschweinschinken sowie geräucherte Siedewürste – was könnte dem Gaumen mehr Freude bereiten!

Wursteria, der Name ist Programm. Mit grosser Leidenschaft und Liebe für das lokale Metzger-Handwerk hat sich Claudio Bieler auf die Herstellung von Bündner Trockenfleisch spezialisiert. Produziert wird in Films, nur mit Schweizerfleisch selbstverständlich – ausgenommen Wild. Die meisten Rezepturen und Würzmischungen hat er selber kreiert. Auf die üblichen industriellen Zusatzstoffe wird bewusst verzichtet. Gesund, natürlich und mit Genuss essen, das ist das Motto der Bieler.

«Wir lieben das Markttreiben und den direkten Kontakt mit den Menschen. Darum haben wir die Ladentheke mit einem Marktstand getauscht.» Gabi Bieler strahlt und fordert uns auf, die neue Wurstkreation zu degustieren. Mmmh ..., schmeckt wirklich gut und macht Appetit auf mehr!



Wer die Wahl hat, hat die Qual. Gabi und Claudio präsentieren die grosse Auswahl an ihrem Marktstand. Steinbock Bruno ist immer mit dabei.



## Online-Bestellungen willkommen!

Ob Bündnerfleisch, Rohschinken, Siedewürste oder Hirschmökli, das vollständige Angebot findet man auf: [www.wursteria.ch](http://www.wursteria.ch).

Im Online-Shop können alle Wursterwaren und tolle Geschenkideen für Privat- und Geschäftsanlässe bestellt werden.

**Bequeme Lieferung nach Hause.**



Handverlesen, zart und aus eigener Herstellung, Wursterwaren aus der Wursteria.

### Geschenkideen aus heimischem Holz

Während Claudio Bieler an neuen Wurst-Rezepturen arbeitet, geht auch Gabi ihrer Passion nach. Sie liebt Holz. Einheimisches Holz. Das Resultat kann sich sehen lassen und hat sich zum zweiten Standbein des Familienbetriebs entwickelt.

Ursprung und Bestseller sind die beliebten, in zwei verschiedenen Hölzern erhältlichen Fleischhobel. Dack, dack, dack ..., schön fein geschnitten präsentiert sich das Bündnerfleisch. Und kaum zu glauben: es gibt den Hobel sogar in einer Ausführung für Linkshänder oder auf Wunsch personalisiert mit eigenem Logo ... nicht zu vergessen das mit Fleisch arrangierte Hobelgeschenk.

Weitere Kreationen folgten. Zum Beispiel die Mühlen aus Rebenholz oder die neue «Hack-Zack»-Holzschale. Immer hergestellt in Zusammenarbeit mit lokalen Handwerkern. In liebevoller Handarbeit geschaffen, wird jedes Werk zu einem Unikat.



Jede Mühle ein Unikat. Erhältlich für Pfeffer, Muskat, Salz und Kräuter. Hergestellt und gedreht in der Bündner Herrschaft.



### Neuling im Sortiment

Neu und gerade richtig für alle, die ein einzigartiges Weihnachtsgeschenk suchen, ist die «Hack-Zack»-Holzschale zum Zerkleinern von Kräutern oder Gemüse. In der nach innen gewölbten Holzschale werden frischer Thymian, Zwiebeln, Knoblauch oder auch Nüsse fein säuberlich gehackt. Eine Neukreation, die in jeder Küche einen Stammplatz einnehmen wird.

Es ist unschwer festzustellen, Gabi und Claudio sind mit Leib und Seele dabei. Kein Wunder sind die beiden auf jedem Markt willkommen. Nicht erstaunlich, dass ihre Kunden – notabene auch Unterländer – immer wieder der Versuchung erliegen und nachbestellen. So wurde aus einem Geheimtipp über die Jahre eine Erfolgsgeschichte. Nacherlebbar und zum Geniesen – besuchen Sie die Website! **BS**



Wursteria Graubünden

Verkauf und Abholung nur nach Vereinbarung bei:  
Gabi und Claudio Bieler  
Campogna 16, 7402 Bonaduz

Telefon +41 81 641 14 44  
E-Mail info@wursteria.ch

 [www.wursteria.ch](http://www.wursteria.ch)

# BIKE 4 FOR FUN

din Bike & Nordiclada



# Imkerhof Silvio Hitz – «Beute» einkaufen und dabei fachsimpeln

Im Imkerhof in Maienfeld fehlt es an nichts, wenn es um Imkereibedarf und das erfolgreiche Halten von Bienenvölkern geht. Für das ökologische Gleichgewicht beim Obstanbau und für die Artenvielfalt von Pflanzen und Blumen sind Bienen unverzichtbar. Dass sie nebenbei Honig produzieren – ein kleines Wunder der Natur und das älteste Lebensmittel der Welt - dem sprachen schon die Römer eine Magie zu, welche den Menschen Poesie und Beredsamkeit schenkt.

Seit der Eröffnung des Geschäftes vor 40 Jahren kann Silvio Hitz für das Hobby der Imkerei eine eindrückliche Feststellung machen: «Das Image des Imkers hat in den vergangenen Jahrzehnten einen kompletten Wandel erfahren. Vom etwas schräg beäugten Alleingänger-Hobby ist es einem Bewusstsein gewichen, dass durch die Imkerei ein wesentlicher Beitrag zur Erhaltung eines gesunden ökologischen Gleichgewichts geleistet wird.» Imker verbindet heute ein grosses Netzwerk und vor allem die Liebe zur Natur.



Silvio Hitz mit Ehefrau Karin beim Imkern.



Silvio Hitz bei der Brutkontrolle.

Seine Leidenschaft für die Imkerei entdeckte Silvio Hitz, als er seine Frau Karin Kunder «entdeckte», deren Vater sich schon der Imkerei verschrieb. Für das Paar ist das Imkern gemeinsame Passion, die sie wiederum an ihren Sohn Wanja weitergegeben haben, der sie nun im Vertrieb unterstützt. Denn der Imkereibedarf Maienfeld bietet der Imkerei-Fachwelt ein umfassendes Sortiment an Werkzeugen, Materialien und Zubehör für die Bienenzucht und -haltung und für die Gewinnung von Honig.

In den Maienfelder Geschäftsräumen kann der Einsteiger und selbstverständlich der passionierte Imker neben der Imkerbekleidung Jungvolkkästen, Waben aller Art wie Langstroth- oder Zander-Brutwaben, Dandant-Blatt-Brut- oder Honigwaben aus reinem Schweizer Bienenwachs, Gitter, Honigschleudern, Kessel und Honiggefässe einkaufen. Aber auch Fachliteratur, Kosmetika und selbstverständlich 1-A-Honige und Honigwein aus eigener Herstellung. Den fachmännischen Rat von Silvio Hitz gibt es gratis dazu. Alle Artikel können ausserdem über den Online-Shop bestellt werden.

Wer mit diesem Hobby liebäugelt und sich jetzt einfach mal ein paar Bienenvölker zulegen will, um im Garten oder im Maiensäss loszulegen, sei gesagt, dass es so einfach nicht geht. Ein Grundwissen ist notwendig, das in der Region Top of Graubünden, so

Silvio Hitz, zum Beispiel im Plantahof Landquart, in einem Grundkurs erworben werden kann. Erst danach ist der Kauf eines Bienenvolkes empfohlen. Zu welchem Zeitpunkt ein Volk gekauft werden soll, wo der richtige Standort ist, welches die optimale «Beute» – Behausung ist, von der aus das Bienenvolk ausschwärmt und zurückkehrt, all das ist Wissen, das dem künftigen Imker vermittelt wird. Damit hat man die «Licence to BEE» erworben.



## Imkerhof

Imkerhof Imkereibedarf GmbH

Untere Industrie 11 A, 7304 Maienfeld  
Telefon +41 81 284 66 77  
Fax +41 81 284 88 84  
E-Mail [info@imkerhof.ch](mailto:info@imkerhof.ch)

 [www.imkerhof.ch](http://www.imkerhof.ch)

# Gehobene Gastlichkeit hinter historischen Mauern

Mächtig steht es seit dem 13. Jahrhundert mitten in Maienfeld, das Schloss Brandis. In seiner wechselvollen Geschichte sah es viele Besitzer kommen und gehen und überstand Scharmützel, Kriege und Stadtbrände. Heute dient es aber nicht mehr der Verteidigung und dem Schutz der Bündner Herrschaft, sondern beherbergt Geniesser guter Küche.



Gabriela und Roland Herrmann sind Gastro-nomen aus Leidenschaft.

Seit 2011 führt das Ehepaar Gabriela und Roland Herrmann das traditionsreiche Restaurant Schloss Brandis. «Diese einzigartigen Räumlichkeiten bieten ein wunderbares Ambiente und geben jedem Anlass, Fest oder Geschäftsessen einen ganz



Geniessen Sie zum Auftakt Ihres Anlasses, einen Apéro im historischen Gewölbekeller!

speziellen Rahmen. Auch unser Garten ist im Sommer ein idyllischer Platz zum Verweilen», sagt Gabriela Herrmann. Sie und ihr Mann blicken auf eine langjährige Erfahrung in der Gastronomie und Hotellerie zurück, auch an diversen Stationen im Ausland. Ihr kosmopolitisches Wissen und die Erfahrungen werden raffiniert mit der lokalen Küche verbunden. Damit bringen sie einen Hauch Weltkultur in das Schloss Brandis in Maienfeld. «Wir nehmen uns die nötige Zeit, um unsere Gerichte mit Liebe und Sorgfalt zu kreieren und zuzubereiten. Denn es ist unser grösstes Anliegen, dass die Gäste hier kulinarisch auf ihre Kosten kommen, sich wohlfühlen und immer wieder gerne zurückkehren», so Roland Herrmann. Seit seiner Jugend ist er Koch aus Leidenschaft und konnte in seiner Berufskarriere einen reichen Schatz an Erfahrungen und Ideen sammeln. Diese bringt er auf Schloss Brandis in neuer Form und mit viel Kreativität auf den Tisch.

Dennoch kommt die Tradition nicht zu kurz. Das Chateaubriand aus der Kupferpfanne und das Bündner Buffet gehören ebenfalls zum Restaurant Schloss Brandis und werden vom Ehepaar Herrmann mit viel Liebe zelebriert. Dazu wird eine reiche Auswahl lokaler und internationaler Weine angeboten, darunter auch ein edler Tropfen vom hauseigenen Rebberg. «Für uns steht durchwegs die Qualität der Produkte im Vordergrund. Sei es beim Fleisch, Fisch oder beim Gemüse – wir legen Wert auf natürliche und artgerechte Aufzucht und berücksichtigen für Gemüse und Salat, wenn immer möglich, unsere lokalen Anbieter», erklärt Gabriela Herrmann.

Für gemütliche Familienfeiern, unvergessliche Hochzeiten, Geschäftsessen mit Stil



Der Festsaal – der besondere Rahmen für Ihren Anlass!



Der Rittersaal – das à la carte Restaurant vermittelt noch die herrschaftliche Atmosphäre aus alter Zeit.

und weitere Anlässe, ist Schloss Brandis in Maienfeld eine vorzügliche Adresse. Die Gastgeber Gabriela und Roland Herrmann freuen sich schon jetzt, Sie und Ihre Gäste im Schloss Brandis begrüßen und verwöhnen zu dürfen.



Schloss Brandis

7304 Maienfeld

Telefon +41 81 302 24 23

E-Mail [info@schlossbrandis.ch](mailto:info@schlossbrandis.ch)

Öffnungszeiten

täglich ab 11 Uhr durchgehend geöffnet

 [www.schlossbrandis.ch](http://www.schlossbrandis.ch)

# Der Künstler, der Wein zur Kunst macht.

Peter Flisch ist ein besonderer Mensch und Winzer. Aber nicht, wie er selber von sich sagt «ein Spinner», sondern ein Qualitätsfanatiker, Künstler und Tüftler, der in Maienfeld ebenso faszinierende Weine wie Skulpturen kreiert. Er lässt die Trauben lange ruhen, glaubt an die Wirkung der Mondphasen und berieselt die Weine mit Musik.

Je nach Gär- oder Reifestadium mit klassischem Klavierkonzert oder fetzigem Jazz. Daraus entstehen Weine, welche zu den spannendsten und ungewöhnlichsten der Bündner Herrschaft gehören. «Unsere Erzeugnisse sind keine typischen Herrschäftler, denn durch den langen Hefekontakt, die langsame Reifung im Barriquefass, entsteht ein intensiver Pinot Noir mit starkem Charakter und einem langen Leben. Die Weine werden weicher, feiner und runder und haben doch immer noch



den kantigen Charakter, der unsere Gegend auszeichnet», erklärt Peter Flisch. Aber all das wäre nichts ohne die Kraft und den feinen Geist von Christina Maurer, der Partnerin, die all die Spinnereien von Peter Flisch erträgt und unterstützt. Gemeinsam sind sie ein tolles Team, denn ihr gemeinsamer Herzschlag fließt in alles, was ihre Hände schaffen.

Die Weine werden weicher, feiner und runder und haben doch immer noch den kantigen Charakter, der unsere Gegend auszeichnet. *Peter Flisch*

Peter Flisch ist bestrebt, seine Spitzenprodukte mit höchster ökologischer Güte zu vinifizieren. Dafür fördert er gezielt die Artenvielfalt von Flora und Fauna, indem er ein Minimum an Fungiziden einsetzt und gänzlich auf die Düngung verzichtet. «Ich wollte eigentlich nie Weine verkaufen, sondern immer nur Wein machen, ehrliches Handwerk eben. Denn mein zentrales Anliegen ist höchster Trinkgenuss, erzeugt im Einklang mit der Natur», sagt Peter Flisch. Dass er mit seiner Philosophie auf dem richtigen Weg ist, beweist die Aufnahme seines Weinguts 2014 in die Watchlist der 100 besten Weingüter der Schweiz. Eine Auszeichnung, welche ausschliesslich Betriebe erhalten, die über Jahre eine konstante Qualität ihrer Produkte vorweisen können.

Zum Weinbau kam Peter Flisch durch Zufall. Aufgrund eines Arbeitsunfalls in den Achtzigerjahren wurde er invalide und ist heute teilweise auf einen Rollstuhl angewiesen. Er hatte viel Zeit, um alles was ihn interessierte zu vertiefen. Er absolvierte vier verschiedene Ausbildungen und der Zufall brachte ihn 1995 mit Christian Schnell zusammen. «Ich wollte einfach «etwas anderes» machen, und Christian Schnell ermöglichte mir diesen Weg». Parallel zur kaufmännischen Ausbildung bei der Schnell Treuhand in Männedorf, konnte Peter Flisch auf dem Weingut Schnell in Maienfeld alles Nötige von Christian Schnell lernen. «Ich beobachtete genau, las Bücher und brachte Theorie und Praxis zusammen. Als das Angebot kam, den Betrieb zu übernehmen, wagte ich dieses Abenteuer», erzählt Peter Flisch. Auch heute noch setzt er auf das Beobachten und die Geduld, den Wein in Ruhe reifen zu lassen. «Beobachten und Begleiten sind grosse Aufgaben. Denn etwas einfach geschehen lassen ist meist sehr viel schwerer, als das vermeintliche Verhindern natürlicher Abläufe», erklärt Peter Flisch den Umgang mit seinen Trauben. Diese Philosophie, in Verbindung mit seiner Freude am Experiment und dem nie erlahmenden Streben nach Perfektion, bringt auf dem Weingut Schnell langlebige Weine hervor, die pure Poesie, Musik und Kunst im Glas, sowie ein intensives Trinkerlebnis versprechen.



Im Weingut Schnell in Maienfeld ist alles Kunst.



flisch   
flisch

Weingut Schnell AG

Industriestrasse 2A, 7304 Maienfeld

Telefon +41 81 330 74 30

E-Mail [info@weingutschnell.ch](mailto:info@weingutschnell.ch)

 [www.weingutschnell.ch](http://www.weingutschnell.ch)

# NIVO – Ivo Nigg, Maienfeld, Schreiner, Restaurator und Innenraumgestalter

Ivo Nigg – sein Beruf ist ihm Berufung. Er hat die Erfahrung, denkmalgeschützte Substanz aus Holz zu erhalten und mit dem Zeitgeist heutiger Innenarchitektur in einer harmonischen Liaison zu verbinden. Böden, Decken, Einbauten, Möbel, kurz – überall dort, wo Ivo Nigg Hand und «Köpfchen» anlegt, wird das Innere und Äussere Ihrer vier Wände zu Ihrem ureigenen Home and Castle.

Ivo Nigg betreibt sein Handwerk mit seiner ihm eigenen Lebenshaltung. Das Ganze muss stimmig sein. Er ist Holzkenner durch und durch. Das Holz unter seinen Händen scheint seine Bestimmung leben zu können, vermittelt Ruhe und Stärke, Strahlkraft und Harmonie, Beständigkeit und Geschmeidigkeit. Mit Holz zu experimentieren, es alt und neu zu bearbeiten, um sich letztlich mit diesem Material ein Heim zu schaffen, das ist Ivo Niggs Passion. Seit seinen Anfängen baut sich der Mensch mit Holz ein Zuhause. Ivo Nigg trägt scheinbar diesen Instinkt in sich, denn das urgewachsene Naturmaterial bringt er – bei optimaler Verarbeitung und mit anderen Materialien harmonisierend – zur perfekten Geltung.

Grundsollide ist seine Ausbildung. Nach seiner vierjährigen Schreiner Ausbildung hat



Handwerklich ist für Ivo Nigg alles «möblich».

er sich die ersten Sporen im Ausbildungsbetrieb verdient und sich recht schnell im Jahr 2000 in die Selbstständigkeit begeben. Bis heute ist er ein «Ein-Mann-Betrieb» geblieben. Diese Freiheit erlaubt ihm, jederzeit nahe und direkt am Kunden zu sein, mit ihm gemeinsam Pläne zu schmieden und diese am Ende für den Kunden zu realisieren.

## Renovierungsbedürftige Möbel sind bei Ivo Nigg in besten Händen.

Anfänglich richtete sich Ivo Niggs Augenmerk auf die Aufarbeitung und Renovation antiker Möbel. Sein Wissen und seine Expertise führten ihn zu den denkmal- und objektgeschützten Bauten, für deren Renovation er angefragt wurde. Eine entsprechende Zusatzqualifikation als Restaurator VSSM brachten ihm nach und nach praktisches Erfahrungswissen, das er heute bei der Planung und Umsetzung des Umbaus von Gebäuden, ob für Innen- oder Aussenarbeiten, einsetzt. Zu den Innenarbeiten – immer unter Berücksichtigung eines har-

monischen Gesamtgefüges aller weiteren, zum Einsatz kommenden Baumaterialien wie Glas, Fliesen, Spritzbeton usw. – zählen Verlegen von Fussböden, Holzvertäfelung an Wänden oder Decken, Balkensetzungen, Einfassungen und vieles mehr. Zu den Aussenarbeiten gehören insbesondere Holzfassadenverkleidungen und Fensterrahmen aus Holz. Seines Know-hows wegen wurde er in die Prüfungskommission des Gremiums «Handwerk in der Denkmalpflege» berufen, bei welchem er künftigen Eidg. dipl. Restauratoren die Prüfung abnimmt.

## Marode Bausubstanz? Ivo Nigg bringt wieder alles in Schuss.

Haben Sie ein Haus erworben oder geerbt, dessen Substanz in die Jahre gekommen oder sogar denkmalgeschützt ist? Sie möchten es gerne rundum erneuern, ohne dessen Charakter und Charme zu verfälschen, aber dennoch auf heutiges «Wohnwohlgefühl»-NIVO nicht verzichten? Und Sie wollen die Neugestaltung des Objektes ohne einen Innenarchitekten durchführen? Dann sind Sie bei NIVO - Ivo Nigg in den besten Händen. In seinem Ausstellungsraum in Maienfeld treffen Sie Ivo Nigg an jedem Donnerstagnachmittag von 13.00 bis 18.00 Uhr ohne Voranmeldung persönlich an.

**IVO NIGG**  
Restaurator VSSM

NIVO – Ivo Nigg

Dorfstrasse 58, 7324 Vilters  
Telefon +41 79 219 35 39  
E-Mail [info@nivomoebel.ch](mailto:info@nivomoebel.ch)

Ausstellung – Ivo Nigg  
Stutz 6  
7304 Maienfeld

Öffnungszeiten Werkstattbetrieb Vilters  
Mo – Mi 8 – 12 / 13 – 17 Uhr  
Do 8 – 12 Uhr  
Fr 8 – 12 Uhr / 13 – 17 Uhr

Öffnungszeiten Ausstellungsraum Maienfeld  
Do 13.30 – 18.00 Uhr



Renoviertes Altbauzimmer mit eingelassener Holzkassetendecke.

[www.nivomoebel.ch](http://www.nivomoebel.ch)

# Clever Auto fahren mit dem Birò-Elektroauto, erhältlich bei Robofix, Landquart

Das Birò-Elektroauto toppt umwelttechnisch jeden Diesel- und Benzinmotor. Denn er wird zu 100 Prozent umweltschonend mit Strom betrieben. Der Zweisitzer mit 45 km/h passt mit nur 1,74 Meter Länge und 1,03 Meter Breite in jede, noch so kleine Parklücke. Die 12-Kilo-Lithium-Akkus können bequem in jeder Steckdose aufgeladen werden. Der Birò mit 45 km/h kann ab 18 Jahren bis ins hohe Alter gefahren werden. Für das Modell mit 10 km/h ist gar kein Führerschein notwendig. Eine Probefahrt bei Robofix, Alleinhändler in Graubünden, ist jederzeit möglich.

## Das Birò-Modell mit 45 km/h Fahrleistung

Dieses pfiffige Elektroauto punktet nicht nur aufgrund seiner beiden umweltschonenden, zu 100 Prozent betriebenen Elektromotoren. Sein Innen- und Aussendesign zeugen von durchdachter Zweckmässigkeit in Technik und Ausstattung. Hohe Sitze und grossflächige Front-, Seiten- und Heckscheiben sorgen für freie Sicht nach allen Seiten. Die Verkehrssituation bleibt so jederzeit im Blick. Grössere Kopfstützen sorgen für ausgesprochene Bequemlichkeit. Mit einer Fahrleistung von 45 km/h ist er im Stadtverkehr, aber auch in Land- und Berggebieten die erheblich ressourcenschonendere und sparsame Alternative zum herkömmlichen Kleinwagen. Die zwei Hochleistungs-Elektromotoren verfügen über eine Rückwirkungstechnologie. Das heisst, die bei Bergabfahrten durch die Motorbremse gewonnene



Energie wird in Ladestrom umgewandelt, was wiederum die Reichweite verlängert. Und zwar auf bis zu 70 Kilometer. Eine zuschaltbare «Boost»-Funktion ermöglicht ihm, Steigungen von bis zu 20 Prozent zu meistern. Eine Wartung des Birò ist nicht nötig, allerdings sollte einmal pro Jahr die Bremsflüssigkeit ausgetauscht werden. Seine Lithium-Ionen-Akkus können an einer normalen 230-Volt-Steckdose aufgeladen werden. Eine Akku-Ladung dauert zirka 2,5 bis 3 Stunden. Mit einem Rollkoffer, der als Zubehör mitgeliefert werden kann, ist der Transport der Akkus äusserst bequem möglich. Voll «getankt» legt er eine durchschnittliche Wegstrecke von 40 Kilometer zurück. Unschlagbar ist er, wenn es um freien Parkraum geht. Der Birò lässt sich mühelos in jede noch so kleine Parklücke rangieren. In seinem Cockpit findet sich sogar zeitgemäss eine Handy-Halterung, USB- und ein Bluetooth-Anschluss sowie ein 12-Volt-Stecker. Er kann ab dem Führerausweis Kategorie F gefahren werden.

## Das Birò-Modell mit 10 km/h Fahrleistung

Der «kleine» Birò ist insbesondere für Senioren und Seniorinnen der ideale Kleinwagen, wenn aus Sicherheitsgründen der Führerausweis abgegeben wurde. Für sein Führen ist kein Führerausweis erforderlich. Auf Wunsch kann man einen zweiten Sitz

einbauen. Grundsätzlich verfügt der «kleine» Birò aber über die gleichen Vorzüge und Eigenschaften wie sein grosser Bruder. Lediglich die Aussenmasse fallen etwas schmaler aus. Ein weiterer Vorteil: Er darf selbst in Parkverbotszonen einfahren.



**Die Robofix AG in Landquart freut sich, jede Interessentin und jeden Interessenten zu einer Probefahrt begrüssen zu dürfen.**

**robofix AG**  
G. Wülther - Sägenstrasse 6 - 7302 Landquart

Robofix AG

Sägenstrasse 6, 7302 Landquart

Telefon +41 81 354 97 95  
Fax +41 81 354 97 99  
Mail [info@robofix.ch](mailto:info@robofix.ch)

 [www.robofix.ch](http://www.robofix.ch)

# Daniel Huber Architektur ...



Daniel Huber | Innenarchitekt vsi.asai | Daniel Huber Architektur

... konzipiert, entwirft, gestaltet, plant und realisiert Architektur innen. Wir schaffen individuelle Raumkonzepte und realisieren Räume auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten. So erhalten die meist bestehenden Räume inhaltlich und strukturell ein neues Gesicht, eine neue Identität. Strukturell im Sinn von sinnvollen baulichen Anpassungen, inhaltlich im Sinn von Lichtführung, technischer Ausstattung, Materialkonzept und Farbgestaltung, bis hin zum Entwurf und Design der passenden Möblierung.

Besonders im wirtschaftlichen Arbeitsumfeld wurde die werbewirksame Bedeutung von Corporate Identity, der sichtbaren, nachhaltigen Firmenidentität, lange unterschätzt. Heute wird der Auftritt nach außen, die Kulisse der Firmenaktivitäten, als wichtiger Teil des Grund- und Marketingkonzepts in die Planung miteinbezogen. Deshalb wird unter Berücksichtigung besonderer Eigenheiten, dem angestrebten Image entsprechend entworfen, realisiert und sorgfältig gepflegt.

Um sich vom Feld der Mitbewerber nachhaltig abzuheben, braucht eine Firma ein markantes, möglichst einmaliges Profil, ein eigenes Gesicht. Der Zustand der Zufahrt und des Betriebsareals, Charakter und Struktur der Fassade, die Gestaltung des Eingangs, das Material- und Farbschema der Empfangs-, Arbeits- und Aufenthaltsräume prägen den Eindruck, den Ihre Kundschaft von Ihrer Firma und Ihnen mit nach Hause nimmt. Mit den richtigen Korrekturen am bestehenden Gebäude und oft minimalem Aufwand können Sie hier Punkte holen. Wir wissen wie.





Ein passendes Beispiel ist die alte Mühle, die ich als Standort für meine Firma wählte. Das substantiell noch solide Gebäude stand lange Jahre ungenutzt und war samt der immer noch installierten Maschinerie vom Zerfall bedroht. Dieser Herausforderung konnte ich nicht widerstehen. Nach umfassender Planung, aufwändiger Aussen- und Innen-Renovation sowie der Umstrukturierung der Innenräume für unsere Zwecke entstand eine einmalige Konstellation: ansprechend gestaltete Arbeits- und Besprechungszonen mit Schulungs- und Aufenthaltsräumen auf zwei Etagen. Dazu wurde ein integriertes

Müllereimuseum geschaffen. Die im historischen Originalzustand belassene, immer noch funktionierende Maschinerie bleibt jetzt der Nachwelt erhalten und verleiht der Firma ein einzigartiges Image. Auf Anfrage führen wir Sie gerne durch unsere Mühle. Alte Mühlen stehen nicht immer zur Verfügung. Aber mit unserer Erfahrung und dem Know-how, auf das wir stolz sind, verschaffen wir auch Ihnen und Ihrer Firma einen einmaligen Auftritt. Design kommt dort ins Spiel, wo sich Funktionalität, Ästhetik und Ausdruck begegnen. Als erfahrene Profis sehen wir unsere Aufgabe darin, ausge-

fallene Ideen, guten Stil und Kundenbedürfnisse auf einen Nenner zu bringen.

Beziehen Sie ein neues Domizil und möchten dieses optimieren? Der Zukunft Ihrer Firma die beste Chance geben? Eine markante, harmonisch gestaltete Umgebung lässt das Betriebsklima entstehen, mit dem sich alle gerne identifizieren. Ihre Kundenschaft fühlt sich angesprochen, Ihre Belegschaft gibt ihr Bestes und Sie werden nicht lange auf den Ertrag einer klugen Investition warten. Sprechen Sie mit uns, wir mögen interessante Aufgaben.



Daniel Huber Architektur GmbH  
 Untermühleweg 6 | 7302 Landquart

Telefon +41 81 302 77 11  
 Mobile +41 78 747 77 11  
 E-Mail mail@danielhuber.ch

[www.danielhuber.ch](http://www.danielhuber.ch)

# Kundenlösungen... nicht ab der Stange

Kundenorientierte Lösungen sind unsere Stärke. Das haben wir uns vor langer Zeit auf die Fahne geschrieben. Dem sind wir auch treu geblieben, und es hat sich gelohnt. Selbstverständlich installieren wir alles Elektrische und/oder ein wenig mehr.

## Wohnraum Beleuchtung

In der Beleuchtungstechnik zuhause, erstellen wir seit langer Zeit einfache und aufwändige Beleuchtungskonzepte. Auf Wunsch des Kunden oder auf unsere Vorschläge hin produzieren und installieren wir sämtliche Beleuchtungslösungen massgeschneidert und angepasst. Eine dazu passende Steuerung, die aus jeder Lichtlösung noch mehr herausholt, hilft unseren Kunden bei der einfachen Bedienung der Beleuchtung.

Nur bei Standard-Leuchten lassen wir es dabei nicht. Wenn wir bei der Vielzahl von Herstellern nichts passendes finden, konstruieren wir die Leuchten selber. So fertigen wir Pendel-Leuchten mit Stoffschirmen in allen Farben und Formen. Mit den entsprechenden Lichtquellen versehen schaffen wir ein ganz spezielles Ambiente.



## Leuchten in Holz

Unsere selbst entworfenen Massivholz-Leuchten mit neuester dimmbarer LED Technologie fertigen wir zusammen mit unserem Schreiner in allen Holzarten, so fügen sich diese Leuchten in Ihre hochwertige Möbliere ein.

## Zukunft

Zur Zeit entsteht unser neues Geschäftshaus Calandapark, welches wir zusammen mit der Firma MARX Schreinerei und Küchenbau aus Haldenstein realisieren. In unserem Neubau befindet sich selbstverständlich unser bewährtes Miele Kochstudio La Palutta in Kombination mit einer Gewerbe- und Wohnraum-Ausstellung mit nahezu 1000 m<sup>2</sup>. In unseren neuen Räumlichkeiten, welche wir im Herbst 2017 beziehen werden, zeigen wir vom Boden bis zur Decke alles, was zum modernen Innenausbau gehört. Unsere Geräteausstellung ergänzen wir mit weiteren Topmarken. So können wir unsere Kundschaft noch besser beraten und sämtliche Ressourcen von allen beteiligten Unternehmern in unsere innovativen Projekte einfließen lassen.

[www.calandaPark.ch](http://www.calandaPark.ch)

## Dienstleistung

Mit unseren 22 kompetenten Mitarbeitern bieten wir folgende Dienstleistungen an:

- Elektroinstallationen aller Art
- Netzwerk- und Kommunikationslösungen
- Haushaltgeräteservice
- Photovoltaik-Anlagen im Netzverbund sowie Inselösungen
- Smart Home Installationen
- Eigene Elektroplanung
- Beleuchtungsberatung
- 24 Std Notfalldienst

**Clement Elektro AG**  
Das Fachgeschäft

24 Std.  
Service

**Miele**  
PARTNER

Clement Elektro AG

Weststrasse 6, 7302 Landquart

Telefon +41 81 322 28 88

E-Mail [info@clement-elektro.ch](mailto:info@clement-elektro.ch)

[www.clement-elektro.ch](http://www.clement-elektro.ch)

[www.calandaPark.ch](http://www.calandaPark.ch)

# Seit über 20 Jahren ökologische Transporte aus den Bündner Bergen

«Ökologische Transporte aus den Bündner Bergen» – das ist nicht nur die Werbebotschaft von Cargo Grischa AG, sondern viel mehr der Leitspruch, auf dem die tägliche Transportarbeit des über 20-jährigen Unternehmens aufbaut.

Das Logo von Cargo Grischa symbolisiert einen Tunnel, der einen Berg durchbohrt. Dieses Symbol passt auch zur Firmengeschichte des 1994 gegründeten Transportunternehmens. Denn schon zwei Jahre nach ihrer Gründung stand Cargo Grischa AG vor einem Loch, als Cargo Domizil die Zusammenarbeit kündigte und damit dem Transportunternehmen praktisch der gesamte Auftragsbestand wegbrach. Aber ein Bündner gibt nicht so schnell auf und mit der Botschaft an die Kunden «Wir sind weiterhin für Sie da!» war nach nur drei Wochen bereits die Hälfte des Transportvolumens wieder zurückerobert worden. Eine Episode, an welche sich Geschäftsführer Markus Caviezel heute gerne zurückerinnert und die ihn stolz macht: «Wir haben überlebt, weil wir pragmatisch und unkonventionell reagierten!» Mit guten Kenntnissen des Kantons und frühzeitigem Erkennen von Marktbedürfnissen etablierte sich



das Unternehmen schnell mit seinem «Hub» in Landquart. Die Kundennähe wurde mit Chauffeuren gefördert, welche aus der jeweiligen Region stammen, die sie auch beliefern. So werden beispielsweise die per Bahn ins Engadin transportierten Güter von einheimischen Chauffeuren dem Kunden zugestellt.

2000 übernahm Martin Caviezel die Betriebsleitung. Eine Arbeitsteilung mit seinem Bruder, welche sich als schlagkräftige Kombination erwies. Seit 2008 ist das Transportunternehmen Christian Cavegn AG alleiniger Aktionär und damit das starke Rückgrat der Cargo Grischa AG, welche seit einigen Jahren vermehrt auf den kombinierten Verkehr setzt. «Eine umweltbewusste Güterdienstleistung ist im Ferienkanton ein wichtiges Argument», sagt Markus Caviezel. So werden die alpenquerenden Transporte fast ausschliesslich auf der Schiene mit über 1500 Bahnwagen pro Jahr absolviert.

Heute transportieren die 57 Mitarbeiter von Cargo Grischa mit seinen 45 Fahrzeugen – vom Lieferwagen über den Sattelschlepper



Ein wesentlicher Anteil des Transports erfolgt auf der Schiene.

– jährlich über 100 000 Sendungen. Angeboten werden Stückgut-Transporte in der ganzen Schweiz innert 24 Stunden und innerhalb des Kantons Graubünden innert acht Stunden. «Bei jedem Transport sind wir uns unserer Verantwortung gegenüber der Natur bewusst und versuchen immer, möglichst ökologisch zu handeln. Dabei spielt die Verlagerung von Gütertransporten auf die Bahn eine zentrale Rolle. Die enge Zusammenarbeit mit der Rhätischen Bahn ist ein wichtiger Eckpfeiler unserer Tätigkeit. Neben ökologischen Transporten legen wir auch sehr grossen Wert auf Zuverlässigkeit, Pünktlichkeit und nicht zuletzt auf ein ausgewogenes Preis-Leistungs-Verhältnis», sagt Markus Caviezel. Eine Philosophie, welche Cargo Grischa AG in dem hart umkämpften Transportmarkt eine zukunftssichere Perspektive sichert.



Über 20 Jahre im Transportgeschäft: Betriebsleiter Martin Caviezel (links) und Geschäftsführer Markus Caviezel.



Cargo Grischa AG

Löserstrasse 2, 7302 Landquart

Telefon +41 81 300 06 16  
E-Mail info@cargogrischa.ch

[www.cargogrischa.ch](http://www.cargogrischa.ch)

# Das «Wii-kend» in Maienfeld – wo auch Bacchus gerne Gast wäre



Bereits seit 15 Jahren organisieren die Weinproduzenten des Weinbauvereins Maienfeld das weit über die Region hinaus beliebte «Wii-kend». Jeweils von April bis November bewirten sie jedes Wochenende abwechslungsweise Gäste in ihren Weinkellern und stellen dabei ihre Produkte und ihre Arbeit vor.

Egal, ob Weinkenner oder nicht, ein Besuch bei einem der 18 Weinbauern im Hauptort der Bündner Herrschaft lohnt sich auf jeden Fall. Von Frühling bis Herbst bietet sich jedes Wochenende ab 11 Uhr die Gelegenheit, die ty-

pischen und speziellen Weine eines Betriebes zu degustieren und sich auf dem Weingut mit verschiedenen regionalen Spezialitäten wie Salsiz, Birnbrot, Alpkäse usw. bewirten zu lassen. Zudem gibt es interessante Einblicke in die Vielfalt des Weinbaus. Diese regionalen Spezialitäten werden während des «Wii-kends» auf jedem Weingut aufgetischt. Ansonsten ist jeder Gastgeber frei in der Gestaltung seines Anlasses. So gibt es neben erlesenen Blau- oder Grauburgundern und anderen edlen Tropfen auch Kellerführungen, Rundgänge oder auch warme Speisen – und das alles ohne Anmeldung und in lockerer und ungezwungener Atmosphäre, im schönen Städtli Maienfeld mit seinem historischen Stadtkern. Nur etwas gibt es nicht am Maienfelder «Wii-kend»: Bier.

Gedacht ist das «Wii-kend»-Angebot sowohl für Einzelpersonen als auch für Vereine, Gruppen, Firmen und natürlich Touristen. Als Konkurrenz zur lokalen Gastronomie sehen

sich die «Wii-kend»-Organisatoren aber nicht, vielmehr als Ergänzung. Die Betriebe, die sich am «Wii-kend» beteiligen sind alles kleine Familienbetriebe, die zwischen 20000 und 30000 Flaschen Wein pro Jahr produzieren. Welches Weingut wann geöffnet ist und was dort geboten wird, erfahren Interessierte online unter [www.wiikend.ch](http://www.wiikend.ch).

**Das «Wii-kend» in Maienfeld – ein gemütliches Erlebnis für alle Geniesser, die edle Weine und leckere Speisen in einem ungezwungenen und fröhlichen Ambiente lieben.**

**Herzlich willkommen!  
Ihre Maienfelder Winzerinnen  
und Winzer**



die Maienfelder Winzer

## WII-KEND MAIENFELD

Weinbauverein Maienfeld

www.wiikend.ch

www.maienfeld.ch

# Walser Systeme AG, Malans, Partner in Schalt- und Haustechnik



Seit 2012 führt Stefan Renkel den Fachbetrieb. Drei Kernkompetenzen zeichnen die Walser Systeme AG aus: Der Einbau von Schaltanlagen, Mess- und Regeltechnik in öffentlichen Gebäuden spezialisiert ist. Zweitens wird dank der Installation modernster, intelligenter Haustechnik von Walser Systeme AG das Eigenheim zum Smart-Home. Und drittens wird das Haus zum Energiesparhaus – durch den Einbau eines Solarspeichers.

Seit über 40 Jahren steht die Walser Systeme AG für Kompetenz im Schaltanlagenbau, in Maschinen- und Anlagensteuerungen, Energieverteilungen, Verteileranlagen, Elektroplanungen und -installationen, Telefon- und Beleuchtungsanlagen. In der eigenen Firma werden Schaltschränke und Spezialanfertigungen von Schaltanlagen und Steuerungen angefertigt und für Hausinstallationen mit Gebäudeautomation komplette Hausverteilungen. Durch die Entwicklungen auf dem Gebiet der Photovoltaik hat sich die Walser Systeme AG einen Namen bei der Installation von Solaranlagen und Solartechnik gemacht. Seit Kurzem zählt der Einbau von Solarstromspeichern, die die Rückführung von nicht genutzter Energie für den Eigenverbrauch ermöglichen, zum Portfolio. Dieses wird dadurch erweitert, dass Stefan Renkel mit dem Einbau von intelligenter, digitaler Haustechnik die Wohnung oder das Haus zum «intelligenten Zuhause» werden lässt.

## Das intelligente Zuhause – volle Kontrolle, auch wenn ich nicht daheim bin

Warum lohnt sich der Einbau von intelligenter Haustechnik, die per Computer, Tablet oder Smartphone gesteuert werden kann? Es gibt nur Vorteile. Ein sogenanntes «Smart Home» spart Energie, erhöht die Sicherheit und steigert den Komfort. Heizung und Licht wird ferngesteuert, ein- oder ausgeschaltet, Waschmaschine und Tumbler springen an, wenn die heimische Solaranlage genügend Strom produziert. Durch die Automatisierung der Haustechnik lassen sich Heizprozesse, Beleuchtungen, Haushaltsgeräte und Stromverbrauch so optimieren, dass sich Energie effizienter einsetzen lässt und dadurch bares Geld gespart wird. Ein vernetztes Alarmsystem erhöht die Sicherheit, wenn niemand zu Hause ist. Bewegungssensoren teilen mit, ob sich jemand unbefugt Zutritt verschaffen möchte. Die möglichen Konfigurationen und Haustechnikanbieter wählt die Walser Systeme AG in Abstimmung mit dem Kunden aus, sorgt für die Lizenzen, die Eigentum des Erwerbers werden, und macht das Heim damit rundum sicher. Im Fall von Technikproblemen genügt ein Anruf und Stefan Renkel und sein Team kümmern sich um die Beseitigung.



Stefan Renkel, Geschäftsführer der Walser Systeme AG. Er geht stets auf Nummer sicher bei der Zuverlässigkeit beim Einbau von Haus- und Schalttechnik.

## Energie sparen durch Solarspeicher

Der Einbau von Solarspeichern in Form von Akkus sorgt dafür, dass der Eigenverbrauch an selbst produziertem Solarstrom maximiert wird. Die Walser Systeme AG bietet diese Akkus an und installiert sie – und ist hierfür bisher Alleinanbieter in der Region. So funktioniert's: Produziert die Photovoltaikanlage Strom, wird damit zunächst der aktuelle Bedarf gedeckt. Was diesen Bedarf übersteigt, wird im Akku gespeichert. Erst wenn dieser aufgeladen ist, speist die Anlage den Überschuss ins Netz ein. Steigt der Verbrauch zu einem Zeitpunkt, an dem die Solarpanels keinen Strom mehr produzieren – also beispielsweise in der Nacht – wird Energie aus dem Akku entnommen. Eine weitere Möglichkeit, den Eigenverbrauch zu steigern und die Effizienz von Solarstrom auszuschöpfen, ist die Verschiebung des Stromverbrauchs in die sonnenintensiven Zeiten des Tages. Da viele Menschen gerade in dieser Zeit nicht zu Hause sind, kann das Problem durch Zeitschaltuhren und programmierbare Geräte gelöst werden. Diese wiederum können im System einer Smart-Home-Technik integriert werden. Und so schliesst sich der Kreis der Komplettlösungen der Schalt- und Energietechnik der Walser Systeme AG.



Walser Systeme AG

Industriestrasse 2A, 7208 Malans

Telefon +41 81 332 22 45

E-Mail [info@walsersystemeag.ch](mailto:info@walsersystemeag.ch)

 [www.walsersystemeag.ch](http://www.walsersystemeag.ch)

# SCHANIEL Gartenbau Floristik AG, Malans

Malanser Rosen stehen für Swisness in der Rosenzucht und für herausragende Qualität. Norbert Schaniel weiss alles über die sprichwörtliche Königin der Blumen. Ihrer Langlebigkeit kann Importware nicht das Wasser reichen. Der Gärtnereibetrieb in Maienfeld ist für jeden Gartenliebhaber eine Augenweide. Sich dort mit saisonal oder ganzjährig blühenden Pflanzen oder Setzlingen für den eigenen Gemüsegarten einzudecken, lässt die Hobbygärtnerfreude so richtig hochkeimen.

Einer «Trilogie» vergleichbar führen Norbert und seine Ehefrau Pia Schaniel ihre floristischen Betriebe in der Bündner Herrschaft. In der Literatur bezeichnet die «Trilogie» eine Einheit aus drei selbstständigen, gleichartigen, stofflich zusammengehörigen Teilen. Genauso gliedert sich das Unternehmen der Schaniels harmonisch in eine Trilogie aus

- dem Gartenbaubetrieb mit Rosengärtnerei und Dienstleistungen für Garten- und Landschaftsbau in Malans
- der sich in lieblichem Ambiente präsentierenden Gärtnerei mit tropischem Gewächshaus in Maienfeld
- und dem Blumengeschäft Schaniel mit dekorativster Floristik in Landquart.

## Die Malanser Rosenzucht und der Gartenbaubetrieb in Malans

Aufs Schönste gedeihen die Malanser Rosen unter Norbert Schaniels «grünem Daumen» im milden Klima der Bündner Herrschaft. Zirka 35 verschiedene Sorten und zwischen 250 000 bis 300 000 Stück pro Saison, daneben Tulpen und Lilien. Die Langlebigkeit und die Qualität heben seine Rosen deutlich



Norbert Schaniel

von Importware ab. Kunden kommen in der Hochsaison der Rosenernte wegen eigens direkt zum Gartenbaubetrieb nach Malans. Nicht, weil die Rosen nicht auch im Geschäft in Landquart oder in den anderen ausgesuchten Blumenläden in Graubünden oder Zürich zu haben wären. Sondern, weil sie die Pracht des Anblicks geniessen wollen, der sich ihnen mit dem Meer aus Rosen in der Blütezeit bieten. Und natürlich, weil die Rosen so den direktesten Weg in die Vase finden und beim Beschenken – und sei dieser Beschenkte man selbst – bis zu 14 Tage lang grösste Freude bereiten. Das Bestellwesen und die Auslieferung der gesamten Rosen- und Schnittblumenpracht an Grossisten, Einzelhändler und selbstverständlich auch an Privathaushalte erfolgt direkt vom Gärtnereibetrieb Malans in alle Schweizer Himmelsrichtungen. Der Rat vom Fachmann an all die Hobbygärtner: Der Herbst ist die beste Zeit zum Anpflanzen von Stamm-, Kletter- oder Bodendeckrosen.

## Die Gärtnerei in Maienfeld

Als betrete man die Idylle eines kleinen herrschaftlichen Landgutes, so kommt sich der Gartenliebhaber vor, wenn er den Gärtnereibetrieb der Familie Schaniel in Maienfeld betritt. Dort wächst alles, was das Hobbygärtnerherz begehrt, insbesondere dann, wenn die Liebe zur mediterranen Pflanzen- und Blumenpracht gross ist. Überall auf den eingefassten, kleinen Wegen zwischen den Gewächshäusern leuchten dem Besucher bepflanzte Töpfe mit zarten oder auch robusteren winterharten Grünpflanzen oder Staudengewächsen entgegen. Dazwischen in zarten Farben rankende Clematis oder eine exotisch-gelbe Mandevilla Citrine. Im tropischen Gewächshaus werden exotische Gewächse wie zum Beispiel, Jasmin, Oleander, Hibiskus, Mandel- oder Zitronenbäumchen und viele andere mediterrane Baum- und Strauchblüher nicht nur zum Verkauf angeboten. All diese empfindlichen Baumblüher werden hier auch wieder hochgepäp-



pelt, wenn sie durch trockene Heizungsluft oder durch raueres bündnerisches Klima «Federn» lassen mussten. Von diesem Service profitieren zum Beispiel Hotelbetriebe, aber auch jede Privatperson, die grosse und sensible Palmen und hochgewachsene Grünpflanzen hier zur Pflege abgeben und überwintern lassen möchte.

**«Sackgesund» –**

**eigenes Gemüse auf kleinstem Raum**

Auch wenn Sie nur einen Balkon oder eine kleine Terrasse haben, müssen Sie heutzutage nicht auf das selbst herangezogene Gemüse, den Salat, die Kräuter und auf eine eigene Ernte verzichten. Mit den «Sackgesund»-Pflanzgefässen von der Gärtnerei Schaniel können Sie diesen Wunsch realisieren und haben sogar die Qual der Wahl. In unterschiedlich grossen und farbigen Filzgefässen wird nach Ihren Wünschen das zusammengestellt, was Sie nach der Reifezeit bei sich zu Hause auf dem Balkon oder der Terrasse ernten wollen. Viele verschiedene Blattsalate, aromatischste Tomaten, Auberginen, Zucchetti, Radieschen, Peperoni, Lauch, Gurken, selbstverständlich Küchenkräuter und sogar Kartoffeln, die Sie bei sich zu Hause abernten. Oder einfach als gesunde

«Gemüse-Pralinés» zwischendurch naschen. Die Erde, angereichert mit speziellem Dünger, enthält alle wichtigen Nährstoffe und gewährt qualitativ hochwertigste Ertragsergebnisse. Bis in den Herbst hinein herrscht daher stete Erntefreude. Und das Tolle ist: Für die Winterzeit können die Säcke einfach im Keller versorgt werden, um dann im darauffolgenden Frühjahr wieder neue Freude zu bereiten.

**Das Blumengeschäft in Landquart**

Duftig, hell, klar, freundlich und mit Flair für dekorative Floristik, das ist die Ambiance, bei der das Herz eines jeden Blumenliebhabers in Wallung kommt. Im Blumengeschäft Schaniel in Landquart werden wunderschön und abwechslungsreich üppige, saisonale Schnitt- und Vasenblumen in dekorativen Vasen und Gefässen präsentiert. Die Auswahl an Vasen, Töpfen, Schalen aus Ton, Glas oder Messing in exotisch, klaren oder romantischen Designs ist so vielfältig, dass die Entscheidung für nur ein Stück schwerfällt. Ob für grosse oder kleine Anlässe, ob Sie anderen oder einfach sich selbst eine Freude machen wollen: Ganz sicher werden Sie mit den fachkompetenten Floristinnen das individuelle und einzigartige Blumenpräsent finden.



**Öffnungszeiten**

**Malans - Gartenbau**

Mo – Fr 8 – 12 / 13.30 – 17.30 Uhr

**Maienfeld - Gärtnerei**

Mo – Fr 8 – 12 / 13.30 – 17.30 Uhr

Samstag 8 – 12 Uhr

**Landquart - Floristik**

Mo – Fr 8 – 12 / 13.30 – 18.30 Uhr

Samstag 8 – 16 Uhr



Malans Maienfeld Landquart  
Schaniel Gartenbau Floristik AG

Bannholzweg 2, 7208 Malans

Telefon +41 81 322 65 62

Fax +41 81 330 03 68

E-Mail [info@schanielgarten.ch](mailto:info@schanielgarten.ch)

Schaniel Gärtnerei Maienfeld

Grabenstrasse 8, 7304 Maienfeld

Telefon +41 81 302 34 15

Fax +41 81 330 17 83

Schaniel Floristik Landquart

Bahnhofstrasse 37, 7302 Landquart

Telefon +41 81 330 02 40

Fax +41 81 330 02 41

# Guter Wein braucht ein Zuhause – Weinkellerbau Tobler

Unsere Objekte sind individuell und von Hand massgefertigte exklusive Kunstwerke, die in der hauseigenen Manufaktur entstehen. Ebenso bieten die Weinkeller Ihrer kostbaren Sammlung an edlen Tropfen und Raritäten ein ästhetisch wie auch technisch überzeugendes Depot. Ich baue jeden Weinkeller als ein Einzelstück, das nach Ihren persönlichen Wünschen und den lokalen Gegebenheiten konzipiert und realisiert wird. Ob ebenerdig, auf kleinem Raum oder als grosszügiger Saal für Weinverkostungen, umsetzbar ist praktisch alles – ganz nach dem Motto von Jörg Tobler!



Weinkellerbau nach Mass und Wunsch – Weinkellerbau Tobler macht es möglich.

## Alles aus einer Hand

Beim Bau von Weinkellern übernehme ich vom ersten Planungsschritt bis zum Einsetzen des Türschlosses alle Arbeiten selbst. Um die garantierte Qualität im Weinkellerbau bis ins Detail garantieren zu können, werden die Arbeiten punktuell durch einen ausgewiesenen Klimatechnik-Experten und

einen Kunstschmied unterstützt. Als einer der wenigen Maurer in der Schweiz beherrsche ich zudem das Wissen für den Bau der verschiedenen Gewölbearten, wie Klostergewölbe, Tonnengewölbe oder Kreuzgewölbe. Meine Weinkeller sind daher stets der perfekte Mix aus traditionellem Handwerk und moderner Technik.

## EINZIGARTIG – Der grösste, höchstgelegene Weinkeller

40 Meter lang ist der grösste, höchstgelegene Weinkeller, im neu erstellten Event- und Bergrestaurant Madrisahof Klosters auf 2000 m ü. M.



Basierend auf dem Motto «Das muss man gesehen haben», sind Sie für ein erstes Gespräch herzlich in den Showroom nach Malans Graubünden eingeladen. Nehmen Sie die Einladung in eine der besten Schweizer Weinregionen noch heute an und nehmen Sie Kontakt mit mir auf.

## Weinkeller für Andreas Caminada

Im Mai 2015 wurde der neue Weinkeller für den Spitzenkoch Andreas Caminada vom Team der Weinkellerbau Tobler fertig gebaut.

Andreas Caminada: «Herr Tobler betreibt sein Handwerk aus Leidenschaft. Dies ist aus seiner Arbeit klar ersichtlich, wo die Liebe zu jedem Detail wohl überlegt und in Perfektion in ein tolles Gesamtwerk einfließt. Herr Tobler hat für mich einen Weinkeller gebaut, der nicht nur einen Mehrwert für unser Zuhause darstellt, sondern es auch jedes mal eine grosse Freude ist, dort eine gute Flasche Wein zu holen.»

# Machen Sie sich Ihr eigenes Bild

So wie ein Wein sich nur nach dem Genuss als gut oder weniger empfehlenswert herausstellt, lässt sich auch ein Weinkeller am besten durch Anfassen und Anschauen erleben.

Kommen Sie daher für das erste, stets unverbindliche Gespräch auf jeden Fall im Showroom in Malans vorbei.

Wir freuen uns Sie kennenzulernen!



Weinkellerbau Tobler

Jörg Tobler  
Karlhofstrasse 1, 7208 Malans GR

Telefon +41 78 690 61 21  
E-Mail [info@weinkellerbau-tobler.ch](mailto:info@weinkellerbau-tobler.ch)

[www.weinkellerbau-tobler.ch](http://www.weinkellerbau-tobler.ch)



# Der Grenzgänger

*Text und Interview: Maximilian Marti*

Er war Kunststofftechnologie und wurde bekannt, weil er die Sahara zu Fuss durchquert hat und einige der höchsten Gipfel der Erde bezwang. Er hat Höhen- und Schnelligkeitsrekorde aufgestellt, leitete Expeditionen in Afrika, in den Anden und im Himalaya. Eines seiner Husarenstücke war die kompromisslose Umrundung unseres Landes der Grenze entlang. 1882 Kilometer in 83 Tagen über Stock und Stein, durch Schluchten, Wasser und mit 148000 bewältigten Höhenmetern und eisernem Willen zusammen mit Erhard Loretan über 11 Gipfel.

Er ist ein begnadeter Fotograf und reflektierender Philosoph, Dichter und mitreissender Raconteur, kennt besondere Kulturen auf unserem Planeten und führt besondere Menschen an besondere Orte. Seine Leistungen sind im Guinness-Buch der Rekorde festgehalten, auch die «Grenztour Schweiz», die in Buchform erschien im Churer Samedia-Verlag. Eine Retrospektive, die auf einen Mann von grossem Mut und ausgefallenen Ideen schliessen lässt. Wen wundert's? Sein Name, Andrea, stammt vom Griechischen und bedeutet «der Tapfere, der Mannhafte».

Wer den Prättigauer Andrea Vogel kennen lernt, hat mit einem Mann tut tun, der dort anfängt, wo andere längst aufgehört haben. Immer angetrieben vom Wunsch, vor allem Anderen geistiges Neuland zu erkunden oder immer wieder von einer anderen Seite zu betreten, sind seine vielseitigen Unternehmungen fast ausschliesslich das sichtbare Ergebnis vorausgegangener philosophischer Überlegungen und Erkenntnisse. Diese bringt er in Gedichtform, Prosa und Bildern in seinen Büchern und Vorträgen zum Ausdruck, nachdem er seine Visionen vorher auf meistens spektakuläre Art und Weise in die Tat umgesetzt hat.

Einerseits ein extrem ruheloser Draufgänger und Abenteurer, andererseits ein zurückgelehnter, tiefgründiger Philosoph und Denker – auf den ersten Blick ein Widerspruch in sich selbst, aber bei näherem Hinsehen die Konstellation zweier Kräfte, die Unmögliches möglich machen können und Unbekanntes erschliessen wollen. Deshalb meine erste Frage an ihn:



## **Wer in Ihnen ist dominierend, der Abenteurer oder der Denker?**

Andrea Vogel: In mir ist kein Abenteurer, nur ein Akteur, aber ein Denker hoffentlich schon. Bei allem, was ich in Angriff nehme, dirigiert mein Denken als Legislative das Geschehen. Ist das Unternehmen, das sich anbietet, sinnvoll? Was kann ich damit bewirken? Was sind die Folgen? Egal was ich mache, es muss immer zu einer Art besserem Verständnis der Zusammenhänge zwischen Mensch und Natur führen, und sei es auch nur für mich. Kommt es aufgrund des Denkprozesses zur Aktion, übernimmt der Akteur als Exekutive die Ausführung, aber das Kommando bleibt beim Denker. Ich

habe nie das Abenteuer per se gesucht, aber im Extrembereich, in dem ich mich oft bewege, ist diese Titulierung schnell zur Hand, wenn Aussergewöhnliches geschieht, ungeachtet der Hintergründe und Motivation.

**Zurzeit sind Sie vorwiegend tätig als Autor und Referent. Auf Ihren geführten Expeditionen, aber auch auf Tournee mit Ihren Bildern und Erzählungen nehmen Sie Ihr Publikum mit auf spannende Reisen an interessante, geheimnisvolle Orte, verschaffen Zugang zu anderen Menschen und Verständnis zu ihrer Kultur. Sehen Sie sich als Ambassadeur?**

Sind wir das nicht alle, oder sollten es wenigstens versuchen zu werden? Worin liegt der Reiz des Unbekannten? Es zu ergründen. Worin die Erfüllung? Es auf anständigem Weg zu erfahren, ohne Schaden zu verursachen, darüber nachzudenken, und zu verstehen.

Um diese Überlegung kreist mein Leben und daraus wuchs logischerweise der Wunsch, mit meiner gesammelten Erfahrung anderen diese Welt der Entdeckungen, Erlebnissen, Fragen und Antworten zu erschliessen, zu Erfahrungen, die man auch Abenteuer nennen kann.

[www.andreavogel.ch](http://www.andreavogel.ch)



# Hartmann Solartechnik – Ihr Profi für Photovoltaik und Elektroinstallationen

Den erneuerbaren Energien gehört die Zukunft – allen voran die Sonnenenergie. Sie ist günstig, sauber und macht ihre Nutzer unabhängig. Mit Hartmann Solartechnik haben Sie einen zuverlässigen und kompetenten Partner mit langjähriger Erfahrung im Solar-Bereich an Ihrer Seite. Überzeugen auch Sie sich von unserer Qualität!

Die Sonne ist eine unbeschränkte Ressource und wird daher immer häufiger als effiziente Energiequelle genutzt. Mit Hilfe von Solartechnik kann die Sonnenstrahlung in verschiedene Formen umgewandelt werden. Eine Alternative ist die Produktion von Strom durch Photovoltaik. Solarzellen transformieren dabei das Sonnenlicht direkt in elektrische Energie, die für den Haushalt genutzt oder in das öffentliche Stromnetz eingespeist werden kann. Mit thermischen Solaranlagen kann zudem Wärme produziert werden.



Bereits seit sieben Jahren ist Hartmann Solartechnik auf die Installation von Photovoltaikanlagen und die dazugehörigen Gebäudeautomationen spezialisiert. Bei uns erhalten Sie also ein umweltfreundliches Gesamtpaket. Unsere Kunden sind hauptsächlich Einfamilienhausbesitzer, die sich nicht zuletzt auch wegen der stetig sinkenden Kosten für die Energiegewinnung für Solartechnik entschieden haben. Ein Dach von zirka 100 Quadratmeter Fläche mit einer Photovoltaikanlage zu bestücken, kostet, inklusive Batterie zur Speicherung der Energie, heutzutage gerade mal noch rund 40 000 Franken. Ohne Batterie sind es etwa 30 000 Franken.



Zwar gibt es bei den Speichermöglichkeiten der Solarenergie noch viel Luft nach oben, die Anlagen sind heutzutage aber bereits so gut, dass man durch eine Solaranlage in einem Einfamilienhaus in der Regel mehr Strom produziert, als man verbraucht. Stromnachkäufe sind deshalb nur in Ausnahmefällen notwendig und dann auch nur in geringen Mengen. Zudem sind Solaranlagen äusserst langlebig. In den vergangenen sieben Jahren mussten wir keine einzige Anlage wegen eines technischen Mangels reparieren. Wenn, dann waren Naturgewalten wie beispielsweise schwerer Nassschnee oder ein umgeknickter Baum Grund für einen Defekt.

Und wenn doch einmal etwas repariert werden muss, dann sind wir schnell vor Ort und lösen das Problem effizient und kostengünstig. So reparieren wir Schäden bereits bevor die Versicherung bezahlt hat, damit Sie Ihr Haus schnellstmöglich wieder mit sauberer und heimischer Sonnenenergie versorgen können.

**Hartmann**  
Solartechnik

## Weitere Dienstleistungen von Hartmann Solartechnik:

- Telefon-, Netzwerk-, EDV-, Internet- und Satellitenanlagen
- Computerreparaturen mit Lieferung/ Installation von Soft- und Hardware
- Satellitenanlagen
- Reparaturen von Elektrogeräten im Haushalt
- 24h-Service im Prättigau/Davos

Hartmann Solartechnik

Cunterscher Strass 16, 7240 Küblis

Telefon +41 81 330 51 20

Mobile +41 78 889 60 82

E-Mail [info@hartmann-solar.ch](mailto:info@hartmann-solar.ch)

 [www.hartmann-solar.ch](http://www.hartmann-solar.ch)

# Die BierVision Monstein AG – regionales Bier mit regionalen Zutaten!

Sie liegt auf 1625 Meter über Meer und ist die wohl schönstegelegene Brauerei der Schweiz und die erste Schaubrauerei des Kantons Graubünden: Die BierVision Monstein AG in Davos Monstein.

Gegründet wurde die BierVision Monstein AG im Oktober 2000 von einem Hotelier, einem Bauunternehmer, einem Juristen und einem Grafiker. Gründe dafür waren sowohl die Erhaltung des Dorflebens als auch von Arbeitsplätzen. Bereits neun Monate später nahm die Brauerei ihren Betrieb auf. Gebraut wird in der ehemaligen Dorfsennerei. Das Gebäude wurde vor über 100 Jahren errichtet und liegt an zentraler Lage in der Mitte des pittoresken Walserdorfes Monstein. «Die Brauerei in Monstein ist schon eine einmalige Geschichte», erklärt Geschäftsführer Carlo Wasescha. «Es gibt mittlerweile zwar fast 800 Brauereien in der Schweiz. Jedoch können nur die wenigsten auf so viele einheimische Rohstoffe zurückgreifen, wie wir dies tun.»



Die verschiedenen Monsteiner Bierspezialitäten werden aus kristallklarem, unbehandeltem Bergquellwasser, Schweizer Bio-Hopfen (Solothurn) und zu einem grossen Teil einheimischem Bündner Bio-Berggerstenmalz von Gran Alpin gebraut. Seit 2004 werden auch ausgezeichnete Monsteiner Bierbrände und Monsteiner Single Malts gebraut. Diese sind exklusiv im Gambrinus-Keller der Brauerei erhältlich. Sehr beliebt sind auch die Führungen und Degustationen in der Brauerei, von denen es jedes Jahr über 200 gibt. Ein idealer Anlass für Firmen, Vereine und sonstige bieraffine Personen!

## Ausgezeichnet

Unter der Marke Monsteiner werden in Zusammenarbeit mit innovativen Davoser Betrieben weitere ausgezeichnete Spezialitäten der Landschaft Davos wie Käse-, Fleisch-, Brot- und Schokoladenerzeugnisse hergestellt. Dieses beispielhafte und einmalige Netzwerk alpinen Schaffens wurde mehrfach durch nationale und regionale Organisationen mit Preisen und Auszeichnungen gewürdigt.



Carlo Wasescha, Geschäftsführer



BierVision Monstein AG

Hauptstrasse 36, 7278 Davos Monstein

Telefon +41 81 420 30 60

E-Mail [info@biervision-monstein.ch](mailto:info@biervision-monstein.ch)

[www.biervision-monstein.ch](http://www.biervision-monstein.ch)

# Hochgebirgsklinik Davos – die kluge Wahl

Leiden Sie an Lungen- oder Atemwegserkrankungen, Hautkrankheiten, Allergien oder brauchen Sie eine Herz-Reha? Dann sind Sie als Patient bei uns in guten Händen. Berichten Sie Ihrem Haus- oder Facharzt von unserem Angebot.

Die Hochgebirgsklinik Davos steht für Nachhaltigkeit und Qualität. Eine individuelle Betreuung und fachlich kompetente Behandlung für Ihre Genesung liegen uns am Herzen. Vertrauen Sie den Experten, die Ihnen einen Wiedereinstieg in das familiäre, soziale und berufliche Umfeld ermöglichen. Ein umfassendes Behandlungsangebot für alle Altersgruppen und für Einzelpersonen und Familien sind unter einem Dach vereint. Begleitpersonen sind bei uns ebenfalls herzlich willkommen.

## **Gesundheitsförderndes Reizklima**

Das einmalige Klima (sonnig, trocken, hausstaubmilbenfrei, allergen-, schadstoff- und keimarm) ist eine hervorragende Grundlage für die Behandlung von Allergien, Erkrankungen der Atemwege, der Lunge, des Herzens und der Haut.

## **Kompetenz unter einem Dach**

Zuweisende Ärzte finden in uns einen Partner mit einem breiten, unter einem Dach konzentrierten Kompetenzbereich für alle Altersgruppen. Die Vernetzung zu vor- und nachgelagerten Institutionen (wie Fach- und Hausärzten, Spitälern, Heimen, Sozialbehörden, Arbeitgebern usw.) ist möglichst eng. Dieser umfassende Ansatz sorgt dafür, dass rehabilitative und präventive Massnahmen eine nachhaltige Wirkung entfalten. Die Verbesserung des Gesundheitszustandes, die Minimierung von Krankheitsfolgen, das Wohlergehen der Patienten und der Einbezug der Angehörigen haben bei uns oberste Priorität.

## **Interdisziplinäre Arbeit**

Die Angebote einer rundum hochstehenden medizinischen Versorgung und eine grosse Pa-

lette an therapeutischen Verfahren für nahezu alle rehabilitativen Bereiche sind breit gefächert. Die Teams arbeiten interdisziplinär und gehen gezielt auf individuelle Bedürfnisse und Besonderheiten ein. Dies erlaubt eine erfolgreiche Behandlung von Menschen jeden Alters mit besonders komplexen Krankheitsbildern.

## **Kardiologie – im Herbst 2015 eröffnet**

In der Hochgebirgsklinik Davos werden auch Patienten mit Herzproblemen behandelt. Seit 2015 werden Patienten auf unserer renovierten Herzstation mit wohnlicher Atmosphäre untergebracht (siehe Bild links), um das Genesen angenehmer zu gestalten. Durch die enge Zusammenarbeit mit dem Spital Davos AG ist zudem eine allenfalls notwendig werdende Akutspitalbehandlung in unmittelbarer Nähe gewährleistet.

## **Versicherungsantrag**

Bei der Beantragung eines Klinikaufenthaltes bieten unser Sozialdienst und die Patientenaufnahme sehr gerne Hilfe an. Eine kurzfristige Aufnahme ist in den meisten Fällen möglich. Nutzen Sie unser kostenloses Servicetelefon (siehe Adressblock).



# Medizinisches Angebot

Die Hochgebirgsklinik Davos ist eine Rehabilitations- und Akutklinik zur Behandlung von Allergien, Erkrankungen der Atemwege, der Lunge, des Herzens und der Haut.

## Kardiologie

Eine akute Erkrankung des Herzens oder eine Herzoperation bedeuten einen tiefen Einschnitt im Leben eines jeden Betroffenen und seinen Angehörigen. Mit der Operation und Behandlung im Akutspital ist zwar ein entscheidender Schritt zur Besserung gemacht, eine vollständige Genesung ist aber noch nicht erreicht. Gemeinsam und etappenweise werden Ihr Körper und Ihre Seele wieder ins Gleichgewicht gebracht.

## Pneumologie/Allergologie

Diese Abteilung ist spezialisiert auf die Behandlung von Krankheiten der Lunge und der Atemwege mit allergischen und nicht-allergischen Ursachen.

## Dermatologie/Allergologie

Hautkrankheiten können allergisch und nicht allergisch bedingt sein. Gezielte Tests helfen etwaige Ursachen herauszufinden und sie dementsprechend zu behandeln. In Schulungen und Einzelgesprächen wird ein besserer Umgang mit der Krankheit gelehrt.



## Kinder und Jugendliche

Zur optimalen Betreuung der jüngsten Patienten sind eine Familienabteilung, ein interner Kindergarten, eine eigene Klinikschule und eine Jugendstation mit Rundumbetreuung integriert. Gesunde Begleitkinder sind ebenfalls herzlich willkommen und werden von unseren Pädagogen betreut, wenn Schulungen, Arzttermine usw. stattfinden.

## Psychosomatik

Psychische und psychosomatische Erkrankungen nehmen mit dem modernen Lebensstil ständig zu. Diese können sich schlei-

chend entwickeln, schlagartig auftreten oder als Begleiterscheinung von chronischen Krankheiten auftreten.

## Ambulatorium

Im Ambulatorium können sich Patienten aus dem In- und Ausland verschiedenen Tests (wie Allergie-, Lungenfunktionstests usw.) unterziehen. Die Ergebnisse werden umgehend im hauseigenen Labor ausgewertet. Haben Sie Schlafprobleme? Hier kann mit schlafmedizinischen Abklärungen weitergeholfen werden.



Hochgebirgsklinik Davos

Herman-Burchard-Str. 1  
7265 Davos-Wolfgang

Servicetelefon +41 800 4174 44 44  
(weltweit kostenlos)

Telefon +41 81 417 44 44

E-Mail hochgebirgsklinik@hgk.ch



# Der erste Blick ...

«Ein Fichtenzapfen mit seinen glatten Samenschuppen aus dem angrenzenden Wald» – Dieser gilt als Inspirationsquelle für die markante Bauform.



Die gesamte Anlage mit der futuristisch gestalteten, legendären goldenen Fassade und ovalen Form des Hotels und den bewusst schlicht gehaltenen, vorgelagerten Residenz-Bauten wird als architektonischer Meilenstein und Glanzleistung der Baukunst gehandelt.

An erhöhter Lage am Ortsrand gebaut, steht das InterContinental Davos trotz seines exotisch anmutenden Charakters im Einklang mit der malerischen Kulisse und und gilt als neues Wahrzeichen der Region.



Gäste und Besucher erleben hier eine Symphonie aller Dienstleistungen, die ein renommiertes Hotel der Extraklasse zu leisten vermag. Die grosszügig angelegte Lobby, mit baulichen Substanzen und dekorativen Elementen aus lokalem Vorkommen, bietet einen faszinierenden Panorama-Blick auf die grossartige alpine Umgebung, die seit Beginn des modernen Tourismus das internationale Publikum fasziniert.

216 Zimmer und Suiten mit Balkonen, drei Restaurants, zwei Bars, ein grosszügiger Spa-Bereich, zwei Pools, eine state-of-the-art Fitnesszone und vieles mehr bieten einer anspruchsvollen Clientele den Rahmen für einen unvergessenen Aufenthalt. Zusammen mit den vielfältigen Attraktionen, die Davos zu bieten hat, lässt sich jeder individuelle Wunschzettel erfüllen.

Je nach Saison kümmert sich ein rund 140-köpfiges, motiviertes Personal um das Wohl der Gäste, davon sind 35 Personen in der Küche beschäftigt. Alle sind stolz darauf, Teil eines Hotelbetriebs zu sein, der im Inneren hält, was die goldene Fassade verspricht.



InterContinental Davos

Baslerstrasse 9, 7260 Davos Dorf

Telefon +41 81 414 04 00

E-Mail [intercontinental.davos@ihg.com](mailto:intercontinental.davos@ihg.com)

 [www.davos.intercontinental.com](http://www.davos.intercontinental.com)



# Der Alpsommer auf der Lampertschalp

Ida und Alois Stoffel-Tönz bewirtschaften seit 19 Jahren die Alp Lampertschalp, die einst ein ausgedehntes Sommerdörfchen der Plender (Bewohner des Bleniotales) war.

Die Geschichte der Alp geht bis 1451 zurück und ist geprägt von Tessiner Familien, die aus wirtschaftlichen Gründen bis 1885 mit ihrem Vieh über den Soredapass ins deutschsprachige Valsertal kamen. Dieser Einfluss ist noch heute sicht- und hörbar: Die aus dem Italienisch abgeleiteten Flurnamen sind erhalten geblieben und die wenigen, noch bestehenden Alpbäude aus

Stein strahlen ein südliches Ambiente aus. Einst gab es hier 24 Alphütten und Ställe! Seit 1955 gehört die Alp mit den Weideflächen der Kraftwerk Zervreila AG, welche diese zusammen mit der Blachtenalp sowie der Schafalp Länta an Private verpachtet.

## Einfaches Leben

Alois und Ida Stoffel, beide in Valsler Bauernfamilien aufgewachsen, sind vertraut mit den anfallenden Arbeiten auf der Alp. Der Alltag auf einer Alp ohne Käserei, die 2005 eingestellt wurde, gestaltet sich etwas anders. Stoffels führt eine Gartenwirtschaft. Wanderer und Gäste können sich tagsüber mit einheimischen Produkten wie Trockenfleisch, Käse Wurst, Suppe oder selbstgemachtem Kuchen stärken. Luxus gibt es hier auf 1919 m ü.M. keinen, auch keine Schlafgelegenheit. Die Äplerfamilie lebt in den einfachen Alphütten, dank dem Besitzer der Alp sind sie mit Strom versorgt, nicht aber mit einer stabilen Telefonverbindung. Ab und zu erhalten sie Unterstützung von einer Aushilfe, ansonsten sind sie sieben Tage die Woche von zirka Mitte Juni bis Mitte September verantwortlich für die Alp und die Tiere.





#### Alp Lampertschalp

Ida und Alois Stoffel-Tönz, 7132 Vals

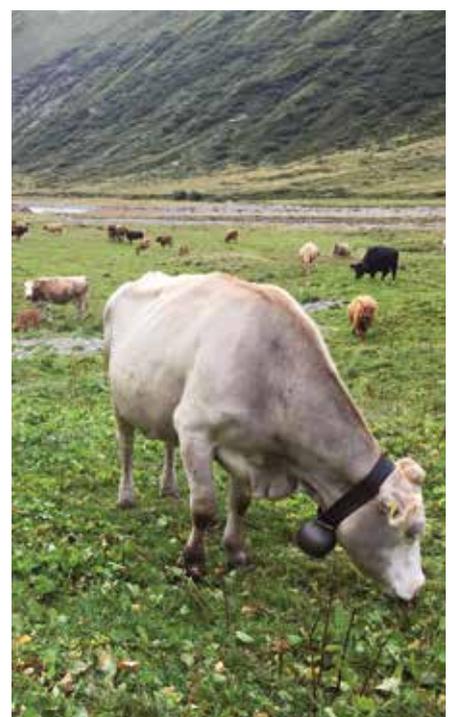
Telefon +41 76 497 87 14

E-Mail lampertschalp@bluewin.ch

Bewirtet von zirka Mitte Juni bis  
Ende September

#### Muttertierhaltung

Um sechs Uhr morgens ist bei Stofffels Tagwache, nach dem Frühstück schaut Ida zu den 80 Mutterkühen und 50 Kälbern, Alois kontrolliert die 150 Rinder. Bis 2005 wurde auf der Alp die Milch vom Senn verarbeitet, bis 2016 wurden jährlich 850 bis 900 Schafe gesömmert. Mit der Umstellung auf die Muttertierhaltung änderte sich einiges. Dem Äpler-Ehepaar ist es wichtig, dass ein Nebeneinander von Wanderern und dem Vieh möglich ist. Deshalb haben sie die eingezäunten Weiden mit Infotafeln beschriftet, Hunde gehören an die Leine, damit die Mutterkühe sich nicht angegriffen fühlen. Täglich kontrollieren Ida und Alois die Zäune, organisieren den Weidewechsel und schauen nach den Tieren, ob sie gesund sind oder Pflege brauchen. Abends nach dem Nachessen, wenn sie beide wieder alleine sind, schreibt Alois den Rapport, das heisst er erstellt das Weide- und Behandlungsjournal.



# wieland innen und aussen ag – macht alles, oft auch ein bisschen mehr

wielands sind Schreiner aus Leidenschaft und sind seit 27 Jahren «erfolgreich auf dem Holz-Weg». Heute wird die wieland innen und aussen ag mit viel Engagement und Kreativität als klassischer Familienbetrieb geführt. Ihre Dienstleistungen zeichnen sich durch Innovation, Qualität und Ästhetik aus. Im Mittelpunkt des Handelns stehen die Kunden. Sie werden erstklassig beraten und betreut.

## **Umbau & Restauration**

wieland macht alles – oft auch ein bisschen mehr – was der Schreiner macht. Als Kleinbetrieb sind wielands stolz auf ihre Vielseitigkeit und das Fachwissen. wielands planen, gestalten und schreiner in allen Wohnbereichen, vom Keller bis zum Dach, ob Neubau, Umbau oder Renovation. wieland steht für Holzarbeiten mit natürlicher Ausstrahlung und optimalem Mix von Funktion und Komfort.



Die wielands: Firmengründer Otto Wieland, Tochter Kathrin, Sohn Pirmin und Frau Barbara.



Aus einem ehemaligen düsteren Viehstall in den Prättigauer Bergen wurde ein helles, zeitloses und modernes Ferienhaus. wielands Schreiner wirkten bei der Umsetzung der Renovationsarbeiten mit.

### Raumgestaltung & Innenausbau

Möchten Sie umbauen oder Räume neu gestalten? Brauchen Sie Unterstützung bei der Suche nach der idealen Lösung? Gerne helfen wir Ihnen, Sie hören zu, beraten nach praktischen und ästhetischen Grundsätzen, bemustern, führen alle Schreiner- und Holzarbeiten aus und finden für die anderen Aufgaben die entsprechenden Fachleute und koordinieren die Abläufe.



Vorher

### Stube im Maiensäss

Die Kundin hat sich ein Maiensäss gekauft. Die Stube war nicht gemütlich. Wir wurden mit der Aufgabe betraut, den Raum schlicht, heimelig und schön zu gestalten. Das beschränkte Budget setzte den Rahmen. Unser Plan war, Neues und Bestehendes clever zu kombinieren. Das stehend montierte, vergilbte Täfer wurde durch traditionelles Stricktäfer ersetzt und die Möblierung



Nachher

im natürlichen Stil ergänzt. Textilien wie neue Vorhänge in Leinenoptik, ein handgewobener Schurwollteppich und Kissen in Alpenchicdesign runden das Ambiente ab.



### Schlafzimmer

Die Kundschaft wollte ihr in die Jahre gekommenes Schlafzimmer neu gestalten. Der Raum sollte frisch, modern und praktisch werden. Dabei sollte auch die Matratze erneuert werden. Diese muss für einen erholsamen und natürlichen Schlaf sorgen. Wir unterbreitete einige Ideen zur Neugestaltung des Zimmers, plante und setzte die vom Kunden ausgewählte Idee um.

Wir schreinerne den Boden, das Bett und den Schrank. Die indirekte Beleuchtung sowie die Farbe an der Wand wurden von den entsprechenden Handwerkern durch uns beauftragt. Die Umsetzung des Vorschlages verwandelte das Schlafzimmer in eine Oase der Ruhe und Erholung. Um den Schlafkomfort zu optimieren, wurde das Schweizer Hüsler Nest als Bettsystem in die neue Bettumrandung eingebaut.

Wir führen in Schiers neben der Schreinerei auch ein Hüsler Nest Center mit grosser Ausstellung. Dass die wir innen und aussen ag auch der Spezialist für natürliches, ergonomisches und klimaregulierendes Schlafen ist, zeigt sie mit der Autorisierung zum Hüsler Nest Center.



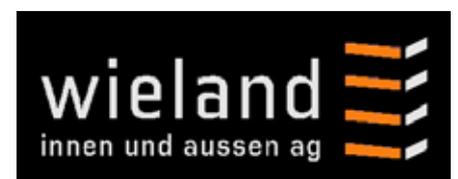
Das original Schweizer Naturbett.



Vorher



Nachher



wieland innen und aussen ag

sand 10, 7220 schiers

Telefon +41 81 328 24 28

E-Mail info@wieland-schiers.ch

Öffnungszeiten

Montag geschlossen

Di – Fr 09.00 – 12.00 / 13.00 – 17.00 Uhr

Samstag 09.00 – 14.00 Uhr

[www.wieland-schiers.ch](http://www.wieland-schiers.ch)

# Das Turmhotel Victoria – familiärer Charme und kulinarische Höhenflüge

Das «Swiss Charme & Alpine»  
\*\*\*\*Turmhotel Victoria in Davos  
Dorf ist der Geheimtipp für alle,  
die sich fernab von Hektik und  
Alltagsstress in familiärer At-  
mosphäre verwöhnen lassen  
möchten.

Das 1999 erbaute Privathotel in Davos be-  
steht mit viel Wärme, Tradition und alpinem  
Charme. Auf die Gäste warten 97 Zimmer  
mit exklusiver Einrichtung zu fairen Preisen  
in vier Kategorien: die preisgünstigen Kom-  
fortzimmer, die edlen Superior-Zimmer mit  
Balkon oder Terrasse und mehrere ver-  
schiedene, wunderschöne 2-Zimmer Pre-  
mium- und Turmsuiten. «Unser grosser  
Vorteil ist, dass wir zu keiner Hotelkette  
gehören, die ja oft etwas unpersönlich  
sind», erklärt Direktorin Judith Pfiffner, die



das Haus, zusammen mit ihrem Mann  
Ralph, bereits seit fast 16 Jahren führt. «Wir  
sind ein sehr persönliches Hotel, in dem  
sich alle Gäste wie in einer Familie fühlen  
sollen.»

Der schöne Davosersee, die weltbekannte  
Parsennbahn, der Bahnhof Davos Dorf und  
viele mehr sind nur gerade 200 Meter vom  
Hotel entfernt. Viele Geschäfte und Ein-  
kaufsmöglichkeiten befinden sich in unmittelbarer Nähe. Nur wenige Minuten vom  
Kongresshaus und dem Zentrum entfernt,  
ist das \*\*\*\*Turmhotel Victoria Davos der  
ideale Ausgangspunkt für viele Aktivitäten.  
Und wer sich nach einem erlebnisreichen  
Tag etwas entspannen möchte, findet im  
hoteleigenen Wellnessbereich alles, was  
Herz, Körper und Seele begehren.

In den drei Restaurants des Hotels findet  
bestimmt jeder Gast etwas, was seinen ku-  
linarischen Wünschen entspricht. Neben  
den Hotelgästen sind selbstverständlich  
auch externe Gäste jederzeit herzlich will-  
kommen. Den Tag ausklingen lassen, kön-  
nen Gäste in der Turmstübli-Bar mit knis-  
terndem Kaminfeuer oder in der edel  
ausgestatteten Lounge Royal. «Wir haben  
Gäste, denen gefällt es so gut bei uns, dass  
sie pro Tag drei bis vier Mal kommen», sagt  
Judith Pfiffner. «Aus solchen Gästen wer-  
den dann oftmals sogar Freunde.»

Und last but not least gehören zum Ange-  
bot des Turmhotels Victoria auch Spezial-  
anlässe, die ein- bis zweimal pro Jahr  
durchgeführt werden. Auf dem Programm  
stehen unter anderem jeweils Jazz-Kon-  
zerte, Black & White Partys und ein Okto-  
berfest.



Turmhotel Victoria

Alte Flüelastrasse 2, 7260 Davos Dorf

Telefon +41 81 417 53 00

E-Mail [hotel@victoria-davos.ch](mailto:hotel@victoria-davos.ch)

 [www.victoria-davos.ch](http://www.victoria-davos.ch)

# Ein kleines Hostel im Herzen von Klosters

Wim Martens, Eigentümer des Adventure Hostels, führt mit seiner Frau Nadine und den zwei Kindern ein liebevolles familiäres Haus.

Das Hostel verfügt über insgesamt neun farbenfrohe Zimmer mit Lavabos, die man von Einzel- bis Fünfbettzimmer buchen kann. Duschen und Toiletten sind auf jeder Etage. Die hauseigene Sauna und das WLAN sind kostenlos. Der Bahnhof und die Gotschna-Gondelbahn sind nur fünf Gehminuten vom Haus entfernt. Im Hostel-Restaurant, in dem Frau Martens höchst persönlich für ihre Gäste kocht, findet man eine kleine Speisekarte mit stets frischen Zutaten. «Unser Käse-Fondue ist eines der besten in ganz Klosters», schwärmt sie.

Im Sommer kann man es sich auf der Sonnenterrasse mit Blick auf den Gotschna gemütlich machen. Das Frühstück ist reichhaltig und ausgewogen, man fühlt sich heimelig und als Gast willkommen.

Hostel-Chef Wim Martens kam vor 17 Jahren vor allem wegen der Berge von Belgien in die Schweiz. Und auf die Liebe zu den Bergen folgte die Liebe zu seiner Frau, die



er im Prättigau kennengelernt hat. Neben dem Hostel führt er noch ein weiteres Unternehmen. «Wasserchraft» ist eine Rafting-Firma, bei der man nicht nur Raft-Touren sondern auch Kayak-, Funyak- und Canyoning-Trips buchen und erleben kann. «Bei uns steht die Sicherheit immer an erster Stelle», erklärt Wim Martens. Dafür werden jährlich diverse Aus- und Weiterbildungen besucht. «Wasserchraft» verfügt über die seit 2014 gesetzlich vorgeschriebene Betriebsbewilligung (Bundesgesetz über das Bergführerwesen und Anbieten weiterer Risikoaktivitäten), ist ein zertifiziertes Unternehmen nach «Safety in Adventures» und ist Mitglied der Swiss Outdoor Associ-

ation SOA. Ausserdem ist Wim Martens im Winter Privater Schneesportlehrer mit eidgenössischem Fachausweis.

Wer also im Adventure Hostel logiert oder vorbeischaut, kann dort direkt eine grosse Anzahl an Outdoor-Aktivitäten buchen: Rafting, Canyoning, Gleitschirmfliegen, Biketouren, Wandertouren, Klettertouren usw. Im Winter stehen Ski/Snowboardunterricht und Freeridetouren zur Verfügung. Skipässe sind in der Unterkunft erhältlich. Im Sommer bekommt jeder Gast eine Davos-Klosters-Card, mit der man freien Zugang zu den Zügen, Bussen und Bergbahnen im Gebiet erhält.



Adventure Hostel Klosters

Landstrasse 171, 7250 Klosters

Telefon +41 81 422 12 29

E-Mail [info@adventurehostel.ch](mailto:info@adventurehostel.ch)

 [www.adventurehostel.ch](http://www.adventurehostel.ch)

# Über 130 Jahre Erfahrung ...

... im Holzbau ist die Grundlage unserer Erfolgsgeschichte. Aus der 1884 gegründeten Schreinerei wuchs unser Familienbetrieb im Lauf der Jahre zu einer der grössten Firmen im Prättigau.

In den Bereichen Zimmerei, Schreinerei, Fenster- und Innenausbau beschäftigt die Lötscher & Co. AG in Schiers rund 30 Mitarbeiter und bildet im Durchschnitt 4 Lehrlinge aus. Zusammen mit den Ansprüchen an das holzverarbeitende Handwerk sind durch die Jahre unser Betrieb, unser Wissen, unser Maschinenpark und unsere Kapazität gewachsen. Immer noch als Familienbetrieb geführt, sind wir zuverlässige Partner, wenn es darum geht, für jeden Auftrag die beste Lösung zu präsentieren.

Eines unserer Kerngeschäfte ist der Fensterbau. Dieser Sektor unterliegt einer rasanten Entwicklung bei Beschlägen, Verglasungs- und Schliesstechniken. Unsere Qualitätsholz- und Holz-Metall-Fenster werden in unserer Werkstatt von Hand hergestellt und durch unsere eigenen Monteure fachmännisch an Privathäusern, öffentlichen Bauten, denkmalpflegerisch geschützten Objekten und Mehrfamilienhäusern montiert. Dank der Anfang Jahr erfolgten Erweiterung unseres modernen Maschinenparks, ist unsere Produktion nun noch effizienter. Alle Fensterelemente inklusive Eckverbindung (Loch-Zapfenverbindung), können neu in einem einzigen Arbeitsschritt produziert werden, anstatt wie früher in



drei. Den individuellen Wünschen unserer Kunden und Architekten sind somit fast keine Grenzen mehr gesetzt.

Wir sind stolz darauf, neben dem modernen Berufsbild die traditionelle Handwerkskunst in allen Bereichen zu pflegen, aufrecht zu erhalten und an unseren Nachwuchs weiterzugeben. So sichern wir den zukünftigen Stellenwert unseres Handwerks und sind in der Lage, Decken, Täfer, Möbel, Neu- und Umbauten sowie Reparaturen und Restaurationen im Bereich Schreinerei, Zimmerei und Holzbau im Innen- und Aussenbereich stilsicher und fachmännisch auszuführen.

Mit sinnvollen, klugen Investitionen in An-, Um-, Neu- und Ausbauten können Sie nicht nur neuen Wohnraum gewinnen und Ihre Lebensqualität steigern, sondern Sie verschönern Ihr Haus oder Apartment, erhalten eine Substanz und vermehren den Wert.



Holz lässt sich mit anderen Materialien zu einmaligen, originellen, Elementen kombinieren. **Fragen Sie uns, wir wissen wie.**



**Lötscher**  
& CO AG SCHIERS

Lötscher & Co. AG

Farbstrasse 17, 7220 Schiers

Telefon +41 81 328 11 39

E-Mail [loetscher@loetscher-holzbau.ch](mailto:loetscher@loetscher-holzbau.ch)

 [www.loetscher-holzbau.ch](http://www.loetscher-holzbau.ch)

# Die zwei Welten der J. Fretz GmbH

Als ich meine Firma eröffnete war für mich klar, dass ich nur Erfolg haben kann, wenn ich unserem Kundenservice ebenso viel Aufmerksamkeit schenken werde wie der tadellosen Qualität der handwerklichen Arbeit. Deshalb strukturierte ich mein Geschäft in zwei klar abgegrenzte, aber zusammen harmonisierende Bereiche: der Betrieb am Bau und in der Werkstatt sowie der Kundendienst und Service sollen unter meiner Regie stehen, für die gesamte Administration ist meine Frau zuständig.

Mit meiner vielseitigen, 25-jährigen beruflichen Erfahrung, den dazugehörigen Diplomen in der Tasche und einer wartenden Administratorin im Hintergrund, erledigte ich den ersten Auftrag, zusammen mit meinem ersten Mitarbeiter. Offenbar zur vollen Zufriedenheit des Auftraggebers. Heute, zwei Jahre später, besteht unser Team aus sechs spezialisierten Handwerkern und meiner Frau, die im Office alle Hände voll zu tun.



Ihr Dachschaden –  
meine Herausforderung!

## Jürg Fretz, Qualifikationen:

- Spengler EFZ mit bester Prüfung seines Jahrgangs in der Schweiz. Erhielt dafür den Frühförderungspreis der Pestalozzi-Stiftung.
- Ausgebildeter Blitzschutzinstallateur
- Ausgebildeter Projektleiter für Solaranlagen
- Diplomierter technischer Kaufmann
- Lehrmeister für Spengler/Dachdecker



Jürg Fretz, Geschäftsinhaber

## Unser Angebot:

Dachdecker- und Spengler Arbeiten, Isolationen, Blechkamine, Balkonrinnen, Blitzschutz- und Photovoltaikanlagen, Dachsanierungen, Schneemanagement.

## Winterdienste:

Wir befreien Ihre Dachfenster vom Schnee und ganze Dächer von Schneelasten, leiten kontrollierte Abrutsche ein, räumen Vorplätze, Auf- und Zufahrten, auf Abruf oder im Abo, während Ihrer Abwesenheit.

**Unsere Kernspezialität** sind Dachsanierungen, insbesondere bei Bauten aus den 60er, 70er und 80er Jahren. In unserer klimatisch strapazierten Region ein oft auftretender Bedarf und aus Sicht der Denkmalpflege eine besonders anspruchsvolle Fachdisziplin, der nicht alle gewachsen sind. Für den Erfolg eines solchen Projekts sind mehrere Faktoren massgebend: Erfahrung im Rückbau unter Berücksichtigung der baulichen Eigenschaften, ein umsichtiges Vorgehen beim korrekten Wiederaufbau und der nachhaltigen Schliessung der Gebäudehülle. Dazu kommt die Sensibilität der lokalen Behörden und der Denkmalpflege, wenn es um den Erhalt historisch wertvoller Bauten oder um

charakteristisch wichtige Merkmale geht. Das Vertrauen, das wir uns erarbeitet haben, ist bei der Einholung von Bewilligungen ebenso hilfreich wie bei der Einforderung von Fördergeldern für unsere Bauherrschaft.

Dank meinem grossen Netzwerk und der langjährigen Zusammenarbeit mit ansässigen Zimmerleuten, Sanitär- und Elektrofirmen und anderen Handwerkern ist das Fretz-Rundumpaket ein Synonym für komplette, reibungslose Projektabläufe aus einer Hand geworden, von der Planung bis zur Übergabe. Unsere Dienstleistung fängt beim ersten Anruf an, und endet bei der Übergabe. Was weitergeht, ist unsere Kundenpflege.



J. Fretz GmbH

Winkelstrasse 2c, 7250 Klosters

Telefon +41 78 755 60 51

E-Mail [j.fretz@icloud.com](mailto:j.fretz@icloud.com)

 [www.facebook.com/J.FretzGmbH](https://www.facebook.com/J.FretzGmbH)

# Das kleine Spital mit den grossen Leistungen

Seit dem Neubau 2015 gilt das Spital Schiers als eines der kleinsten, aber auch modernsten Regionalspitäler der Schweiz. Mit ein Grund hierfür ist, dass sich das Spital der Flury Stiftung stets offen für wichtige und zukunftsorientierte Projekte zeigt.

Das Spital Schiers der Flury Stiftung hat sich in den vergangenen Jahren einen Namen als innovatives, zukunftsorientiertes Haus gemacht. Bestens in dieses Bild des modernen und fortschrittlichen Regionalspitals passt etwa der Neubau im Jahr 2015. «Bei der Planung hatten wir beispielsweise in weiser Voraussicht die stationären Betten reduziert (neu 41) und im Gegenzug eine zukunftsgerichtete Tagesklinik erstellt», erklärt Dr. med. Stefan Kull, Chefarzt der Chirurgie und Vorsitzender der Spitalleitung.



Dr. med. Stefan Kull, Chefarzt der Chirurgie

## Sinnvolles Leistungsangebot

Auch im Bereich der Spezialisierungen hat man im Spital Schiers in jüngster Vergangenheit vieles bewegt. So konnte man beispielsweise Sektoren wie jene der Orthopädie, der Schulter-, Wirbelsäulen- und Gefäschirurgie sowie der Gastroenterologie (Magen-Darm-Spezialisierung) stetig ausbauen respektive erneuern. «Diese Philosophie der sinnvollen Ergänzung unserer Leistungsangebote, ist für uns als zentral gelegenes Regionalspital eine Notwendigkeit, um uns und unser Schaffen zu legitimieren», sagt Kull. Das Ziel müsse es sein,

Patientinnen und Patienten, die aktuell ihre medizinischen Behandlungen ausserhalb des Kantons suchen würden, wieder nach Graubünden zurück zu holen, wie der Chefarzt weiter erklärt. Unter anderem dank dem derzeitigen Ausbau der Kardiologie, mit dem das Spital Schiers ab September – erstmalig im Kanton Graubünden – die so genannte Elektrophysiologie des Herzens einführen wird.

## Persönliche Atmosphäre

Es sind aber nicht nur die ständigen Weiterentwicklungen und zukunftsorientierten Angebots-Ergänzungen, mit denen das Spital Schiers im Prättigau auch weiterhin die medizinische Grundversorgung mit Spezialisierungen auf höchstem Niveau gewährleistet. Ebenso die für ein Regionalspital typisch persönliche, ja fast schon familiäre Atmosphäre sieht Dr. Kull als grossen Trumpf. «Wir leben das interdisziplinäre Prinzip, wodurch unsere Patienten umfassend, schnell, direkt und stets vom Facharzt persönlich betreut werden können.»



**FLURYSTIFTUNG**   
SPITAL SCHIERS

Flury Stiftung Spital Schiers

Tersierstrasse, 7220 Schiers

Telefon +41 81 308 08 08

E-Mail [spital@flurystiftung.ch](mailto:spital@flurystiftung.ch)

 [www.flurystiftung.ch](http://www.flurystiftung.ch)

# Was anno 1880 begann ...

... führt unsere Familie seit 1986 in bewährter Tradition fort. Unser Haus wurde in der Form eines englischen Patrizierhauses gebaut, im damals aufkommenden Jugendstil, weil man damit die mehrheitlich englischen Touristen ansprechen und ihnen den vertrauten Komfort und ein standesgemäßes Logis bieten wollten.

Schon damals war das Wohl des Gastes oberstes Gebot, daran hat sich bis heute nichts verändert.

Der Seehof ist ein beliebter Treffpunkt für Einheimische und Gäste, direkt am Dorfeingang von Laax. Ob als Gast im Hotel, im Restaurant, in unserer Dorfbeiz oder im Sommer in unserem Biergarten, wir freuen uns, Sie bei uns persönlich verwöhnen zu dürfen.

In unserem gemütlichen Speiserestaurant servieren wir aus Küche und Keller, was zur Umgebung passt: währschafte, gutbürger-



liche Küche mit dazu passenden Weinen. Natürlich erfüllen wir Ihren à la Carte Wunsch mit Vergnügen, stellen Sie uns auf die Probe.

Wenn Sie ein Bankett, ein Familienfest oder eine Feier planen, finden Sie bei uns den würdigen Rahmen und eine grosse Auswahl an Menu Vorschlägen, die keine Wünsche offen lassen. Wir sind Gastgeber aus Leidenschaft.

Liebe Gäste und Besucher, wir sind glücklich, wenn Sie sich im Ambiente eines familienfreundlichen Gasthofs wohlfühlen und einen entspannenden Aufenthalt genießen, wenn Sie bei uns zu Hause sind.

Mit herzlichen Grüßen aus dem Seehof Familie Ardüser

**Seehof Laax – das Gasthaus für jedes Budget!**



Gasthof / Hotel Seehof Laax

Via Spondas 2, 7031 Laax

Telefon +41 81 921 41 21

E-Mail [seehof@kns.ch](mailto:seehof@kns.ch)

 [www.seehof-laax.ch](http://www.seehof-laax.ch)



# Die neue Wildhüterin

Text und Interview: Maximilian Marti

Auf der Ziegenalp Parvalsauns ob Vrin steht eine Plattform aus Brettern, darauf eine Jurte, die traditionelle Behausung der mongolischen und anderen Nomaden Zentralasiens. Trotz seiner exotischen Gestalt passt das runde, funktionelle Zelt mit einer soliden Haustür, dem herausragenden Kamin und einem Kuppelfenster irgendwie in diese imposante Naturkulisse. Vor dem weissen Rundbau stehen ein Oklahoma Joe, ein paar Tische und Stühle, daneben eine Tafel mit der Bestätigung, dass dies ein Wirtshaus ist, das Café Greina – «das Café am Ende der Welt». Hier finden Einheimische Naturfreunde und Feriengäste während der Sommersaison eine Oase der Ruhe, geniessen die umwerfende Aussicht, die Stille und feine, regionale Köstlichkeiten – Bien appetit!

Das originelle Café wird betrieben von Pirmina Caminada und Sabina Soler. An diesem Tag ist Pirmina Wirtin, aber nicht nur. Auf einem Bauernhof in Vrin aufgewachsen, lebte die freundliche Berglerin schon immer in enger Verbundenheit mit Tieren und Pflanzen und machte diese Leidenschaft zu ihrem beruflichen Lebensinhalt. Als ausgewiesene Jägerin, Jagdprüfungsexpertin Feldornithologin, Kräuter- und Räucherfachfrau, Publizistin und Naturschützerin für Pro Natura und WWF in Personalunion brachte die sympathische Allrounderin offenbar alles mit, um ihren neuen Aufgaben gerecht zu werden, als neue Wildhüterin im Jagdbezirk II Glenner für das Wohl der Wildbestände, deren Lebensraum und die Ord-

nung im Jagdwesens zu sorgen und als Rangerin in der Ruinaulta die Rechte der Natur offiziell zu vertreten.

## **Frau Caminada, was steht im Pflichtenheft einer Wildhüterin?**

Die Aufgaben sind sehr vielfältig. Neben guten Kenntnissen in Wildbiologie und den Jagdgesetzen ist ein hohes Mass an Flexibilität und Diplomatie im Umgang mit Menschen gefragt, weil ich oft Vermittlerin bin zwischen Personen oder Gruppen, die ihre Interessen manchmal recht unterschiedlich motiviert vertreten. Im Zentrum steht natürlich das Wohl der Tiere, der Erhalt ihrer Lebensbäume und ihrer Schutz- und Ruhezeiten im Winter. Dazu gehört beispielsweise auch die Förderung der Biodiversität. Ein wesentlicher Teil der Hege und Pflegearbeit geschieht im Vorfrühling und Spätherbst nach der Hochjagd, in Zusammenarbeit mit den Jägersektionen. Ich jage selber nicht mehr, bin aber in Begleitung meiner Labradorhündin Leila bei jeder Witterung draussen, um die Wildtiere und deren Lebensraum zu überwachen. Es ist diese Abwechslung, je nach Projekt und Saison, die ich an meinem Beruf besonders liebe und schätze.

## **Und welche Funktionen hat eine Rangerin?**

Diesen Beruf gibt es in der Schweiz noch nicht lange, deshalb ist er erst im Aufbau, den jeweiligen Bedürfnissen eines (Schutz-)Gebietes entsprechend. Wir in der Ruinaulta haben keine polizeiliche Funktion und verteilen keine Bussen, sprechen die Leute aber freundlich an und rufen sie zur Ordnung, wenn sie sich

nicht korrekt und den Vorschriften folgend verhalten. Als Rangerin bin ich viel öfter mit Leuten in Kontakt und mache sie gerne aufmerksam auf die Zusammenhänge zwischen Flora, Fauna und ihrer Umgebung. Interessant ist, wie unterschiedlich sich zum Beispiel Biker verhalten, wenn ich sie aufhalte und erkläre, dass hier Bike-Verbot herrscht. Mit einer besseren Signalisation liessen sich solche Konflikte zwischen Wanderern, Spaziergängern und Biker vermeiden.

## **Sie haben kürzlich Vietnam besucht – welche Eindrücke brachten Sie mit nach Hause?**

Ich ergriff die Gelegenheit mit einer Bekannten zu reisen, die dort Verwandte hat. So erhielt ich inmitten einer Familie Einsicht in den vietnamesischen Alltag und die Kultur. Ich war beeindruckt und fasziniert, wie respektvoll die Leute miteinander umgehen und wie bereit sie sind, vorgefasste Meinungen zugunsten einer positiveren Einstellung zu ändern.

## **Und wie kamen Sie zu Ihrer Jurte und dem Café Greina?**

Es war Liebe auf den ersten Blick! Ich war sofort fasziniert von der inneren Energie und Schwingung einer Jurte. Beim Schreiben meiner Projektarbeit über «Das Café am Ende der Welt» wurde mir bewusst, dass eine Jurte dafür am besten geeignet war. So kombinierte ich beides. Das überraschend positive Echo war der Anfang einer Geschichte, die, noch einige Jahre weitergeschrieben wird.



© Foto: Mario Theus – [www.aufderjagd.ch](http://www.aufderjagd.ch)



# Die perfekte Oberfläche, gratis geliefert

Als routinierte Allrounder mit über 20 Jahren Berufserfahrung, einem ausgeprägten Hang zu erstklassiger Arbeit und perfektem Kundendienst sind wir von MC Oberflächen die richtigen Partner, wenn es um professionelle Lackierungen für Industrie, Handwerker und Private geht. Neben einfachen und komplexen Schreiner- und Metallarbeiten wie Blechbuchstaben, Fensterläden, Gartenmöbel oder Einbau-Elemente lackieren wir Heizkörper, Industrieküchen, Gehäuse, Verschaltungen und Objekte aller Art nach Ihren spezifischen Vorgaben.

Perfekte Lackierungen auf entsprechend vorbereitetem Untergrund geben Ihrem Objekt Charakter, schützen es vor Verschleiss und Verschmutzung und, mit der richtigen Farbe lackiert, setzen es in Szene oder lassen es einblenden in seine Umgebung, ganz nach Ihrem Wunsch.

Eine unserer Spezialitäten sind Lackierungen mit Patina-Effekt, einem vielseitig anwendbaren Deko-Element für Hingucker, Präsentations- und Verkaufstheken, Themen-Möbeln, Party-Bereiche, Gastronomie etc. Rufen Sie uns an, sagen Sie, was wir für Sie tun können. Wir kommen vor Ort, beraten Sie, nehmen Ihr Objekt mit und bringen es im neuen Look wieder, schöner als Sie sich vorstellten und erst noch gratis geliefert, nach Absprache auch ausserhalb des Kantons.



Unsere grosse Spritzkabine (122,5 m<sup>2</sup>) ist dimensioniert für Stücke bis zu 7 m Länge und 3,5 m Höhe. Technisch sind wir eingerichtet auf dem neuesten Stand. Damit sind wir in der Lage, auch sperrige Elemente oder Gegenstände präzise und tadellos zu lackieren.

Wie freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme und sind gerne bereit, Ihnen unseren Betrieb, unsere Referenzenliste und unsere kundenfreundliche Preispolitik zu präsentieren.

**MC OBERFLÄCHEN** GmbH

[mcoberflaechen.ch](http://mcoberflaechen.ch)

MC Oberflächen GmbH

Via Punt La Reisga 8, 7017 Flims

Telefon +41 81 530 02 93

E-Mail [info@mcoberflaechen.ch](mailto:info@mcoberflaechen.ch)

 [www.mcoberflaechen](http://www.mcoberflaechen)

# Wer nicht mit der Zeit geht ...



... geht mit der Zeit ist eine Weisheit, die in unserem Metier sehr deutlich zum Ausdruck kommt.

Seit ich mein Geschäft vor rund 20 Jahren eröffnete, hat sich unser Berufsbild drastisch verändert. Maler und Malerinnen, die noch arbeiten wie am Ende des letzten Jahrhunderts, haben im heutigen Bau- und Renovierungswesen keine Chance. Moderne, gut aus- und weitergebildete Maler sind versierte Handwerker mit umfassendem Know-how über Techniken, Materialien und deren Anwendung. Besonders der rasante Fortschritt im chemisch-technischen Bereich verlangt nach unermüdlicher Weiterbildung und Anpassung an den sich schnell verändernden Markt. Wir sind kompetente Farb- und Stilberater im Innen- und Aussenbereich, zuverlässige Fachleute für Boden- und Raumgestaltung und, dank unserem Zugang zu vielen Informationen, Ideenlieferanten für Lösungen, die weit über unser eigentliches Metier hinausreichen.

Unser Team besteht aus zehn gut eingespielten Malerinnen und Malern, die ihren Beruf in all seinen Facetten mit Begeisterung ausüben.

## Unsere Leistungen:

### Klassische Malerei und ... Tapezierungen

Tapezieren ist wieder hoch im Kommen. Wir haben eine grosse Auswahl und beraten Sie kreativ.

### ... Innenraumgestaltung

Wir verschönern Ihr Zuhause mit neuen Wänden, Holzwerk-Auffrischung, Türenbeschichtungen usw.

### ... Bodenbeläge

Trocken- und Nasszonen, rutschhemmend, pflegeleicht, wasserdicht und wetterfest im Innen- und Aussenbereich in allen Variationen.

### ... Fassadengestaltung

Mit unseren Malerarbeiten gestalten wir Ihr individuelles Objekt. Farbberatungen, Holzwerk, Mauerwerk, Schriften, Restaurationen, Witterungsschutz usw.

### ... Abdichtarbeiten

Elastische Abdichtungen des gesamten Verputzaufbaus schützen gegen drückendes Wasser im Terrain- und Sockelbereich und Betonablagen usw.

### ... Verputzarbeit

Mit Ihnen zusammen wählen wir den passenden Verputz und die richtige Technik, um Ihr Zuhause innen und aussen einzigartig zu machen.

### ... Bicarbonatstrahlen

Mit unserem mobilen Gerät entfernen wir Rost, Farbe, Zunder, und Verunreinigungen aller Art.

### ... Beschriftungen

Mit Pinsel-, Roll- und Schwammtechnik, Schablonieren, Spachteln und Beschriften bieten wir jede dekorative Gestaltung.

### ... weitere Spezialarbeiten

Wärmedämmung, Rissarmierung und Beton-sanierung.

### Zwei unserer Neuheiten:

Naturfloor, der handgefertigte Designerbelag, besteht aus mineralischen Komponenten und ist geeignet für Wände und Böden. AIDO ist eine innovative Nassraumbeschichtung. Beide Produkte werden fugenlos verarbeitet, ersetzen den klassischen Plattenbelag und zeichnen sich im Vergleich zu diesem aus durch hervorragend pflegeleichte Eigenschaften. Diese Kombination eröffnet grenzenlose Gestaltungsmöglichkeiten für ein unvergleichbares räumliches Wohlbefinden, Individualität und Harmonie.

Fragen Sie uns, wir wissen wie.



Hardegger Maler GmbH

Via Punt la Reisga 1, 7017 Flims

Telefon +41 81 936 70 50

Mobile +41 79 634 67 43

E-Mail info@malerhardegger.ch

 www.malerhardegger.ch

# Wehrli Innenausstattungen, Flims – wohlige Raumatmosphäre in Holz

Stefan Wehrli ist ausgewiesener Fachmann für den Holzinneausbau. Er weiss genau, dass Holz lebt. Und worauf es bei der Verarbeitung dieses edlen Naturmaterials für die Innenraumgestaltung ankommt. Seine Vorliebe gilt den heimischen Hölzern. Mit welchem Material liesse sich besser das Ambiente eines heimeligen, alpenländischen und doch modernen Wohnstils realisieren?

Seinen guten Ruf in der Region als Fachmann für den Holzinneausbau hat sich Stefan Wehrli über Jahrzehnte bei privaten Bauprojekten oder auch in der Raumgestaltung in der Hotellerie und Gastronomie erworben. Ob es sich nun um Dielenboden, Parkettboden, Wand- oder Deckenverkleidung oder Raumteilung mit Holz handelt. Stefan Wehrli kennt die unterschiedliche Beschaffenheit von allen gängigen und besonderen Holzarten, ihre Härten, ihren Oberflächen, unterschiedlichen Farbnuancen, ihre Pflegeanforderungen. Dieses Gesamtpaket an Know-how über dieses Naturmaterial ist Garant für eine harmonische Innenraumgestaltung. Nachhaltigkeit und Regionalität in der Verbauung von Holz nehmen bei Stefan Wehrli einen besonderen Stellenwert ein. Daher verarbeitet er bevorzugt heimische Echthölzer wie Eiche und Nussbaum.

Helle Hölzer, so weiss Stefan Wehrli, weiten den Raum optisch, da kommen Lärche oder Kiefer oder Hartholzbelag aus Eiche, Ahorn oder Esche in Betracht. Wer dunkle Bodenbeläge bevorzugt, entscheidet sich eher für den heimischen Nussbaum oder, derzeit sehr «en vogue», geräucherte Eiche. Aber im Sortiment fehlen auch überseeische Hölzer nicht. Für den Einbau im Bad ist die heimische Eiche geeignet, es empfiehlt



Im Fünf-Sterne-Hotels Waldhaus Flims Alpine Grand Hotel & Spa hat Stefan Wehrli seine Handwerkskunst unter Beweis stellen können. Von ihm wurde in der dortigen Chadafö Bar und der The Summit Bar Parkettboden Eiche geräuchert verlegt, der Jugendstilsaal wirkt prächtig mit Eiche, Fischgrat verlegt und versiegelt.

sich hier aber auch Ahorn kanadisch, Birke finnisch/kanadisch, Douglasie oder Teak.

Welche Oberflächenbearbeitung zu wählen ist, um das verbaute Holz zur besten Geltung zu bringen, ist ein weiterer Griff in die Wissenskiste, aus der Stefan Wehrli schöpfen kann. Auch um die neuesten Trends, beispielsweise in der Verlegetechnik, ist der Fachmann Wehrli nicht verlegen. Dass Fischgrätmuster und Trapezformen gerade sehr «in» sind, ist das eine. Dass er aus dem «Effe» weiss, wie diese Technik fehlerfrei handwerklich umgesetzt wird, ist das andere.

Gefragt war die Holzmassarbeit von Stefan Wehrli zum Beispiel beim Umbau des renommierten Fünf-Sterne-Hauses in Flims, dem Waldhaus Flims Alpine Grand Hotel & Spa. Böden in der Bar und der Lounge wurden mit feinstem und dennoch hoch strapazierfähigem und pflegeleichtem Eiche Parkett geräuchert verlegt. Für die hohen Ansprüche eines Fünf-Sterne-Hauses erfüllte Stefan Wehrli die Maxime an höchster Qualität in der Verarbeitung und im Material.

Wenn es um Wohntrends geht, ob für Gardinstoffe, Sofastoffe, Lampen und weitere Wohnaccessoires, ist Ehefrau Caterina Wehrli die kompetente Ansprechpartnerin. Im Ladengeschäft in der Via Nova in Flims berät sie ausführlich zu schicker, alpenländischer Ambiente in Diele, Wohn- oder Esszimmer. Das Team Wehrli sorgt einfach rundum für ein behagliches Wohngefühl, ob man zu Hause ist oder zu Gast.

 **Wehrli**  
Innenausstattungen

Wehrli Innenausstattungen AG

Via Nova 42B, 7017 Flims  
Telefon +41 81 911 15 33  
E-Mail wehrli-raum@flims.ch

 [www.wehrli-raum.ch](http://www.wehrli-raum.ch)

# Beinveggni: Hochgenuss hinter dem Fels

Das Berghaus Bargis (1550 müM) steht gleich am Eingang zur einzigartigen Hochebene Bargis oberhalb von Flims. Seit Ende des vergangenen Jahres führen Fabiola Blumenthal und Daniel Höhn das geschichtsträchtige Haus an einem fast schon unwirklich schön anmutenden Flecken Erde. Die Ruhe mit der Aussicht in die sanfte Hochebene und auf den Flimserstein, auf die bekannte «Scala Mola», fasziniert jeden Besucher.

Schon alleine der Weg ist ein Erlebnis. Egal ob zu Fuss, mit dem Bike, oder – für die etwas bequemeren Zeitgenossen – mit dem Postauto. Die Strasse respektive der Wanderweg schlängelt sich durch einen mystischen Wald. Vorbei an mächtigen Tannen, schroffen Felsvorsprüngen und beeindruckend steilen Abhängen. Natur von ihrer schönsten Seite. Dann steht es plötzlich da – das Berghaus Bargis. Hier oben, weit oberhalb von Flims, wacht es am Eingang dieser Hochebene, die



Das Berghaus Bargis thront am Eingang zur Hochebene Bargis oberhalb Flims.

gleichzeitig Ausgangs-, Schlusspunkt und Zwischenstation unzähliger Ausflugsmöglichkeiten ist.

## **Bargis bedeutet hochfahren, zurücklehnen und geniessen.**

Ein Haus mit Geschichte. Erstellt wurde es anfangs des 20. Jahrhunderts. Diente es zu Beginn noch den Bauern als Rast- und Umschlagplatz für den Alpkäse, den sie mühsam von der Flimseralp die «Scala Mola» heruntertragen mussten, hat es sich im Laufe der Jahre zu einem Berggasthaus mit einem attraktiven Angebot entwickelt. Die neuen Eigentümer achten auf ein authentisches, regionales, einfaches aber gleichzeitig modern gestaltetes Angebot. Eine Philosophie, die sich auch in der Speisekarte widerspie-

gelt. Reicht hier die Palette doch vom Andutgel auf dem Brett, über die hausgemachten Capuns dalla Val Lumnezia bis hin zu einem Hohrückensteak vom Surselva Rind. Die Gaststube und die Terrasse sind liebevoll eingerichtet und laden zum Verweilen und geniessen ein. Die Räumlichkeiten sind auch für Feste (Geburtstage, Familientreffen usw.) bestens geeignet.

## **Wo Träume wahr werden**

«Wir haben in der ganzen Surselva nach Möglichkeiten Ausschau gehalten und mit diesem Berghaus das gesuchte Objekt gefunden und uns einen Traum erfüllt», verrät Daniel Höhn, der zuvor in Zürich in der Gastronomie tätig war. Allzu schwer dürfte es den Besuchern nicht fallen, in dieses «Traumland» einzutauchen. Denn wer einmal hier oben war, wird mit grosser Wahrscheinlichkeit wieder kommen.

— BERGHAUS —  
**BARGIS**  
—  
7017 FLIMS DORF

Fabiola Blumenthal & Daniel Höhn

Bargis, 7017 Flims-Dorf  
Telefon +41 81 911 11 45  
E-Mail info@bargis-flims.ch

Öffnungszeiten  
Sommer 9 – 19 Uhr (FR & SA bis 22 Uhr)  
Winter 10 – 17 Uhr (FR & SA bis 22 Uhr)

 [www.bargis-flims.ch](http://www.bargis-flims.ch)



Die Aussicht von der Terrasse des Berghauses Bargis ist sowohl im Sommer als auch im Winter atemberaubend.



Kulinarische Köstlichkeiten aller Art warten auf die Besucher.

# Poleposition – auch bei der E-Mobility

Peter Rhyner, Bereichsleiter Verteilnetz Flims Electric:  
«567 Kilometer Versorgungssicherheit, 16 Free-Wireless-Stationen und neuen Elektro-Tankstellen sind unsere Services für Einheimische und Gäste in Flims Laax.»



**Flims Electric**

**1** Clean Energy **2** Internet **3** Services

# Flims – Wohnen wo andere Ferien machen

Flims ist weit mehr als eine der top Tourismusdestinationen der Alpen. Flims ist ein attraktiver Wohnort und zugleich Ferienzziel für eine Vielzahl von Gästen.

Wer in Flims lebt, hat sich für einen ganz besonderen Lebensstil entschieden. Ein Leben an einem dynamischen Ort, der zeitgleich viel Raum für Erholung und Ruhe bietet. Interessante Begegnungen und eine aktive Gesellschaft sorgen in Flims für einen abwechslungsreichen Alltag.

Mit Innovationskraft und steter Entwicklung der Infrastruktur nimmt die Gemeinde Flims in verschiedenen Bereichen eine Pionierrolle ein. Die Gemeinde Flims handelt auf Basis nachhaltiger Werte und strategischen Zielsetzungen. So deckt Flims, mit dem gemeindeeigenen Wasserkraft-Betrieb, schon heute den gesamten Eigenstrombedarf vollumfänglich durch erneuerbare Energieträger ab. Weitere Projekte wie die Realisierung des Stenna-Centers oder der Bau von modernen Erstwohnungen setzen Akzente in der Gemeindeentwicklung und fördern den Standort als attraktive Wohngemeinde.

Nahe an Chur und dem Bündner Rheintal gelegen profitiert die Flimsener Bevölkerung von einer hervorragenden Verkehrsanbindung, die ein grosses Potenzial an attraktiven Arbeitsplätzen erschliesst. Aber auch die Gemeinde selbst bietet dank einem starken Gewerbe eine Vielzahl an attraktiven Arbeits- und Ausbildungsplätzen. Bildung ist einer der strategischen Eckpfeiler von Flims und wird von der Gemeinde gezielt gefördert und weiterentwickelt. Mit der Erweiterung des Schulhauses wurde im vergangenen Jahr die Vision einer modernen Bildungsstätte mit Tagesstrukturen, Kindergarten, Primar- und Oberstufe realisiert. Die moderne Schulanlage vereinfacht den Kindern das Lernen und bietet den nötigen Freiraum für die individuelle Entwicklung.

Die vielfältige Naturlandschaft der UNESCO Welterbe Region Sardona ist wertvoller



Erholungsort und essentieller Bestandteil des Lebens- und Freizeitraums Flims. Bergwelt, Wald und Seenlandschaft ermöglichen besondere Naturerlebnisse und sorgen immer wieder für neue Entdeckungen und Überraschungsmomente.

Dank des Tourismus profitieren die Einwohner von Flims von einer hervorragenden Infrastruktur und einem breiten Freizeitangebot. Im Winter gehört das Skigebiet Flims Laax Falera mit über 235 Pistenkilometern zu den grössten und modernsten Anlagen Europas. Im Sommer sorgen Wanderwege und Biketrails für Outdoor-Abenteuer der Extraklasse.

Flims – ein Ort an dem attraktives Wohnen, eine gesunde Arbeitswelt und aktive Erholung zusammentreffen.

**GEMEINDE**  **FLIMS**

Gemeinde Flims

Via dil Casti 2, 7017 Flims Dorf

Telefon +41 81 928 29 29

E-Mail [Gemeinde@gemeindeflms.ch](mailto:Gemeinde@gemeindeflms.ch)

 [www.gemeindeflms.ch](http://www.gemeindeflms.ch)

# Hofmann & Durisch AG

Immobilien- und Architekturdienstleistungen sowie das Erstellen von Immobilien ist Vertrauenssache.

Wir sind Ihr Partner in Graubünden mit Sitz in der wunderschönen Tourismusdestination Flims, Laax, Falera und Umgebung. Seit über 30 Jahren bauen wir Ferienhäuser und Eigentumswohnungen an erstklassigen Lagen in der Surselva. Sämtliche durch uns erstellten Objekte werden durch uns verkauft und anschliessend verwaltet. Zudem verfügen wir über ein hervorragendes Angebot an Grundstücken, Eigentumswohnungen und Ferienhäusern im Wiederverkauf.

Planen und realisieren Sie ein Bauvorhaben in unserer Region, dann empfehlen wir uns als Architekten, Bauleiter, Baumanager oder Generalunternehmer. Wir führen auch zahlreiche Immobilienprojekte in Eigenregie durch – sie profitieren also von unserer breiten Erfahrung und unserer engen Kooperation mit lokalen Bauunternehmungen und Handwerkern.

**Gerne empfehlen wir uns auch für die professionelle Bewirtschaftung/ Verwaltung Ihrer Liegenschaft.**

Wir helfen Ihnen, Ihren Traum zu verwirklichen. Ein Umbau oder eine Renovation Ihrer Immobilie dient nicht nur der Verschönerung sondern wirkt sich auch wertsteigernd aus. Wir planen und setzen Ihre Wünsche für sie



um. Eine genaue Planung und die örtliche Bauleitung garantieren Ihnen Kostensicherheit und eine korrekte Ausführung der Arbeiten in der gewünschten Zeit und Qualität. Da wir ausschliesslich mit lokalen Handwerksunternehmen zusammenarbeiten, welche wir kennen, können wir je nach Ihren Wünschen das für Sie beste Ergebnis erzielen. Überlassen Sie Ihren Umbau nicht dem Zufall!

Wir planen und projektieren Ihren Neubau. Ob Einfamilienhaus, Mehrfamilienhaus oder Gros-süberbauung, wir sind das richtige lokale Architekturbüro für Sie. In Zusammenarbeit mit verschiedenen Partnern und Spezialisten, welche wir je nach Bedürfnis und Grösse des Projektes beiziehen, planen wir Ihr Bauvorhaben und übernehmen die Bauleitung bis zur schlüsselfertigen Übergabe. Folgende Dienstleistung bieten wir Ihnen an: Entwurf, Projektstudien, Kostenkalkulation, Baubewilligung, Ausführungsplanung, Kostenkontrolle und Bauleitung.

**Wir freuen uns, Sie bald in unseren Büros in Flims begrüßen zu dürfen.**



Hofmann + Durisch AG

Via Nova 33, 7017 Flims-Dorf

Telefon +41 81 911 31 30  
E-Mail beratung@hd-immo.ch

 [www.hd-immo.ch](http://www.hd-immo.ch)



# Naturnahe, sonnige Ferienwohnungen für sportliche Familien zu günstigen Preisen



## Neubauprojekt Miraselva Flims

Naturnahe, sonnige Ferienwohnungen für sportliche Familien zu günstigen Preisen mitten in der Ferienregion Flims Laax Falera. Das Projekt Miraselva entsteht in Flims Waldhaus an einer einmaligen Lage an der Schnittstelle zu sämtlichen Sport- und Freizeitangeboten der Tourismusregion Flims Laax Falera. Mit dem Erwerb einer Wohnung im Projekt Miraselva befinden Sie sich nicht nur an der Schnittstelle zwischen Flims und Laax sondern auch zwischen Sommer und Winter.

In drei Gebäuden entstehen:

- 15 3 ½-Zimmerwohnungen
- 9 4 ½-Zimmerwohnungen
- 3 5 ½-Zimmerwohnungen
- alle Wohnungen haben 80–125 m<sup>2</sup>.

Die Wohnungen sind alle gegen Süden ausgerichtet und somit optimal besonnt. Alle Wohnungen verfügen über mindestens zwei Badezimmer und eine offene Küche. Die Parkierung erfolgt jeweils unterirdisch. Zudem verfügen die Häuser über grosszügige Ski- und Veloräume. Die Haltestelle des Ski-bus sowohl zu der Talstation Laax als auch zu der Talstation Flims und die Haltestelle des Regionalbus befindet sich unmittelbar neben der Überbauung. Die Liegenschaft gehört zum ursprünglichen Park des 5-Sterne Hotels Waldhaus Alpine Grand Hotel. So befanden sich früher an dieser Stelle das erste Direktionshaus (Villa Muh), die Personenhäuser (Casa Miraselva) und die Reithalle (Reitschule). Mit diesem Projekt wird dieser Ort neu belebt.



# LAAX – Europas führendes Freestyle-Resort

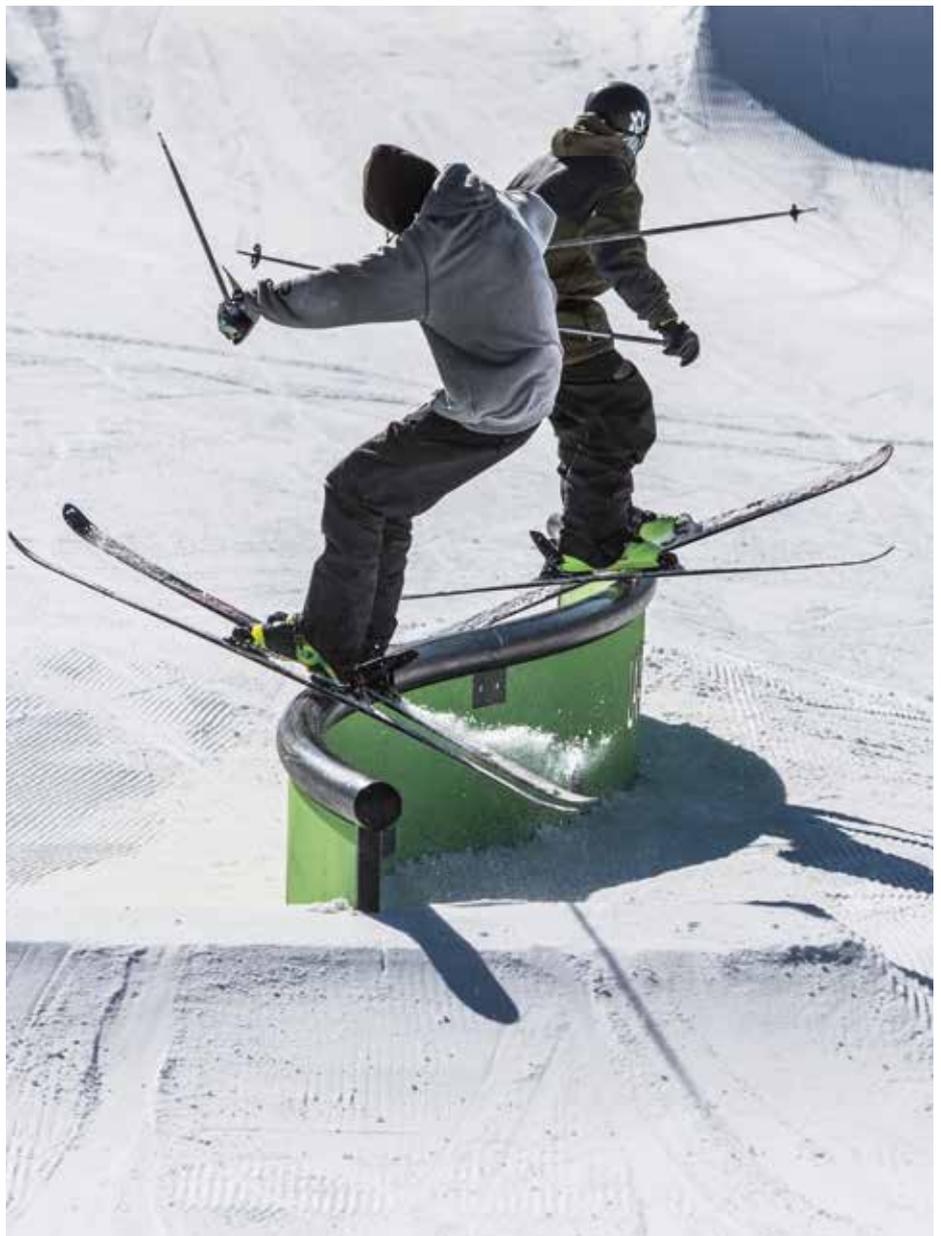
LAAX ist das Winterresort Nummer eins für alle Freestyler in Europa. Vier Snowparks mit 89 Hindernissen und der weltgrössten Halfpipe bieten für jeden Anspruch etwas.

Der Freestyle Vielfalt in LAAX sind keine Grenzen gesetzt: Ob erste Versuche im Beginner Park oder das Limit austesten in der grössten Halfpipe der Welt. In den insgesamt vier Snowparks mit Boxes, Rails, Tables und vielem mehr, findet jeder Freestyler seiner Erfahrung entsprechend sein perfektes Parkerlebnis.

Wetterunabhängig können Freestyler zudem die neuesten Tricks und Sprünge in der Freestyle Academy üben. Die erste Indoor-Freestyle Halle Europas direkt an der Talstation Laax bietet auf rund 1000m<sup>2</sup> Fläche einen Spielplatz für alle Altersgruppen. Neben Trampolinanlage, Miniramp, Boulder Wand und Skate Bowl ist das Herzstück der Big Air mit verschiedenen hohen Absprünge. Für eine weiche und sichere Landung sorgt ein riesiges Luftkissen.

## Familienparadies LAAX

In LAAX kommen bereits die ganz Kleinen gross raus. Im Kinderhort an den Talstationen Flims und Laax werden Kids bis zu vier Jahren liebevoll betreut. Hier gibt es viel Platz zum Spielen, Toben, Basteln und Staunen. Ausserhalb des Horts machen sie im Schneekindergarten ihre allerersten Erfahrungen auf den Ski. Ein besonderes Highlight für Kinder ab vier Jahren gibt es im Schneewunderland. Hier begegnen die Kinder dem Zauberer Ami Sabi, der Figur aus den Erzählungen von Autor und Liedermacher Linard Bardill. In seinem Schneewunderland hören sie Geschichten, singen Lieder und erfahren Wissenswertes über den Wald, die Tiere und die Berge. Und nebenbei lernen sie mit viel Spass Ski fahren.





### Ideal für Beginner

Doch nicht nur für Kinder, auch für Erwachsene ist LAAX das ideale Skigebiet für die ersten Schwünge im Schnee. Die komfortablen Anlagen, die extra breiten blauen Pisten, der professionelle Ski- und Snowboardunterricht sowie das top moderne Mietmaterial bieten Anfängern und Wiedereinsteigern das ideale Umfeld. Und mit dem speziellen Einsteigerprogramm «LAAX for Beginners» sind vier Stunden Unterricht, das Tagesliftticket, das Mietmaterial sowie das Mittagessen am Berg bereits inkludiert.

### Gastronomische Vielfalt

Zu einem gelungenen Urlaub gehört gutes Essen einfach dazu. Ob als leckere Stärkung am Mittag, zum köstlichen Aufwärmen nach der Pistentour oder als besondere Belohnung am Abend – in LAAX versprechen viele Cafés und Restaurants am Berg und im Tal genussvolle Momente. Von leckeren, regionalen Gerichten wie beispielsweise cremig-würzige Käsespezialitäten direkt von der Alp bis hin zu edlen Fleisch- und Fischgerichten vom Grill aber auch grosse Auswahl an vegetarischen und

veganen Köstlichkeiten ist in LAAX für jeden Geschmack etwas dabei. Besonders lecker: Die Winterhighlights wie die Kulinarik Trails, der Early Bird Äplerbrunch und das Travelling Restaurant laden zu exklusiven Geschmackserlebnissen in einzigartigem LAAX-Ambiente ein.



Gästeinformation Flims Laax Falera

Via Nova 62, 7017 Flims Dorf

Telefon +41 81 920 92 00

Fax +41 81 920 92 01

E-Mail [info@flimslaaxfalera.ch](mailto:info@flimslaaxfalera.ch)

 [www.laax.com](http://www.laax.com)

# Destination Freestyle

Freestyler sind Flow-Sportler mit Leib und Seele. Immer auf der Suche nach diesem besonderen Bewusstseinszustand, wo sich Tätigkeit und Körpergefühl/Wahrnehmung vereinen, die Zeit wie still, und die Bewegung, der «move», im Zentrum steht.

Für ihre Freizeitgestaltung haben sie zwei Wünsche: optimale Voraussetzungen, um ihrer Leidenschaft zu frönen, und den Austausch mit Gleichgesinnten. Unter Insidern gilt Laax als Freestyle-Wiege schlechthin. Ob auf Brettern, Rädern oder im Fels, Aficionados sind sich einig: Hier ist das europäische Freestyle-Mekka. Sei es die mit 200m längste Halfpipe oder die legendäre Indoor-Base (die erste in Europa) der Freestyle-Academy, die angebotenen Kurse und Events sowie die Konstellation des angereisten Publikums aus aller Welt, dies alles bietet rund ums Jahr die geballte Ladung an Spannung, die Laax für coole Performer unvergesslich macht.

## Hotel Capricorn und Caprilounge Musicbar

Hier wird der zweite Wunsch erfüllt: ein einschlägiges Hotel, geführt von Freestylelern für Freestyler, aber nicht nur. Eingebettet in eine grossartige Kulisse, die ihresgleichen sucht, lockt Laax ausser Leistungssportlern auch Natur- und Bergfreunde, Sommer- und Wintersportler, Wanderer, Ausflügler und begeisterte Tagestouristen aus aller Welt. Alle haben sie eines gemeinsam: tagsüber aktiv sein und nicht ein Vermögen ausgeben müssen für die Übernachtung. Im Capricorn Hostel trifft man sich mit Gleichgesinnten.

## Insiderwissen

In unserer Freizeit sind wir, die Belegschaft, selber unterwegs auf Brettern, Rädern oder zu Fuss auf Wanderrouten. Unser kollektives Wissen um alles, was sich rund um Laax und seine Natur oder um die lokale und internationale Freestyle-Szene dreht,



geben wir an unsere Gäste weiter und eröffnen so Zugang zu Erlebnissen und Abenteuern, die anderen verschlossen bleiben.

## Optimale Lage

Mit seinem Angebot für jeden Geschmack und jedes Budget, auf Wunsch mit vegetarischer Halbpension, oder nur mit Frühstück, steht das Haus in nächster Nähe zur Talstation Laax-Murschetg und der Busstation Laax-Marcou.

## Nachhaltigkeit ist hier kein leeres Wort

Seit Herbst 2013 wird im Capricorn kosmische Energie genutzt. Mit 25m<sup>2</sup> Wasserkollektoren wird im Sommer Warmwasser für die Heizung und Duschen komplett solar aufbereitet und im Winter wird ein



grosser Teil an Heizöl eingespart. Weitere 25m<sup>2</sup> Photovoltaik Panels produzieren bis zu 4200 Watt für den täglichen Gebrauch oder die Rückspeisung ins Netz. Das Leitungswasser ist vitalisiert mit GRANDER und bei uns kann man sogar seinen Abfall fachgerecht entsorgen.



BACKPACKERDELUXE  
hotelcapricornlaax.ch



Backpacker Deluxe Hotel Capricorn

Via Cons 6, 7031 Laax

Telefon +41 81 921 21 20  
E-Mail info@caprilounge.ch

 [www.caprilounge.ch](http://www.caprilounge.ch)

# Restaurant Riva al Lag, Laax

«Beinvegni», «Herzlich willkommen» und «Benvenuto». So herzlich und fröhlich begrüsst Gastgeberin Adelina Aiello mit ihrem Team ihre Gäste im gemütlichen Restaurant Riva al Lag in ungezwungener Atmosphäre. Direkt am Laaxersee gelegen, mit Blick auf die Berge, werden Familien wie Einzelgäste, Stammgäste und Gruppen mit gutbürgerlichen, kulinarischen Köstlichkeiten mit einem Hauch mediterran-italienischer Klasse verwöhnt.

Lasagne, Ravioli, Caserecce al Gorgonzola oder alla Siciliana, goldenes Risotto, Pizza vom Steinplattenofen, Cordon Bleus in allen Variationen – der Gast findet auf der Speisekarte des Restaurants Riva al Lag bestimmt eine seiner Leibspeisen. Darauf, dass das Fleisch, das in der Küche zubereitet wird, aus der Region kommt, legt Adelina Aiello grossen Wert. Marktfrische bei Gemüse, Salaten und Kräutern sind sowieso ein Muss. Unverträglichkeiten werden bei der Zubereitung der Speisen gerne berücksichtigt.

Das im Stil einer italienischen Trattoria geführte Restaurant wird ganzjährig geführt und bietet Platz für bis zu 60 Personen. An sonnigen Tagen ist die liebevoll mit Blumen im mediterranen Flair dekorierte Terrasse mit 60 Sitzplätzen eine Wohlfühl-ase. Sonnenschirme, eine leichte Seebreeze und ein Hauch



Geniessen Sie einen lauen Sommertag auf der Terrasse ...



Gastgeberin Adelina Aiello macht Ihren Besuch im Restaurant Riva al Lag zu einem unvergesslichen Erlebnis.

von Alpenluft vervollkommen das Ambiente. Das Riva al Lag ist auch ein Geheimtipp für Tauf-, Kommuniions-, Konfirmations-, Geburtstags-, Familien- oder Geschäftsanlässe. Je nach Witterung bietet sich die Terrasse oder ein abgetrennter Innenbereich für Gruppen von bis zu 40 Personen ideal zum Feiern an. Besondere Wünsche bei der Speisenzubereitung wie auch für Tischdekorationen werden auf Vorbestellung sehr gerne erfüllt. Für die Kleinen hält Adelina Aiello sogar Tischsets zum Ausmalen bereit. Während Mama und Papa ihre Desserts geniessen, können sich ihre Kinder in Sichtweite auf dem sich darunter befindlichen öffentlichen Spielplatz im Freien austoben.

Während der Woche wird ein täglich wechselndes und kostengünstiges Mittagsmenu geboten, das mit einer Vorspeise – frischem Menu-Salat oder eine Tagessuppe – (plus ein Franken für beides) serviert wird. Als Hauptgang kann zwischen Pizza, einem fleischlosen oder einem fleischhaltigen Gericht gewählt werden.



... oder in ungezwungener Atmosphäre im gemütlichen Innenteil des Restaurants.

Übrigens können Sie im Restaurant Riva al Lag bereits ab 8.30 Uhr Ihr Znüni mit frischen Gipfeli geniessen. Den Nachmittag können Sie mit Kaffee und Kuchen, selbstgemachten Wähen oder einem Eisbecher nach freier Wahl aus 18 Sorten der Marke «Carte d'Or»-Glacé versüssen.

Im Innenbereich ermöglicht es die Gastgeberin, Künstlerinnen und Künstlern aus der Region, die es zu entdecken gilt, saisonweise Gemälde oder Fotografien auszustellen.

Adelina Aiello und ihr Gastgebersteam freuen sich auf Ihren Besuch im Riva al Lag!



## Restaurant Riva al Lag

Via Principala 67, 7031 Laax  
Telefon +41 81 54 45 123  
E-Mail [brev@riva-laax.ch](mailto:brev@riva-laax.ch)

### Öffnungszeiten

Di – Sa 8.30 – 22 Uhr  
Sonntag 8.30 – 18 Uhr  
Warme Küche 11 – 14 Uhr / 18 – 21 Uhr  
(So bis 15 Uhr)  
Reduzierte Karte 14 – 17 Uhr  
(So bis 16.00 Uhr)

[www.riva-laax.ch](http://www.riva-laax.ch)  
[www.facebook.com/riva.allag](https://www.facebook.com/riva.allag)

# Wassernutzung im Gleichgewicht mit der Natur

Der Wasserkreislauf vom tiefsten Punkt, der Ruinaulta, bis zu den Gipfeln des UNESCO-Weltkulturerbes Tektonikarena Sardona wird im technischen Kulturprojekt Sinfonia d'aua eindrücklich zusammengeführt und sichtbar gemacht.

Im Raum Flims existieren neben vielen oberirdischen Bächen auch vier verschiedene Grundwasser-Systeme: das System Vorab-Sur Crap-Lag Tiert-Tunnel, die Trinkwasserquellen Tarschlims-Platt Alva, Flimserstein-Bargis sowie das Grundwassersystem des Bergsturzes. Dieses speist unter anderem auch den Cresta- und Caumasee. Mit dem Bau des Umfahrungstunnels Flims sank der Pegelstand des Caumasees um ein bis einhalb Meter. Mit dem Projekt Sinfonia d'aua konnte der Wasserstand wieder auf die ursprüngliche Menge zurückgeführt werden, die fehlende Menge wird mit hochreinem Karstwasser aus dem Platt-Alva-Bach zugeführt.



Besucherzentrum Punt Gronda von aussen, unauffällig eingebettet in die Natur.

## Ökostrom und umweltschonende Beschneigung

Das Projekt hat 40 Mio. Franken gekostet und wurde von Flims Electric AG geplant und umgesetzt. Dank der gut durchdachten und haushälterischen Nutzung der lokal vorhan-

denen Ressourcen ist die «Sinfonia d'aua», zu Deutsch «Einklang des Wassers», eine Vorzeigelösung auch bei den Umweltorganisationen in Bezug auf die Ökologie und

Unterer Segnesboden mit Tschingelhoernern





Im Besucherzentrum: Erleben und entdecken. Wissen anschaulich vermittelt.

Wirtschaftlichkeit. Um den Wildbach Flem in seiner ursprünglichen Form zu erhalten wird nur eine geringe Wassermenge abgeleitet, dank einer Höhendifferenz von 780m kann daraus elektrische Energie für 2500 Haushaltungen gewonnen werden. Die ergiebigste Quelle im Raum Tarschlims liefert 97 Prozent des gesamten Trinkwassers. Aus der Brunnenstube fliesst das Wasser dieser Quelle durch ein Druckhalte-Reservoir. Der natürliche Druck wird mittels Trinkwasserturbine in Strom umgewandelt. Das Wasser gelangt

anschliessend ins Flimser Trinkwassernetz und sichert die Wasserversorgung in der Region.

#### **Besucherzentrum Punt Gronda**

In der Wasser- und Energiezentrale Punt Gronda befindet sich ein multimedial gestalteter Besucherraum. Hier kann die vielseitige und schonende Nutzung der Ressource Wasser hautnah miterlebt werden. Für Gruppen und Firmen ab zehn Personen gibt es Führungen verbunden mit einer kleinen

Wanderung: Startpunkt Parkplatz Prau Giosch (20 Minuten-Wanderung) oder bei der Talstation der Bergbahnen (45 Minuten-Wanderung). Ab der Talstation der Bergbahnen sind auch geführte Berg-Wanderungen von 2¼ bis 2¾ Stunden inklusive Mittagessen buch-bar. Die Führungen sind jeweils kostenlos, Transport und Mittagessen sind kostenpflichtig. Die Führungen im Besucherraum können bei Flims Electric AG reserviert werden.

Im Inneren der Wasser- und Energiezentrale produzieren drei Turbinen jährlich 13 GWh erneuerbare Energie aus Wasserkraft. Zwei grosse Reservoirs und eine komplexe Apparatekammer bilden das Kernelement der Flimser Trinkwasserversorgung.



Die Spur des Flem bei Segnas sut

Sinfonia d'aua  
Flims Electric AG

Via dil Casti 17, Postfach 75, 7017 Flims Dorf  
Telefon +41 81 920 90 20  
E-Mail info@flimselectric.ch  
Samstag 17 – 23.30 Uhr

 [www.wasserweltenflims.ch](http://www.wasserweltenflims.ch)

# Kundenzufriedenheit als oberstes Gebot

Es ist so eine Sache mit Sprichwörtern und Binsenweisheiten. Doch bei En Colur ist die Phrase «Der Kunde ist König» für einmal eben weit mehr als bloss ein Spruch. Das Zweimann-Unternehmen mit Sitz in Schnaus bei Ilanz legt grossen Wert auf persönliche und individuelle Kundenberatung und -betreuung. «Für uns ist kein Wunsch unerfüllbar», sagt Geschäftsinhaber Sascha Muff. Auch auf ausgefallene und besonders spezielle Kundenvorstellungen werde eingegangen und versucht, diese in die Tat umzusetzen.

## Grosses Dienstleistungsangebot

Sascha Muff arbeitet gemeinsam mit seinem Vater René Muff, der ihm das Malergeschäft vor gut sechs Jahren übergeben konnte. Seither ist die Dienstleistungspalette von En Colur stetig angewachsen. Mittlerweile bietet das Unternehmen von kleineren Malerarbeiten über Fassadengestaltungen sowie Spritz-, Lackier- und Lasierarbeiten bis hin zu Gips- und Leichtbaustrom-System-Arbeiten alles an.

Das Einsatzgebiet von En Colur erstreckt sich über die gesamte Surselva. Vereinzelt



Sascha Muff mit seinem Vater René Muff.

sind Sascha und René Muff aber auch in der Umgebung rund um Chur anzutreffen. Auf individuellen Kundenwunsch hin erledigt En Colur natürlich gerne auch in anderen Regionen des Landes Arbeiten. So konnten in der Vergangenheit bereits Aufträge in St. Gallen, Aargau und im Tessin ausgeführt werden.

Ganz egal ob nun in der «En-Colur-Heimat» Surselva oder etwas weiter weg. Wenn Sie interessiert sind und mehr über En Colur erfahren möchten, zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren. Wir erteilen Ihnen gerne Auskunft und stehen Ihnen für Fragen jederzeit zur Verfügung. Oder fordern Sie doch einfach unverbindlich eine Offerte bei uns an. Wir beraten Sie gerne. Persönlich, zuverlässig, kompetent.

Ihr En Colur Team



Auch Spritz- und Lackierarbeiten gehören zum Angebot der Firma En Colur.



Garage vorher – Garage nachher nach Boden entsäuern sowie Boden, Wände und Decke streichen.

**EN** COLUR  
Wir bringen Farbe

En Colur  
Sascha Muff

Casa Crap 16, 7130 Schnaus  
Telefon +41 79 274 32 31  
E-Mail info@encolor.ch

 [www.encolor.ch](http://www.encolor.ch)

# Die surs it ag – unkompliziert, schnell und sicher

Die surs it ag in Ilanz steht für umfassende Dienstleistungen im Bereich Informations- und Kommunikationstechnik ICT. Die Bedürfnisse der Kunden sowie die Sicherheit ihrer Daten stehen dabei immer im Zentrum.

Man ist pragmatisch bei der surs it ag. Das beweist schon das Gründungsdatum des Unternehmens, der 1. August 2007. «So muss man sich bei den Firmenjubiläen jeweils nicht auch noch um das Feuerwerk kümmern», sagt Geschäftsführer und Inhaber Sievi Sgier schmunzelnd. Zu tun gibt es auch sonst genug. Seit Februar dieses Jahrs bietet das IT-Unternehmen aus Ilanz neben klassischen Informatikdienstleistungen, nämlich auch massgeschneiderte Telematiklösungen an. Dies nicht zuletzt auch im Hinblick auf die bevorstehende Umstellung von der Analog- und ISDN-Telefonie auf die VoIP Technologie bei der Swisscom.

Das achtköpfige Team der surs it ag legt grossen Wert auf persönliche Kundenbeziehungen. «Der Kunde und seine Bedürfnisse stehen bei uns immer im Mittelpunkt. Wir geben für jeden unser Bestes und bieten gute Lösungen zu fairen Preisen», so Sievi Sgier. «Zudem sind wir jederzeit für unsere Kunden erreichbar, inklusive Notfalldienst.» Zum Service gehören neben der Beratung und Planung auch die Umset-



zung und Wartung von IT-Projekten und -Anlagen sowie der Verkauf von Soft- und Hardware. Als offizielle Swisscom-Partnerin vertreibt die surs it ag alle gängigen technischen Produkte.

Neben speziellen Kundenwünschen gehört auch das Thema Sicherheit zu den Schwerpunkten sowohl der täglichen Arbeit als auch der Zukunft der surs it ag. «Schutz vor Virenmails, Datensicherung, Datenverschlüsselung usw. werden immer wichtiger», erklärt Sievi Sgier. Umso wichtiger sei es, in diesen Bereichen immer auf dem neuesten Stand zu sein.

Und «last but not least» sorgt die surs it ag mit ihrem stetigen Ausbau auch für die Erhaltung und den Ausbau von Arbeitsplätzen in der Surselva.



 **surs it**  
informatica | telematica

surs it ag

Via Santieri 1, 7130 Ilanz

Telefon +41 81 533 04 33

E-Mail [info@surs-it.ch](mailto:info@surs-it.ch)

 [www.surs-it.ch](http://www.surs-it.ch)

# Coiffeur Riva, Laax – auch Barbier- und Kosmetik-Salon

Nicht schlecht staunen darf man bei der jungen Geschäftsinhaberin Michaela Elvedi, wie gekonnt sie eine Bartrasur ausführt. In der heutigen Zeit, wo ein gepflegter Bart beim Herrn wieder im Trend liegt, ist dies eine gefragte Fertigkeit. Das Kundengespräch vor und auch während des Entstehens der Frisur ist für Michaela Elvedi ein wichtiges Detail ihres Services. Mit perfektem Haarschnitt und einem typgerechten Make-up entlassen sie und ihr Team auch Sie sicher strahlend.

Es gehört schon einiges dazu, mit 27 Jahren selbstständig einen Betrieb zu führen, eine Fachfrau anzustellen und dazu noch einer Auszubildenden das Coiffeur-Handwerk beizubringen. Genau diesen Schritt hat Michaela Elvedi vor bald drei Jahren gewagt und führt nun mit grossem Engagement den Coiffeursalon Riva in Laax. Ihre Freude am Beruf und ihr Können zeigen sich im ausführlichen Beratungsgespräch, bei welchem sie gerne auch auf aussergewöhnliche Kundenwünsche eingeht, schon bevor sie zu Shampoo, Schere, Make-up oder Rasiermesser greift. Auf gute Kommunikation wird im ganzen Team besonderer Wert



Michaela Elvedi (Mitte) mit ihren Mitarbeiterinnen Fabienne Wittmann (links) und Nadège Giger (rechts).

gelegt. Die Lernende, Nadège Giger, hat dies bereits in den ersten Lehrtagen mit auf den Weg bekommen und auch die Fachangestellte, Fabienne Wittmann, lebt diese Philosophie. Es geht Michaela Elvedi dabei nicht darum, den Kunden oder die Kundin zum neuesten Trend zu überreden. Ihr Ziel ist das zur jeweiligen Person passende Styling und die Zufriedenheit des Kunden beim Verlassen des Salons.

Neue Trends gibt es nicht nur für die junge Kundschaft. Reifere Kundinnen beispielsweise neigen heute wieder häufiger dazu, die über Jahre gefärbten grauen Haare in originaler Farbe zu zeigen. Der Übergang ist heutzutage durch neue Farbnuancen und entsprechende Grauveredelungstöne viel sanfter und harmonischer umzusetzen als noch vor Jahren.

Das Wissen über neue Techniken, Schnitte, Färbungen usw. holt sich das Team bei regelmässigen Besuchen in Fort- und Weiterbildungskursen. Dass alle dabei mitmachen, ist für Michaela Elvedi selbstverständlich. Michaela Elvedi versteht es, mit ihrem Können und Wissen über Techniken und Styling Kundschaft jeden Alters charmant und einfühlsam bei Mut fordernden Schritten zu begleiten und zu sich selbst zu stehen.

**Gönnen Sie sich dieses Rundum-Wohlfühlpaket! Das Dreier-Team freut sich auf Ihren Besuch.**



Eine Bartrasur beim Coiffeur ist angenehm und länger anhaltend.



Ein zartes Make-up durch die erfahrene Stylistin unterstreicht jede natürliche Ausstrahlung.

Coiffeur Riva – Michaela Elvedi

Via Principala 67A, 7031 Laax  
Telefon +41 81 921 34 24  
E-Mail [info@coiffeur-riva.ch](mailto:info@coiffeur-riva.ch)

Öffnungszeiten

Mo Geschlossen  
Di – Fr 8.00 – 12.00 / 13.30 – 18.30 Uhr  
Sa 7.00 – 13.00 Uhr

 [www.coiffeur-riva.ch](http://www.coiffeur-riva.ch)

# Die kleine Perle am Fusse der Greina Ebene

Einfach, ruhig, bodenständig, ehrlich. All dem entspricht die Ustria e Pensiun Péz Terri in Vrin. All dem und noch vielem mehr. Der 22-jährige Gastgeber Lucian Alig begrüsst seine Gäste mit herzlicher Gastfreundschaft und einer bodenständigen Gourmetküche.

Es ist auffallend ruhig hier oben. Ein älterer Herr fegt gerade seinen Vorplatz während eine seiner Hennen gemütlich neben ihm her spaziert. Auf der anderen Strassenseite kommt eine Mutter mit ihren beiden Kindern aus dem Dorfladen. Ansonsten herrscht Stille. Idylle pur. Das ist Vrin, dieses kleine, nur scheinbar unscheinbare Dörfchen am Fusse der Greina Ebene, das 1998 mit dem Wakkerpreis ausgezeichnet worden ist.

## Nach Originalrezept der Urgrossmutter

Diese Dorfidylle und diese Ruhe sei es denn auch, was die Gäste ganz besonders schätzen würden, erklärt Lucian Alig vom Dorfhotel Ustria e Pensiun Péz Terri. Der junge Mann weiss, wovon er spricht. Seit Mai 2015 führt er das Péz Terri und beherbergt im Sommer Wanderer und im Winter Tourengänger aus der ganzen Schweiz, ja sogar aus dem benachbarten Ausland. «Wir bieten Bodenständigkeit und herzliche Gast-



freundschaft in einem einfachen aber um so gemütlicheren Umfeld», sagt Alig. Sieben Doppelzimmer, zwei Einzelzimmer sowie ein Lagerraum mit rund 20 Schlafplätzen besitzt das 1923 erbaute Haus.

Auch im kulinarischen Bereich trumpft der Gastgeber und gelernte Koch Alig mit bodenständiger, ehrlicher und währschafter Küche auf. Regionale Speisen mit frischen, saisonalen Produkten warten auf die Besucher. Beispielsweise traditionelle Bündner Gerichte wie Maluns und Capuns. «Nach dem Originalrezept meiner Urgrossmutter», wie Alig nicht ohne Stolz verrät. Die «bodenständige Gourmetküche» des 22-Jährigen hat sich mittlerweile in der Talschaft herumgesprochen. So buchen beispielsweise auch Gruppen oder Firmen aus der ganzen Region ihre Anlässe im Péz Terri.

## Lohnende Reise

Ob nun von nah oder eher von fern kommend, kaum hat man als Besucher Vrin erreicht, fühlt man sich schier in einer anderen, angenehm entschleunigten Welt. Ein gutes Gefühl. Und in der Verbindung mit der Gastfreundschaft und Herzlichkeit von Lucian Alig und seinem Péz-Terri-Team, wird eine Reise in den hinteren Teil der Surselva sowieso zum unvergesslichen Erlebnis.



Ustria e Pensiun Péz Terri  
Lucian Alig

Miez vitg 29, 7149 Vrin  
Telefon +41 81 931 12 55  
E-Mail [hotelpezetterri@bluewin.ch](mailto:hotelpezetterri@bluewin.ch)

Öffnungszeiten  
Geöffnet jeweils ab 11 Uhr  
Montag geschlossen

 [www.pezterri.ch](http://www.pezterri.ch)



# Leidenschaftlich, engagiert und bestimmt

Text: Claudia Vieli Oertle

Im November 2017 wird der 30-jährige Ilanzer Flavio Bundi Chefredaktor von RTR, dem rätoromanischen Radio und Fernsehen in Chur. Wer ist dieser Flavio Bundi?

Er lässt sich gerne treiben und schwimmt dennoch gegen den Strom. Flavio Bundi ist bodenständig und weltoffen, neugierig und präsent im Augenblick. «Es ist eine enorme Chance, die sich mir mit dem neuen Job ergeben hat», so der junge Rätoromane, der mit drei Brüdern zweisprachig aufgewachsen ist, die Mutter eine deutschsprachige Valserin, der Vater ein Rätoromane.

## Zugang zu Sprachen und Musik

Nebst seinen beiden Muttersprachen lernte er in der Schule Französisch und Englisch. In der Gymnasialzeit im Kloster Disentis entwickelten sich seine musischen Fähigkeiten, romanische Chorliteratur faszinierte ihn. «Die romanische Sprache ist melodioser als die deutsche Sprache», stellt Bundi fest. Er träumte schon damals von einem eigenen Chor. Angefangen hat die musikalische Karriere allerdings mit Flötenunterricht und einem Blechblasinstrument. Während des Gymnasiums kam dann noch sein Lieblingsinstrument, das Klavier, hinzu.

## Gespür für Töne

Die Dirigentenausbildung beim Graubündner Musikverband hat er mit 25 Jahren absolviert. Schon vorher komponierte er als Jugendchorleiter eigene Stücke. «Theorie und Regeln sind das eine, für mich ist beim Komponieren das Spüren viel wichtiger», verrät er seine Arbeitsweise. Seinen Kompositionen liegen meist romanische Texte zu Grunde. «Weil es eine Minderheiten-Sprache ist, liegt sie mir besonders am Herzen. Zudem hören die Leute romanischen Gesang besonders gerne». Heute leitet Flavio Bundi einen Projektchor für Jugendliche und junge Erwachsene bis 30 Jahren sowie einen Chor mit Erwachsenen, deren Proben jeweils in Uors, einem romanischen Dorf zwischen Ilanz und Vals, stattfinden. Bundis Aufwand für Chorproben ist gross, reist er doch extra von seinem Arbeitsort in Bern für die Proben nach Uors und wieder retour. Dies bedarf grosser Leidenschaft. Eine Eigenschaft, die er an seinen beruflichen Stationen gelernt hat.



## Schweizergardist in Rom

Wie er zur Schweizer Garde gekommen ist, hat wieder mit dem sich treiben lassen zu tun. Bundi scheint ein ausgesprochenes Gespür und ein sehr ursprüngliches Vertrauen zu haben. Vertrauen in das Leben und die Chancen, die sich einem jungen, teamfähigen und engagierten Mann bieten. Ein Prospekt, welches im Militärdienst auflag, brachte ihn auf die Idee, für zwei Jahre in die Schweizer Garde einzutreten. Tatsächlich wurden es dann vier Jahre, von 2007 bis 2011. Auch die romanische Sprache war im Vatikan präsent, dienten gleich mehrere Rätoromanen zusammen mit Bundi. Bundi war in der Garde als Medienverantwortlicher und Personalchef tätig. Nach vier Jahren Dienst in Rom, zog es Bundi nach Bern, wo er ein Studium in Germanistik, Politik- und Sozialwissenschaften absolvierte. Während dieser Zeit war er als freier Mitarbeiter beim Bündner Tagblatt tätig und sammelte journalistische Erfahrung.

## Teampayer mit Führungsqualitäten

Flavio Bundi kann beides: Als Dirigent führen und sich als Mannschaftssportler einfügen. «Als Dirigent muss ich wissen, wo es langgeht und was ich will. Ich muss dies auch entsprechend kommunizieren können», so Bundi. «Man muss Motivator sein, braucht gute Menschenkenntnis und eine Portion Empathie, um aus den Chormitgliedern das beste Ergebnis herauszubekommen». Ein gutes Team sei wichtig, ohne guten Teamspirit können keine Spitzenleistungen erbracht werden. Diese Fähigkeiten beziehen sich

auch auf seine Freizeitaktivitäten, früher als aktiver Amateur-Fussballer in Ilanz, heute als Hobby-Volleyballspieler in Bern. Teamsport passt zu Bundi, hier kann er für einmal einfach ein Mannschaftsspieler sein.

## Von easyvote zu RTR

Flavio Bundi arbeitete bis Herbst 2017 als Bereichsleiter des Programms easyvote und zeitgleich als Mitglied der Geschäftsleitung des Dachverband Schweizer Jugendparlamente DSJ. Das Programm easyvote erklärt jungen Erwachsenen einfach verständlich und neutral politische Vorlagen und hat zum Ziel, dass sich die jungen Wählerinnen und Wähler auch mehr an die Urne begeben. Viel Freiraum, ein junges Team, die Viersprachigkeit sowie die Weiterentwicklung der Online-Plattform und der Ausbau der Social-Media-Kanäle reizten ihn an diesem Job in Bern.

All seine Fähigkeiten und sein Gespür setzt er ab November 2017 für RTR ein – als junger Chefredaktor, dem die Zukunft der romanischen Sprache sehr am Herzen liegt, der mit Online-Medien aufgewachsen ist und der die Bedürfnisse der jungen Generation kennt. «Ich habe Lust etwas zu bewegen, zu führen, bin neugierig auf meine neue Aufgabe und freue mich auf diese grosse Chance», sagt er bestimmt, aber auch besonnen. In allem, was Flavio Bundi gemacht hat oder macht: Er sieht in allen Aufgaben die Chance, sich beruflich wie auch persönlich weiterzuentwickeln. Mit viel Leidenschaft.

# Die ganze Welt kommt zu Besuch

Seit 21 Jahre ist Thomas Meier mit Leib und Seele Hüttenwart in der Läntahütte am Fusse des Rheinwaldhorns. Die der SAC-Sektion Bodan gehörende Hütte auf 2090 m ü. M. konnte 2013 das 100-Jahr-Jubiläum feiern.

Der Weg zur Länta-Hütte führt von Vals über Zervreila zur Lampertschalp und weiter an einem Steingufel zwischen pfeifenden Murmeltieren vorbei. Im Sommer ist diese Wanderung auch für Familien gut machbar, die reine Wanderzeit ab Zervreila dauert rund drei Stunden. Eine anspruchsvollere Route führt von der Tessiner Seite über den Soredapass zur Länta-Hütte.

## Archaische Natur

Die Hütte ist klein, abgelegen und nur zu Fuss erreichbar, trotzdem kommt die ganze Welt zu Besuch. Gerade dies fasziniert Meier: «An einem solchen Ort Gastgeber

sein zu dürfen ist grossartig». Das Dorf ist im Sommer viel näher, die Wege sind besser begehbar, im Winter ist das Leben auf der Hütte etwas isoliert. Je nach Schneemengen und Witterung ist es ein anstrengender, manchmal auch gefährlicher Weg.

Ein Hirte und Äpler schrieb einst: «Die Hütte ist kein Paradies, aber ein guter Ort um klarer zu sehen, was man sonst im Leben macht.» – «Hier lernst du gute und spannende Menschen kennen. Sie sind durch die Wanderung meist schon etwas zur Ruhe gekommen, offen, unverstellt und authentisch», stellt Hüttenwart Meier fest.

Die Länta-Hütte steht geschützt an einem Felsen, Grösse und Charakter der Hütte passen in die unberührt-wirkende Landschaft.





Klein und einfach. Ein spezielles Hüttenerlebnis.



Archaisches Läntatal mit Valserrhein

### Gletscherpfad und Klettergarten

Von der Länthütte ausgehend kann der Gletscherpfad am Länthütte-Gletscher begangen oder verschiedene Kletter- und Bergtouren gemacht werden. Regelmässig finden SAC-Kletterlager für Kinder und Erwachsene sowie kulturelle Veranstaltungen statt.

### Hüttentrecking

Für geübte Bergwanderer gibt es seit 2015 die Alpinwanderung GREINA ALTA. Sie führt in vier Tagen von Curaglia (bei Disentis) nach Zervreila (bei Vals) und durchquert dabei die Adula-Alpen mit der Greina-Hochebene von West nach Ost. Übernachtet wird in den drei SAC-Hütten Medel, Motterascio und Länthütte. Die Tages-Etappen betragen vier bis acht Stunden, ideale Verhältnisse trifft man zwischen Mitte Juli und Anfang Oktober an. Für sportliche und trittsichere Alpinwanderer ist das GREINA ALTA Hüttentrecking ein grossartiges Bergerlebnis am Schnittpunkt von drei Sprach- und Kulturräumen.

### Singletrail für Biker

Seit 2016 ist der letzte Abschnitt zur Länthütte auch für Biker erschlossen. Der Weg von Zervreila bis zur Lampertschalp ist für Biker gut befahrbar. Dank einem anspruchsvollen Singletrail können geübte Biker direkt bis an die Hüttenterrasse fahren.



Länthütte SAC  
 Hüttenwart: Thomas Meier, 7132 Vals  
 Telefon +41 81 935 17 13  
 E-Mail laenta-huette@bluewin.ch

[www.laentahuette.ch](http://www.laentahuette.ch)

# Erfahrung und Können...



... der gesamten Belegschaft ist für den Erfolg eines Projekts entscheidend, wenn es um wirklich ausserordentliche Herausforderungen geht.

Ein Beispiel dafür ist der Neubau der Schulanlage Compogna in Thusis. Der Neubau wurde als Gesamtleisterwettbewerb mit einem Präqualifikationsverfahren ausgeschrieben. Die Fiba Holzbau AG und ihr Team überzeugten die Jury in der Präqualifikation und qualifizierte sich, gemeinsam mit sechs weiteren nationalen Generalunternehmungen, für die Teilnahme am Gesamtleisterwettbewerb.

Das Projekt der Fiba Holzbau AG gewann den Wettbewerb der nach folgenden Kriterien bewertet wurde:

- Projektkosten/ Wirtschaftlichkeit
- Funktionalität, Flexibilität, Erweiterbarkeit
- Architektur/ Ortsbauliches
- Bauweise
- Nachhaltigkeit

Im Neubau entstehen drei Kindergärten und fünf Klassenzimmern mit den dazugehörigen Gruppenräumen. Das Konstruktionsprinzip basiert auf einem massiven Betonkern zur Gewährleistung der Brandschutzanforderungen und zur Stabilisierung des ange-



Oben: Visualisierung der neuen Schulanlage neben dem Schulhaus Compogna

Unten: Visualisierung des Kindergartens

dockten zweigeschossigen Holzbaus. Für die Aussenwandverkleidung, eine speziell geschuppte Lärchenfassade, wird einheimisches Holz aus Thusner Wald verbaut. Weiter ist die Fiba AG bestrebt, Subunternehmer aus der Region zu berücksichtigen.

Der Spatenstich erfolgte Anfangs Juli. Die Bauarbeiten auf der Baustelle sowie die Elementproduktion im Werk laufen auf Hochtouren. Im Sommer 2018 wird das vollendete Bauwerk der Bauherrschaft übergeben.



Elementproduktion im Werk

## Fiba Holzbau AG

Die Firma Fiba Holzbau AG wurde 1995 durch Gion Fravi und Christoph Baumann gegründet.

Heute ist mit Linard Fravi als Inhaber und Mitglied der Geschäftsleitung bereits die zweite Generation in der Unternehmung tätig. In den letzten 20 Jahren hat sich die Firma zu einer innovativen Holzbau- und Generalunternehmung entwickelt, dessen Messlatte weit über dem Durchschnitt liegt. Die ganze Belegschaft liebt die aussergewöhnlichen Herausforderungen. Die so gesammelten Erfahrungen, das erarbeitete

Know-how und die gewonnene Routine fliesen somit in die tägliche Arbeit ein und festigen den Ruf als zuverlässige, kompetente Firma.

Zu unserer Firmenphilosophie gehören die Sicherung der regionalen Arbeitsplätze, der Profit unserer Kunden, sowie die Qualitätssicherung durch Fachwissen, Erfahrung und stetiger Aus- und Weiterbildung vom Lehrling bis zur Geschäftsleitung. Jede Erfahrung bei speziellen Projekten fliesst in den nächsten Auftrag mit ein und steigert somit die Qualität.

## Unser Angebot umfasst:

- Sämtliche Holzbauarbeiten vom Einfamilienhaus bis zum Industriebau
- Elementbau
- Konventioneller Holzbau
- Konstruktionen in Altholz
- Innenausbau
- Altholzverkleidungen
- Treppen
- Böden
- Fassaden
- Dämmungen
- Sanierungen

## Planung

- **Architekturplanungen:** Wir planen Ihr Bauvorhaben nach Ihren Wünschen mit einem wirtschaftlichen Gedanken
- **Bauleitungen:** Wir betreuen Ihr Bauprojekt vom ersten Entwurf bis zur Bauabnahme.
- **Vermessung:** Dank unserer modernsten Ausrüstung sind wir in der Lage, bestehende Gebäude oder Terrain exakt aufzunehmen und ins CAD zu übernehmen. Auch Massabsteckungen sind kein Problem für uns.



Dachkonstruktion in Altholz, eine weitere Spezialität der Fiba Holzbau AG | Rechts: Fensterstock und Laden in Altholz

**FIBA**  
Holzbau AG

FIBA Holzbau AG

Schnittaweg 16  
7430 Thusis

Telefon +41 81 651 59 49  
E-Mail info@fibaholz.ch

 [www.fibaholz.ch](http://www.fibaholz.ch)



Fassadenverkleidung in Altholz

# Die Kraft des Wassers

Alles fliesst, sagten die griechischen Philosophen. Und das stimmt: Im Mineralbad Andeer strömt sogar das Glück durch den Körper.

Weise waren sie ja schon, die alten Griechen. Im Mineralbad Andeer wären sie aber vermutlich auch noch jung geblieben. Schliesslich hat hier das Wasser revitalisierende Kräfte. Das ist wissenschaftlich belegt. Geniessen sollte man das gesunde Wasser von Andeer trotzdem selber. Weil es nicht nur Kraft gibt, sondern auch glücklich macht.

Übrigens, auch wenn die alten Griechen nicht hier waren, so wird das Wasser doch seit Jahrhunderten genutzt. Und wenn man an das Schamsertal mit seinen silberhellen Bergbächen und sagenhaften Schluchten denkt, dann weiss man auch warum: Hier sind Wasser und Leben eins. Und darum gibt's hier im Mineralbad Andeer auch reinste Lebensenergie. Dank dem Wohlfühlwasser mit der mythischen Kraft der Berge!

**Cleopatra badete der Legende nach in Milch und Honig. Das kann man ihr nicht verdenken. Schliesslich hatte sie kein Andeerer Mineralwasser.**



Milch und Honig gibt's im Schamsertal zwar in bester Qualität. Zum Baden braucht man hier aber doch lieber Wasser. Das ist erstens nicht so klebrig und zweitens ganz schön gesund. So sorgt das Andeerer Mineralwasser für die Linderung von Schmerzen und die Heilung von Krankheiten. Und schenkt auch noch Lebensfreude. Das Mineralbad Andeer verfügt auch gleich über eine ganze Saunen-Landschaft: eine Bio-sauna, eine Finnische Sauna und über ein Dampfbad. Damit lässt sich die Wärme gezielt für die Stärkung des Kreislaufs und das allgemeine Wohlbefinden einsetzen. Und darum heisst das Motto in der Saunen-Landschaft des Mineralbads Andeer auch nicht einfach «anschwitzen und durchbrauten», sondern «auftanken und durchatmen».

**Andeer ist bekannt für seinen harten, grün schimmernden Granit. Im Mineralbad Andeer lösen sich aber auch Verspannungen, die noch härter sind.**

Manche Gäste sagen, dass zum Therapieangebot des Mineralbads Andeer das ganze Schamsertal gehört. Und eigentlich stimmt das auch: Die frische Luft und die schöne Landschaft tragen zum Wohlbefinden bei. Darum wird hier Gesundheit auch wirklich erlebbar. Als Genuss.

Apropos, das Mineralbad Andeer wurde im Frühjahr erneuert. Es erscheint fortan in ansprechendem und zeitgemässen Ambiente.

**Mineralbad Andeer** 



Schamser Heilbad Andeer AG

7440 Andeer

Telefon +41 81 661 18 78

Email [info@mineralbad-andeer.ch](mailto:info@mineralbad-andeer.ch)

Öffnungszeiten Mineralbad

(Aussen- und Innenbecken)

Täglich 08.00 – 21.00 Uhr

Bis 11.00 Uhr nur für Erwachsene.

Öffnungszeiten Sauna-Landschaft

Montag bis Freitag 11.00 – 21.00 Uhr

Samstag und Sonntag 10.00 – 21.00 Uhr

(Kinder unter 16 Jahren haben keinen

Zutritt). Montagabend ab 18.00 Uhr ist für

Damen reserviert. Ganzjährig geöffnet.



[www.mineralbad-andeer.ch](http://www.mineralbad-andeer.ch)

# Spaß und Tiefenentspannung für die ganze Familie im Lenzerheide Wellnessbad H<sub>2</sub>Lai

Ein bleibendes Erlebnis:  
Ein Besuch im Wellnessbad H<sub>2</sub>Lai mit Saunalandschaft ist für alle Familienmitglieder ein volles Erholungsvergnügen. Während die ganz Kleinen im 35 Grad warmen Kinderplanschbecken juchzen, sausen die Grösseren die 85-Meter-Wasserrutsche hinunter. Später gönnen sich Mami und Papi allein eine Auszeit beim Wellnessen im Saunabereich, denn die Kids werden im nahe gelegenen Kids-Club betreut.

Die grosszügig und intelligent angelegte Indoor- und Outdoor-Pool-Landschaft H<sub>2</sub>Lai des Sportzentrums Lenzerheide, auf 1500 Höhenmetern gelegen, bietet dem Badegast grandiose Blicke auf das umliegende Bergpanorama. Im Winter kann quasiübergangslos von der Piste ins Bade-, Sauna- und Wellnessvergnügen gesprungen werden, denn die Skipiste endet direkt vor der Haustür der Wohlfühl-Oase. Medizinisch-therapeutische und Wellness-Massagen machen das Wellnessangebot komplett. Alle Behandlungen werden nur von Fachpersonal durchgeführt. Mit Know-how und der richtigen Massagetherapie bringen die Therapeuten Körper und Seele in die Balance.

Unter dem Dach des Sportzentrums befindet sich ausserdem die von Juli bis April betriebene Eissporthalle Lenzerheide. Sie



wird von den Eishockey-Amateur- und Profi-Spielern fürs Training und Turniere genutzt, ist aber selbstverständlich auf fürs Publikumseislaufen offen. Im Fitnessraum können an ausgesuchten Trainingsgeräten – auf Anfrage mit Personal-Trainer – Kraft und Fitness gesteigert werden.

## Badespaß für alle

Das 175 m<sup>2</sup> grosse Panorama-Aussen-sprudelbad mit Massagedüsen, Stehsprudeln und Schwall-Nackenduschen verschafft bei wohligen-warmen 35 Grad Wassertemperatur ein wunderbar entspanntes Körpergefühl, besonders nach einem muskelangespannten Skitag. Im 50 Meter langen Schwimmbekken kommen die sportlichen Schwimmer beim Durchziehen ihrer Bahnen auf ihre Kosten. Die Kids haben 100-prozentiges Vergnügen auf der sensationell langen Wasserrutsche.

## Saunieren

Die Blockhaussauna befindet sich auf dem Dach des stylischen Aussenbereichs. Mit tändelndem Kamin im Saunaraum ein prasselnder Kamin, der eine besonders heimelige Atmosphäre schafft. Wechselnde Aufgüsse verwöhnen Haut und Sinne. Im Sprudelwasser des erhabenen Whirlpools auf der Dachterrasse möchte jeder ewig verweilen

und die Blicke in die Bergwelt geniessen. Eine Kneipp-Landschaft, Bio-Softsauna, Dampfbad und ein WLAN-freier Ruheraum bringen vollkommene Entspannung. Wer sich dann noch eine Massage gönnt, kommt sicher im siebten Himmel des Wohlfühlerlebens an. Hot-Stone-Massage, ayurvedische Massage, Sportmassage u.v.a.m., für jedes Bedürfnis ist das passende Massageangebot buchbar.

Ein Tag im H<sub>2</sub>Lai mit Saunanutzung ist übrigens für Eltern mit Kindern inklusive Kinderbetreuung zum Komplettpreis von CHF 89.–, unabhängig von der Anzahl Kinder und der Betreuungsdauer zu haben. Und zu guter Letzt: Im Jahr 2018 lesen Sie an dieser Stelle Neuigkeiten über die Eissporthalle im Sportzentrum Lenzerheide.



Lenzerheide Sportzentrum

Dieschen sot, 7078 Lenzerheide  
Telefon +41 81 385 21 85

 sportzentrum@vazobervaz.ch

# Beste Qualität seit 30 Jahren

## Willkommen bei der Lussmann AG.

Wir sind ein regional ausgerichtetes, familiengeführtes Unternehmen, spezialisiert auf Spenglerarbeiten, Bedachungen, Solaranlagen und Winterdienste. Als Lehrbetrieb mit z.Z sechs Mitarbeitenden sind wir stolz auf tadellose, traditionelle Wertarbeit in jedem unserer Fachbereiche. Wir arbeiten mit bewährten Techniken und verwenden nur erstklassige Materialien, deshalb halten Lussmann Dächer auch extremsten Witterungen zuverlässig stand.

Wir arbeiten eng zusammen mit regionalen Architekten und Bauleitungen und garantieren mit unserer Fachkompetenz für eine umfassende Beratung und kompetente, effiziente Umsetzung von Aufträgen in jeder Grössenordnung. Ab April 2017 heisst der neue Geschäftsführer der Lussmann AG, Lars Lussmann und freut sich diesen Traditionsbetrieb weiter führen zu dürfen.

### **Bedachungen und Isolationsmassnahmen: Steildächer**

gehören zur regionalen Tradition und sind im Flimser Baugesetz bei Wohnbauten vorgeschrieben und werden von uns in allen Qualitäten und bekannten, passenden Materialien gedeckt.

### **Steindächer**

haben bei uns kulturelle Tradition und sind das Merkmal historisch wertvoller, erhaltenswerter Gebäude. Wir decken Steindächer mit Valser Granit, Schiefer oder Malenco Stein.

### **Eternitdächer**

Dachschiefer bewährt sich nachhaltig bei Hitze, Kälte, Sturm, Regen, Schnee und Hagel und werden von uns auf vielfältige Art und Weise und dank ausgereifter Montagetechnik perfekt verlegt.

### **Kupferdächer**

sind beständig gegenüber destruktiven Umwelteinflüssen. Besonders geeignet für unsere grossen saisonalen Temperaturunterschiede. Jedes Element wird in unserer eigenen Spenglerei optimal verarbeitet.



### **Uginoxdächer**

lassen in Dauerhaftigkeit, Ästhetik und als Stilmittel keine Wünsche offen. Wir zeigen Ihnen die beste Lösung, in ausgezeichneter Facharbeit im Material Ihrer Wahl.



### **Solarenergie / Photovoltaikanlagen**

Mit dem Blick in die Zukunft schenken gilt dieser Energiegewinnung unsere volle Aufmerksamkeit.

Wir beraten Sie ausführlich über die Vorteile dieser umweltfreundlichen Technik und zeigen Ihnen anhand von Referenzarbeiten aus unserem Betrieb Möglichkeiten auf in Punkto Neuanlagen oder sinnvoller Ergänzung zu bestehenden Systemen.

Im Bereich Solaranlagen arbeiten wir mit der Firma Eternit Schweiz AG zusammen. Diese bietet uns ein komplettes Indach-System an, welches architektonisch und ästhetisch vollumfänglich dem Dach angepasst wird.

### **Metallbearbeitung**

Dank unserer langjährigen Erfahrung auf diesem Gebiet können wir alles anbieten, von Dachlukarnen und Kaminverkleidungen über komplette Gebäudehüllen bis hin zu klassischen Spenglerarbeiten und Regewasser-Management im Aussen- und Innenbereich, immer mit Garantie.

### **Winterdienst**

Als Dienstleister erledigen wir mit unserem modernen Maschinenpark Schneeräumungen für die Gemeinde Flims und private Auf-

traggeber. Parkplätze, Garagenzufahrten und Privatstrassen räumen wir zeitgerecht als saisonalen Pauschal- oder Einzelauftrag.

### **Dachschutz**

Die Belastung durch grosse Schneemengen ist eine grosse Gefahr für Ihr Dach. Wir kennen uns aus mit Einrichtungen gegen Dachlawinen, befreien Ihr Dach von Schneelasten und wissen, wie man die Bildung von Eis und Eiszapfen im Ablaufsystem verhindert.

Gerne beraten wir Sie unverbindlich in allen Fragen rund um Blech, Dach, Techniken sowie Materialien und machen Sie gerne bekannt mit unserer kundenfreundlichen Preispolitik.

### **Mit herzlichen Grüssen**

Lars Lussmann, Geschäftsleitung

Lussmann Spenglerei und Bedachungen AG

Via Stenna 2, 7017 Flims-Dorf  
Telefon +41 81 911 37 09  
E-Mail [info@lussmannag.ch](mailto:info@lussmannag.ch)

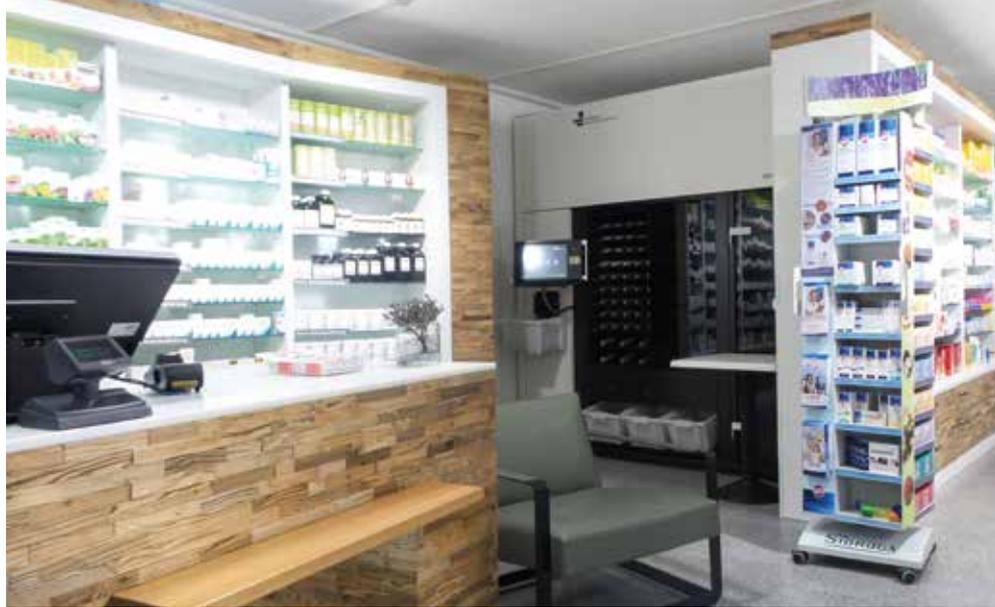
 [www.lussmannag.ch](http://www.lussmannag.ch)

# PARC ROM

## Apotheke und Drogerie mit speziellem Service in Münstair.

Die neue, ultramoderne Conrad-Apotheke mit Drogeriemarkt und einer Beauty-Oase in neuem Design ist den Halt vor Ort wert. Sie finden alles direkt hinter der BP-Tankstelle mit anschliessendem Shop. Ein grosses Restaurant mit Sonnenterrasse und der zum Unternehmen gehörende Einkaufsmarkt mit einem täglichen Frischwarenangebot sind täglich von 8.00 bis 20.00 Uhr offen.

Dem Kunden respektive Patienten bietet sie besondere gesundheitliche Serviceleistungen: Durch das Apothekenfachpersonal können Sie ohne vorherige Anmeldung eine Darmkrebsvorsorgeuntersuchung, eine detaillierte Blutanalyse oder die Bestimmung Ihres Epigenetik-Typs vornehmen lassen. Letzteres dient unter anderem der Bestimmung Ihrer genetischen Veranlagung, an Diabetes Mellitus II zu erkranken. Weiterhin bietet Ihnen die Apotheke eine Beratung für spagyrische Heilmittel, bei der durch eine spezifische Destillationsmethode von natürlichen Heilmitteln die Selbstheilungskräfte in Ihrem Körper angesprochen werden. Diese Mittel werden nach der Analyse ad hoc individuell für Sie zum Mitnehmen hergestellt. Die Blutzuckermessung und



Stoffwechseleinstellung gehören im Rahmen einer Ernährungsberatung weiter zu den Serviceleistungen der Apotheke.

### Das Sortiment der Drogerie bietet Naturprodukte höchster Qualität

Diskretion wird in der Apotheke grossgeschrieben. Die moderne Lagerroboter-technik gewährt, dass das gewünschte Medikament mit dem mitgebrachten Rezept vom Fachpersonal nur noch eingescannt und ohne weitere Erklärungen abgegeben werden kann.

### Der Lagerroboter in der Apotheke ermöglicht eine schnelle, diskrete Medikamentenabgabe.

Falls Ihr Medikament nicht vorrätig sein sollte, wird es umgehend bestellt. Auch in bestimmten Fällen, in welchen Medikamente aus Ländern mit einem in der Schweiz als gleichwertig anerkannten Zulassungssystem benötigt werden, bekommen Sie es innerhalb kürzester Frist.



**CONRAD**  
CENTER PARC ROM

Drogerie & Apotheke Parc Rom  
Sebastian Conrad AG

An der Schweizer Grenze/Cunfin  
7537 Münstair

Telefon +41 81 858 56 80  
Fax +41 81 858 61 18  
E-Mail drogerie@conradsa.ch

 [www.parcrom.ch](http://www.parcrom.ch)



# Koller Elektro AG in St. Moritz

Gebündelte Kompetenz in Beschallungs-, Elektronik-, Gebäudesystem- und Kommunikationstechnik, bei Haushaltsgeräten, Lichtplanung, Multimedia, TV-HiFi, Sicherheitssystemen und Schalttafelbau

Die Koller Elektro AG hält für jede, noch so komplexe Anforderung an die Qualität und Individualität von Bau- und Gestaltungsprojekten die Lösung parat. Ungeachtet dessen, ob es sich um Arbeiten in öffentlichen oder in privaten Räumen handelt. Ob es um die Adaption des in die Jahre gekommenen Sicherheitssystems Ihres Hotelbetriebes geht, oder Sie Ihr neues Eigenheim mit einer Smart-Home-Technik ausstatten möchten: Mit einem Team von 55 Mitarbeitern, darunter Spezialisten für den Schalttafelbau, sind Kompetenz, Manpower und Flexibilität bei der Koller Elektro AG garantiert – auch durch die existierenden Partnerschaften mit den führenden Unternehmen in der Kommunikations- und Unterhaltungsbranche sowie Hausgeräteherstellern. Somit können auch ausserhalb der Region Projekte auf sprichwörtlich höchstem Niveau realisiert werden. Die Koller Elektro AG ist an fünf verschiedenen Orten mit eigenen Filialen präsent. Neben dem Stammhaus in St. Moritz führt das Unternehmen Handel in Samedan, Pontresina, Zuoz und in Poschavo, dem südlichsten Standort zur nahen Grenze ins italienische Veltlin.

## Beschallungstechnik

Die Koller Elektro AG sorgt zum Beispiel an Ihrem Grossevent für die optimale Akustik. Ganz gleich, welches Klangereignis Ihnen in welchem Räumlichkeiten ins Haus steht – ob Ihr Anlass in einem Hotel, auf einer Theaterbühne, in einer Kirche oder in einem Konferenzzentrum stattfindet. Oder ob es sich um ein Open-Air-Konzert handelt, ein Sportereignis, das per Lautsprecher auf dem Sportplatz oder an der Skipiste kommentiert werden soll. Koller ist der Spezialist für klangvolle Intonation, ob analog,



digital oder auf Basis von DSP- und Audio-Netzwerken. Zu ihren Stammkunden im Bereich Beschallungstechnik zählt die Koller Elektro AG unter anderem die Organisatoren des White Turf, des St. Moritzer Poloturiers oder des Sommerlaufs.

## TV und HiFi

Fernsehen war gestern. Von Android- und High-Dynamic-Range-Technologie bis zum Home-Cinema mit Surround-System setzt Koller nach Ihren Preisvorstellungen jeden Wunsch um, wenn es um optischen und akustischen Genuss und Entspannung in Ihrem Wohnzimmer geht. Neben den Premiemarken wie Bose, Löwe oder Revox findet der Kunde neueste Sound- und Bildtechnologie bei den Geräten von Samsung,

Sony, Philipps oder Panasonic. Für den perfekten Empfang installiert die Koller Elektro AG Satelliten- und terrestrische Empfangsanlagen für Wohnungen, Wohnhäuser und Hotels.

## Licht und Beleuchtung

Licht hat eine vollkommen neue Dimension in der Raumgestaltung erlangt. Koller installiert nicht Ihre Lampen, sondern inszeniert Ihre Räume durch virtuos gestaltete Lichtinstallationen. Licht verleiht dem Menschen körperlich empfundene Wärme, verströmt Stimmungen und kann wahrhaft Kunst in Ihren Privat- oder Geschäftsräumen entfalten. Wonach immer Ihnen ist, Koller kennt keine Grenzen in der Realisierung Ihrer Lichtgestaltungswünsche.



### Miele-Kompetenzzentrum

Miele gehört im Haushaltsgerätebereich zu den führenden Anbietern auf dem Weltmarkt. Ob autarkes Kochkombinationsfeld, Kühlschrank, Weinlager oder Wasch- und Trockenausrüstung: Insbesondere als Partner mit eigenem Miele CompetenceCenter präsentiert Ihnen Koller stets die neueste Gerätetechnik.

### Elektrotechnik und Energieeffizienz

Als Spezialist in Sachen Elektrotechnik feiert die Koller Elektro AG im Jahr 2020 ihr 100-jähriges Bestehen. Seit der Gründung des Unternehmens 1920 steht bei Koller die Be-

reitstellung des technologischen Fortschritts für den Kunden im Vordergrund. Der heutigen Digitalisierung in allen privaten und öffentlichen Lebensbereichen antwortet Koller mit High-End-Lösungen. Dazu zählen zum Beispiel im Bereich der Energieeffizienz der Einbau von Blindstrom-Kompensationsanlagen bei entsprechender Gebäudegrösse. Hierzu gehört auch die Abnahme der gesetzlichen Gebäudekontrollen mit dem gesetzlich geforderten Sicherheitsnachweis (SiNa).

### Gebäudesystemtechnik

Sie wollen in Ihr Eigenheim, Bürogebäude und den Gewerbebetrieb von überall her per

Knopfdruck steuern? Egal, ob es sich um die Steuerung von Haushaltsgeräten, Lüftung, Beleuchtung, Heizung oder Unterhaltungselektronik handelt. Die Experten der Koller Elektro AG wählen mit Ihnen gemeinsam aus verschiedenen Automationssystemen den Anbieter mit der für Sie optimalen Lösung aus: KNX, my home, AMX oder Tebis.

Die Koller Elektro AG ist der Spezialist im Oberengadin und berät Sie in allen aufgeführten Fachbereichen. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 7.30 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 18.30 Uhr.



Koller Elektro AG

St. Moritz Zuoz Pontresina  
Poschiavo Samedan

Via Grevas 17, 7500 St. Moritz

Telefon +41 81 830 00 30

E-Mail info@elektro-koller.ch

 www.elektro-koller.ch





# Der auf der Leinwand tanzt ...

Text und Interview: Maximilian Marti

Ich stehe in Zernez vor zwei grossen Schau- fenstern. Darauf prangt in riesigen Lettern das Wort TRA, auf den Kopf gestellt. Hinter dem Glas hängen alte, unregelmässig zer- fetzte Stücke bemalte Jute, offensichtlich Opfer einer blinden Wut, wahllos über auf- gehängte Holzstangen drapiert. Wahr- scheinlich zum Trocknen, vermute ich. Aber warum? wundere ich mich, die Säcke sind doch futsch!

Weiter hinten im Raum sehe ich an Wänden und mobilen Raumteilern mehrheitlich dunkel gehaltene, grossformatige Bilder hängen. Neugierig geworden, trete ich durch die halboffene Tür. Als ich mich umdrehe sehe ich, dass nicht TRA gemeint ist, sondern ART, sprich Kunst, also ist hier ein Künstler am Werk. Besonders faszinierend finde ich die Bilder, auf denen offenbar das Ergebnis



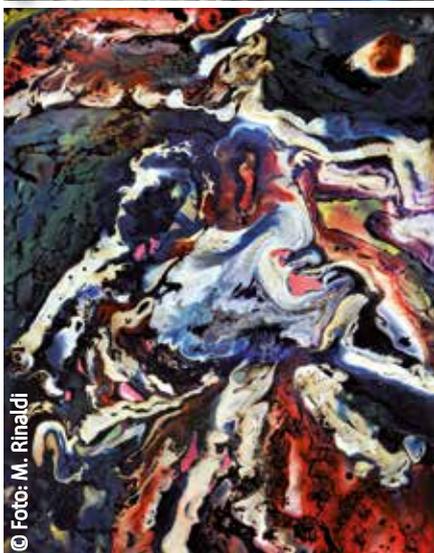
© Foto: Engadinerpost, Jon Duschletta



© Foto: Boris Plangger



© Foto: Violetta Szikriszt



© Foto: M. Rinaldi

einer kleinen Explosion mehrerer Farbtuben verschiedenen Inhalts zu sehen ist. Moreno Rinaldi sei dafür verantwortlich, verrät die Unterschrift.

Was ich vor mir sehe ruft mir die Prügel in Erinnerung, die ich als kleiner Bub von meinem Vater bezog. Er war Flachmaler von Beruf und hatte in seiner Werkstatt ein in tagelanger Arbeit kunstvoll beschriftetes Wirtshauschild zum Trocknen aufgestellt. Seine Begeisterung über mein Talent fand keine Grenzen als er mich dabei erwischte, wie ich seinem Schild mit Hilfe eines Vertreibers und mehreren Farbresten den letzten Finish verpasste. Das Resultat sah damals ungefähr so aus wie das, was ich jetzt betrachte.

Hinter mir ein Rascheln. Da steht ein Typ mit Farbflecken an den Ärmeln. Auf dem Kopf trägt er eine lederne Schiebermütze, im Gesicht einen Bart, mehr Farbflecke, ein Brillen, dahinter wache Augen, darunter ein Schmunzeln. Fraglos der Künstler. Noch ehe er ein Wort sagen kann stell ich ihm die Frage, deren Beantwortung mir erklären soll, warum von zweien, die dasselbe tun, der eine Prügel kassiert und der andere Geld:

## Herr Rinaldi, warum ist das Kunst?

Moreno Rinaldi: Weil es das Ergebnis eines Impulses ist. Experimentelle Kunst entsteht situativ und hat deshalb viele Gesichter, weil sie die Gemütsverfassung des Künstlers im Moment des Entstehens widerspiegelt. Meine Ausdrucksform soll nicht einfach der Betrachtung dienen, sondern hinter die Oberfläche locken und zum Erlebnis der geistigen Reise führen, zum Dialog, wie wir ihn jetzt führen, sehen Sie? In dieser Kunstform sehen alle etwas anderes. Was hier hängt, sind eigentlich Halbfabrikate, von mir kreiert und für den Betrachter zur mentalen Weiterverarbeitung gedacht.

Ich schaue mich weiter um und sehe jetzt auch Gemälde mit Strukturen, figurative und grafische Darstellungen, einige monochrom, andere in satten Farben und beginne zu verstehen, wovon er spricht. Er ist zu beneiden, weil er die Freiheit gewählt hat um das zu tun, was sich die meisten von uns nicht trauen: andere Menschen in unser Innerstes blicken zu lassen und jeglicher Kritik gelassen standzuhalten. Das ist wahre Kunst!

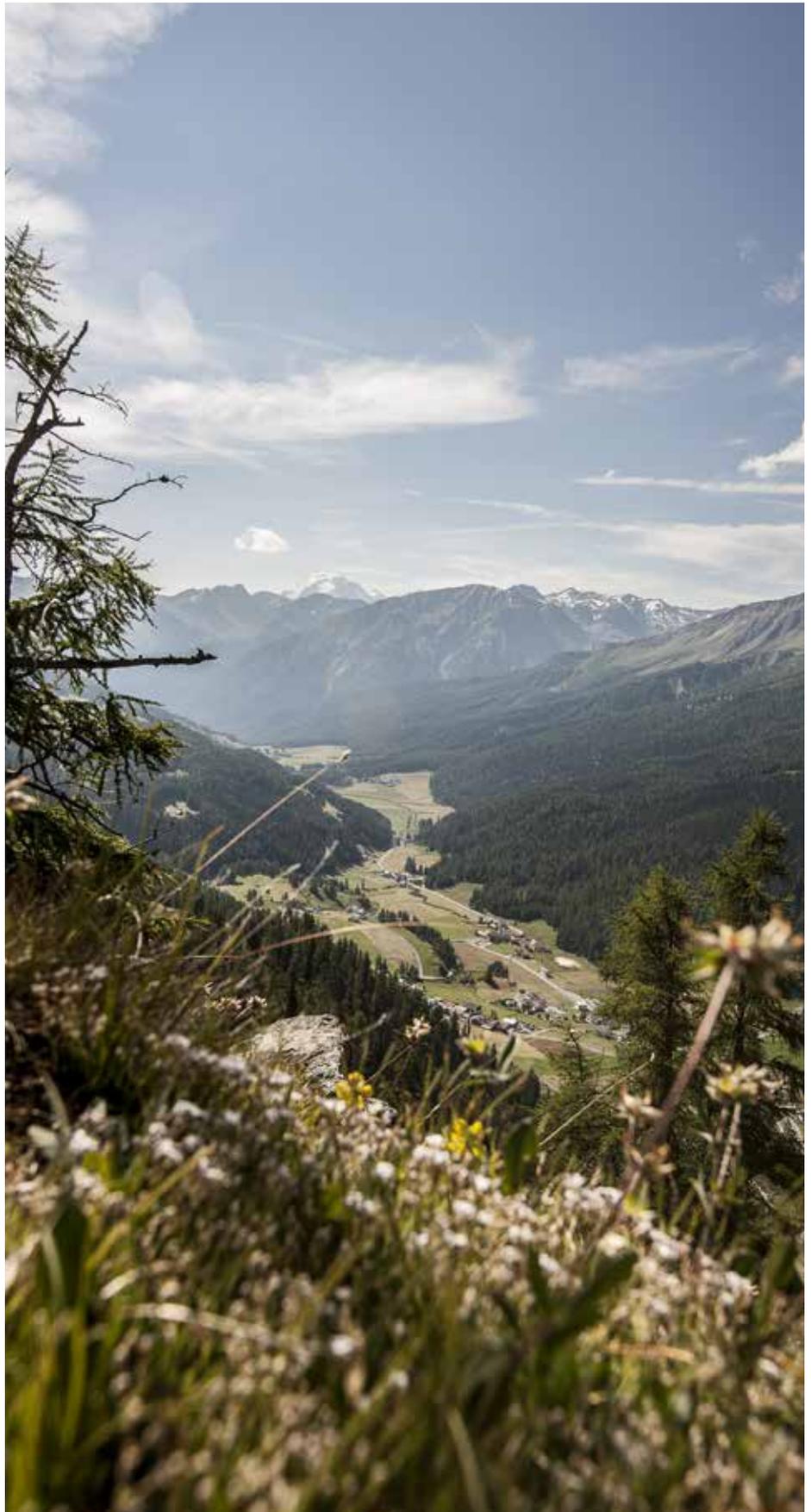
[www.moreno-rinaldi.com](http://www.moreno-rinaldi.com)

# Eine Region – drei Täler – Pure Vielfalt

Die berühmten Mineralwasserquellen und das Engadin Bad Scuol, der einzige Nationalpark der Schweiz, das zollfreie Einkaufs- und Ferienparadies Samnaun mit dem internationalen Top-Skigebiet, eine reiche romanische Kultur und das UNESCO Welterbe Kloster St. Johann in Müstair sind nur einige Highlights aus dem Unterengadin, Val Müstair und Samnaun:

Schellen-Urslis Heimat lädt Sie herzlich zum Entdecken ein: Sgraffitoverzierte Engadinerhäuser, «Chalandamarz» und viele gelebte Traditionen grüssen auf Romanisch. Die intakte Natur und dessen Erben wie der einzige Schweizer Nationalpark und die Biosfera Val Müstair riechen nach Berg und Arve. 1000-jährige Kulturgüter wie das Schloss Tarasp und das UNESCO Welterbe Kloster St. Johann erzählen Geschichte(n).

**Im fünf Monate langen Winter** geniessen Skifahrer und Snowboarder über 330 Pistenkilometern, setzen Anlässe von Weltformat wie die Nikolaus-WM, Tour de Ski, Skilehrer-Weltmeisterschaften, «Aua Forta – Wassertage Engadin Scuol», die Formations-EM und Frühlingsschneefest deutliche Akzente und die Landschaft bietet tiefsten Winter zum Langlaufen, Winterwandern, für Schneeschuhtouren und märchenhafte Eiserlebnisse.





**Im Sommer** wandern Gäste über 1500 km weit, entdecken 800 km bestens erschlossene Mountainbikewege (zum Beispiel am Nationalpark Bike-Marathon) und atmen in wilder Natur auf, wenn im prächtigen Herbst Sonnenauf- und -untergang mit glühenden Bergen aufwarten und die Wälder zum Erntedankfest Indian Summer im Dreiländereck feiern.

**Ganzjährig** bieten 20 Mineralwasserquellen Wellness pur, locken ausgewählte Events, verschmelzen drei Kulturen, drei Talschaften und frische Bergluft im Dreiländereck. Bündner Plättli, Nusstorte und Capuns verwöhnen den Gaumen. Das zollfreie Einkaufserlebnis und ein preisgekröntes ÖV-System bieten Ferienlaune bei jedem Wetter.

Erleben Sie die Faszination hinter all diesen Angeboten, entdecken Sie wahre Werte neu und besuchen Sie die Ferienregion Scuol Samnaun Val Müstair!



Fotos: Andrea Badrutt, Chur



## Scuol Samnaun Val Müstair

Ferienregion Scuol Samnaun Val Müstair

Gäste-Information Scuol  
Stradun, 7550 Scuol  
Telefon +41 81 861 88 00  
E-Mail [info@engadin.com](mailto:info@engadin.com)

Gäste-Information Samnaun  
Dorfstrasse 4, 7563 Samnaun Dorf  
Telefon +41 81 861 88 30  
E-Mail [samnaun@engadin.com](mailto:samnaun@engadin.com)

Gäste-Information Val Müstair  
Chasa Cumünala, 7532 Tschierv  
Telefon +41 81 861 88 40  
E-Mail [val-muestair@engadin.com](mailto:val-muestair@engadin.com)

 [www.scuol.ch](http://www.scuol.ch)  
 [www.samnaun.ch](http://www.samnaun.ch)  
 [www.val-muestair.ch](http://www.val-muestair.ch)

# Sennerei Samnaun

Bergkäse, Mutschli, Butter, Pastmilch und Joghurt direkt von der Sennerei Samnaun, die auf 1700 Meter über Meer liegt.

Die Sennerei Samnaun produziert seit über 50 Jahren reinsten und allerfeinsten Bergkäse, Bergbutter, Pastmilch und Joghurt nach traditioneller Art, ohne Einsatz von Silo. Garant für die unverwechselbare Qualität dieser hochwertigen Naturprodukte sind die Weideplätze der Lieferanten: 100 bis 110 Kühe weiden im Sommer auf satten und nährstoffreichen Almwiesen der auf 2450 Höhenmeter gelegenen Alp Bella. Während der Alpzeit fliesst die Milch per Pipeline direkt in den Sennereibetrieb. Ansonsten kommen die sieben Bauern zweimal täglich mit ihren Kannen zur Sennerei.

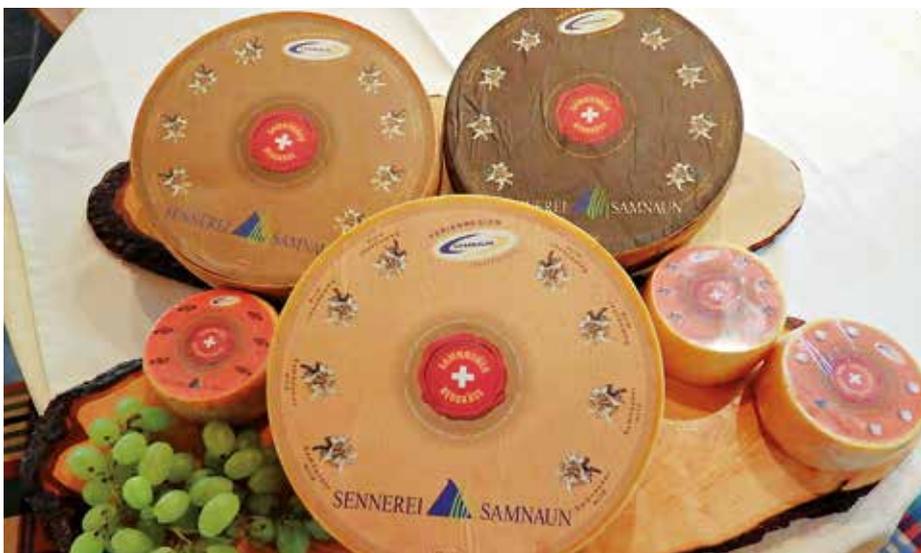
Silofreie Milchproduktion bedeutet, dass die Kühe nur Heu und keine Silage fressen. Die Milch bildet daher keine unerwünschten Buttersäurebakterien, sogenannte Clostridien sporen, und bildet daher beim Käsen keine Luftblasen. Ein besonderes Qualitätsmerkmal in der Käseproduktion, dem sich die Samnauner Sennerei verpflichtet hat.



40 000 Kilogramm Käse, Butter, Pastmilch und Joghurt produziert die Sennerei Samnaun pro Jahr. Ein milder Bergkäse braucht für seinen milden Geschmack ca. vier Monate Reifezeit, ein würziger Bergkäse liegt ca. sieben bis acht Monate, und der besonders würzige ein Jahr im Keller. Dazu kommen Rahmkäse, dem Rahm beigegeben wird, und Raclettekäse. Eine besondere Spezialität ist der «Mutschli», ein kleiner, milder vier Wochen gereifter Halbhartkäse, in fünf verschiedenen Sorten; Nature, Pfeffer, Kräuter, Knoblauch und Schnittlauch. Ein ideales Geschenk oder Mitbringsel für die Daheimgebliebenen. Einfach Spitzenqualität hat die Sennereibutter, die in unter-

schiedlichen Packungsgrössen angeboten wird. Der Verkauf findet im Verkaufsgeschäft der Sennerei Samnaun statt, das sich direkt am Ortseingang befindet. Dort kommt der Gast auch in das gemütliche Restaurant Alphütte, das Platz für 30 Personen bietet und Sie und Ihre Gäste mit einem hausgemachten Sennerei-Käsefondue oder einem Raclette verwöhnt.

Und wenn Sie genau wissen wollen, wie der Käse hier gemacht wird, besuchen Sie die seit 1992 bestehende Schaukäserei. Ein Besuch in der Sennerei Samnaun lohnt sich in jedem Fall, denn alle Produkte können Sie nur direkt hier kaufen.



**SENNEREI SAMNAUN**

SENNEREI SAMNAUN

7562 Samnaun-Laret

Telefon +41 81 868 51 58

E-Mail [info@sennereisamnaun.ch](mailto:info@sennereisamnaun.ch)

Öffnungszeiten und Reservierungen

Di – Fr 09 – 18.30 Uhr

[www.sennereisamnaun.ch](http://www.sennereisamnaun.ch)

# Wer schenkt Ihnen dieses Magazin?

Seit 1978 bringen wir,  
die Firma Miplan AG,  
KMU und ihre Kundschaft  
erfolgreich zusammen.

Als unabhängiges Schweizer Medienunternehmen produzieren wir qualitativ hochstehende Produkte in den Bereichen Online, Printmedien und kartografische Führungssysteme. Miplan-Werbetools sind für alle Bedürfnisse zugeschnitten und das Erfahrungsergebnis jahrelanger Zusammenarbeit mit kleinen und mittleren Unternehmen. Unser Erfolgskonzept heisst Zuverlässigkeit, Aktualität, ein kompetenter Aussendienst und eine freundliche Preispolitik.



## **BEST OF, das populäre Jahresmagazin**

Hier werben Sie grossflächig und nachhaltig. In einem gepflegten, unterhaltsamen Rahmen werden Sie regional und kantonale wahrgenommen. Ihr grossformatiger Auftritt im BEST OF Ihres Kantons zeigt Ihrer potentiellen Kundschaft überzeugend und im Detail, weshalb Sie die richtige Adresse sind. So erweitern Sie mit vergleichbar geringem Aufwand Ihren Radius, erhöhen Ihren Bekanntheitsgrad und bewerben Ihre Website. BEST OF Magazine werden in 10 Kantonen gratis verteilt.

## **2GO!, das geniale Cross-Media Paket**

Hier werden «local power» in Printform und die Omnipräsenz des Internets miteinander verknüpft: Das Printmedium 2GO! trägt Ihre Botschaft hautnah ans lokale Geschehen, gleichzeitig bringt Ihnen Ihr kompletter 2GO! Eintrag in den Vertriebskanälen Web und App alle Vorteile der modernen Kommunikation und die

Möglichkeit, zur Information Ihrer Kundschaft Tagesaktualitäten in Ihrem Auftritt selber laufend anzupassen. 2GO! ist die optimale, preiswerte Kombination für nachhaltige Langzeit-Werbung und die tägliche Kommunikation mit Ihren Kunden. Die 2GO! Printprodukte werden lokal und regional gratis verteilt.

## **Unsere Profis im Aussendienst**

Liebe Leserin, lieber Leser, hier erhalten geeignete Persönlichkeiten die Chance, eine lukrative Karriere im Aussendienst zu starten. Mit einer starken, bekannten Firma im Rücken und erstklassigen, marktgerechten Produkten im Portfolio, sind Sie bei unserer Kundschaft ein gern gesehener Verhandlungspartner. Nach einer perfekten, massgeschneiderten Einschulung sind Sie in der Lage, in Ihrem zugewiesenen Gebiet selbständig Ihre Kundschaft zu besuchen, die konkurrenzlosen Vorteile unserer Angebote zu präsentieren und Ihre persönliche Zukunft zu sichern.



Unsere langjährigen Mitarbeiter v.l.n.r.: Fabio Basso, Nino Carpenito und Jürg Murbach

swissportrait

# BEST OF



**2GO!**  
SWISS

# mi PLAN

Miplan AG

Fabrikstrasse 10, 4614 Hägendorf

Telefon +41 62 210 10 10  
E-Mail info@miplan.ch

www.miplan.ch  
www.2go.swiss  
www.swiss-portrait.ch

# Thomann – Nutzfahrzeug-Wartung mit Mehrwert

Innert 22 Jahren hat sich die Thomann Nutzfahrzeuge AG mit beispielloser Flexibilität zum führenden Dienstleister vom Zürichsee via Ostschweiz bis in die Bündner Südtäler entwickelt. Die Philosophie hinter der Erfolgsgeschichte: «Sie fahren, wir kümmern uns um den Rest.»

«Wir verstehen uns als Gas(t)geber für Wartung und Verkauf von Lastwagen, Omnibussen und Transportern», sagt Inhaber und Geschäftsführer Luzi Thomann. Das unabhängige Familienunternehmen, eine Seltenheit in der Branche, ist seit seiner Gründung im Jahr 1995 massiv gewachsen: von einem auf fünf Garagenbetriebe, mit Standorten in Schmerikon (Hauptsitz), Chur, Frauenfeld und Arbon, von 18 auf rund 200 Mitarbeitende, davon heutzutage über 30 Lernende.

## Mehrwerte für die Kunden

Was ist das Erfolgsgeheimnis hinter diesem Wachstum? «Wir nehmen dem Kunden al-



Wartung und Reparaturen von Lastwagen, Omnibussen und Transportern

les Erdenkliche ab und bieten einen buchstäblich umfassenden Service», so Luzi Thomann. Nur schon die weit überdurchschnittlichen Öffnungszeiten machen es dem Kunden einfach, sein Fahrzeug in der betrieblich vorteilhaftesten Zeit instandhalten zu lassen. Mit dem 24-Stunden Pickettdienst und dem fliegenden Mechaniker sorgt Thomann auch bei Pannen dafür, dass das betroffene Fahrzeug raschmöglichst wieder einsatzbereit ist. «Denn die

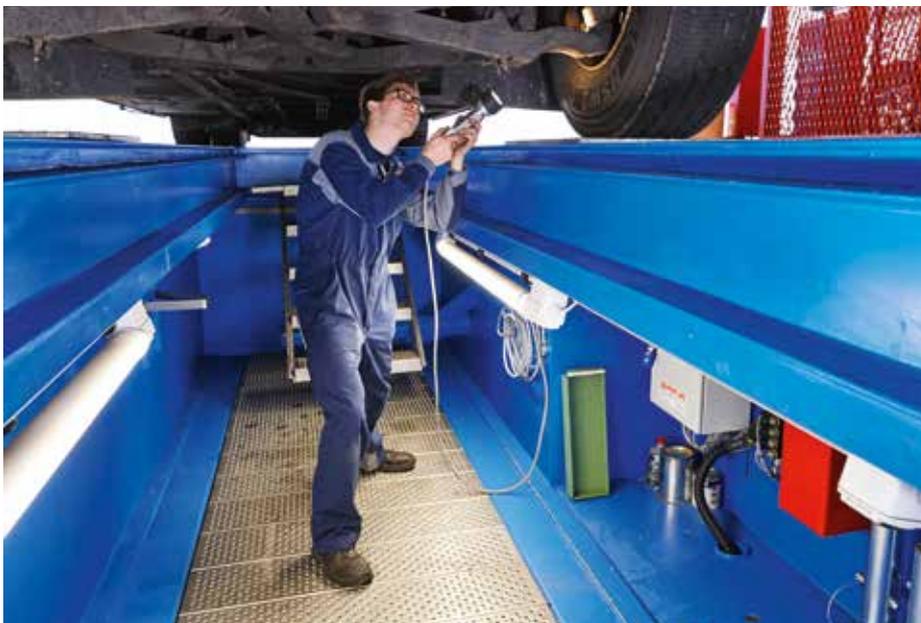
Kunden möchten fahren, nicht warten», betont auch Marcel Brotzer, Betriebsleiter in Schmerikon.

Die langen Öffnungszeiten, welche auch Samstag miteinschliessen, sind auf eine wegweisende Arbeitszeit-Organisation zurückzuführen. Die Thomann-Mitarbeitenden können aus vierzig verschiedenen Arbeitszeitmodellen wählen, um Berufliches und Privates optimal unter einen Hut zu bringen. Das führt zu einer Win-win-win-Situation: Es profitieren der Kunde, der Mitarbeitende und das Unternehmen Thomann.



## Kostenloses Holen/Bringen

«Das kostenlose Abholen und Zurückbringen der Fahrzeuge wird von unseren Kunden ganz speziell geschätzt», berichtet Andreas Strittmatter, Betriebsleiter in Frauenfeld. Der Zeitverlust für eine Wartung oder eine Reparatur wird so auf dem Minimum gehalten. «Rasche Dienstleistungen und zeitsparende Abläufe machen die Musik im Markt», fasst Luzi Thomann zusammen, «und da sind wir ganz vorne mit dabei.»



Modernste Prüfstrassen gewährleisten dem Kunden optimale Sicherheit.

### Ersatzteile stets just in time

«Nutzfahrzeuge gehören auf die Strasse» – um Stehzeiten für die Kunden zu minimieren, bietet Thomann einen ausgeklügelten Ersatzteillieferdienst. «Unsere Kunden wollen fahren, nicht warten», betont CEO Luzi Thomann. Da das Unternehmen drei Fahrzeug-Kategorien wartet und zudem Partner verschiedener Fahrzeugmarken ist, werden im Ersatzteillager über 200 000 Artikel bewirtschaftet. Im ganzen Marktgebiet liefert Thomann die Teile in einer festgelegten, regelmässigen Tour oder express.



Auch bei Ersatzteillieferungen vorbildlich: in regelmässiger Standard-Tour oder express

### Innovativ auch im Verkauf

Im Verkauf vertritt Thomann die Marke Renault Trucks an allen Standorten, und zwar für Lastwagen und die gesamte Transporterflotte, vom Kastenwagen bis hin zum Dreiseitenkipper, sowie die Marke Volvo Trucks in Chur. Das Unternehmen hat auch



So kauft man Transporter heute – Internetangebot mit Sparpotenzial

im Verkaufsbereich seinen Ruf als Querdenker und Ideen-Taktgeber unter Beweis gestellt, dies mit dem innovativen Internetangebot «Preisgenossen».

Das Online-Angebot richtet sich an alle, die sofort ein Transporter-Fahrzeug benötigen und dabei noch Geld sparen wollen. Einzigartig ist dabei, dass mit jedem verkauften Angebotsfahrzeug der Preis für alle Käufer sinkt. Für jedes Angebot gibt es somit einen Startpreis sowie laufend rabattierte Preise bis zum Aktionsende. Interessierte KMU

schliessen sich unter thomannag.com den Preisgenossen an und profitieren vom Motto «Heute kaufen, morgen fahren – und gemeinsam richtig sparen». Es kann sich für jeden Käufer daher buchstäblich lohnen, Berufskollegen von der Beschaffung zu erzählen oder eine gemeinsame Beschaffung untereinander abzustimmen.

Der Kunde und Preisgenosse Iwan Schlegel, Inhaber der Rubeco Metallbau GmbH in Sargans, schildert seine Erfahrung so: «Ich bin fast erschrocken, wie günstig am Aktionsende der Kleinbus war. Und zackig ist es auch gegangen.»



### Fakten Thomann Nutzfahrzeuge AG

- **Gründung:** 1995
- **Inhaber:** Luzi und Beatrix Thomann
- **Kernleistung:** Wartung und Verkauf von Lastwagen, Omnibussen und Transportern
- **Vier Werte:** familiär, professionell, flexibel, wertschätzend
- **Fünf Standorte:** Schmerikon (Hauptsitz), Chur Oberalpstrasse und Industriestrasse, Frauenfeld, Arbon
- **Personalentwicklung:** von 18 Beschäftigten (1995) auf aktuell rund 200 Mitarbeitende, davon über 30 Lernende
- **Leitsatz:** 
- **Markenpartner:** Renault Trucks, Volvo Trucks, Mercedes Benz, Fuso, Setra, Omniplus, VanHool

· **Zufriedenheitsgarantie:** Der Kunde bezahlt 100% der Rechnungsbeträge, wenn er mit den Thomann-Leistungen zufrieden war. 

**THOMANN**  
NUTZFAHRZEUGE AG

Thomann Nutzfahrzeuge AG

Allmeindstrasse 10, 8716 Schmerikon  
Telefon +41 55 286 21 90

Chur (Transporter) +41 81 258 43 33  
Chur (LKW) +41 81 286 76 46  
Frauenfeld +41 52 723 20 20  
Arbon +41 71 446 77 11

 [www.thomannag.com](http://www.thomannag.com)

# Unser Blick fürs Ganze ...

... kennzeichnet die Arbeitsweise der Firma Lisignoli AG. Auf jedem Posten arbeiten diplomierte Fachleute mit dem Know-how langjähriger Erfahrung.

Diese Spezialisten arbeiten je nach Konstellation auf folgenden Gebieten synchron zusammen:

- Gebäudetechnik und Sanitär-Installation
- Gebäude-Energiemanagement
- Solartechnik und Alternativenergie
- Heizungstechnik

## Auslegeordnung durch unsere Energieberater

An erster Stelle steht bei uns die Beratung. Jedes Projekt hat seine Eigenheiten und stellt andere Anforderungen. Massgebend sind der Wunsch der Auftraggeber und die bestehende Situation. Sollen bestehende Installationen oder Anlagen saniert oder optimiert werden? Ist die Installation einer Solaranlage sinnvoll? Welche Vorteile bietet die Kombination zweier Systeme? Wir finden und präsentieren die beste Lösung. Bei Sanierungen, Neu- oder Umbauten jeder Grössenordnung erhält unsere Kundschaft **die komplette Lösung aus einer Hand**, von der Bedarfsanalyse und detaillierten Offerte und Bewilligungsverfahren über die Projektleitung und Koordination der mitwirkenden Firmen bis zur Inbetriebnahme und Abgabe der Anlagen.



Sanierung mit Wasser- Wasserwärmepumpe 35 kW mit FU regulierter Grundwasserpumpe. (3 Heizungen sind daran angeschlossen)

## Bei uns wird nichts dem Zufall überlassen.

Vor jedem Arbeitseinsatz findet eine Besprechung mit allen Beteiligten statt. Gemeinsam wird der Vorgang geplant und protokolliert. Durch unsere Arbeitsabläufe kann jederzeit eine gleichbleibende Qualität garantiert werden. Bei grösseren Aufträgen, speziell in Zusammenarbeit mit anderen Handwerkern, wird unter Einbezug der Arbeitsabläufe aller involvierten Handwerker eine chronologische Tabelle erstellt und allen ausgehändigt. Mit dieser exakten Koordination sparen wir Zeit, kontrollieren jederzeit den Fortschritt des Projekts und vermeiden unnötige Kosten.

## Kundendienst – in der Region für die Region

Unsere Servicetechniker mit den speziell ausgerüsteten Fahrzeugen betreuen unsere Kunden optimal. Wartungsarbeiten oder Serviceleistungen verlangen ein grosses Fachwissen. Dies ist die Voraussetzung für eine langfristig erfolgreiche Zusammenarbeit. Während 365 Tagen im Jahr sind wir für Sie da. Mit unseren Wartungsverträgen betreuen wir Ihre Anlagen.

**Sanitäre Installationen**  
**Heiz- und Gebäudetechnik**  
**Photovoltaik**  
**Sonnenkollektoren**  
**Wärmepumpen**



René Good, Geschäftsführer

Testen Sie uns unter [www.lisignoli.ch](http://www.lisignoli.ch)!



Lisignoli AG

Industriestrasse 76, 7310 Bad Ragaz

Telefon +41 81 302 43 19

E-Mail [haustechnik@lisignoli.ch](mailto:haustechnik@lisignoli.ch)

 [www.lisignoli.ch](http://www.lisignoli.ch)

# NOE-Schaltechnik – der flexible Betongestalter

Der Oensinger Bauzulieferer NOE-Schaltechnik ist in den Sparten Schaltechnik und Betonformung der kompetente Ansprechpartner.

Den Kunden bieten, was andere nicht können. Das eingängige Motto erklärt mit wenigen Worten, wie sich NOE-Schaltechnik als innovativer Lösungsanbieter im hart umkämpften Markt der Betongestaltung und der Schaltechnik etabliert hat. Mit ihren 35 Mitarbeitern verfügt der Standort in Oensingen über alles, was mit Schalungen zu tun hat – sowohl beim Knowhow als auch beim Material. Das geht von höhenverstellbaren Deckenschalwagen im Tunnelbau über Schalelemente für grosse Flächen im Hochbau bis hin zur filigranen Trägerschalung für Brückenpfeiler. Und mit Strukturmatrizen ist es möglich, die sichtbaren Betonflächen nach den individuellen Wünschen des Kunden zu gestalten.

Das wachsende Kerngeschäft ist die Vermietung von Betonschalungen an Baumeister in Kombination mit weiteren Dienstleistungen. Anhand der Baupläne erstellt NOE ein Konzept mit der benötigten Zahl der Bauteile. Diese werden zum richtigen Zeitpunkt an den richtigen Ort geliefert. Für die Baumeister bedeutet dies eine grosse Vereinfachung. Sie müssen nicht mehr das Material zusammensuchen und transportieren, um dann auf der Baustelle zu merken, dass trotzdem noch etwas fehlt. Die Experten übernehmen die Logistik und für die Baumeister ist es günstiger, das Material bei NOE Schaltechnik zu mieten, als selber ein Lager zu unterhalten. Deshalb hat die Noe in



Felsberg/GR und in Sion/VS ein zusätzliches Anlieferungslager eingerichtet.

Neben dem eigentlichen Kerngeschäft diversifiziert NOE-Schaltechnik in weitere interessante Geschäftsfelder. Nach der Übernahme der Sema AG ist es zum Beispiel das erklärte Ziel, den Marktanteil im Bereich Fertiggargen mit neuen, innovativen Produkten weiter auszubauen.

NOE engagiert sich auch für ökologische Anliegen und will in Zukunft auf die Photovoltaik setzen. Die Gemeinde Oensingen hat

bereits die Baubewilligung für den Bau einer grossen Dachfassade mit einer Leistung von 400 000 kWh erteilt. Das Ziel ist es, nicht nur den Strom für den laufenden Betrieb selber zu produzieren, sondern auch die Fahrzeugflotte auf Elektromobilität umzustellen.



**DIE SCHALUNG**

NOE-Schaltechnik

Nordringstrasse 28, 4702 Oensingen/SO

Telefon +41 62 834 33 10

E-Mail [info@noe.ch](mailto:info@noe.ch)

 [www.noe.ch](http://www.noe.ch)



# Blue Climate AG – Zukunft im Strassenbau

Dem Strassenbau steht eine Revolution bevor – dank einem Wundermittel aus Wachs namens Underbold. Arbeiten werden verkürzt, günstiger und umweltschonender. Global wird Underbold bereits eingesetzt, demnächst auch in der Schweiz. Dank dem Bülacher Unternehmen Blue Climate AG.

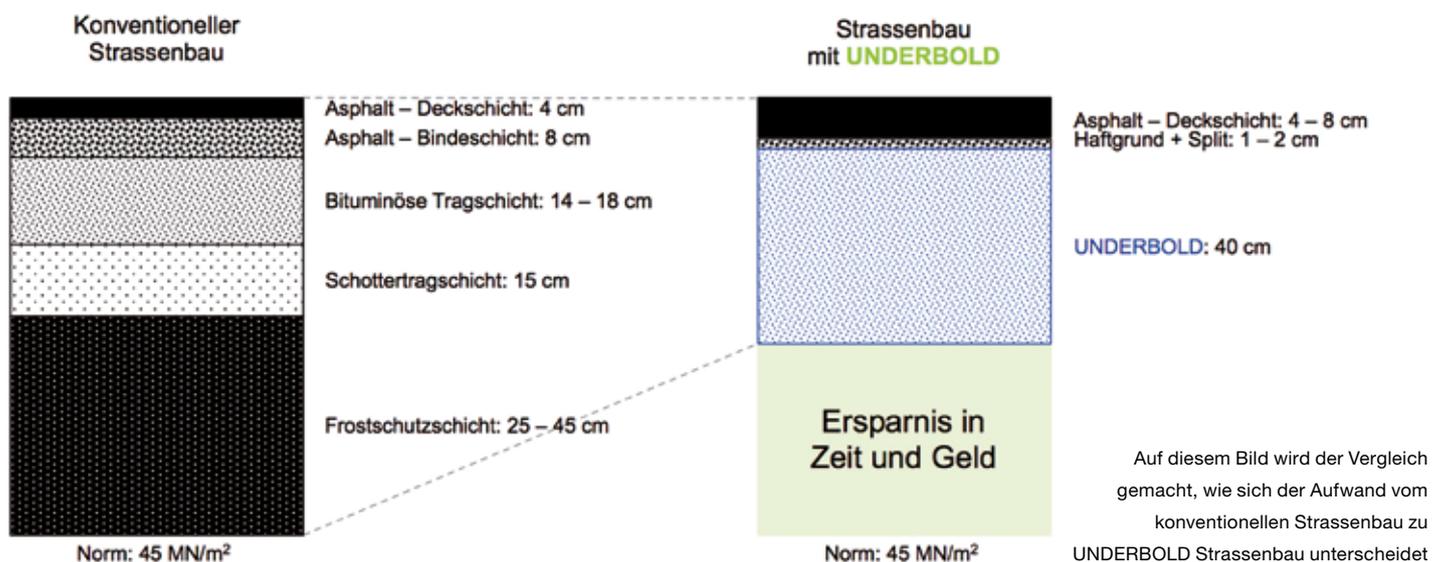


«Sie müssen sich das wie Vertikutieren vorstellen», erklärt Robert Steinmann die Anwendung von Underbold, dem Paradeprodukt seiner Firma Blue Climate AG. «Wenn man zuhause den Rasen vertikutiert, verschafft man Gräsern Zugang zu Luft, Wasser und Nahrung.» Der Bülacher Unternehmer verdeutlicht mit diesem griffigen Bild den vielleicht grössten Pluspunkt seines Produktes: Man baut auf dem Vorhandenen auf. Bisher musste beim Bau einer neuen Strasse, die alte erst aufgerissen und meistens komplett wegtransportiert, dann in einem zweiten Schritt neuer Schotter und frisches Auffüllmaterial herangekarrt werden – ein grosser zeitlicher und finanzieller Aufwand. Erst anschliessend konnte mit der Teerung und Asphaltierung für die neue Strasse begonnen werden.

Bei der Verwendung von Underbold lässt der Unternehmer das bereits vorhandene Material liegen. Die alte Strasse wird aufgefräst, quasi umgepflügt, die Wachsemulsion in Kombination mit Wasser beigegeben und eingewirkt. Schon 48 Stunden später ist alles ausgehärtet, der nächste Arbeitsschritt kann in Angriff genommen werden. Die Konsequenz: Automobilisten müssen sich nicht mehr jahreszeitenübergreifend durch Baustellen, Spurverengung und daraus resultierendem Stau hindurchquälen – der ganze Spuk ist innert Monaten vorbei. Das tönt zu schön um wahr zu sein. «Doch, das ist wirklich so», bestätigt Robert Steinmann. In Sichtweite seines Bülacher Wohnortes wird zur Zeit die A51 instand gesetzt: «Für einen Kilometer wird zur Zeit ein Monat veranschlagt, mit unserem Produkt würde das

Ganze um drei Wochen verkürzt. Und das ist vorsichtig gerechnet.»

Und diese Vorteile beeindrucken – kürzlich wurden diese beim Bau zweier unterschiedlicher Teststrecken (ein Neubau mit Beginn auf grüner Wiese, eine Sanierung mit Beginn auf einer bestehenden asphaltierten Strecke) durch den deutschen TÜV Rheinland-Pfalz verifiziert: Kosten können halbiert werden, die Bauzeit verkürzt sich um bis zu achtzig Prozent. Die ungleich dünnere, mit Underbold behandelte Schicht ist tragfähiger als die herkömmliche, dickere Bauweise. Statt bis zu zwei Meter werden nur vierzig Zentimeter Material unter Asphalt, Teer oder Split benötigt. Zudem ist die Wachsemulsion rein biologisch und kann vollständig abgebaut werden. An der internationalen Erfinder-



messe in Paris gewann Underbold im vergangenen Jahr den Preis für das beste neue Produkt.

Der in Bremgarten geborene Robert Steinmann steht voll und ganz hinter dem von der Firma German Green Tec (GGT) aus Baden-Baden entwickelten Produkt. Er strafft das Klischee Lügen, dass Innovation nur von blutjungen Menschen mit Hipsterbärtchen im Silicon Valley oder der ETH kommen kann. Robert Steinmann hat bereits eine lange Karriere hinter sich: «Ich machte das KV, war überzeugt davon, dass ich mein Berufsleben im Rechnungswesen verbringen werde.» Es kam anders: «Ich habe in meiner früheren Firma die bargeldlose Benzinkarte mitentwickelt, mich dann im Zug einer unbefriedigend verlaufenen Fusion selbständig gemacht und CCC (Credit Card Center) gegründet. Das war 1997. Vor ein paar Jahren, als ich sechzig wurde, übergab ich die Zügel meinem Sohn – er führt das Unternehmen seither.» Andere wären jetzt in den wohlverdienten Ruhestand getreten. Doch das kam Robert Steinmann nicht im Traum in den Sinn. Golfspielen, Weltreise, Zuhause rumsitzen ist nicht sein Ding. Und trotz dem griffigen Gartenbild mit dem Vertikutieren «einen grünen Daumen habe ich auch nicht», so Robert Steinmann. In seinen Adern fliesst Unternehmerblut, da gibt es keinen Ruhestand. 2014 rief er Blue Climate AG ins Leben, spezialisierte sich erst auf Feuerlösch- und Klimaanlage, bevor dann vor etwas mehr als einem Jahr der Bereich Strassenbau hinzukam.

Seither jettet Robert Steinmann um die Welt. Von Brasilien über Kamerun, Benin, nach Russland und Montenegro gewinnt er Kunde um Kunde für sein Produkt hinzu, überzeugt Unternehmen von den Underbold-Vorteilen. In Montenegro steht das bisher grösste Projekt kurz vor dem Durchbruch. Längere Teilstrecken bei einer sechsspürigen Autobahn sollen mit Underbold gebaut werden. Die Qualitäten des Produktes kommen bei der Beschaffenheit des Bodens zum Tragen. Er enthält viel Ton und Lehm. Für Underbold ist das ein gefundenes Fressen.

In Russland trägt der Einsatz von Underbold zu einer umweltschonenden Bauweise bei. Bis zu dreissig Prozent der Hochofenschla-



cke (ein Abfallprodukt des Kohlenabbaus) können in den Boden verarbeiten werden. Zudem können Stabilitätsmängel vermieden werden. Der neueste Auftrag kommt aus Tansania und der Insel Sansibar. Blue Climate wird für den Ausbau der Infrastruktur (grosse Abstellplätze, Strassen, Zufahrtswege) verantwortlich zeichnen.



## Die Revolution im Strassenbau!

Die Lorbeeren machen es für Blue Climate und Robert Steinmann zukünftig sicher einfacher, Underbold an den Mann oder die Frau zu bringen. Sie erleichtern es, die erste Hürde zu schaffen. Doch dann sind die unternehmerischen Qualitäten von Robert Steinmann gefragt: «Da hilft es auch, dass ich als Schweizer im Unterschied zu meinen deutschen Kollegen von GGT mehrsprachig bin. Unter anderem in Kamerun, wo die Verständigung auf Französisch die ganze Abwicklung enorm erleichterte.» Der Unternehmer realisierte dort mit Befriedigung, dass Innovation und Veränderungsprozesse nicht nur in der nördlichen Hemisphäre, sondern global stattfinden. Auch was die nach wie vor von Männern dominierte Baubranche angeht. «Bei einem Treffen mit dem Kameruner Wirtschaftsminister war auch eine junge Frau dabei.» Doch die war nicht etwa fürs Protokoll zuständig, wie Robert Steinmann zuerst dachte: «Irgendwann mal wandte sich der Minister an die Frau und fragte «Und was hältst du von Underbold?». Ihre Antwort machte allen in der Runde klar, wo die Expertise lag.» Inzwischen hat Robert Steinmann in Kamerun eine Niederlassung der Blue Climate AG eröffnet, mit Beteiligung einheimischer Partner.

Robert Steinmann freut diese personelle Konstellation. Denn er definiert Nachhaltigkeit nicht nur über sein Produkt, sondern auch über den Faktor Mensch: «Wir machen uns in einem Land wie Kamerun nicht einfach breit, bauen und schöpfen den ganzen Profit ab, sondern setzen auf lokale Unternehmen. Wir liefern unser Produkt und das damit verbundene Know-how. Doch umgesetzt wird es von den Einheimischen. So arbeiten wir in Kamerun, so arbeiten wir auch in Zukunft. Das entspricht meiner Lebensphilosophie, Freiheit durch Verantwortung.

Auch in der Schweiz steht Underbold vor dem Durchbruch. Zwei vielversprechende Projekte auf Gemeindeebene werden zurzeit behandelt, wo eine weitere Qualität der Wachsemulsion zum Tragen kommt: «Eine mit Underbold gebaute Strasse ist nicht porös, es kann kein Wasser hineinfließen. Frostschäden sind deshalb nahezu ausgeschlossen.»

Im Zürcherischen Höri ist eine Zufahrtsstrasse das Thema, bei der im Winter früher immer Frostschäden entstanden. Im Emmental entstehen verschiedene Zufahrtswege zu Bauernhöfen (in 800 bis 1000 Meter Höhe). Gute Aussichten für den Schweizer Strassenbau, wo im Unterschied zu Kamerun oder Brasilien, Minustemperaturen an der Tagesordnung und unser Strassennetz dadurch momentan noch strapaziert wird. Doch das könnte sich bald ändern.



Blue Climate AG

Schlosserstrasse 4, 8180 Bülach

Telefon +41 44 666 30 00

Mobile +41 79 628 10 53

E-Mail rs@blueclimateag.com

[www.blueclimateag.com](http://www.blueclimateag.com)

# Es gibt zwei Gruppen von Oldtimerfahrern

Die Mitglieder der ersten Gruppe sind Opfer einer Primärinfektion. Symptomatisch sind der plötzliche Drang, Oldtimermessen zu besuchen, eine ausgeprägte Zuneigung zu alten, knatternden Motoren, eine unerklärliche Vorliebe für den Geruch von vernarbtem Leder und heissem Öl, gefolgt vom starken Drang nach Besitz.

Nach der mühseligen Restaurierung von Altmetall sitzen sie endlich am Steuer ihres eigenen Oldtimers und sind sehr, sehr glücklich. Nicht therapierbar.

Die zweite Gruppe ist auf verzweifelter Suche nach alternativen Anlagemöglichkeiten fündig geworden. Nach demütiger Erduldung der räuberischen Moral von Geldinstituten und der erbärmlichen Zinslage trotz hoher Gewinne, investieren sie jetzt risikofrei\* in rare, edle Automobile anstelle der trügerischen Aktien. Fortan geniessen sie die Aussicht auf sichere Gewinne mit Spassfaktor, leben beschwerdefrei und sind sehr, sehr glücklich. Ihr Verhalten ist infektiös. (\*Nur wenn passend versichert.)

Beiden Gruppen ist der Instinkt für klug gewählte Investitionen gemeinsam und die Freude, in Gesellschaft von Gleichgesinnten einem aussergewöhnlich erfüllenden Hobby mit Stil zu frönen, die andere Gruppe bedingungslos zu akzeptieren, wertvolle Zeitzeugen mechanischer Genialität zu pflegen, deren Nutzbarkeit zu geniessen und der Nachwelt zu erhalten.

In Versicherungsfragen vertrauen beide Gruppen auf den Service von Belmot Swiss, einem der ältesten und renommiertesten Versicherer für Liebhaberfahrzeuge sowie Old- und Youngtimer. Eine breitgefächerte Auswahl an massgeschneiderten Kasko- Versicherungsmodellen bietet garantierten Schutz vor Schadenfällen jeglicher Art.



**BELMOT<sup>®</sup> SWISS**  
Die Markenversicherung für Ihren Oldtimer ...  
[www.belmot.ch](http://www.belmot.ch)

Belmot Swiss

Im Langacker 5, 4144 Arlesheim

Telefon +41 61 706 77 77

E-Mail [info@belmot.ch](mailto:info@belmot.ch)

 [www.belmot.ch](http://www.belmot.ch)

# ST

**Stressler GmbH  
Holzwerkstatt**

Via Alva 3  
CH-7017 Flims

+41 (0)81 911 13 81  
+41 (0)78 822 35 14

[www.stressler.ch](http://www.stressler.ch)  
[info@stressler.ch](mailto:info@stressler.ch)



INNENARCHITEKTUR  
KÜCHENBAU  
MÖBELBAU  
SAUNABAU



**ROLEX**

OYSTER PERPETUAL  
DATEJUST 41



**ZOPPI**

JUWELIER  CHUR

MARTINSPLATZ 1  
TEL 081 252 37 65  
ZOPPIJUWELIER.CH